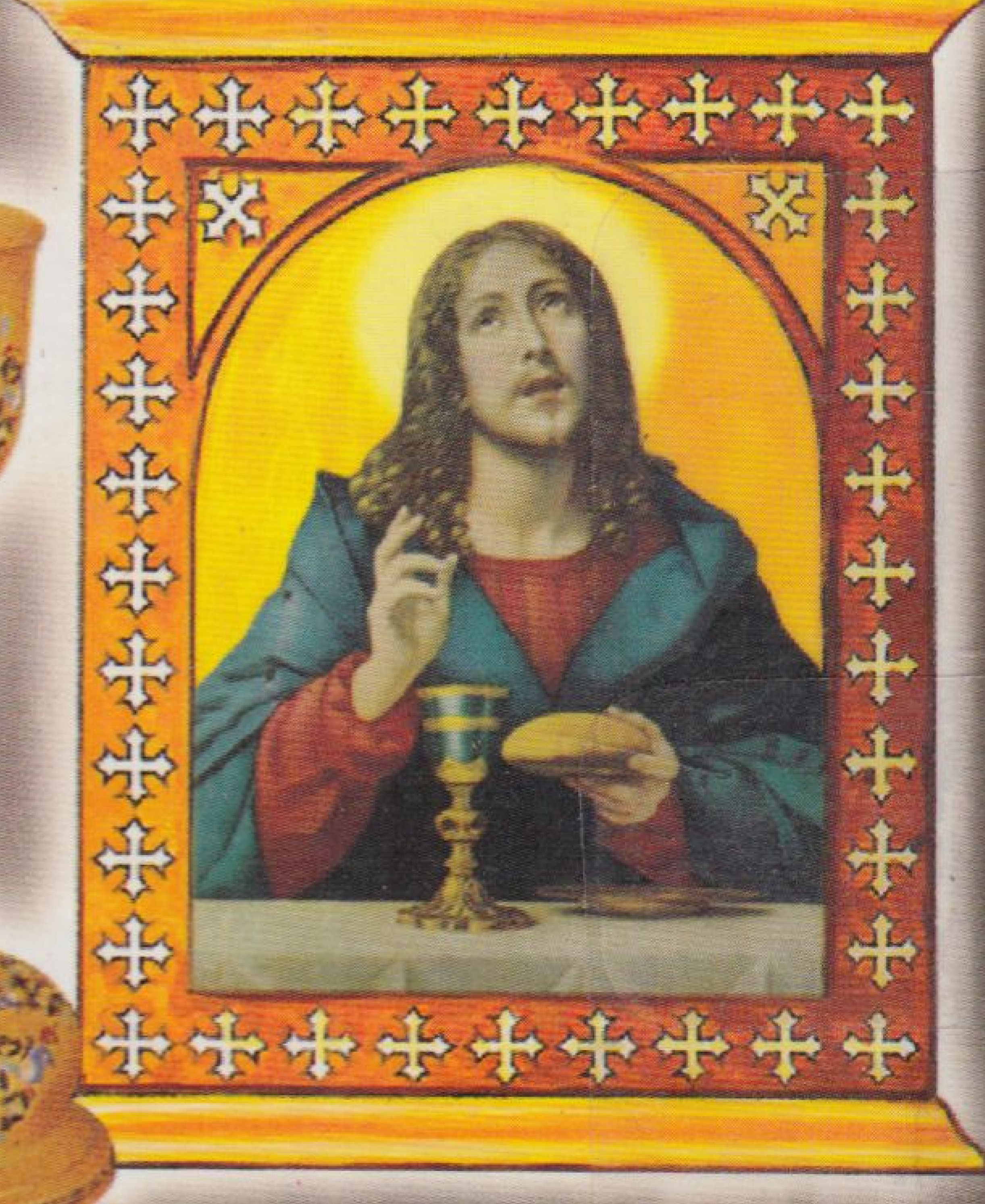
الخولاجى المقدس

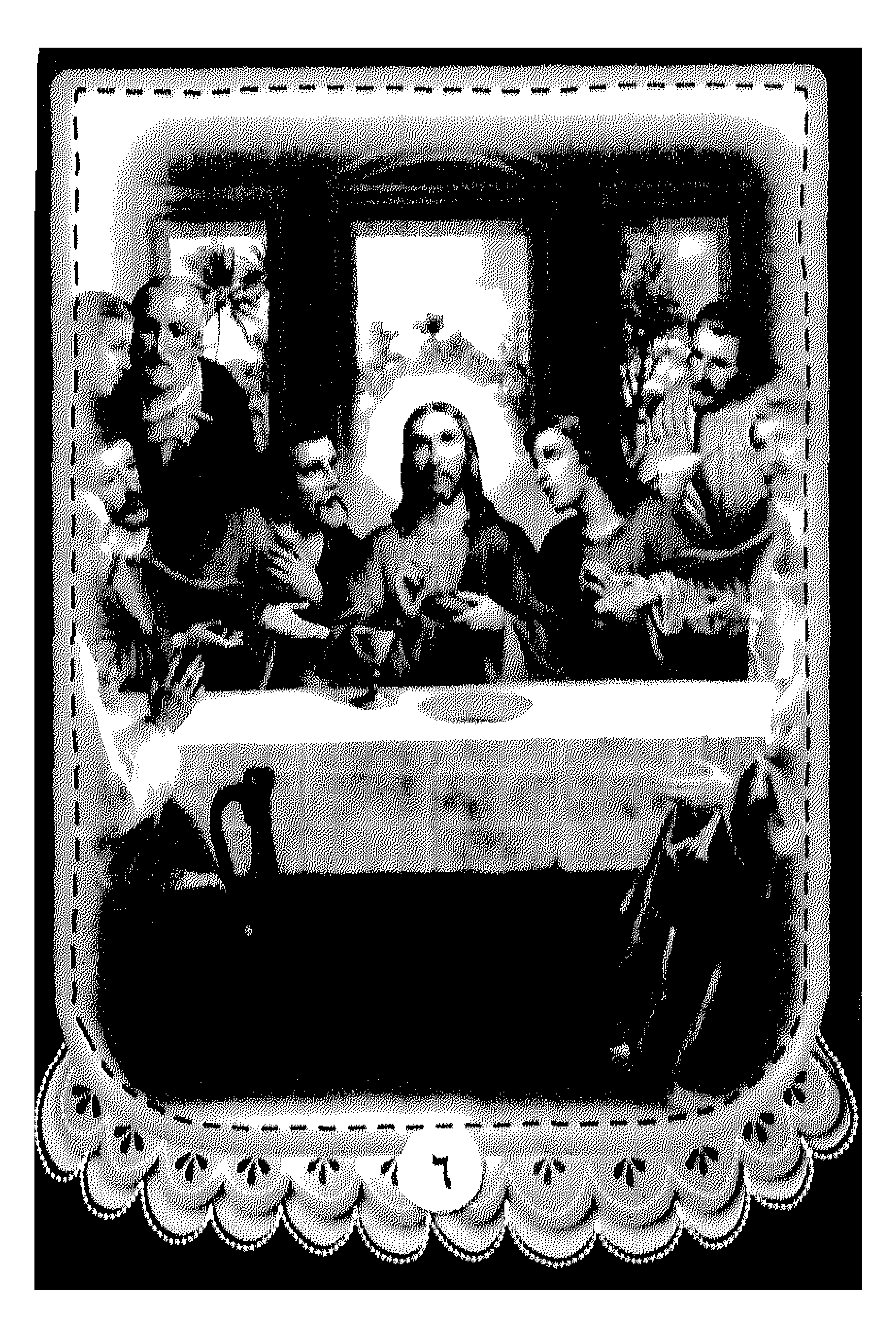
وصلوات السواعى



مكتبة المحبة


الخولاجى المقدس
وصلوات مزامير السواعى
- القداسات الإلهية الثلاثة للقديسين
باسيليوس - وغريغوريوس - وكيرلس
- ألحان وترانيم الكنيسة
- صلوات
باكر - الثالثة - السادسة - التاسعة
مكتبة المحبة







تداسة البابا شنوده الثالث

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية (١١٧)

٨



رفع بخور عشية وباكر

بعد صلاة التسبحة وتلاوة مزامير باكر وتحليل الكهنة، يصافح الكاهن إخوته الكهنة، ويطلب السماح من المصلين، ويخضع أمام الهيكل، ويبتدىء ويفتح الستر قائلا:

ارحمنا يا الله	اليسون ايماس أوثيئوس
الآب ضابط الكل.	أو پاتير أو پان طو كراطور.
أيها الثالوث القدّوس	پان أجيا ترياس اليسون
ارحمنا. أيها الرب	إيماس. إپشويس افنوتى
إله القوات كن	إنتى نيجوم شوپى نيمان.
معنا. لأنه ليس	چى اممون إنتان
لنا معين فى	انؤفونيثوس خين
شدائدنا وضيقاتنا	نينشپسيس نيم نين
سواك.	هوجهيج إيڤيل إيروك.

ثم يقول الصلاة الربية

اجعلنا مستحقين أن نقول بشكر:

أبانا الذى فى السموات، ليتقدس اسمك، ليأت ملكوتك، لتكن مشيئتك كما فى السماء كذلك على الأرض، خبزنا الذى للغد أعطنا اليوم واغفر لنا ذنوبنا كما نغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا، ولا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير بالمسيح يسوع ربنا،

ثم يسجد قائلا:

نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت) وخلّصتنا،

ويطامن لإخوته الكهنة قائلا:

باركوا علىّ، ها مطانية، اغفروا لى،	ازمو إيروى إس تى ميطانيا كونى إيڤول،

ثم يُصلى قائلا:

صلّ،	إشليل،

يقول الشماس

للصلاة قفوا،	إبى إبروس إفك اسطاثيتى،

يرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام للكل.	إيرينى پاسى.

فيجاوبه الشعب قائلين:

ولروحك أيضا.	كيطو پنيڤماتى سو.

ثم يقول صلاة الشكر

فلنشكر صانع	مارين شيپشهموت
الخيرات الرحوم	انطلف إم پيريف إير
الله أبا ربنا	پيثتانيف أووه إن ناثيت
والهنا ومخلّصنا	افنوتى إفيوت إم پينشويس
يسوع المسيح لأنه	أووه پيننوتى أووه پنسوتير
سترنا وأعاننا	ايسوس پى اخرستوس چى
وحفظنا وقبلنا	أفئير إسكيبازين إيجون
إليه وأشفق	آفئير فوئيثين إيرون أفاريه
علينا وعاضدنا	إيرون آف شوپتين إيروف آف
وأتى بنا إلى	تى آسو إيرون آف تيتوتين
هذه الساعة.	آف اينتين شا إى إهرى إيطاى
هو أيضا فلنسأله	أو نوناى. انثوف أون مارين
أن يحفظنا فى	تيهو إيروف هو پوس إنتيف

هــــذا اليـــــــوم	آريه إيرون خين پاى إيهوؤو
المــقــــــدس وكــل	إثؤواف فـاى نيم تيـثـهـووؤو
أيـــــام حياتنــــا	تيرو إنتى پين أونخ خين هير
بـــــكل ســـــلام	ينيى نيــــڤين انچى پى
ضــــابط الكل الرب	پانطوكــراطور إپشــويس
إلهنا ،	پيننوتى ،

يقول الشماس

صلوا ،	إپى إپروس إفكى اسطاثيتى ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ،	كيرييى ليسون ،

يقول الكاهن

أيهـا السيـد الرب	إفتـيف إپشويس إفنوتى
الإلــه ضـابـط الكل	پى پانطو كـراطور إفيـوت
أبــو ربـنــا وإلـهـنــا	امپين شـويس أووه پيننـوتـى
ومـــخلّصنا يســـوع	أووه پين سوتير إيسو،ن پى
المسيح، نشكرك على	إخرستوس تين شيپثهموت
كـل حـــال ومـن أجـل	إن توتك كـاطا هوڤ نيـڤين ،
كـل حــــال وفى كل	نيم اثفى هوڤ نيـــڤين نيم

حال لأنك سترتنا	خين هوف نيفين چى آك إير
وأعنتنا وحفظتنا	إسكيبازين إيجون آك
وقبلتنا إليك	ايرفوئيتين إيرون آك آريه
وأشفقت علينا	إيرون آك شوپتين ايروك آك
وعاضدتنا وأتيت	تى آسو إيرون أكتى توتين
بنا إلى هذه	آك إين تين شا إى إهرى
الساعة.	إيطاى أو نو ثاى.

يقول الشماس

اطلبوا لكى	طفه هينا إنتى إفنوتى
يرحمنا الله	ناى نان إنتيف شينيهيت
ويتراءف علينا	خارون إنتيف سوتيم إيرون
ويسمعنا ويعيننا	إنتيف إيرفوئيتين ايرون
ويقبل سؤالات	إنتيف تشى إن نى تيهونيم
وطلبات قديسيه	نى طفه إنتى نى أثؤواف
منهم بالصلاح	انتاف إنطوطو إى إهرى
عنا فى كل	إيجون إپى أغاثون إنسيو
حين ويغفر لنا	نيفين انتيف كانين نوفى نان
خطايانا.	إيفول.

وأثناء رفع الحمل يضيف الشماس

ويجعلنا مستحقين	إنتيف آى تين إن إم إپشا
أن ننال من شركة	اثرين تشى ايڤول خين تى
أسراره المقدسة	كونونيا إنتى نيف مستريون
المباركة لمغفرة	إثؤواڤ إتئسماروؤت إى پى
خطايانا.	كو إيڤول إنتى نين نوڤى.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

يقول الكاهن

من أجل هذا	إثڤى فاى تين تيهو أووه
نسأل ونطلب	تين طلڤه إن تيك ميت
من صلاحك	آغاثوس پى ماى رومى ميس
يا محب البشر	نان اثرين جوك إيڤول إم
امنحنا أن نكمل	پاى كى ايهوؤو إثؤواڤ فاى
هذا اليوم المقدس	نيم نى ايهوؤو تيرو إنتى پين
وكل أيام حياتنا	أونخ خين هيرينى نيڤين نيم
بكل سلام مع	تيك هوتى إفثونوس نيڤين
خوفك كل حسد	پى راسموس نيڤين إن إرجيا

وكل تجربة وكل فعل الشيطان ومؤامرة الناس الأشرار وقيام الأعداء الخفيين والظاهرين.	نيڤين إنتى إپساطاناس اپسوتشنى إنتى هان رومى إڤ هووؤ نيم إپطونڤ إى إپشوى إنتى هان جاچى نى اتهيب نيم نى اثئوأونه إيڤول.

يرشم الكاهن ذاته قائلا:

انزعها عنا	آليتو إيڤول هارون

ثم يرشم الشعب قائلا:

وعن سائر شعبك	نيم إيڤول هاپيك لاؤس تيرف

ويكمل بأحد هذه الوشومات، كلٌ فى مناسبته

ففى رفع البخور يرشم الكنيسة قائلا:

وعن هذه الكنيسة	نيم إيڤول هاتاى إككليسيا ثاى

وفى وقت تقدمة الحمل يرشم المائدة وهو يقول:

وعن هذه المائدة	نيم إيڤول هاتاى اترابيزا ثاى

وفى المعمودية أو اللقان:

وعن هذه الفسقية	نيم إيقول هاتاى كوليمفترا ثاى

وفى عقد الأملاك يقول:

وعن هذه الحلة	نيم إيقول هاتاى استولى ثاى

وفى عقد الأكاليل يقول:

وعن هذين العروسين	نيم إيقول هاناى پاتشليت ناى

وفى القنديل يقول:

وعن هذا المريض	نيم إيقول هافاى اتشونى فاى

وفى الصلاة على الميت يقول:

وعن هذه النفس	نيم إيقول هاتاى إپسيكى ثاى

ثم يختتم أى رشم برشم جوانب الهيكل شمالا ويمينا ويقول:

وعن موضعك المقدس هذا	نيم إيقول ها پاى ما إثؤواف إنتاك فاى

ثم يكمل قائلا:

أما الصالحات	نى ذى إثنانيف نيم نى
والنافعات فارزقنا	إتثر نوفرى ساهنى إموؤو نان
إياها لأنك أنت	چى إنثوك پى إتاكتى إم پى
الذى أعطيتنا	إير شيشى نان چى ايهومى
السلطان أن ندوس	ايچين نى هوف نيم نى
الحيات والعقارب	إتشيلى نيم ايچين تى جوم
وكل قوة العدو	ترس انتى پى جاچى أووه
ولا تدخلنا فى	امپير إنتين ايخون اى پى
تجربة لكن نجنا	راسموس آلانا همين إيثول
من الشرير	هاپى پتهووؤو خين پى
بالنعمة والرأفات	اهموت نيم نى ميتشنهيت
ومحبة البشر	نيم تى ميتماى رومى أنتى
اللواتى لابنك	پيك مونو جينيس إنشيرى
الوحيد الجنس	پينشويس أووه پيننوتى
ربنا وإلهنا	أووه بنسوتير إيسوس پى
ومخلّصنا يسوع	إخرستوس فاى ايتى ايثول
المسيح هذا الذى	هيطوطف إيرى پى أووؤ نيم

من قـبلـه المجـد	پى طايو نيم پى اماهى نيم
والكرامـة والعـزة	تى إپروس كنيسيس إير إپر
والسـجـود تليق بك	يبى ناك نيـمـاف نيم پى
مـعـه ومع الروح	إپنيـقـمـا إثؤواڤ إنريف
القدس المحيى المساوى	تنخـو أووه إن أومـؤوسـيـوس
لـك الآن وكل أوان	نيـمـاك تينو نيم إن سيـو
والى دهـر الـدهـور	نيڤين نيم شا إينيـه إنتى نى
آمين .	إينيـه تيرو آمين .

ثم يصـعـد الكاهن إلى الهـيكل، ويقـدم له الشماس المجمرة، فيضع خمس أياد بخور وهو يرشم درج البخـور، وفى كل مرة يجاوبه الشمـاس قـائلا: آمين . وبعد ذلك يتلو أوشية بخور عشية سرا:

أيها المسيح إلهنا العظيم المخوف الحقيقى الابن الوحيد وكلمـة الله الآب، طيب مسكوب هو اسمك القدّوس، وفى كل مكان يقدم بخور لاسمك القدّوس صعيدة طاهرة .

يقول الشماس

صـلـوا مـن أجـل	إپروس أفـنكسـاسـتى

ذبيحتنا والذين قدموها .	ايبرتيس ثيسياس ايمون إبروس فيرون طون ،

يقول الكاهن

نسألك يا سيدنا اقبل إليك طلباتنا، ولتستقم أمامك صلاتنا مثل رفع بخور، رفع أيدينا ذبيحة مسائية، لأنك أنت هو ذبيحة المساء الحقيقية الذى أصعدت ذاتك من أجل خطايانا على الصليب المكرم كإرادة أبيك، هذا الذى أنت مبارك معه ومع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين ،

وفى صلاة بخور يقول الكاهن هذه الأوشية بدل السابقة:

يا الله الذى قبل إليه قرابين هابيل الصدّيق وذبيحة نوح وإبراهيم وبخور هرون وزكريا ،

يقول الشماس

صلوا من أجل ذبيحتنا والذين قدموها	إبروس أفثكساستى ايبرتيس ثيسياس ايمون إبروس فيرون طون

ثم يكمل الكاهن

اقبل إليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة رائحة بخور غفرانا لخطايانا مع بقية شعبك، لأنه مبارك ومملوء مجدا اسمك القدوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين .

ثم يبخر الكاهن حول المذبح ويطوف ثلاث دورات ويقول الأواشى الثلاث الصغار، ثم ينزل أمام باب الهيكل ويعطى ثلاث أياد بخور شرقا .

وفى أثناء ذلك يقول الشعب أرباع الناقوس

نسجد للآب	تين أو أوشت إم افيوت نيم
والابن والروح	ابشيرى نيم پى إبنيفما
القدس الثالوث	إثؤواف تى اترياس إثؤواف
القدوس المساوى .	إن أوموسيوس شيرى نى
السلام لمريم	ماريا تى اتشرومپى
الحمامة التى	اثنيسوس . ثى إيطاس
ولدت لنا الله	ميسى نان إم افنوتى پى
الكلمة .	لوغوس .

ويقولون ما يوافق من أرباع الدف .

وفى صلاة عشية يقول الكاهن أوشية الراقدين، ولكن فى يوم السبت خاصة تقال فى صلاة باكر بدل أوشيتى المرضى والمسافرين وكذلك فى البرمون ٠

يقول الكاهن

صلُّ ٠	إشليل ٠

يقول الشماس

للصلاة قفوا ٠	اپى اپروس إيفكى اسطاثيتى ٠

ويرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام للكل ٠	إيرينى پاسى ٠

يجاوبه الشعب قائلين:

ولروحك أيضا ٠	كيطو پنيڤماتى سو ٠

يقول الكاهن

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب نفوس عبيدك آباءنا وإخوتنا الذين رقدوا ٠

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتنيّحوا فى الإيمان بالمسيح منذ البدء آبائنا القديسين رؤساء الآساقفة وآبائنا الأساقفة وآبائنا القمامصة وآبائنا القسوس وإخوتنا الشمامسة وآبائنا الرهبان وآبائنا العلمانيين وعن نياح كل المسيحيين لكى المسيح إلهنا ينيّح نفوسهم أجمعين فى فردوس النعيم ونحن أيضا يصنع معنا رحمة ويغفر لنا خطايانا ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ،	كيريى ليسون ،

ثم يكمل الكاهن

تفضل يا رب نيّح نفوسهم جميعا فى أحضان آبائنا القديسين إبراهيم وإسحق ويعقوب ، عُلهم جميعا فى موضع خضرة على ماء الراحة فى فردوس النعيم الموضع الذى هرب منه الحزن والكآبة والتنهد فى نور قديسيك ، أقم أجسادهم فى اليوم الذى

رسمته كمواعيدك غير الكاذبة. هب لهم خيرات مواعيدك، ما لم تره عين وما لم تسمع به أذن ولم يخطر على قلب بشر ما أعددته يا الله لمحبى اسمك القدّوس لأنه لا يكون موت لعبيدك بل هو انتقال وإن كان لحقهم توان أو تفريط كبشر وقد لبسوا جسدا وسكنوا فى هذا العالم، فأنت كصالح ومحب البشر اللهم تفضل عبيدك المسيحيين الأرثوذكسيين الذين فى المسكونة كلها من مشارق الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى الجنوب كل واحد باسمه وكل واحدة باسمها يا رب نيّحهم واغفر لهم فإنه ليس أحد طاهرا من دنس ولو كانت حياته يوما واحدا على الأرض. أما هم يا رب الذين أخذت نفوسهم نيّحهم وليستحقوا ملكوت السموات. وأما نحن كلنا فهب لنا كمالا مسيحيا يرضيك أمامك وأعطهم وإيانا نصيبا وميراثا مع كافة قديسيك.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

ثم يكمل الكاهن كما جاء قبلا فى صفحة ١٣

بالنعمة والرأفات...	خين پى اهموت...
الخ،	الخ،

أما فى الخمسين فيقول الكاهن فى صلاة عشية أوشية المرضى بدلا من أوشية الراقدين،

ويقول الشعب: تفضل يا رب أن تحفظنا... إلخ،

ثم (الذكصولوجيات)،

وأما فى صلاة باكر فيقول أوشية المرضى:

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب مرضى شعبك،

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المرضى بكل مرض إن كان فى هذا المسكن أو بكل موضع لكى المسيح إلهنا ينعم علينا وعليهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا خطايانا،

يقول الشعب

يا رب ارحم،	كيريى ليسون،

يقول الكاهن

تعهدهم بالمراحم والرأفات. اشفهم، انزع عنهم وعنا كل مرض وكل سقم وروحُ الأمراض اطرده. والذين أبطأوا مطروحين فى الأمراض أقمهم وعزّهم، والمعذبون من الأرواح النجسة اعتقهم جميعا. الذين فى السجون أو المطابق أو الذين فى النفى أو السبى أو المقبوض عليهم فى عبودية مرة، يا رب اعتقهم جميعا وارحمهم لأنك أنت الذى تحل المربوطين وتقيم الساقطين. رجاء من ليس له رجاء، ومعين من ليس له معين، عزاء صغيرى القلوب، ميناء الذين فى العاصف، كل الأنفس المتضايقة أو المقبوض عليها أعطها يا رب رحمة، أعطها راحة، أعطها برودة، أعطها نعمة، أعطها معونة، أعطها خلاصا، أعطها غفران خطاياها وآثامها. ونحن أيضا يا رب أمراض نفوسنا اشفها والتى لأجسادنا عافها. أيها الطبيب الحقيقى الذى لأنفسنا وأجسادنا يا مدبر كل جسد تعهدنا بخلاصك.

يقول الشعب

يا رب ارحم،	كيريي ليسون،

ثم يكمل الكاهن، بالنعمة والرأفات... إلخ (كما جاء قبلا فى صفحة ١٣)

ثم يقول أوشية المسافرين فى صلاة باكر بعد أوشية المرضى:

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب آباءنا وإخوتنا المسافرين،

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المسافرين والذين يضمرون السفر فى كل موضع لكى يسهل طرقهم أجمعين إن كان فى البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو المسافرين بكل نوع لكى المسيح إلهنا يردهم إلى مساكنهم سالمين ويغفر لنا خطايانا،

يقول الشعب

يا رب ارحم،	كيريي ليسون،

والذين يضمرون السفر فى كل مكان سهل طرقهم أجمعين. إن كان فى البحر أو الأنهار أو البحيرات أو الطرق المسلوكة أو السالكين بكل نوع كل أحد بكل موضع ردهم إلى ميناء هادئة، ميناء الخلاص. تفضّل اصحبهم فى الإقلاع واصحبهم فى المسير. ردهم إلى منازلهم بالفرح فرحين وبالعافية معافين، اشترك فى العمل مع عبيدك فى كل عمل صالح. ونحن أيضا يا رب غربتنا فى هذا العمر احفظها بغير مضرة ولا عاصف ولا قلق إلى الانقضاء.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيريى ليسون.

ويكمل الكاهن: بالنعمة والرأفات... إلخ (كما جاء قبلا فى صفحة ١٣)

أوشية القرابين

تقال فى صلاة باكر بدل أوشية المسافرين فى أيام الآحاد والأعياد السيدية، وفى الأيام العادية تقال سرا قبل الإبركسيس.

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر اذكر يا رب صعائد وقرابين وشكر الذين يقربون

هنا يضع يد بخور فى المجمرة بدون رشم، ويقول:

كرامة ومجدا	إى أوطايو نيم أو أووو
لاسمك القدوس .	امبيك ران إثؤواف .

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأوانى المذبح لكى المسيح إلهنا يكافئهم فى أورشليم السمائية ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .	كيريى ليسون .

ثم يرفع الكاهن البخور على المذبح، ويكمل قائلا:

اقبلها إليك على مذبحك المقدّس الناطق السمائى رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التى فى السموات بواسطة خدمة ملائكتك ورؤساء ملائكتك المقدسين. وكما قبلتَ إليك قرابين هابيل الصدّيق وذبيحة أبينا إبراهيم وفِلْسَى الأرملة، هكذا أيضا نذور عبيدك اقبلها إليك، أصحاب الكثير وأصحاب القليل الخفيات والظاهرات والذين يريدون أن يقدموا لك وليس لهم والذين قدموا لك فى هذا اليوم هذه القرابين أعطهم الباقيات عوض الفانيات، السمائيات عوض الأرضيات، الأبديات عوض الزمنيات. بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات. أحطهم يا رب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الأطهار. وكما ذكروا اسمك القدّوس على الأرض اذكرهم هم أيضا يا رب فى ملكوتك. وفى هذا الدهر لا تتركهم عنك.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويعطى البخور أمام باب الهيكل ثلاث أياد، وللجهات الأربع، وللإنجيل، وللأب البطريرك أو المطران، ولإخوته الكهنة، ويقف بجانب الهيكل ويعطى المجمرة للشماس، ويمسك بيمينه الصليب وعليه ثلاث شمعات موقدة، ويبتدىء بعد انتهاء الذكصولوجيات وفى ختام الأمانة المقدسة.

يقول الشعب

وننتظر قيامة	تين جوشت إيقول خا
الأموات وحياة	إتهى ام تى آناسطاسيس انتى
الدهر الآتى،	نى يفمووؤوت نيم پى أونخ
آمين.	انتى پى ايئون اسنيو، آمين.

ثم يرفع الكاهن الصليب ووجه إلى الشرق، ويقول:

اللهم ارحمنا، قرر	افنوتى ناى نان. ثى
لنا رحمة، تراءف	شوناى ايرون شينهيت خارون
علينا، واسمعنا،	سوتيم ايرون ازمو ايرون آريه
وباركنا، واحفظنا،	ايرون آريڤوئثين ايرون. أولى

وأعنا، وارفع غضبك	امپيك جنت إيڤول هارون ٠
عنا، وافتقدنا	چيمپين شينى خين پيك
بخلاصك، واغفر لنا	أوجاى أووه كانين نوڤى نان
خطايانا ٠	إيڤول ٠

يقول الشعب

آمين يا رب ارحم	أمين كيريى ليسون
٣ مرات ٠	٣ مرات ٠

وفى صوم يونان وأيام الصوم الكبير، دون السبوت والآحاد، تُقرأ النبوات وبعدها هذه الطلبات... يقول الكاهن:

نحنى ركبنا ٠	اكلينومين طاغوناطا ٠

يسجد الشعب قائلين:

ارحمنا يا الله	ناى نان افنوتى افيوت پى
الآب ضابط الكل ٠	پانطو كراطور ٠

يقول الكاهن

نقف ونحنى	آنستومين اكلينومين
ركبنا ٠	طاغوناطا ٠

يسجد الشعب قائلين:

ارحمنا يا الله مخلصنا.	ناى نان افنوتى پين سوتير.

يقول الكاهن

ثم نقف ونحنى ركبنا.	كى آنستومين اكلينومين طاغوناطا.

يسجد الشعب قائلين (ثلاث مرات)

ارحمنا يا الله ثم ارحمنا.	ناى نان افنوتى أووه ناى نان.

وبعد ذلك يرشم الكاهن الشعب ويقول اشليل وايرينى پاسى، ثم يقول أوشية الإنجيل:

أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا الذى قال لتلاميذه القديسين المكرّمين ورسله الأطهار: إن أنبياء وأبرارا كثيرين اشتهوا أن يروا ما أنتم ترون ولم يروا وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون ولم يسمعوا. أما أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصر ولآذانكم لأنها تسمع. فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك.

يقول الشماس

صلوا من أجل الإنجيل المقدس .	اپروس آف اكبساستى إيپرتو أجيو إڤ انجيليو .

يقول الشعب

يا رب ارحم .	كيريي ليسون .

يقول الكاهن

اذكر أيضا يا سيدنا كل الذين أمرونا أن نذكرهم فى تضرعاتنا وطلباتنا التى نرفعها إليك أيها الرب إلهنا . الذين سبقوا فرقدوا نيّحهم، المرضى اشفهم، لأنك أنت هو حياتنا كلنا وخلاصنا كلنا ورجاؤنا كلنا وشفاؤنا كلنا وقيامتنا كلنا، وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين .

ثم يطرح المزمور قبطيا، وفى هذه الأثناء يصعد الكاهن إلى الهيكل ويرشم درج البخور بمثال الصليب رشما واحدا، ويضع يد بخور فى المجمرة، ويطوف حول المذبح وأمامه الشماس بالبشارة وهو

يقول صلاة سمعان الشيخ: الآن يا سيد تطلق عبدك بسلام كقولك لأن عينيّ قد أبصرتا خلاصك الذى أعددته أمام جميع الشعوب، نور إعلان للأمم ومجدا لشعبك إسرائيل.

وبعد انتهاء الدورة، ينزل من الهيكل، ويعطى البخور للإنجيل وهو يقول:

اسجدوا لإنجيل	أو أوشت ام پى اف
ربنا يسوع	أنجيليون انتى پين شويس
المسيح ابن الله	ايسوس پى اخرستوس
الحى له المجد إلى	ابشيرى ام افنوتى ايتئنخ
الأبد.	پى أو أوناف شا إينيه.

ثم يقدم البشارة للكهنة فيقبّلونها، ويعطى المجمرة للكاهن الشريك، إذا وُجد، ويتقدم للمنجلية لقراءة الإنجيل قبطيا. أما إذا كان الأب البطريرك أو المطران حاضرا، فيقول الإنجيل قبطيا على باب الهيكل ووجهه إلى الغرب، بينما يبخر الكاهن الخادم للإنجيل.

ويخاطب الشماس الشعب قائلا:

قفوا بخوف الله لسماع الإنجيل المقدس.	أسطاثيتى ميتا فوفو ثيئو اكو سومين طو أجيو ايف أنجيليون.

ويقول الكاهن

مبارك الآتى باسم رب القوات يا رب بارك فصل الإنجيل المقدس من (........).	اف ازمارؤوت انچى فيئثينو خين افران ام إپشويس انتى تى جوم كيريى افلوجيصون إك طو كاطا (........) أجيو ايف أنجيليون طو آناغنوسما.

ثم يعطى الكاهن الشريك البخور للإنجيل وهو يقول سرا مع قارىء الإنجيل:

بدء الإنجيل المقدس من (متى) أو من (مرقس) أو من (لوقا) أو من (يوحنا) فصل من الإنجيل المقدس.	تى أرشى ام پى ايف أنجيليون إثؤواف (كاطا ماتثيئون) يى (كاطا ماركون) يى (كاطا لوكان) يى (كاطا يوأنن) أجيو ايف أنجيليون طو آناغنوسما.

يقول الشعب

المجد لك يا رب.	ذوكساسى كيريى.

يقول الشماس: قفوا بخوف من الله وانصتوا بحكمة لسماع الإنجيل المقدس.

ويكمل الكاهن قائلا:

ربـنـا والـهـنـا	پين شويس أووه پيننوتى
ومـخلصـنـا وملكنا	أووه پين سـوتيـر أووه پين
كلنـا يسـوع	أوروتيـريـن ايسـوس پى
المسـيح ابـن الله	اخـرسـتـوس اپشـيرى ام
الحى له المجـد إلى	افنوتى ايتـئنخ پى أووناف
الأبد.	شا إينيه.

يقف الكاهن متجها إلى الشرق ويعطي البخور أمام الهيكل ثلاث أياد وهو يقول مع القارىء (پين شويس... إلخ) ويلتفت لإخوته الكهنة والشعب جميعا وهو يقول:

أما أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصر ولآذانكم لأنها تسمع. فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك المقدسة بطلبات قديسيك.

فى هذه الأثناء يستمر قارىء الإنجيل بصوت عال، وعندما ينتهى من القراءة يقول:

المجد لإلهنا إلى أبد الآبدين، آمين.	پى أوؤو فا پيننوتى پى شا اينيه انتى پى اينيه، آمين.

يقول الشعب

المجد لك يا رب.	ذوكساسى كيريى.

ثم يعطى البخور للإنجيل ثلاث أياد قائلا:

وأنت الذى ينبغى لك التمجيد بصوت واحد من كل أحد، والمجد والإكرام والعظمة والسجود لبهائك مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان.

ثم يفسر الشماس الإنجيل عربيا بعد ذلك ويقول: ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح ابن الله الحى له المجد دائما... وفى نهايته يقول: والمجد لله دائما.

وبعد الانتهاء من العظة، يرتل المرتلون مرد الإنجيل السنوى الآتى فى عشية... چى إزماروؤت...

مرد الإنجيل فى باكر

فلنسجد لمخلّصنا محب البشر لأنه تراءف علينا و(أتى) وخلّصنا •	مارين أووشت امبينسوتير پى ميرومى ان آغاثوس چيه انثوف اف شنهيت خارون اف إى أووه انسوتى امون •

ويقف الكاهن أمام باب الهيكل ووجهه إلى الشرق ويصلى الأواشى، وهى:

صلّ •	إشليل •

يقول الشماس

للصلاة قفوا •	إپى إپروس إفك اسطاثيتى •

يقول الكاهن

السلام للكل:	إيرينى پاسى •

فيجاوبه الشعب قائلين:

ولروحك أيضا •	كيطو پنيڤماتى سو •

يقول الكاهن

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية •

يقول الشماس

صلوا من أجل كنيسة الله الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصى المسكونة إلى أقصاها.

أوشية الآباء

اذكر يا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة البابا الأنبا (........).

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا الأنبا (.......) بابا وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

أوشية الآباء لأجل قداسة البابا البطريرك إذا كان مسافرا

اطلبوا عن سلامة أبينا الطوباوى المكرم رئيس الأساقفة البابا البطريرك الأنبا (........) لكى

يحيطه المسيح إلهنا بملاك السلامة وينعم لنا بقدومه بكل فرح. ويحفظ لنا حياة شريكه فى الخدمة الرسولية أبينا الأسقف الأنبا (......) وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

وفى زمان وفاة البطريرك يقال

اذكر يا رب نفس أبينا (......) الأنبا (......) تفضل يا رب نيّحها مع قديسيك. وأنعم بأن تقيم لنا راعيا صالحا ليرعى شعبك بالطهرة والعدل.

ثم يكمل: وأن تحفظ لنا سائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

يقول الكاهن

حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة.

اذكر يا رب خلاص هذا الموضع المقدس الذى لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

صلوا من أجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن والأقاليم والجزائر والأديرة.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيريى ليسون.

يكمل الكاهن

وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل زينتها ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق والحريق وسبى البربر ومن سيف الغريب ومن قيام الهراطقة.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيريى ليسون.

ثم يقول الكاهن أوشية المياه من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه

تفضل يا رب مياه النهر فى هذه السنة باركها.

يقول الشماس

اطلبوا عن صعود مياه الأنهار فى هذه السنة لكى يباركها المسيح إلهنا ويصعدها كمقدارها ويفرّح وجه الأرض ويعولنا نحن البشر ويعطى النجاة للدواب، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يارب ارحم ٣ مرات. | كيريى ليسون ٣ مرات.

ومن ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه تقال أوشية الزروع

تفضل يا رب الزروع والعشب ونبات الحقل فى هذه السنة باركها ٠

يقول الشماس

اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل فى هذه السنة لكى يباركها المسيح إلهنا لتنمو وتكثر إلى أن تكمل بثمرة عظيمة ويتحنن على جبلته التى صنعتها يداه ويغفر لنا خطايانا ٠

يقول الشعب

يارب ارحم ٣ مرات ٠ | كيرييى ليسون ٣ مرات ٠

ومن ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه تقال أوشية الأهوية والثمار

تفضل يا رب أهوية السماء وثمرات الأرض فى هذه السنة باركها ٠

يقول الشماس

اطلبوا عن أهوية السماء وثمرات الأرض والشجر والكروم وكل شجرة مثمرة فى كل المسكونة لكى يباركها المسيح إلهنا ويكملها سالمة بغير آفة ويغفر لنا خطايانا ٠

يقول الشعب

يارب ارحم ٣ مرات.	كيرييى ليسون ٣ مرات.

وفى كل أوشية من هذه الأواشى يكمل الكاهن قائلا:

أصعدها كمقدارها كنعمتك. فرّح وجه الأرض ليُروَ حرثها ولتكثر أثمارها أعدها للزرع والحصاد ودبر حياتنا كما يليق بارك إكليل هذه السنة بصلاحك من أجل فقراء شعبك من أجل الأرملة واليتيم والغريب والضيف ومن أجلنا كلنا نحن الذين نرجوك ونطلب اسمك القدّوس لأن أعين الكل تترجاك لأنك أنت الذى تعطيهم طعامهم فى حين حسن. اصنع معنا حسب صلاحك يا معطيا طعاما لكل جسد. املأ قلوبنا فرحا ونعيما لكى نحن أيضا إذ يكون لنا الكفاف فى كل شىء كل حين نزداد فى كل عمل صالح.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيرييى ليسون.

ثم يقول الكاهن أوشية الاجتماعات

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب اجتماعاتنا

ثم يلتفت إلى الغرب ويرشم الشعب بمثال الصليب ويقول:

باركها.	ازمو ايروؤو.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه الكنيسة المقدسة واجتماعاتنا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

يقول الكاهن

أعطِ أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك الطوباوية بيوت صلاة، بيوت طهارة، بيوت بركة. أنعم بها يا رب علينا وعلى عبيدك الآتين بعدنا إلى الأبد.

ثم يرفع الكاهن يده ويبخر شرقا ثلاث مرات، ويكمل قائلا:

قم أيها الرب الإله وليتفرّق جميع أعدائك وليهرب من قدام وجهك كل مبغضى اسمك القدّوس.

ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور للكهنة والشمامسة والشعب قائلا:

وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك بالنعمة... إلخ.

ويبخر شرقا ثلاث أياد وهو يقول:

هذا الذى من قبله...	إلخ. فاى إيتى إيفول هى توتف... إلخ.

يقول الشعب

أبانا الذى فى السموات...

يصلى الكاهن التحاليل الثلاثة

بينما يقول الشماس

احنوا رؤوسكم للرب.	طاس كيفالاس ايمون طوكيريو إكليناتى.

يقول الشعب

أمامك يا رب •	أنوبيون سو كيريى •

يقول الشماس

أنصتوا بخوف الله •	اپروس خومين ثيئو ميتافوڤو •

ثم يلتفت الكاهن إلى الغرب ويرشم الشعب بالصليب وهو يقول:

السلام للكل •	إيرينى پاسى •

يجاوبه الشعب

ولروحك أيضا •	كيطو پنيڤماتى سو •

وتختم الصلاة بلحن: آمين الليلويا ذو كساپترى •

ثم يقول البركة الاعتيادية فى ختام عشية وباكر وتسريح الشعب فى ختام القداس •

يقول الكاهن

أيها المسيح إلهنا •	پى اخرستوس پين نوتى •

يقول الشعب

آمين يكون •	آمين إس إشوپى •

يقول الكاهن

يا ملك السلام أعطنا سلامك، قرر لنا سلامك، واغفر لنا خطايانا لأن لك القوة والمجد والبركة والعزة إلى الأبد، آمين.

أبانا الذى فى السموات...

ويختمون بالتسبحة الآتية:

الليلويا ذوكصا پترى... كى نين... تين أوش إيڤول ان جو امموس چى أو بنشويس إيسوس پخرستوس.

(فى أيام الزراعة ١٠ بابه - ١٠ طوبه):

ازمو ينسيتى نيم نى سيم مارى...

(فى أيام الأثمار ١١ طوبه - ١١ بؤونه):

ازمو نى اير انتى اتفى مارى...

(فى أيام النهر ١٢ بؤونه - ٩ بابه):

ازمو ينى موؤو ام افيارو مارى...

(ومن النيروز ١ توت - ١٦ توت):

ازمو بى كلوم انتى تى رومپى هيتين تيك ميت اخرستوس إپشويس، نيارؤو نيم نى مومى نيم تى سيتى نيم نى كاربوس.

(وفى صوم الميلاد من أول كيهك):
پى ميسى إيڤول خين افيوت خاجؤو ان نى أوون تيرو.

(وفى برمون الغطاس وعيد الغطاس):
فى ايتاف اتشى اومس خين پى يوردانيس.

(وفى أيام الصوم المقدس):
سوماتوس كى اثماطوس مونوجنيس، شيو ميت ألا فونتيس افتو ايف خايستو سومسن. ذوكصا پترى...

سومانوس...

كى نين...

فاى بى بى سوما نيم بى اسنوف انتى مونوجنيس انوتى، ناى ايتان تشى إيڤول انخيتو مارين شيبهموت ان توتف مارينهوس نيم پى أنجيلوس نيم نى طغما انتى اب تشيسى نيم اب خوروس انتى تى اثمى ان أوش إيڤول إن جو أمموس چى فى ايتاف ايرنستفين إاهرى ايجون إن اهمى إنى ايهؤو نيم إهمى إن ايجوره. شوب ايروك انتى

نيستيا كونى إيڤول إن نا انوميا هيتين نى اسطوفه
نيم نيس ابرسڤيا انتى تاشويس إن نيب ماريا •
سوتى اممون...
(وآحاد الصوم المقدس)؛

فيئيتاف ايرتستفن إإهرى ايجون إن إهمى إن
ايهؤو نيم إهمى إن ايجوره •
(وفى عيد البشارة ٢٩ برمهات)؛

فيئيتاف اتشى ساركس إيڤول خين تى
بارثينوس •
(وفى أسبوع الآلام وسبت الفرح)؛

فيئتاف اشف إبى استافروس ايك إخوم خيم
ام ابسطاناس سابيسيت إن نين اتشالفج•
(ومن عيد القيامة إلى اليوم التاسع
والثلاثين)؛

ابؤورو انتى ابوؤو فيئتاف طونف إيڤول خين
نى اثموؤوت خين پى اهيؤو اماه شمت •
(ومن عيد الصعود إلى اليوم التاسع والأبعين)؛

فيئطاف طونف إيڤول خين نى اثموؤوت أووه

افشيناف إ ابشوى إيتفيؤى افهمسى سا اوى نام أم بفيوت ٠

(وفى عيد العنصرة):

فيئطاف طونف أووه افشيناف اف أو أوريب نان أم بى براكليطون اپنيڤما انتى ميتمسى ٠

(وفى حضور الأب البطريرك أو الأسقف):

الك انشى ايت خاريس ام مويسيوس تى ميت أو ايف انتى ملشيصاداق ٠ تى ميت خيللوى انتى ياكوب بى نوج إن آهى انتى مات أو صاله ٠

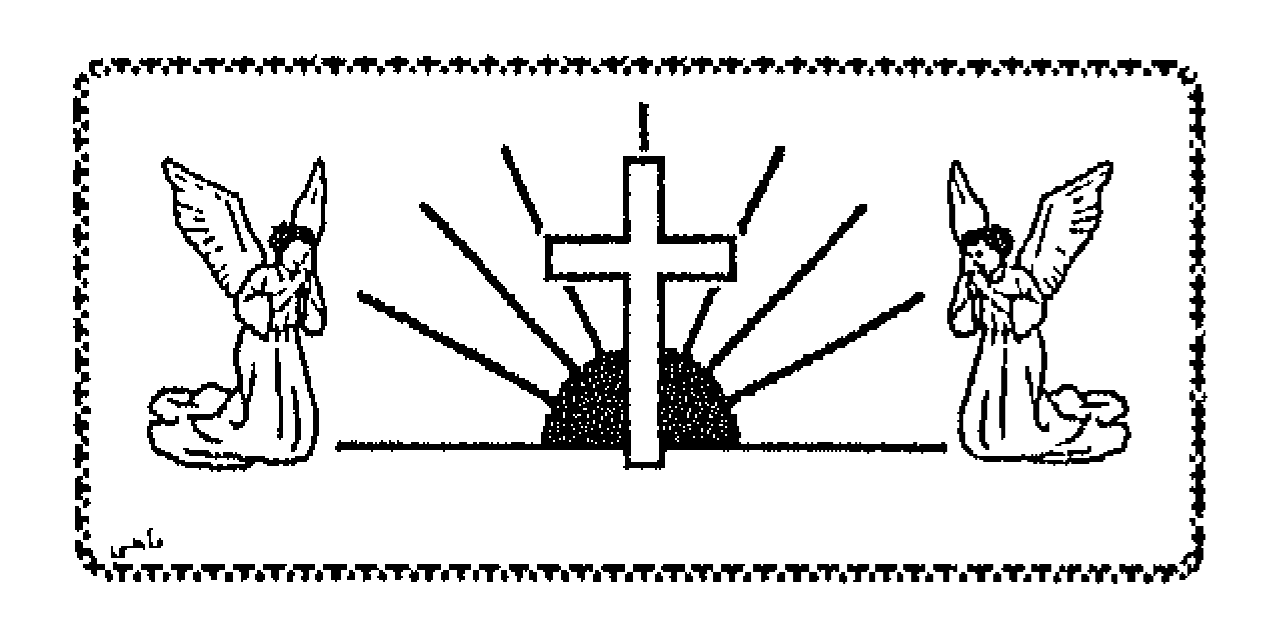
بى كاتى ات سوتب انتى داڤيد تى صوفيا انتى سولومون ٠

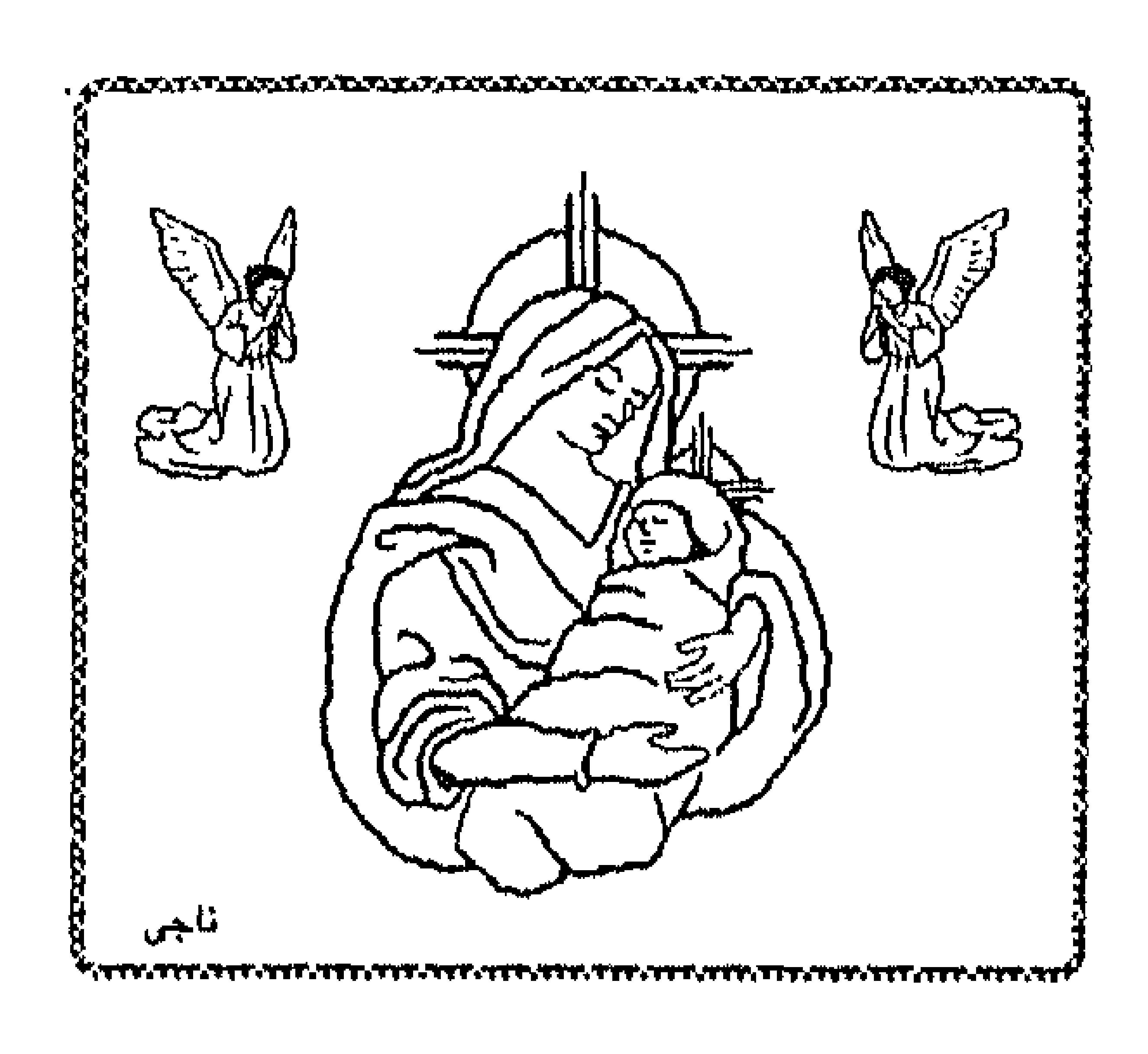
پى إپنيڤما أم براكليتون فى ايطاف إ ايجين نى ابوسطولوس ٠ إپشويس ايف إ اريه ابؤنخ نيم اطايو اير اتف أم بينيوت ايطايوت ان ارشى ايرفس بابا افا (.....) نيم بنيوت إن ابسكوبو افا (.....) افنوتى انتى اتفى اف إ طاجروف هيجين بيف اثرونوس ٠ ان هان ميش انرومبى نيم هان سيو إن هيرينى كون ٠ نى ايت سافيو ان نيف جاجى تيرو ساپيسيت ان نيف

اتشا لفج ان كوليم طقه ايخرستوس إإهرى ايجون إن انتيف كانين نوڤى نان إيقول خين أو هيرينى كاتابيف نيشتى ان ناى ٠

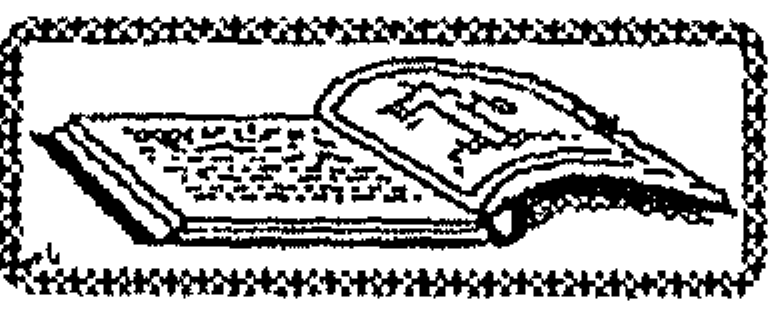
سوتى...

ثم يقبّل الكاهن الصليب والإنجيل، ثم يصرف الشعب بعد أن يقبّلوا هم أيضا الصليب والإنجيل فى صلاة عشية أو باكر للاستراحة قليلا، أو يرشم الشعب بالماء فى ختام القداس وهو يقول: محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع جميعكم، امضوا بسلام الرب معكم جميعا ٠




ناجي









بعد رفع البخور، يرتل الشعب لحن البركة.

وفى هذه الأثناء، يصعد الكاهن إلى الهيكل، ويمتحن نفسه روحيا ليكون نقيا داخلا وخارجا، ويرشم التونية (بدلة الكهنوت) مع ملابس الشمامسة ثلاثة رشوم، ويصلى صلاة الاستعداد، ثم يصلى صلوات السواعى؛ ففى أيام الآحاد تُصَلَّى الساعتين الثالثة والسادسة، وفى أيام الصوم (الأربعاء والجمعة) تضاف الساعة التاسعة، وفى صوم يونان والصوم الكبير تضاف صلاتى الغروب والنوم.

ثم يقف الكاهن بباب الهيكل متجها للشعب، ثم يقول:

مجدا وإكراما إكراما ومجدا للثالوث الأقدس الآب والابن والروح القدس سلاما وبنيانا لكنيسة الله الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية

آمين. اذكر يا رب الذين قدموا لك هذه القرابين والذين قُدِّمت عنهم والذين قُدِّمت بواسطتهم أعطهم كلهم الأجر السمائى.

ثم يطوف الكاهن وخلفه الشماس حاملا قارورة عصير الكرم حول المذبح، وأثناء ذلك يقول الشماس:

صلوا من أجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وضحايانا والذين قدموها يا رب ارحم.

يقول الشعب فى الأعياد وأيام الآحاد

هلليلويا. هذا	الليلويا فاى پى پيئيهووؤ
هو اليوم	ايطا إپشويس ثاميوف
الذى صنعه الرب	مارين ثيليل انتين أو نوف
فلنفرح ونبتهج فيه	اممون انخيتف أو إپشويس
يا رب خلّصنا.	ايك إى ناهمين أو إپشويس
يا رب سهل سبلنا.	ايك إى سوتين نين مويت اف
مبارك الآتى	ازماروؤوت انچى فيئثنيو
باسم الرب.	خين افران ام إپشويس.
هلليلويا.	الليلويا.

وفى الأيام الواطس والصوم وآحاد الصوم الكبير يقال

هلليلويا إن فكر	الليلوياچى افميقئى ان
الإنسان يعترف لك	أورومى اف اى أؤونه نالك
يا رب وبقية الفكر	إيڤول إپشويس أووه
تعيّد لك ،	اپسجبب انتى أو ميقئى اف
الذبائح والتقدمات	اى إرشاينالك نيثيسيا نى
اقبلها إليك ،	اپروس فورا شو پو ايروك ،
هلليلويا ،	الليلويا ،

وفى صوم نينوى والصوم الكبير يقولون

الليلويا أدخل	الليلويا إى !! ايخون شابى
إلى مذبح	ما ان إرشؤوشى انتى لفنوتى
الله أمام	ناهرين إبهو ام لفنوتى
الله الذى	فيئتافتى إم اب اونوف انتى
يبهج شبابى ،	تاميت آلو ، تى نا أو أونه نالك
أعترف لك	إيڤول افنوتى ناهرين ابهو ام
يا الله إلهى	افنوتى بانوتى خين
بالقيثارة ، اذكر	أوكيثارا ، أرى افميفئى

العربية	القبطية
يـــــــــا رب داود	إپشويس ان داڤيد نيم تيف
وكــــــل دعــتـــــه •	مـسـيت ريم رافش تيـسـرس •
الليلويا •	الليلويا •

ثم يقف الكاهن أمام المذبح ووجهه نحو الشرق ويضع الحمل على يده اليسرى ويقربه للقارورة ويرشم قائلا:

العربية	القبطية
بـاســـــم الآب	خين افران ام افيـوت نيم
والابـــــــن والـروح	اپشـيـرى نيـم پى اپنيـڤـمـا
القـدس إله واحـد	إثؤواڤ أو نـوتـى ان أو أوت اف
مـبــــارك الـلــــه	ازمـــاروؤوت انچى افنـوتى
الآب ضـــابـط الـكل،	افيـوت پـى پـان طـوكـراطـور،
آمين •	آمين •

يقول الشماس: «آمين»، ويرشم الكاهن ثانيا ويقول:

العربية	القبطية
مـــبـــارك ابـنـه	اف ازماروؤوت انچى پيف:
الـوحـــيـد يـســوع	مـونوجـيـنيس انشـيـرى
المســـيـح ربـنــــا،	إيســوس پـى اخـرسـتـوس
آمين •	پيـنشويس، آمين •

يقول الشماس: «آمين»، ويرشم الكاهن ثالثا ويقول:

مبارك الروح	اف ازماروؤوت انچى پى
القدس المعزّى،	اپنيقما إنثؤواف
آمين.	امپاراكليتون، آمين.

ثم يضع القربانة فى الصينية وتحتها لفافة، ويكمل سرا:

مجدا وإكراما...	أو أو أو نيم أوطايو...
الخ.	الخ

ويكمل الشماس المرد قائلا:

واحد هو الآب	اسپاتير أجيوس اس
القدّوس. واحد هو	ايوس أجيوس. ان اپنيقما
الابن القدّوس. واحد	أجيون آمين. ايقلوجيطوس
هو الروح القدس	كيريوس أوثيئوس اسطوس
آمين. مبارك الرب	ايتوناس آمين. نيثنينوس
الإله إلى الأبد. يا	تيرو ازمو إپشويس. مارو
جميع الأمم باركوا	ازمو ايروف انچى نيلاؤس
الرب ولتباركه جميع	تيرو. چى آپيف ناى

الشعوب لأن رحمته	تجرو إى إهرى إيجون
ثبتت علينا وحق	أووه تى ميثمى إنتى
الرب يدوم إلى الأبد ،	إپشويس شوپ شا إينيه ،
آمين هلليلويا ،	آمين الليلويا ،

ثم يصب عصير الكرم فى الكأس ويمزجه بقليل من الماء، نحو الثلث، ثم يصفّى القارورة جيدا ويعطيها للشماس ،

يقول الشعب

المجد للآب والابن	ذوكساپترى كى إيو كى
والروح القدس الآن	أجيو پنيڤماتى، كينين كى آ
وكل أوان وإلى دهر	إى كى اسطوس إى أوناس
الدهور، آمين	طون إى أونون، آمين
هلليلويا ،	الليلويا ،

يقول الكاهن

صلُّ ،	إشليل ،

يقول الشماس

للصلاة قفوا ،	إبى إپروس إفك اسطاثيتى ،

يقول الكاهن

السلام للكل.	إيرينى پاسى.

يجاوبه الشعب

ولروحك أيضا.	كيطو پنيڤماتى سو.

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر كما جاء فى صفحة٧، وبعد الانتهاء منها، يقول الشعب باللحن المعروف:

خلصت حقا ومع روحك...	سوتيس آمين كى طوپنيڤماتى سو...

وفى حضور الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة والأعياد السيدية، يقولون:

يا كل حكماء	نى ساڤيف تيرو انتى
إسرائيل صناع	پسرائيل نى إت إيرهوڤ
خيوط الذهب	إنيكاپ ان نوڤ ماثاميو أن
اصنعوا ثوبا هارونيا	أواشتين ان آ آرون كاطا
لائقا بكرامة	اپطايو انتى مسيت أو يف
كهنوت أبينا المكرم	إمپين يوت إت طايوت ان
رئيس الكهنة	أرشى ايرڤس پاپا آڤا (.....)

البابا أنبا (.....) حبيب المسيح.	پى مسينريت إنتى پى اخرستوس.

وأثناء ذلك، يقول الكاهن فوق المذبح صلاة التقدمة سرا.

وفى الصوم المقدس وصوم نينوى، بعد صلاة الشكر، تقال: سوتيس آمين، ثم هذه الأعداد من مزمور ٨٦:

أساساته فى الجبال المقدسة. أحب الرب أبواب صهيون أفضل من جميع مساكن يعقوب. تمجيدات قيلت عنك يا مدينة الهنا. الليلويا.	نيف سنتى خين نيتؤو اثؤواب آ إپشويس نيم إن نى بيلى انتى سيّون ايهوتى نيما انشوبى تيرو انتى ياكوب. اف ساجى ايثفيتى إن هان اهفؤى ايطايوت تيفاكى انتى افنوتى. الليلويا.

عبيدك خدام هذا اليوم القمامصة والقسوس والشمامسة والإكليروس وكل الشعب وضعفى يكونون محاللين من فم الثالوث الأقدس الآب والابن والروح القدس ومن فم الكنيسة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية ومن أفواه الاثنى عشر رسولا ومن فم ناظر الإله الإنجيلى مرقس الرسول الطاهر والشهيد والبطريرك، القديس ساويرس ومعلمنا ديوسقورس والقديس أثناسيوس الرسولى والقديس بطرس الكاهن والشهيد ورئيس الكهنة والقديس يوحنا ذهبى الفم والقديس كيرلس والقديس باسيليوس والقديس اغريغوريوس ومن أفواه الثلاثمائة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية والمائة والخمسين بالقسطنطينية والمائتين بأفسس، ومن فم أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (.....) ومن فم حقارتى لأنه مبارك ومملوء مجدا اسمك القدّوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان... إلخ،

وأما الشعب، فإنهم بعد تحليل الخدام، يرتلون لحن العذراء:

هذه المجمرة	طاى شورى ان نوف إن
الذهب النقى	كاثاروس إيت فاى خا پى
الحاملة العنبر التى	آروماطا اتخين نين چيج ان
فى يدى هرون الكاهن	آرون پى أو يف افطالى أو
يرفع بخورا على	اسطوى نوڤى اى اپشوى
المذبح.	ايچين پيما ان اير شؤوشى.

وفى الأصوام وعيدى الصليب وسبوت وآحاد الصوم الكبير وحل زنار الشمامسة والساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة، تقال:

المجمرة الذهب هى	تى شورى إن نوف تى تى
العذراء وعنبرها هو	بارثينوس. بس اروماتا پى
مخلّصنا، ولدته	بنسوتير. اسميسى امموف
وخلّصنا، وغفر لنا	افسوتى اممون أووه اف كانين
خطايانا.	نوفى نان ايڤول.

وفى أيام الصوم المقدس وثلاث أيام نينوى، تقال:

أنت هى المجمرة الذهب النقى، الحاملة جمر النار المبارك.	انشو تى تى شورى ان نوب انكاثاروس. إيت فاى خا پى جيبس إن اكروم ايت اسمارؤوت.

أرياع تقال لطلب شفاعات القديسين

للعذراء: هيتين نى اپريسفيا إنتى تى ثيؤطوكوس إثؤواڤ ماريا إپشويس...

للملائكة: هيتين نى اپريسڤيا إنتى پى شاشف إن أرشى آنجيلوس نيم نى طغما إن إپورانيون إپشويس...

للرسل: هيتين نى إڤكى إنتى ناشويس انيوتى إن آپوسطولوس نيم إپسيپى انتى نى ماثيتيس إپشويس...

لمار مرقس: هيتين نى إڤكى إنتى پى ثيؤريموس إن إڤ آنچيليستيس ماركوس پى أپوسطولوس إپشويس...

لاسطفانوس: هيتين نى إڤكى انتى پى أرشى ذياكون ات ازمارؤوت اسطفانوس پى شورب امارتيروس إپشويس...

لمارجرجس: هيتين نى إفكى إنتى پى أثلوفوروس إم مارتيروس پاشويس إپؤرو جيئورجيوس إپشويس...

لمارمينا العجائبى: هيتين نى إفكى انتى پى أثلوفوروس إم مارتيروس آڤا مينا انتى نى ڤايات إپشويس...

لقديسى اليوم: هيتين نى إفكى إنتى نى إثؤواڤ انتى پاى ايهوؤو پى أو واى كاطا پيفران إپشويس...

للأب البطريرك: هيتين نو إفكى آريه اپؤنخ إمپين يوت إطايوت ان أرشى اريڤس پاپا آڤا (.....) إپشويس، آرى اهموت نان امپى كو إيڤول انتى نين نوڤى.

نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت) وخلّصتنا.	تين أو أشت إمموك أو پى اخرستوس نيم پيك يوت ان أغاثوس نيم پى إپنيڤما إثواف چى آك إى آك سوتى إممون.

ويستمر الكاهن فى إعطاء البخور للإنجيل، وبعده للأب البطريرك إذا كان حاضرا، ولإخوته الكهنة، ويطوف على الشعب بالبخور واضعا يده بالبركة على رؤوسهم، وهو يقول:

بركة بولس رسول يسوع المسيح، بركته المقدسة تكون معنا، آمين.	ازمو إمپافلوس پى أپوسطولوس إنتى إيسوس پى اخرستوس ارى پيف ازمو إثؤواف شوپى نيمان، آمين.

ويعود إلى الهيكل ويضع يد بخور ويقول سر اعتراف الشعب، ثم يدور حول المذبح دورة واحدة، وينزل ويبخر ثانية أمام باب الهيكل شرقا وبحريا وغربا وقبليا، ويعطى البخور للكهنة.

وأثناء ذلك يتقدم أحد الشمامسة إلى المنجلية ويقول البولس قبطيا، وهذه مقدمته:

بولس عبد ربنا يسوع	پافلوس إف فوك إمپين شويس إيسوس پى اخرستوس

المسيح الرسول	پى أپوسطولوس ايتثاهيم
المدعو المفرز	ڤينثيتاف ثشف إى پى هى
لبشارة الله.	شيننوفى إنتى إفنوتى.

ويكمل بالجمل القبطى المكتوبة فى أول رسالة اليوم، ويختتم بهذه:

النعمة معكم	پى اهموت غار نيموتين
والسلام يكون معنا،	نيم اتهرينى اڤسوب چى
آمين.	آمين ايس إيشوپى.

وإذا كان الأب البطريرك أو المطران حاضرا، فيقول الشعب هذه بدل السابقة:

نعمة ربنا يسوع	پى إهموت غار امپين
المسيح تكون مع	شويس ايسوس پى
روحك الطاهرة	اخرستوس اف ايشوپى نيم
يا سيدى الأب	پيك أجيون إپنيڤما
المكرم رئيس الكهنة	پاشويس ان يوت اطايوت ان
البابا (.....) وأبانا	أرشى ايرڤس پاپا آڤا (.....)
المطران أنبا (.....).	نيم پين يوت امميت
فليكن الإكليروس	رووليتيس آڤا (.....) مارى

وكل الشعب معافين فى الرب آمين يكون.	پى إكليروس نيم پى لاؤس تيرف أوجاى خين إپشويس چى آمين اس ايشوپى.

ويقرأ البولس عربيا.

ثم يقرأ الشماس الكاثوليكون قبطيا، وهذه مقدمته:

الكاثوليكون من رسالة معلمنا أبينا (.....) يا أحبائى.	كاثوليكون إيڤول خين تى أبستولى انتى پينيوت (.....) نامين راتى.

ثم يتلو ثلاث أو أربع جمل من أول الفصل القبطى، ويختمها بهذه:

يا إخوتى لا تحبوا العالم ولا الأشياء التى فى العالم، العالم يزول وشهواته، والذى يصنع إرادة الله يدوم إلى الأبد، آمين.	نا إسنيو إمپير مينرى پى كوزموس أوذى نيئتشوپ خين پى كوزموس، پى كوزموس ناسينى نيم تيف اپيثيميا فى ذى إتئيرى ام افنوؤش ام افنوتى افنا شوپى شا إينيه، آمين.

ثم يفسر الكاثوليكون عربيا، وأثناء تفسيره، يقول الكاهن سر الكاثوليكون .

ثم يقول الثلاث أواشى الصغار وهو يطوف حول المذبح ثلاث مرات، وينزل ويبخر أمام الهيكل، وللإنجيل، وللآباء، ويعطى البركة للشعب .

وبعد الانتهاء من قراءة الكاثوليكون عربيا، يرتل الشعب مرد الأپركسيس (أو حسب المناسبة):

السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة التى ولدت لنا الله الكلمة .	شيرى نى ماريا تى اتشرومبى ايث نيسوس ثى ايت آسميسى نان أم أفنوتى بى لوغوس .

أو يقول هذه القطعة

(فى أيام الصوم الكبير)

الله يرفع هناك خطايا الشعب من قبَل المحرقات ورائحة البخور. هذا الذى أصعد ذاته	شارى افنوتى أولى ام ماڤ ان نى نوفى انتى پى لاؤس. ايقول هيتين پى اتشليل نيم پى اسطوى انتى پى اسطوى نوفى. فاى إيطاف إنف آى

ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا .	ابشوى ان أوثيسيا اس شيب هيچين پى اسطافروس، خا إپ أوجاى ام پين جينوس .

وتختم هذه القطعة أو السابقة بما يأتى:

مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلّصتنا .	إك ازماروؤوت آليثوس نيم پيك يوت إن آغاثوس نيم پى إپنيڤما اثؤواب چى ألك سوتى إممون .

ثم يقرأ الشماس الإپركسيس قبطيا، ويقول فى مقدمته:

أعمال آبائنا الرسل، بركتهم المقدسة تكون معنا آمين .	اپركسيس انتى نين يوتى أن أپوسطولوس ايرى پو ازمو إثؤواڤ شوپى نيمان .

ثم يتلو الجمل القبطى، ويختتم:

وكلمة الرب تنمو وتكثر وتعتز وتثبت	پى ساچى ذى إنتى إپشويس إفئى آى آى أووه إفئى آشاى إفئى أماهى أووه

فى كنيســـــة الله المقدسة، آمين.	إفئى تجرو خين تى أجيا ان اككليسيا انتى إفنوتى، آمين.

ثم يفسر الشماس الإبركسيس عربيا، وتقال مقدمته هكذا:

فصل من أعمال آبائنا الرسل الأطهار المشمولين بنعمة الروح القدس، بركتهم المقدسة تكون معنا، آمين. ويختم الفصل بهذه الجملة: لم تزل كلمة الرب تنمو وتزداد فى هذه الكنيسة وكل كنيسة، آمين.

يعطى الكاهن البخور أمام باب الهيكل، وللكهنة وللشعب فى الخورس الداخلى، ثم يعود إلى باب الهيكل ويعلق المجمرة، ويقول سر اعتراف الشعب خارج الهيكل، ويقرأ السنكسار. وفى عيدى القيامة والخمسين، يدورون بأيقونة القيامة. وفى نهايته، يقف جميع الشعب والشمامسة، ويقولون الثلاث التقديسات:

قدوس الله.	آجيوس أوثيئوس.
قدوس القوى.	آجيوس إس شيروس.

قدوس الحى الذى لا يموت • يا من ولد من العذراء، ارحمنا •	آجيوس آثاناطوس أو إكبر ثينو چينيتيس اليسون إيماس •
قدوس الله •	آجيوس أوثيئوس •
قدوس القوى •	آجيوس اس شيروس •
قدوس الحى الذى لا يموت • يا من صلب عنا، ارحمنا •	آجيوس آثاناطوس أو إسطقروتيس ذى إيماس اليسون إيماس •
قدوس الله •	آجيوس أوثيئوس •
قدوس القوى •	آجيوس اس شيروس •
قدوس الحى الذى لا يموت • يا من قام من الأموات وصعد إلى السموات، ارحمنا •	آجيوس آثاناطوس أو أناسطاس يسطوس أورانوس اليسون إيماس •
المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين • أيها	ذوكسا پترى كى ايو كى أجيو إپنيڤماتى كى نين كى آ إى كى إسطوس إى أوناس طون إى أونون،

الثالوث القدوس ارحمنا .	آمين . أجيا ترياس إليسون ايماس .

يمسك الكاهن المجمرة ويقول أوشية الإنجيل الواردة فى رفع البخور ص ٢٨، وأثناء تلاوة الإنجيل قبطيا يقول الكاهن الشريك صلاة الحجاب سرا .

وهنا مجال، بعد تلاوة الإنجيل عربيا، يتمكن فيه الكاهن من إلقاء التعاليم الروحية والمواعظ النافعة .

وبعد ذلك، يرد الشعب بمرد الإنجيل الموافق :

طوباهم بالحقيقة قديسى هذا اليوم كل واحد واحد باسمه، أحباء المسيح .	أونياتو خين أو ميثمى أو إثؤواب إنتى باى إيهؤو . پى أو اى پى أو اى كاطا بيفران راتى إنتى پى اخرستوس .
اشفعى فينا ...	آرى ابريسفيفين ...
واطلب من الرب ...	طفه إم إپشويس ...

ويختم بهذه

مبارك الآب والابن والروح القدس	چى اف ازماروؤوت انچى افيوت نيم اپشيرى نيم پى

الثـــالوث الكامل،	إپنيـقـمـا إثؤواڤ تى اتـرياس
نســـجـــد لـــــه	اتچيك إيقـول تين أو أشت ام
ونمجده.	موس تين تى أو أوناس.

ثم يسجد الكاهن أمام الهيكل ويصافح إخوته الكهنة، ويطلب السمـاح من الشعب أمـام المذبح ويقبّله، ويبتدىء بالصلاة قائلا:

صلُّ.	إشليل.

يجاوبه الشماس

للصلاة قفوا.	اپى إپروس إفك اسطاثيتى.

يرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام للكل.	ايرينى پاسى.

فيجاوبونه قائلين:

ولروحك أيضا.	كيطو پنيڤماتى سو.

ويبتدىء بالأواشى الثلاث الكبار، أولها أوشية السلام:

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

صلوا من أجل كنيسة الله الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرييليسون.

هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقاصيها. كل الشعوب وكل الرعية باركهم. السلام الذى من السموات أنزله على قلوبنا جميعا بل وسلام هذا العمر أنعم به علينا إنعاما الرئيس والجند والرؤساء والوزراء والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا، زينهم بكل سلام يا ملك السلام أعطنا سلامك لأن كل شئ قد أعطيتنا، اقتننا لك يا الله مخلّصنا لأننا لا نعرف آخر سواك، اسمك القدّوس هو الذى نقوله، فلتحيا نفوسنا بروحك القدّوس ولا يقوى علينا نحن عبيدك موت الخطية ولا على كل شعبك.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرييليسون.

أوشية الآباء

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (......)٠

وفى حضور الأب المطران يقول:

وأبانا المطران المكرم أنبا (......)٠

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا الأنبا (......) بابا وبطريرك رئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين٠

يقول الشعب

يا رب ارحم٠	كيريي ليسون٠

يقول الكاهن

حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة، مكملا رئاسة الكهنوت المقدسة التى ائتمنته عليها من قبَلِك كإرادتك المقدسة الطوباوية٠ مفصلا كلمة الحق باستقامة، راعيا شعبك بطهارة وبر٠ وجميع

الأساقفة الأرثوذكسيين والقمامصة والقسوس والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية، أنعم عليهم وعلينا بالسلام والعافية فى كل موضع، وصلواتهم التى يقدمونها عنا وعن كل شعبك، وصلواتنا نحن أيضا عنهم.

ويقدم الشماس المجمرة للكاهن، فيضع فيها البخور يدا واحدة وهو يقول:

اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائى رائحة بخور. وسائر أعدائهم الذين يرون والذين لا يرون، اسحقهم وأذلهم تحت أقدامهم سريعا؛ وأما هم فاحفظهم فى سلام وعدل فى كنيستك المقدسة.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

أوشية الاجتماعات

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر يا رب اجتماعاتنا.

ثم يرشم الشعب بيده مثال الصليب مرة واحدة، ويقول:

باركها.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه الكنيسة المقدسة واجتماعاتنا.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيريي ليسون.

يأخذ الكاهن المجمرة من الشماس، ثم يكمل على المذبح قائلاً:

اعطِ أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها كمشيئتك المقدسة الطوباوية.

ثم يرفع البخور على المذبح على مثال الصليب، وهو يقول:

بيوت صلاة، بيوت طهارة، بيوت بركة، أنعم بها علينا يا رب وعلى عبيدك الآتين بعدنا إلى الأبد.

عبادة الأوثان بالكمال اقلعها من العالم. الشيطان وكل قواته الشريرة اسحقهم وأذلّهم تحت

أقدامنا سريعا . الشكوك وفاعلوها أبطلهم، ولينقضِ افتراق فساد البدع، أعداء كنيستك المقدسة يا رب مثل كل زمان والآن أذلّهم، حل تعاظمهم، عرِّفهم ضعفهم سريعا، أبطل حسدهم وسعايتهم وجنونهم وشرهم ونميمتهم التى يصنعونها فينا، يا رب اجعلهم كلهم كلاشئ، وبدد مشورتهم يا الله الذى بدد مشورة أخيتوفل .

يقول الشعب

آمين، يا رب ارحم .	آمين، كيريى ليسون .

وإذا قال الكاهن بقية الأوشية السابقة أو لم يقلها، يكمل وهو يبخر إلى الشرق:

قم أيها الرب الإله وليتفرق جميع أعدائك، وليهرب من قدام وجهك كل مبغضى اسمك القدّوس .

ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور ثلاث أياد للكهنة والشمامسة والشعب، قائلا:

وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك .

ثم يعود مبخرا إلى الشرق وهو يقول: بالنعمة والرأفات، كما جاء فى صفحة ٣٠

ثم يأخذ الشماس المجمرة من الكاهن، وينادى الشعب قائلا:

انصتوا بحكمة الله يا رب ارحم، يا رب ارحم، بالحقيقة،	ان سوفيا ثيئو ابروس خومين كيريى ليسون، كيريى ليسون، خين أوميثمى ٠

يقول الشعب قانون الإيمان، وفى نهايته يقولون الجملة الأخيرة بصوت عال:

وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتى، آمين ٠	تين جوشت إيقول خا إتهى انتى آناسطاسيس انتى نيريف موؤوت نيم پى أونخ انتى پى إؤون اثنيو، آمين ٠

وأثناء تلاوة قانون الإيمان، يغسل الكاهن يديه ثلاث مرات ٠

يقول الكاهن

صلّ ٠	إشليل ٠

يقول الشماس

للصلاة قفوا .	إبى إبروس إفك اسطاثيتى .

يقول الكاهن

السلام للكل .	إيرينى پاسى .

يقول الشعب

ولروحك أيضا .	كيطلو پنيڤماتى سو .

يقول الكاهن صلاة الصلح

يا الله العظيم الأبدى الذى جبل الإنسان على غير فساد، والموت الذى دخل إلى العالم بحسد إبليس هدمته، بالظهور المحيى الذى لابنك الوحيد الجنس ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح . وملأتَ الإنسان من السلام الذى من السموات هذا الذى أجناد الملائكة يمجدونك به قائلين المجد لله فى الأعالى وعلى الأرض السلام وفى الناس المسرة .

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلة الطاهرة الرسولية .

يقول الشعب

يا رب ارحم .	كيريى ليسون .

يرفع الكاهن اللفافة الموضوعة فوق الأبروسفارين بيديه، ويقول:

بمسرتك يا الله املأ قلوبنا من سلامك، وطهرنا من كل دنس ومن كل غش ومن كل رياء ومن كل فعل خبيث ومن تذكر الشر المُلبس الموت، واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا أن نقبّل بعضنا بعضا بقبلة مقدسة، لكى ننال بغير وقوع فى دينونة من موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا هذا الذى من قِبَلِه المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه ومع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، أمين.

الأسبسمس الآدام

افرحى يا مريم	أونوف إممو ماريا تى
العبدة والأم لأن	ڤوكى أووه تيماڤ چى فيئت
الذى فى حجرك	خين پى آميرنى آنجيلوس
الملائكة تسبحه	سيهوس إيروف أووه نى
والشاروبيم يسجدون	شيروڤيم سى أواوشت
له باستحقاق	إمموف أكسيوس نيم نى

والسيرافيم بغير فتور.	سيرافيم خين أومِيت آت مونك.
ليس لنا دالة عند	اممون إنتان إنؤو باريسيا
ربنا يسوع المسيح	خاتين بين شويس ايسوس
سوى طلباتكِ	بي إخرستوس خوريس ني
وشفاعتكِ يا سيدتنا	طفه نيم ني إبريسفيا أوتين
كلنا السيدة	شويس إن نيب تيرين تي
والدة الإله لكي	ثيئوطوكوس هينا إنتين
نسبحكِ مع	هوس ايروك نيم ني
الشاروبيم قائلين:	شيروفيم نيم ني سيرافيم
قدّوس قدّوس قدّوس	إنؤوش ايفول إنجو إمموس
أيها الرب	چي: إكؤواب إكؤواب إكؤواب
ضابط الكل	ابشويس پي بانطوكراطور
السماء والأرض	إتفي نيم إبكاهي ميه إيفول
مملوءتان من مجدك	خين پيك أو أو نيم پينك
وكرامتك نسألك	طايو تين تيهو ايروك أو
يا ابن الله أن	ايوس ثيئوس إثريك آريه إي

تحـــفظ حـــيـــاة بطريركنا أنبا (.....) رئيس الكهنة ثبّتــه على كرسيه.	إب أونخ أم بين بطرياركشيس آفــا (.....) پى أرشى إرفس ماطاجــروف هيچين بيف إثرونوس.

وبعدها يقول الشماس: «قبّلوا بعضكم بعضا» كالآتى:

قـــبّلوا بعــضكم بعضا بقبلة مقدسة. يا رب ارحـم (٣) نـعـم يا رب الـــذى هـــو يسوع المسيح ابن الله الحى اســـمـــعـنا وارحمنا.	أسـبـازيسـتـى الليلوس إن فـيليـماتى آجـيـو. كـيـرييى اليسون (٣) ناى كيـريى إيتى فـــاى پى إيســـوس پى إخـرســتــوس إبشــيــرى إم إفنوتى ســوتيم إيرون أووه ناى نان.
تقـدّمـوا على هذا الرسم، قـفـوا بخـوف ورعـدة، وإلى الشــرق انظروا، ننصت.	إبروسـفـرين كـاطا إطروبو إستـاثيتى كاطا إطرومو ايس أناطولاس إفليبساتى إبروس خومين.

أو تقال (أسبازيستى الكبير) كالآتى:

+ قبّلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة. آمين يا رب ارحم (٣) الذى هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا.	+ أسپازيستى الليلوس إن فيليماتى آجيو. آمين كيريى إليسون (٣) إيتى فاى پى إيسوس پى إخرستوس ابشيرى إم إفنوتى سوتيم ايرون أووه ناى نان.
+ فلنقف حسنا، لنقف بتقوى، نقف باتصال، نقف بسلام، نقف بخوف الله ورعدة وخشوع.	+ إسطومين كالوس، إسطومين إفلافوس، إسطومين إكتينوس، إسطومين إن إيرينى، إسطومين ميتا فوفو ثيؤكى إطروموكى كاطانى إكسيوس.
+ أيها الإكليروس وكل الشعب بطلبة وشكر بهدوء وسكوت	+ پى إكليروس نيم پى لاؤس تيرف خين أوطوفه نيم أوشيب إهموت نيم أوسيمنى نيم أووكاروف فاى

ارفعوا أعينكم	إن نيتين ڤال إى إپشوى إى
إلى ناحية	إپسا إنتى أناطولى إنتى تين
المشرق لتنظروا	ناف إيبى ثى سيا ستيريون
المذبح وجسد	إيرى پى سوما نيم پى
ودم عمانوئيل	إسنوف إنتى إممانوئيل پين
إلهنا موضوعين	نوتى كى إى إهرى إيجوف
عليه •	إيرى •
+ والملائكة ورؤساء	+ إيرى نى أنجيلوس أوهى
الملائكة قيام •	إيراطو نيم نى أرشى أنجيلوس
السيرافيم ذوو الستة	نى سيرافيم ثابى سو إنتنه نيم
الأجنحة والشاروبيم	نى شيروڤيم إثميه إمڤال إڤ
الممتلئون أعينا	هوڤس إن نوهو إثڤى إمميت
يسترون وجوههم من	ساى إى إنتى بيف نيشتى إن أوؤ
بهاء عظمة مجده	إن آت إش إير ثيشورين إمموف
غير المنظور ولا	أووه إن آت إشصاچى إمموف
منطوق به يسبحون	إڤهوس خين أوازمى إن أووت
بصوت واحد صارخين	إڤؤس إيڤول إڤجو إمموس
قائلين:	چى:

+ قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

+ آجيوس، آجيوس، آجيوس كيريوس سافاؤوت إبليريس أورانوس كى إى چى تيس آجيياس سو ذوكسيس.

وإذا قيل الأسبسمس السابق أو لم يُقَلْ، يقولون:

بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا. نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلّصتنا.

هيتين نى ابريسفيا إنتى تى ثيؤطوكوس إثؤواب ماريا إپشويس آرى اهموت نان امبى كو إيڤول إنتى نين نوفى. تين أوأوشت إمموك أوبى إخرستوس نيم بيك يوت إن آغاثوس نيم بى ابنيڤما إثؤواب چى آك إى آك سوتى إممون.

رحمة السلام ذبيحة التسبيح.

إى ليئوس إيرينيس ثيسيا إينى سيئوس.

صلاة صلح أخرى

للأب القديس يوحنا المثلث الطوبى

عال فوق كل قوة النطق، وكل فكر العقل، غنَى مواهبك يا سيدنا. لأن ما أخفيته عن الحكماء والفهماء، هذا أعلنته لنا نحن الأطفال الصغار. وما اشتهى الأنبياء والملوك أن يروه ولم يروا، هذا أنعمتَ به علينا نحن الخطاة، لكى نخدمه ونتطهّر بواسطته. عندما أقمتَ لنا تدبير ابنك الوحيد الجنس، والسر الخفى الذى لهذه الذبيحة، هذه التى ليس لها دم الناموس حولها ولا بر الجسد. أما الخروف فروحى، والسكين فعقلية غير جسمية، هذه الذبيحة التى نقدمها لك.

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، طهّر شفاهنا، واعتق عقولنا من كل أخلاط الهيولى، وأرسل لنا نعمة روحك القدّوس، واجعلنا أهلا لأن نقبّل بعضنا بعضا بقبلة مقدسة.

يقول الشماس: صلّوا من أجل السلام... إلخ.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

لكى ننال، بغير وقوعنا فى دينونة، من موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا ٠

هذا الذى من قِبَلِه المجد والكرامة والعزة والسجود... إلخ٠

وبعد انتهاء صلاة الصلح، يرفع الكاهن الأبروسفارين ويسلمه للشماس٠ ثم يضع الكاهن اللفافة التى معه على يده اليسرى ويأخذ اللفافة التى على القربانة بيمينه ويرشم بها الشعب أولا بمثال الصليب وهو يدور من اليمين إلى اليسار، وهو يقول:

الرب مع جميعكم٠	أوكيريوس ميطا پانطون إيمون٠

يقول الشعب

ومع روحك أيضا٠	كى مى طاطو پنيڤماتو سو٠

ثم يرشم الخدام إلى جانبى المذبح ويقول

ارفعوا قلوبكم٠	آنو إيمون طاس كارذياس٠

يقول الشعب

هى عند الرب.	ايخومين پروس طون كيريون.

ثم يرشم ذاته ويخضع قائلا:

فلنشكر الرب.	ايفخاريس تيسومين طوكيريو.

يقول الشعب

مستحق وعادل	أكسيون كى ذى كيئون.

يقول الكاهن

مستحق وعادل،	أكسيون كى ذى كيئون،
مستحق وعادل، لأنه	أكسيون كى ذى كيئون،
حقا بالحقيقة	أليثوس غارخين أو ميثمى
مستحق وعادل.	أكسيون كى ذى كيئون.
أيها الكائن السيد	فيئتشوپ افنيف
الرب إله الحق الكائن	إپشويس افنوتى انتى
قبل كل الدهور	ميثمى فيئتشوپخا جوؤو أن
والمالك إلى الأبد،	نى إينيه أووه إت اوى ان أورو
الساكن فى الأعالى	شا إينيه، فيئتشوپ خين نى

والناظر إلى	اتشوسى أووه إت جوشت
المتواضعين· الذى	ايچين نيئتتيقيوت
خلق السماء والأرض	فيئيتاف ثاميو ان اتفى نيم
والبحر وكل ما فيها·	اپكاهى نيم إفيوم نيم نيئتى
أبو ربنا وإلهنا	انخيتو تيرو· افيوت امپين
ومخلّصنا يسوع	شويس أووه پيننوتى أووه
المسيح، هذا	پين سوتير إيسوس پى
الذى خلقتَ	إخريستوس· فاى ايتاك
به كل شيء	ثاميو ام اپتيرف إيڤول هى
ما يُرَى	ططف نى ايتو ناف ايروؤو
وما لا يُرَى،	نيم نيئيتى انسيناڤ ايروؤو
الجالس على كرسى	آن فيئت هيمنسى هيچين
مجده، المسجود له	پى اثرونوس انتى پيف أوأو
من جميع القوات	فيئتو أوأوشت امموف هيتين
المقدسة·	جوم نيڤين إثؤواڤ·

يقول الشماس

أيها الجلوس قفوا·	ايكاثى مينى اناستيتى·

يقول الكاهن

الذى يقف أمامه الملائكة ورؤساء الملائكة، الرئاسات والسلطات والكراسى والأرباب والقوات.

فيئتو أوهى إى راتو ناهراف انچى نى أنجيلوس نيم نى أرشى أنجيلوس، نى أرشى نى إكسوسيا نى اثرونوس نى ميت شويس نى جوم.

يقول الشماس

والى الشرق انظروا.

ايس انا طولاس اڤليپساتى.

يقول الكاهن

أنت هو الذى يقف حولك الشاروبيم الممتلئون أعينا، والسيرافيم ذوو الستة الأجنحة، يسبحون دائما بغير سكوت، قائلين:

انثوك غارپى إتو أوهى ايراتو ام پيك كوتى انچى نى شيروڤيم إثميه إمڤال، نيم نى سيرافيم ناپى سو إن تنه، إڤثير هيمنوس خين أومون ايڤول إن أت كاروؤو ايڤجو إمموس:

يقول الشماس

ننصت.	اپروس خومين.

يقول الشعب الأسپسمس السنوى الآتى:

الشاروبيم يسجدون لك، والسيرافيم يمجدونك صارخين قائلين: قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.	نى شيروڤيم سى أو أشت إمموك نيم نى سيرافيم سى تيؤو أو ناك ايڤ أوش إيڤول اڤجو إمموس چى: آجيوس، آجيوس، آجيوس كيريوس ساڤاؤوت إبليريس أورانوس كى إى چى تيس آجياس سو ذوكسيس.

أو يقول الشعب هذا الأسپسمس الواطس

أيها الرب إله القوات ارجع واطلع من السماء وانظر وتعهد هذه الكرمة، أصلحها وثبّتها هذه التى غرستها	اپشويس افنوتى إنتى نيجوم كوتك أووه جوشت إيڤول خين إتفى آناڤ أووه چيم اپشينى إنتاى ڤو إن ألولى سيڤطس أووه سيمنتس. ثاى إيطاس

يمينك، هلليلويا،	إتشوس إنچى تيلك أوى نام،
هلليلويا، هلليلويا.	الليلويا، الليلويا، الليلويا.
بارك الزرع والعشب.	إزمو إينى سيتى نيم نى سيم
فلتكن رحمتك	مارى پيك ناى نيم تيك
وسلامك حصنا	هيرينى أوى إن سوفت إم
لشعبك.	پيك لاؤس.

وإذا كان الوقت من ١ طوبه إلى ١١ بؤونه فيقال فى الأسپمس (بارك أهوية السماء: إزمو إى نى آإبر إنتى إتفى) ومن ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه يقال (بارك مياه النهر: إزمو إى نى آإبر موؤو ام افيارو) وباقى أيام السنة يقال لأجل الزرع كما تَوضّح قبلاً.

ثم يمسك الكاهن اللفافة التى على الكأس بيمينه ويرشم بها ثلاثة رشوم: الأول على ذاته، والثانى على الخدام، والثالث على الشعب، وهو يدور من اليسار إلى اليمين، وفى كل رشم يقول:

قدّوس.	آجيوس.

ثم يستمر فى الصلاة قائلا:

قدّوس، قدّوس،	اكؤواف، اكؤواف،

قدّوس، بالحقيقة	اكؤواڤ، خين أوميثمى
أيها الرب إلهنا،	إپشويس پينوتى،
الذى جبلنا وخلقنا	فيثيطاڤ اير اپلازين اممون
ووضعنا فى فردوس	أووه أفثاميون أووه أفكان خين
النعيم، وعندما	پى پاراذيسوس انتى
خالفنا وصيتك	اپؤونوف، خين اپچين
بغواية الحية،	ايثرين اير پراڤينين ذى
سقطنا من	انتيك إنتولى هيتين تى
الحياة الأبدية	آپاتى انتى پيهوف أنهى
وطُردنا من	ايڤول خين پى أونخ ان اينيه
فردوس النعيم،	أووه أڤثيرا كسور يزين
فلم تتركنا عنك	اممون إيڤول خين پى
أيضا إلى الانقضاء،	پاراذيسوس انتى إپؤونوف
بل تعهدتنا	إمپيك كان إنثوك أون شا
دائما بأنبيائك	ايڤول آلا أك چيم پين
القديسين، وفى	شينى خين أو مون إيڤول
آخر الأيام	هيتين نيك إپروفيتس
ظهرت لنا،	إثؤواڤ أووه خين ايتخائى

نحـــن الجلـــوس	إنتى نيئـيهـوؤو أكـؤونـه نان
فـــى الظلمـــة	إيقول أنون خانيئتهيمسى
وظـــلال المـــوت،	خين اپكاكى نيم انخيڤى ام
يابنك الوحــيـــد	افـــمـــو هيـــتين پيك
الجنـــس ربنـــا	مونوجينيس انشيرى پين
وإلهنا ومـــخلّصنا	شـــويس أووه پيننوتى أووه
يســـوع المسـيح،	پين ســوتيـر إيسوس پى
هــــذا الـــــذى	إخرستوس فاى إيتى ايقول
مـــن الروح القدس	خين پى إپنيڤما إثؤواڤ نيم
ومـــن العـــذراء	ايقـــول خين تى بارثينوس
القديسة مريم.	إثؤواڤ ماريا.

يقول الشعب

حقا.	آمين.

يقدم الشماس المجمرة للكاهن فيضع فيها يد بخور، ويقول:

تجـــســـد وتأنس	آفتشى ساركس أووه أفئير
وعـلّمـــنـــا طـــريـق	رومى أووه آف اتساڤون ايهان
الخـــلاص، وأنعـــم	مـوييت انتى پى أو جـاى. أى

لنا بالميلاد الذى من	افئير خارزستى نان أمپى
فوق بواسطة الماء	ميسى پى إيڤول ام اپشوى
والروح، وجعلنا له	هيتبن او موؤونيم او
شعبا مجتمعا،	اپنيڤما ، آف أيتين ناف إن او
وصيّرنا أطهارا	لاؤس إفئوّيت أفئرين
بروحك القدّوس، هذا	شوپى إذؤواڤ فاى ايطاف
الذى أحب خاصته	منرى نى ايتى نوف ايتخين
الذين فى العالم	پى كوزموس آفتيف امبين
وبذل ذاته فداء عنا	اموف إن سوتى خارون
إلى الموت الذى تملّك	اينڤمو ات أوى انئورو ايئهرى
علينا، هذا الذى	ايجون فاى ايناف أمونى
كنا ممسكين به	اممون إيڤول هيطلف
مبيعين من قبل	انطوى إيڤول هيتين نين
خطايانا نزل الى	نوڤى أفشيناف اپيپسيت اى
الجحيم من قبل	آمنتى إيڤول هيتين پى
الصليب.	اسطڤروس.

يقول الشعب

حقا نؤمن.	آمين تى ناهتى.

يقول الكاهن

وقام من الأموات	آفطنف إيقول خين
فى اليوم الثالث	نيثثموؤوت خين پى ايهوؤو
وصعد إلى السموات	ام ماه شمت أفشيناف اى
وجلس عن يمينك	اپشوى اينيفيؤوى أفهمسى
أيها الآب ورسم	ساتيك أوى نام افيوت إى
يوما للمجازاة،	أفئوش إن أو ايهوؤو انتى
هذا الذى يأتى	شيقيو فاى ايتيف ناؤوأونه
فيه ليدين	إيقول انخيتف اتيهاپا
المسكونة بالعدل	اتيئيكومينى خين أوذيكينو
ويعطى كل واحد	سينى أووه افناتى امپى أوّاى
كأعماله .	پى أوّاى كاتا نيف اهڤيئوى .

يقول الشعب

كرحمتك	كاطا طوايليؤوس سو
يا رب وليس	كيريى كى مى كاطاطاس
كخطايانا .	امرتياس ايمون .

يشير الكاهن إلى الخبز ثم إلى عصير الكرم وهو يقول:

ووضع لنا هذا السر العظيم الذى للتقوى.	أفكوذى نان اى إخرى امپاى نشتى إمميستيريون إنتى تيميت ايڤسپيس.

ثم يبخر يديه فوق المجمرة استعدادا لمسك السر وهو يقول:

لأنه فيما هو راسم أن يسلم نفسه للموت عن حياة العالم.	ايفنيش غار ايتيف اى إفموخا اپؤنخ ام پى كوزموس.

يقول الشعب

نؤمن.	پيستيف أومين.

يأخذ الكاهن الخبز على يديه ويرفع اللفافة التى بالصينية ويقبّلها بفمه ويضعها على المذبح خلف الكاس، ويقول:

أخذ خبزا على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين.	أفتشى ان أو أو يك ايچين نيف چيج إثؤواف اناتتشنى أووه إن أثوليف أووه إم مكاريون أووه أنريف تنخو.

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو بالحقيقية، آمين.	تين ناهتى چى فاى پى خين أو ميثمى، آمين.

يضع الكاهن أصبعه اليمين على الخبز الذى على يده اليسرى، ويرفع نظره إلى فوق وهو يقول:

ونظر إلى فوق	أفجوشت اى ابشوى اى
نحو السماء إليك	اتفى هاروك فيئيتيفوف
يا الله أباه وسيد	إنيوت إفنوتى أووه إفنيف
كل أحد،	إنتى أؤون نيڤين،

يرشم الخبز بأصبعه ثلاث رشومات مثال الصليب،

ويجاوبه الشعب فى كل مرة قائلا: آمين.

الرشم الأول

وشكر،	إيطاف شيبثهموت،

الرشم الثانى

وباركه،	آف إزمو ايروف،

الرشم الثالث

وقدّسه.	آف إيراجيازين إمموف.

يقول الشعب

نؤمن ونعترف ونمجد،	پستيف أومين كى أومولو غومين كى ذوكساذومين،

يقسم الكاهن القربانة بتأن إلى ثلثين وثلث بدون فصل بإبهام يده اليمنى من أعلى إلى أسفل، الثلث عن اليمين والثلثان عن اليسار، وأثناء ذلك يقول:

وقسّمه وأعطاه لخواصه التلاميذ القديسين والرسل الأطهار قائلا: خذوا، كلوا منه كلكم، لأن هذا هو جسدى	آف فشف أفتيف إننى ايتينوف إن أجيوس إم ماثيتيس أووه إن أپوسطولوس إثؤواف إفجو امموس چى تشى أؤوم إيڤول انخيتف تيرو فاى غارپى پاسوما

وهنا يفرق رأس القربانة وأسفلها بأصبعه بدون فصل ويضعها بالصينية، ثم ينظف يديه داخلها لئلا يكون قد التصق بهما شىء من القربانة وهو يقول:

الذى يُقسَّم عنكم	إتو نافشف إچين ثينو نيم
وعن كثيرين	هان كى ميش انسى تيف إى
يُعطَى لمغفرة	إپكو إيڤول انتى نى نوڤى
الخطايا، هذا	فاى أريتف إيپا إيو
اصنعوه لذكرى.	افميڤئى .

يقول الشعب

هذا هو بالحقيقة،	فاى پى خين أو ميثمى،
آمين .	آمين .

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويمر بأصبعه على حافتها، ويقول:

وهكذا أيضا الكأس	پاى ريتى أون پى كى
بعد العشاء مزجها	أفوت مينينسا پى ذيپنون
من عصير الكرم	أفثوطف إيڤول خين أو ارپ
وماء،	نيم أو موؤو،

ويرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم مثال الصليب، وفى كل مرة يجاوبه الشعب قائلا: آمين .

الرشم الأول

وشكر،	إيطاف شيپئهموت،

الرشم الثانى

وباركها،	آف ازمو إيروف،

الرشم الثالث

وقدّسها ،	آف إير أجيازين إمموف ،

يقول الشعب

وأيضـــا نؤمن	كى پالين پستيف أومين كى
ونعترف ونمجد،	أومولو غومين كى ذوكساذومين،

يمسك الكاهن حافة الكأس بيده وينفخ نفخة الروح القدس، ويقول:

وذاق وأعـطـاهـا	آف چيمتيپى أف تيف اون
أيضـا لتـلاميـذه	إنى ايتـينوف إن أجـيـوس إم
القــديسين ورسلـه	ماثيتيس أووه إن اپوسطولوس
الأطهار قائلا:	اثؤواف إفجو امموس:

ثم يحـرك الكأس مـثـال الصليب بلطف وهو يقول:

خـــذوا اشــربوا	چى تشى ســو إيڤــول
منــه كلكم لأن هذا	إنخيتف تيرو فاى غاريپ پا
هــو دمـى الــذى	سنوف إنتى ذياثيكى

للعهـــد الجديـــد | إمڤيرى إيطوناڤونف إيڤول
الذى يُسفَك عنكم | إيچـــين ثينو نيم هان كى
وعـن كـثـيرين | ميش إنسـيتـيف إى إپكو
لمغفـرة الخطايـا، | إيڤـول إنتى نى نوڤى فـاى
هذا اصنعوه لذكرى، | أرتيف إيپا إيرافميڤئى،

يقول الشعب

وهذا هو أيضـا | فـاى أون پـى خـين
بالحقيقة آمين، | أو ميثمى آمين،

يشير الكاهن بيديه إلى الجسد ويقول:

لأن كل مرة تأكلون | سوپ غار نيڤين ايتين نا أو
من هذا الخبز، | أوم إيڤول خين پاى أو يلك فاى،

يشير الكاهن إلى الكأس أيضا ويقول:

وتشـربون من هذه | أووه إنتى تين سو إيڤول خين
الكأس، | پاى أفوت فاى،

ثم يكمل قائلا:

تبـشـرون بموتى | إير يتين هى أو يش إمپامو
وتعترفون بقيامتى | إير يتين إير أمولوچين إنتا
وتذكـروني إلـى | أنسطاسيس إيرى تين إيرى
أن أجيء، | إمباميڤئى شاتى إى،

يقول الشعب

حقا حقا حقا،	آمين آمين آمين، طون
بموتك يا رب نبشر،	شاناطون سو كيريى
وبقيامتك المقدسة	كاطانجيلومين كى تين
وصعودك إلى	أجيان سو اناسطاسين كى
السموات نعترف.	تين أناليم إپسين سو إنتيس
نسبحك، نباركك،	أورانيس. سى أومولوغومين،
نشكرك يا رب،	سى إنومين، سى
ونتضرع إليك	إفخارستومين كيريى كى ذى
يا إلهنا.	أو ميطا سو أوثيئوس ايمون.

يقول الكاهن

ففيما نحن أيضا	نتشيرى أون هون إم
نصنع ذكر آلامه	إفميقئى إن نيف خيسى
المقدسة، وقيامته	إنثؤواف نيم پيف چين طنف
من الأموات وصعوده	إيڤول خين نى إثموؤوت نيم
إلى السموات	پيف چين شى اى إپشوى إى
وجلوسه عن يمينك	نيفيتئوى نيم پيف چين
أيها الآب، وظهوره	هيمسى ساتيك أوى نام

الثـــانى الآتى من السمـــوات المخــوف المملـــوء مـــجـــدا، نقـــرّب لك قـــرابيتك مـــن الـــذى لـــك، عـــلى كـــل حـــال ومــــن أجـــل كل حـــال وفـــى كل حال.	إفيوت نيم تيف ماه إسنوتى إمپاروسيا إثنيو إيڤول خين تى فيئوّى إتئوى إنهوتى أووه إثميه أن أو أو تين ايراپروس فيرين ناك ان نيئييينوك اتئـــورون إيڤـــول خين نييتينوك كاطا هوڤ نيڤين نيم اثڤى هوڤ نيڤين نيم خين هوڤ نيڤين.

يقول الشماس

اســـجـــدوا لله بخوف ورعدة.	أو أوشت ام افنوتى خين أو هوتى نيم أو استرتير.

يسجد جميع الشعب ويقولون

نسبّحك، نباركك، نخـــدمك يا رب، ونسجد لك.	تين هوس ايروك، تين إزمو ايروك، تين اسنى اممولك، تين أو أوشت اممولك.

ثم يخضع الكاهن باسطا يديه، ويقول سر حلول الروح القدس:

نسألك أيها الرب نحن عبيدك الخطاة غير المستحقين، نسجد لك بمسرة صلاحك، وليحل روحك القدس علينا،

يقول الشماس

ننصت، آمين	إپروس خومين، آمين.

ويشير عندئذ إلى ذاته، ثم إلى القرابين، ويكمل قائلا:

وعلى هذه القرابين الموضوعة ويطهّرها، وينقلها، ويظهرها قدسا لقديسيك.

يرفع الجميع رؤوسهم، ويرشم الكاهن القربان المقدس ثلاث مرات بسرعة وهو فى الصينية، ويقول جهرا:

وهذا الخبز يجعله جسدا مقدسا له.	أووه پاى أو يك مين إنتيف أيف إنسوما إثؤواف إنتاف.

يسجد الشعب ويقول

نؤمن، آمين.	تى ناهتى، آمين.

يخضع الكاهن ثانية ويبسط يديه، ويقول سرا:

ربنـا والـهنـا	پين شويس أووه پيننوتى
ومخلّصنا يسوع	أووه پين سوتير ايسوس پى
المسيح، يُعطَى	إخرستوس إفتى امموف
لغفران الخطايا،	الإپكو ايڤول إنتى نى نوڤى
وحياة أبدية	نيم أو أونخ إن إنيه إن
لمن يتناول منه •	نيئثناتشى إيڤول انخيتف •

ثم يرشم الكأس ثلاثا ويقول:

وهذه الكأس أيضا	أووه پاى أفوت ذى أون
دما كريما للعهد	إنئسنوف إتتايوت إنتى تى
الجديد الذى له •	ذياسيكى إمڤيرى إنتاف •

يسجد الشعب أيضا ويقولون:

وأيضا نؤمن،	كى پالين تى ناهتى،
آمين •	آمين •

ثم يخضع الكاهن ثانية، ويقول سرا:

ربنـا والـهنـا	پين شويس أووه پيننوتى
ومخلّصنا يسوع	أووه پين سوتير ايسوس پى
المسيح، يُعطَى	إخرستوس إفتى امموف
لغفران الخطايا،	الإپكو ايڤول إنتى نى نوڤى

وحيـــــاة أبديـــــة	نيـم أو أونخ إن إنيــــــه إن
لمن يتناول منه ٠	نيثثناتشى ايثول انخيتف ٠

يقول الشعب

يا رب ارحم، يا رب	كيريى ليسون، كيريى
ارحم، يا رب ارحم ٠	ليسون، كيريى ليسون ٠

يقف الكاهن ويقول

اجعلنا مستحقين	آريتين إن ايم إبشا تيرين
كلنا يا سـيـدنا أن	پين نيف إتشى إيثول خين
نتناول من قدساتك	نيثثؤواف إنتاك إى أو طوفو
طهـــارة لأنفـســنا	إنتى نين إپسيكى نيم نى
وأجسـادنا وأرواحنا،	سوما نيم نين إپنيفما هينا
لكى نكون جســـدا	انتين شوپى أن أو سوما ان أو
واحـدا وروحـا واحـدا	أوت نيم أو إپنيفما ان أو أوت
ونجــد نصـيـبـا	انتين چيمى أن أو ميروس
وميـراثا مع جميع	نيم أو اكليـــروس نيم
القـديسين الذين	نيثثؤواف تيرو ايتافرانالك
أرضوك منذ البدء ٠	يسچين اپثينيه آرى
اذكـــــر يـــــا رب	افميفثى إپشويس انتى

سلام كنيستك	هيرينى انتى تيك أوى
الواحدة الوحيدة	امماقتس إثؤواف ان
المقدسة الجامعة	كاثوليكى ان أپوسطوليكى
الرسولية.	ان إككليسيا.

يقول الشماس

صلوا من	اپروس ايفنكساستى
أجل سلام	ايپيرتيس ايرينيس تيس
كنيسة الله	آجياس مونيس كاثوليكيس
الواحدة المقدسة	كى أپسطوليكيس
الجامعة الرسولية	أورثوذكسو طوثيئو
الأرثوذكسية.	اككليسياس.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيرييى ليسون.

يقول الكاهن

هذه التى	ثاى ايطاك اجفوس ناك
اقتنيتها لك	إيقول هيتين پى اسنوف
بالدم الكريم	اتطايوت إنتى پيك
الذى لمسيحك	إخرستوس آريه ايروس خين

احفظها بسلام	أو هيريني نيم نى
وجميع الأساقفة	اپيسكوپوس تيروان
الأرثوذكسيين الذين	أورثوذكسوس ايتى
فيها. وأولا	انخيتس. انشورب مين آرى
اذكر يا رب	افميڤنى إپشويس أمپين
أبانا الطوباوى	مكاريوس انيوت اتطايوت
المكرم رئيس	أن أرشى إپيسكوپوس
الأساقفة بطريركنا	پين پطريارشيس
البابا أنبا (......).	پاپا آڤا (......).

يقول الشماس

صلوا من أجل	اپروس افئكساستى
رئيس كهنتنا البابا	ايپيرتو ارشى ايريئوس
أنبا (......) بابا	ايمون پاپا آڤا (......) پاپا
وبطريرك ورئيس	كى پاتريارخو كى أرشى
أساقفة المدينة	إپيسكوپو تيس ميغالو
العظمى الإسكندرية	پوليئوس أليكساندرياس كى
وسائر أساقفتنا	طون أرثوذوكسون إيمون
الأرثوذكسيين.	إپيسكوپون.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريي ليسون.

يقول الكاهن

والذين يفصلون	نيم نينتشوت إيثول
معه كلمة الحق	نيماف إم إپساچي إنتى تى
باستقامة أنعم	ميثمى خين أو سووتين، آرى
بهم على	خاريزيستى إمموؤو إنتيك
كنيستك المقدسة	إككليسيا إثؤواف ايف آمونى
ليرعوا قطيعك	امپيك أوهى خين أو هيرينى
بسلام. اذكر	آرى افميڤئى إپشويس
يا رب	انتيهيغومينوس نيم نى
القمامصة والقسوس	اپريسڤيتيروس أن
الأرثوذكسيين	أرثوذوكسوس نيم نى
والشمامسة.	ذياكون.

يقول الشماس

صلوا من أجل	اپروس افڤكساستى
القمامصة والقسوس	ايپيرتون إيغومينون كى
والشمامسة	إپريسڤيتيرون كى

والابوذياقونين وسبع طغمات كنيسة الله .	ذياكونون كى اپوذياكونون اپتا طغماتون توثيئوتيس اككليسياس .

يقول الشعب

يا رب ارحم .	كيريى ليسون .

يقول الكاهن

وكل الخدام وكل الذين فى البتولية وطهارة شعبك المؤمن ، اذكر يا رب أن ترحمنا كلنا معا .	نيم ريف شمشى نيڤين نيم نى تيرو اتخين تى پارثى نيا نيم أو طوڤو امپيك لاؤس تيرف امپستوس آرى افميڤئى اپشويس انتيك ناى نان تيرو افسوب .

يقول الشعب

ارحمنا يا الله الآب ضابط الكل .	اليسون ايماس أو پاتير او پانطوكراطور .

يقول الكاهن

اذكر يا رب خلاص هذا	أرى افميڤئى اپشويس أن إتسوتيريا إمپاى تو پوس

الموضـــع المقـــدس	إثؤواف انتــالك فــاى نيم تـو
الـــذى لـــك وكـــل	پوس نيڤين نيم موناستير
أديـــرة آبـــائـنـــا	يون نيڤين انتى نين يوتى إن
الأرثوذكسيين ٠	أرثوذوكسوس ٠

يقول الشماس

صلـوا مـن أجـل	اپروس اڤ اكسـاسـتى
خـــلاص العـــالم	ايپيرتس سـوتيـرياس طو
ومـــدينتـنــا هـــذه	كـوزمـو كى تيس پوليئوس
وســـائـر المـــدن	ايمون طاڤـتيس كى پاسـون
والأقـاليم والجـزائر	پوليئون كى طون خورون كى
والأديرة ٠	نيسون كى موناستيريون ٠

يقول الشعب

يا رب ارحم ٠	كيريى ليسون ٠

يقول الشماس

والسـاكنين فـيـهـا	ني نيئتشوپ انخيتو خين
بإيمان الله ٠	پى ناهتى إنتى إفنوتى ٠

ثم يقـول الكاهن أوشـيـة المياه من من ١٢ بؤونه إلى ٩ بابه؛

تفضل يا رب	أرى كاطاكسن إپشويس
مياه النهر فى هذه	نى مووؤ انتى افيارو اتخين
السنة باركها .	طاى رومپى ثاى ازمو ايرووؤو .

يقول الشماس

اطلبوا عن	طلقه إيچين اپ چين
صعود مياه	موشى اى اپشوى انتى نى
الأنهار فى	ياروؤ أم مووؤ خين تاى رومپى
هذه السنة	ثاى هينا إنتى پى
لكى يباركها	إخرستوس پينوتى ازمو
المسيح إلهنا	ايرووؤو انتيف اينو إثپشوى
ويصعدها كمقدارها	كاطاوشى انتيفتى أم
ويفرّح وجه	ابؤونوف ام اپهو ام اپكاهى
الأرض ويعولنا	انتيف شانو شتين
نحن البشر	خانيشيرى انتى نى رومى
ويعطى النجاة	انتيفتى ام افنوهيم ان
للدواب ، ويغفر لنا	نيتيفثنووؤى، انتيف كانين
خطايانا .	نوفى نان إيڤول .

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات	كيريى ليسون ٣ مرات

ومن ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه، تقال أوشية الزروع:

تفضل يا رب	كاطاكسن إپشويس
الزروع والعشب	نيسيتى نيم نى سيم نيم نى
ونبات الحقل فى	روت انتى اتكوى ايت خين
هذه السنة باركها •	طاى رومپى ثاى ازمو ايرووُو •

يقول الشماس

اطلبوا عن الزروع	طقه إيچين نى سيتى
والعشب ونبات الحقل	نيم نى سيم نيم نى روت انتى
فى هذه السنة	اتكوى خين طاى رومپى ثاى
لكى يباركها المسيح	هينا إنتى پى إخرستوس
إلهنا لتنمو وتكثر	پيننوتى ازمو ايرووُو انتو آى
إلى أن تكمل	آى أووه انتو اشاى شا
بثمرة عظيمة	انتوجوك إيقول خين أو
ويتحنن على	نشتى إن كرپوس أووه انتيف
جبلته التى صنعتها	شينهيت خا پيف اپلاسما
يداه ويغفر لنا	ايتانيف چيج ثاميوف انتيف
خطايانا •	كانين نوفى نان إيقول •

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات	كيريى ليسون ٣ مرات

ومن ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه، تقال أوشية الأهوية والثمار:

تفضل يا رب	أرى كاطاكسن إپشويس
أهوية السماء	نى آ إيرانتى اتفى نيم نى
وثمرات الأرض فى	كرپوس انتى اپكاهى خين
هذه السنة باركها •	تاى رومپى ثاى ازمو ايرووْو •

يقول الشماس

اطلبوا عن	طقه إيچين نى آ إيرانتى
أهوية السماء	اتفى نيم نى كرپوس انتى
وثمرات الأرض	اپكاهى نيم فانى اششين نيم
والشجر والكروم	فانى ما أن الولى نيم اششين
وكل شجرة	نيفثين انر يفتى كرپوس
مثمرة فى	اتخين تى اى كومينى
كل المسكونة	تيرس • هينا انتى پى
لكى يباركها	إخرستوس پينوتى ازمو
المسيح الهنا	ايرووْو انتيف جوكو إيڤول

ويكملها سالمة بغير	خين أو هيرينى أتشنى امكاه
آفة ويغفر لنا	انتيف كانين نوفى نان
خطايانا .	إيڤول.

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات	كيريى ليسون ٣ مرات

وفى كل أوشية من هذه الثلاث، يكمل الكاهن قائلا:

أصعدها كمقدارها	أنيتو إيئيپشوى كاطا نوشى
كنعمتك . فرّح وجه	كاطا فى إيتى فوك إنثهموت ما
الأرض ليُروَ حرثها	إپؤونوف إم إپهو إم إپكاهى مارو
ولتكثر أثمارها	ثيخى إنچى نيف اثلوم مارو
أعدها للزرع والحصاد	آشاى إنچى نيف أوطاه . سيڤ
ودبر حياتنا كما يليق	ططلف إى أو اجروج نيم أو أومخ
بارك إكليل هذه	أووه أريئكو نومين إم پين چين
السنة بصلاحك من	أونخ كاطا پيتير نوفرى ازمو اى
أجل الفقراء من	پى إكلوم انتى تى رومپى هيتين
شعبك من أجل	تيلك ميت اخرستوس اثفى نى
الأرملة واليتيم	هيكى انتى پيك لاؤس اثفى

والغريب والضيف ومن	تيشيرا نيم پى أو رفانوس نيم
أجلنا كلنا نحن الذين	پى شيممو نيم پى ريم إنجو
نرجـــوك ونطلب	يلى نيم اثقيتين تيرين
اسمك القدّوس لأن	خانيثت اير هيلپيس إيروك
أعين الكل تترجاك	أووه إتطلقه إم پيكران إثؤواف ،
لأنك أنت الذى	چى نين قال ان أؤون نيقين سى
تعطيهم طعامهم فى	اير هيلپيس ايروك چى إنثوك
حين حسن ، اصنع	إت تى انطو إخرى نوؤو خين
معنا حسب صلاحك	أوسيو ايناينف ، اريثوى نيمان
يا معطيا طعاما لكل	كاطاتيك ميت أغاثوس، فيئت
جسد ، املأ قلوبنا	تى إخرى ان ساركس نيقين ،
فرحا ونعيما لكى	موه ان نينهيت إن راشى نيم أواو
نحن أيضا إذ يكون لنا	نوف هينا أنون هون ارى
الكفاف فى كل شىء	إفروشى انتوتين خين هوف
كل حين نزداد فى كل	انسيو نيقين إنتين اير هوؤو
عمل صالح ،	خين هوف نيقين ان اغاثون ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ،	كيريى ليسون ،

يقول الكاهن

اذكر يا رب الذين	آرى افميفئى إپشويس ان
قدموا لك هذه	نى إيطاف اينى ناك
القرابين والذين	ايخون ان ناى ذورون ، نيم نى
قُدّمت عنهم والذين	إيطاف اينو إيڤول
قُدّمت بواسطتهم	هيطوطو موى نؤوو تيرو
أعطهم كلهم الأجر	امپى ڤيكى پى إيڤول خين
السمائى ،	نى فيئوى ،

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه	اپروس افئكساستى
القرابين المقدسة	ايپيرتون أجيون تيميون ذورن
الكريمة وتقدماتنا	توطون كى ثيسيون ايمون كى
والذين قدموها ،	اپروس فيرون طون ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ،	كيرييى ليسون ،

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

لأن هذا يا رب هو	ايپيذى إپشويس أواه
أمر ابنك الوحيد أن	ساهنى پى إنتى پيك

نشترك فى تذكار	مونوجنيس إنشيرى إيثرين
قديسيك تفضل	اراشفير ابى اير افميفئى
يا رب أن تذكر جميع	انتى نيئثؤواف انتاك أرى
القديسين الذين	كاطكسين إپشويس انتيك
أرضوك منذ البدء	اير افميفئى ان نيئثؤواف
آباءنا القديسين	تيرو ايطفرانالك يسچين
رؤساء الآباء والأنبياء	اپئيتيه ، نينيوتى إثؤواف
والرسل والمبشرين	نى پطرياراشيس نى
والإنجيليين	اپروفيتيس نى اپوسطولوس
والشهداء والمعترفين	نيريف هى أو يش نى إفث
وكل أرواح الصديقين	أنجيليستيس نى مارتيروس
الذين كملوا فى	نى أومولوجيتيس نيم
الإيمان ، وبالأكثر	إپنيفما نيڤين ان اثمى
القديسة المملوءة	ايتاف جوك إيڤول خين
مجدا العذراء كل	افناهتى ، انهووؤ ذى
حين والدة الإله	ثيئثؤواف ايثميه ان أوأو إت
القديسة الطاهرة	أوى امپترثينوس انسيو
مريم التى ولدت الله	نيڤين تى ثيئوطوكوس

الكلمة بالحقيقة	إثؤواث تى أجيا ماريا
والقديس يوحنا	ثيتيتاس اجفى افنوتى
السابق الصابغ	پيلوغوس خين أو ميثمى
والشهيد والقديس	نيم پى أجيوس يوأنس پى
اسطفانوس رئيس	إپروذروموس أمڤاپتس تيس
الشمامسة وأول	أوو ام مارتيروس نيم أجيوس
الشهداء وناظر الإله	استيفانوس پى أرشى
الإنجيلى مرقس	ذياكونوس أووه ام اپروطو
الرسول الطاهر	مارتيروس . نيم
والشهيد والبطريرك	پيثئوريموس ان اڤ
والقديس ساويرس	انجيليستس ماركوس پى
ومعلمنا ديوسقورس	أپسطولوس إثؤواث أووه إم
والقديس أثناسيوس	مارتيروس . نيم پى
الرسولى والقديس	پطريارشيس إثؤواث
بطرس الكاهن	سڤيروس نيم پينساخ
والشهيد ورئيس	ديوسكوروس نيم پى
الكهنة والقديس	أجيوس أثناسيوس پى
يوحنا ذهبى الفم	أپوسطوليكوس نيم پى

والقديس
ثيئودوسيوس
والقديس ثيئوفيلوس
والقديس ديمتريوس
والقديس كيرلس
والقديس باسيليوس
والقديس
اغريغوريوس الناطق
بالإلهيات والقديس
اغريغوريوس الصانع
العجائب والقديس
اغريغوريوس الأرمنى
والثلاثمائة والثمانية
عشر المجتمعين
بنيقية والمائة
والخمسين
بالقسطنطينية
والمائتين بأفسس ،

أجيوس پترس
بيرومارتيروس پى أرشى
ارفس ، نيم پى أجيوس
يوأنس پى إخرزوستوموس
نيم پى أجيوس
ثيئودوسيوس نيم پى
أجيوس ثيئوفيلوس نيم پى
أجيوس ديمتريوس ، نيم پى
أجيوس كيرلس ، نيم پى
أجيوس ڤاسيلوس نيم پى
أجيوس اغريغوريوس پى
ثيئولوغوس نيم پى أجيوس
اغريغوريوس بيثاڤ ماطور
غوس ، نيم پى أجيوس
اغريغوريوس پى أرمينيوس
نيم پى شمت شى ميت
إشمين إيطاڤ ثوؤوتى خين
نيكيئا نيم پى شى تيڤى

وأبانا الصدّيق	إنتى كسطانطينوپوليس
العظيم أنبا	نيم پى اسناف شى إنتى
أنطونيوس والبار	إيفيسوس، نيم پينيوت ان
أنبا پولا	ذيكيئوس پينشتى آقا
والثلاثة أنبا	أنطونيوس نيم پى اثمى آقا
مقارات وجميع	پاقلى، نيم پى شمت
أولادهم لبّاس	إثؤواف آقا مكارى، نيم نو
الصليب وأبانا	شيرى تيرو ان إسطاقروس
أنبا يوأنس	نيم پينيوت آقا يوأنس پى
القمص وأبانا	هيغومينوس نيم پينيوت
أنبا بيشوى	آقا پيشوى پى اثمى پى
البار الرجل الكامل	رومى انتى ليوس پى مينريت
حبيب مخلّصنا	انتى پين سوتيران
الصالح.	أغاثوس.

وإذا أراد الكاهن، فليكمل قائلا:

وأبانا أنبا بولا	نيم پينيوت آقا بقلى
الطموهى وحزقيال	پيريم طموه نيم إيزاكيئيل
تلميذه وسيدىّ	پيف ماثيتس نيم ناشويس

الأبوين القديسين	انيوتى إثؤواڤ انروميئوس
الروميين مكسيموس	مكسيموس نيم دوميتيوس
ودوماديوس والتسعة	نيم پى إهمى إپسيت إم
والأربعين شهيدا	مارتيروس نيخللوى انتى
شيوخ شيهيت	شيهيت نيم پى جورى
والقوى القديس	إثؤواڤ آڤا موسى نيم يؤآنس
أنبا موسى ويحنس	كامى پى اپريسڤيتيروس
كاما القس وأبانا	نيم پينيوت آڤا دانيئيل
أنبا إيسيذوروس	پيهيغومينوس نيم پينيوت
القمص وأبانا أنبا	آڤا إيسيذوروس پى
باخوم صاحب	اپريسڤيتيروس نيم
الشركة وتادرس	پينيوت آڤا پاخوم فاتى
تلميذه وأبانا	كونونيا نيم ثيئودوروس
أنبا شنوده	پيف ماثيتيس نيم پينيوت
رئيس المتوحدين	آڤا شينوتى پى أرشى
وأنبا ويصا تلميذه	مينيدريتيس نيم آڤا بيصا
وكل مصاف قديسيك	پيف ماثيتيس نيم
هؤلاء الذين	اپخوروس تيرف انتى

بسؤالاتهم وطلباتهم	نيثشؤواف انطالك ناى ابنى
ارحمنا كلنا	ايڤول هيتين نو تهيو نيم نو
معا وأنقذنا	طقه ناى نان تيرو افسويا
من أجل اسمك	أووه ماطوجون اثڤى پيكران
القدوس الذى	اثؤواڤ ايطاڤ موتى اموڤ
دُعىَ علينا .	اى اهرى ايجون .

يقول الشماس

القارئون فليقولوا	نيثنثوش ماروطاؤو ان
أسماء آبائنا	نيران انتى نينيوتى
البطاركة القديسين	اثؤواڤ امپاطرياركيس
الذين رقدوا . الرب	ايطاڤ انكوت اپشويس ما
ينيح نفوسهم	امطون ان نواپسيكى تيرو
أجمعين ويغفر لنا	أووه انثيف كانين نوڤى نان
خطايانا .	ايڤول .

ثم إذا أراد الكاهن، فليقل هذا الترحيم من قداس القديس كيرلس باللحن المعروف:

وهؤلاء وكل أحد	أووه ناى نيم او ان نيڤين
يا رب الذين ذكرنا	اپشويس نيثيطان طا او

أسماءهم والذين لم	اينوران نيم نيثيتى امپين
نذكرهم، الذين فى	طاؤو أواو نيثتخين افميڤئى
فكر كل أحد منا	امپى أوواى پى أوواى اممون
والذين ليسوا فى	نيم نيثيتى انخيتين آن
فكرنا الذين رقدوا	ايطاڤ انكوت آڤئمطون ام
وتنيّحوا فى الإيمان	مؤو خين افناهتى ام پى
بالمسيح.	اخرستوس.

ثم يضع بخوار فى المجمرة ويقول:

اذكر يا رب نفس	آرى إفميڤئى إپشويس ان إت
عبدك (فلان).	إپسيكى ام پيك ڤوك (.....).

ويكمل أوشية الراقدين كما جاء فى صفحة ١٧

وفى ختامها يرد الشعب قائلين:

يا رب ارحم.	كيرييى ليسون.

ثم يقول الشماس

العظيم أنبا	پى نيشتى آڤا أنطونى
أنطونى والبار أنبا	نيم بيئثمى آڤا پاڤلى نيم
بولا والقديسون	پى شمت إثؤواڤ ماكاريوس.
الثلاثة مقارات. أنبا	آڤا يؤانس پى كولوڤوس آڤا

يوأنس القصير، أنبا
بيشوى، أنبا بولا،
أبوانا القديسان
الروميان مكسيموس
ودوماديوس، أنبا
موسى أنبا يؤانس
كاما، أنبا دانيال، أنبا
إيسيذوروس، أنبا
باخوم، أنبا شنوده
وأنبا بفنوتى، أنبا
برسوم، أنبا رويس،
وجميع الذين علّموا
بكلمة الحق
باستقامة، الأساقفة
الأرثوذكسيون والقسوس
والشمامسة والإكليروس
والعلمانيون وهؤلاء
وجميع الأرثوذكسيين،
آمين،

پيشوى، آڤا پاڤلى
نينيوتى، إثؤواڤ
إنروميئوس مكسيموس نيم
دوميتيوس، آڤا موسى
نيم يؤآنس كامى، آڤا
دانيئيل، آڤا إيسيذوروس،
آڤا پاخوم، آڤا شينوتى
كى آڤا بفنوتى، آڤا
برسوما، آڤا تيجى،
كيپانطون طون
أورثوذيذاكسان طون
طون لوغون تيس
آليثياس أورثوذكسون،
آپيسكوپون إپريس
ڤيتيرون ذياكونون
إكليريكون كى
لائكون كى طوطون كى
پانطون أورثوذكسون،
آمين،

يرد الشعب

بركتهم المقدسة	اري پو ازمو إشؤواف
تكون معنا، آمين.	شوپى نيمان، آمين.
المجد لك يا رب. يا رب	ذوكساسى كيريى ليسون.
ارحم، يا رب ارحم، يا	كيريى ليسون، كيريى
رب باركنا، يا رب	ليسون، كيرى إفلوجيسون،
نيّحهم، آمين.	كيريى آنا پاڤصون، آمين.

يبسط الكاهن يديه ويرفعهما إلى فوق، ويقول:

أولئك يا رب الذين	نيمين إپشويس اى
أخذت نفوسهم	آكتشى إن نو اپسيكى ما
نيّحهم فى فردوس	إمطون نوؤو خين پى
النعيم فى كورة	باراذيسوس إنتى إپؤونوف
الأحياء إلى الأبد	خين اتخورا إنتى تيئيت أونخ
فى أورشليم السمائية	شا اينيه خين يروساليم إنتى
فى ذلك الموضع	إتفى خين پى ما إيتى إمماف
ونحن أيضا الغرباء	أنون ذى هون خانيشتؤوى
فى هذا المكان احفظنا	إنريم إنجويلى إم پاى ما

فــى إيمانــــك وأنعم	آريه إيرون خين پيك ناهتى
لنا بســـــلامك إلى	آريثهموت نان انتيك هيرينى
*التمام.	شا إيڤول.

يقول الشعب

كـــمـــا كــــان	أوس پيـــرين كى إســـتى
هـــكذا يكـــون مـــن	إستين أپوجينيآس يس چى
جـيــــل إلى جـيل	نى آن كى پانطاس طوس
وإلــى دهــر الـدهـور،	إيئـــوناس طون إيئـــونون،
آمين.	آمين.

يقول الكاهن

واهـــدنـــا إلـــى	تشى مـويت خـاجـون
ملكوتــك لكى بهـذا	ايخون إيتيك ميت أوروهينا
كـمـــا أيضـــا فـى	نيم خين فاى كاطا افريتى أو
كل شـــىء يتـمـجـد	خين هوڤ نيـڤـين انتـيـف
ويتـــبـــارك ويرتـفع	تشى أواو أووه إنتــيف تشى
اســــمـك العـظيم	ازمــو أووه إنتــيف تشـيـسى
القـــدّوس فـــــى	إنچـى پيك نشــتى انران
كــــل شــــىء	إثؤواڤ خين هوڤ نيـڤـين

كريم ومبارك مع	اتطايوت أووه اتسماروؤوت
يسوع المسيح ابنك	نيم إيسوس پى اخرستوس
الحبيب والروح	پيك مينريت انشيرى نيم
القدس.	اپنيڤما إثؤواڤ.

يخضع الكاهن برأسه نحو الكهنة والشمامسة بلا رشم، ويقول:

السلام للكل.	ايرينى پاسى.

يقول الشعب

ولروحك أيضا.	كيطو پنيڤماتى سو.

يقول الكاهن

وأيضا فلنشكر الله	پالين أون ماريـن
ضابط الكل	شيبهموت إنططف إم إفنوتى
أبا ربنا وإلهنا	پى پانطوكراطور إفيوت إم
ومخلّصنا يسوع	پين شويس أووه پينوتى
المسيح لأنه	أووه پين سوتير إيسوس پى
جعلنا أهلا	إخرستوس چى آفثريناپر
الآن أن نقف فى	إپثمپشا أون تينو إى أوهى
هذا الموضع المقدس	إيراتين خين پاى ما إثؤواڤ

ونرفع أيدينا إلى فوق ونخدم اسمه القدوس. هو أيضا فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لشركة وصعود أسراره الإلهية غير المائتة.	فاى أووه إيفاى إن نينچيج إى إپشوى أووه إى شمشى إمپيف ران إثؤواڤ إنثوف أون مارين تيهو إيروف هوپوس إنتيف آيتين إنئيمثپشا إنتي ميت اشفير نيم تى ميت آليمپسيس إنتى نيف ميستيريون إن نوتى أووه أن آثمو.

يقول الشعب

حقا.	آمين.

يرفع الكاهن الجسد بيده اليمنى ويضعه على يده اليسرى، ويضع أصبعه السبابة اليمنى بجانب الأسباديقون، ويقول:

الجسد المقدس.	پى ثوما إثؤواڤ.

يرد الشعب

نسجد لجسدك المقدس.	تين أو أوشت امپيك ثوما إثؤواڤ.

ثم يرفع الكاهن أصبعه من على الجسد ويمده إلى الكأس، ويغمس أصبعه من الدم الكريم، ويرفعه قليلا، ويرشم داخل الكأس رشما واحدا وهو يقول:

والدم الكريم.	نيم پى إسنوف اتطايوت.

ثم يرشم الجسد بالدم رشمين، ويقول:

اللذان لمسيحه الضابط الكل إلهنا.	انتى پيف اخرستوس انچى پى پانطوكراطور اپشويس پيننوتى.

يقول الشعب

يا رب ارحم.	كيريى ليسون.

يقول الكاهن

السلام للكل.	إيرينى پاسى.

يقول الشعب

ولروحك أيضا.	كيطو پنيڤماتى سو.

يقول الكاهن هذه القسمة أو غيرها من القسم، وهى موضحة فى الباب المختص، ليختار منها ما يشاء:

أيها السيد الرب إلهنا العظيم الأبدى والمتعجب منه بالمجد، حافظ عهده ورحمته للذين يحبونه بكل قلبهم، الذى أعطانا الخلاص من خطايانا بابنه الوحيد الجنس يسوع المسيح ربنا حياة كل أحد، يا معين الملتجئين إليه ورجاء الذين يصرخون نحوه، الذى يقف أمامه ألوف ألوف وربوات ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين الشاروبيم والسيرافيم وكل الجمع غير المُحصَى الذى للقوات السمائية وكل الجمع غير المُحصَى الذى للقوات السمائية يا الله الذى قدّس هذه القرابين الموضوعة بحلول روحك القدّوس عليها وطهّرتها، طهّرنا نحن أيضا يا سيدنا من خطايانا الخفية والظاهرة، وكل فكر لا يرضى صلاحك يا الله محب البشر فليبعُد عنا. طَهّر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا وقلوبنا وعيوننا وأفهامنا وأفكارنا ونياتنا لكى بقلب طاهر ونفس مستنيرة ووجه غير مخزَى وإيمان بلا رياء ومحبة كاملة ورجاء ثابت نجسر بدالة بغير خوف أن نطلب إليك يا الله القدّوس الذى فى السموات ونقول: أبانا الذى...

يقول الشعب

أبانا الذى فى السموات...	پينيسوت اتخين نى فيؤوى...

يقول الكاهن صلاة الآب سرا ٠

يقول الشماس

احنوا رؤوسكم للرب ٠	طاس كيفالاس ايمون طوكيريو اكليناتى ٠

يقول الشعب

أمامك يا رب ٠	اينوپيون سوكيريى ٠

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب سرا ٠

يقول الشماس

ننصت بخوف الله، آمين ٠	اپروس خومين ثيئو ميتآفوڤو، آمين ٠

يقول الكاهن

السلام للكل ٠	ايرينى پاسى ٠

يقول الشعب

ومع روحك أيضا ٠	كيطو پنيڤماتى سو ٠

يقول الكاهن تحليل الآب سرا ٠

ثم يقول أوشيتى السلام والآباء سرا ٠

ثم يمسك الأسباديقون بيده فوق الصينية، ويقول جهرا أوشية الاجتماعات:

اذكـــــــر يا رب اجتماعاتنا، باركها ٠	آرى افميفئى ابشويس ان نين چينثوؤوتى، ازمو ايروؤو ٠

يرفع الشماس الصليب ويقول:

خلصت حقا، ومع روحك أيضا ننصت بخوف الله ٠	ســوتيس آمين، كــيطو پنيڤماتى سو ميت أفوڤو ثيئو بروس خومين ٠

يقول الشعب

آمين، يا رب ارحم ٣ مرات ٠	آمين، كيريى ليسون ٣ مرات ٠

يرفع الكاهن الأسباديقون باحتراس ويرشم به الدم، ويغمسه فى الدم، ثم يرشم به الدم مرة ثانية وهو يقول:

القــدســات للقديسين، مبارك الرب يسوع المسيح	طا آجيــاتيس آجيس افلوجيطوس، كيريوس ايسوس اخرستوس، ايوس

ابن الله، وقدّوس الروح القدس، آمين .	ثيئو اجياسموس إپنيڤما آجيون، آمين .

يرد الشعب قائلين:

واحد هو الآب القدّوس، واحد هو الابن القدّوس، واحد هو الروح القدس، آمين .	إيس أو پان آجيوس پاتير، إيس أو پان آجيوس ايّوس، إنطو پان آجيون پنيڤما، آمين .

يقول الكاهن

السلام للكل .	إيرينى پاسى .

يقول الشعب

ومع روحك أيضا .	كيطو پنيڤماتى سو .

ينزل الكاهن يده بالأسباديقون ويرشم به الجسد، ويقول:

جسد مقدس ودم كريم حقيقى ليسوع المسيح ابن إلهنا، آمين .	سوما آجيون كى إيما تيميون آليثينون إيسو خرستو طو ايّو طو ثيئو ايمون، آمين .

يقول الشعب

حقا .	آمين .

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول:

مقدس وكريم	آجيون تيميون سوما كى
جسد ودم حقيقى	إيما آليثينون إيسو خرستو
ليسوع المسيح ابن	طو إيّو طو ثيئو إيمون،
إلهنا، آمين .	آمين .

يقول الشعب

حقا .	آمين .

يرشم الكاهن الجسد ثالثة بالأسباديقون، ثم يرفع يده ويرشم به الدم، ثم يضعه فى الكأس وهو يقول:

جسد ودم	پى سوما نيم پى إسنوف
عمانوئيل إلهنا هذا	إنتى إممانوئيل پيننوتى
هو بالحقيقة، آمين .	فاى پى خين أو ميثمى، آمين .

يقول الشعب

حقا نؤمن .	آمين تيناهتى .

ثم يحمل الكاهن الصينية وبها الجسد على يديه، ويقول الاعتراف:

آمين آمين آمين،	آمين آمين آمين، تيناهتي
أؤمن أؤمن أؤمن	تيناهتي تيناهتي، أووه
وأعترف إلى	تيئير أومولوجين شاپي
النفس الأخير،	نيفي إنخائيه چي ثاي تي
أن هذا هو الجسد	تيساريكس إنريف تنخو
المحيي الذي	إيطا پيلك مونوجينيس
أخذه ابنك	انشيري پين شويس أووه
الوحيد ربنا وإلهنا	پينوتي أووه پينسوتير
ومخلّصنا يسوع	إيسوس پي إخرستوس
المسيح من سيدتنا	تشيتس إيڤول خين
وملكتنا كلنا	تينشويس إنيف تيرين
والدة الإله القديسة	تيئيؤطوكوس إثؤواڤ تي
الطاهرة مريم،	آجيا ماريا • آف أيس انؤواي
وجعله واحدا مع	نيم تيفميثنوتي خين أوميت
لاهوته بغير اختلاط	اتموجت نيم أوميت آتثوخ
ولا امتزاج ولا تغيير،	نيم أوميت آتشيڤتي • إي

واعترف الاعتراف	أفئير أومولوجين إنتى
الحسن أمام	أومولوجيا ايئنانيس ناهر
بيلاطس البنطى،	ين پونتيوس پيلاتوس،
وأسلمه عنا على	آفتيس اى إهرى إيجون
خشبة الصليب	هيچين پى شى إثؤواف إنتى
المقدسة بإرادته	پى استافروس خين پيف
وحده عنا كلنا،	أؤوش اممين امموف إى إهرى
بالحقيقة أؤمن	إيجون تيرين أليثوس
أن لاهوته لم	تيناهتى چى امپى
يفارق ناسوته	تيفميثنوتى فورج
لحظة واحدة	ايتيفميترومى ان أوسوسو
ولا طرفة عين،	انئوأوت أوذى أوريكى امقال
يعطى عنا خلاصا	إفتى امموس إيجون أن أو
وغفرانا للخطايا	سوتى نيم أوكو إيثول انتى
وحياة أبدية	نى نوفى نيم أو أونخ أن اينيه
لمن يتناول منه،	ان نيئثناتشى ايثول
أؤمن أؤمن أؤمن	انخيتس، تيناهتى تيناهتى
أن هذا هو	تيناهتى جى ثاى تى خين
بالحقيقة، آمين،	أوميثمى، آمين،

يضع الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة، ويسجد لله قائلا:

إن كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين يليق بالثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين.

ثم يقول الشماس وهو واقف مواجها للكاهن ضابطا الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل بينهما لفافة:

آمين آمين آمين، أؤمن أؤمن أؤمن أن هذا هو بالحقيقة، آمين. اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من أجلهم أن نذكرهم في بيت الرب. سلام ومحبة يسوع المسيح معكم. رتلوا بنشيد

آمين آمين آمين، تيناهتى تيناهتى تيناهتى چى ثاى تى خين أو ميثمى، آمين. طلقه إى إهرى إيجون نيم إيجين اخرستيانوس نيثين إيطاف جوس نان إتثيطوچى آريپنميثئى خين إپئى إم إپشويس اى ايرينى كى آغاپى ايسو آخرستو ميث ايمون

هلليلويا . صلوا من	إبسالاتى چو الليلويا
أجل التناول	إپروس افكساستى إيپرتيس
باستحقاق من	أكسياس ميتاليپسيوس
الأسرار المقدسة	أكرانتون كى إيپورانيون
الطاهرة السمائية،	تون اجيون ميستيريون
يا رب ارحم .	كيرييى ليسون .

يقول الشعب

المجد لك يا رب	ذوكساسى كيريى
المجد لك .	ذوكساسى .

وإذ ناول الجسد الطاهر يقول:

الجسد الذى	پى سوما إنتى إممانوئيل
لعمانوئيل إلهنا، هذا	پيننوتى فاى پى خين أو
هو بالحقيقة، آمين .	ميثمى، آمين .

وإذ ناول الدم الكريم يقول:

الدم الذى	پى إسنوف إنتى
لعمانوئيل إلهنا، هذا	إممانوئيل پيننوتى فاى پى
هو بالحقيقة، آمين .	خين أو ميثمى، آمين .

وإذ ناول الجسد مصبوغا بالدم يقول:

الجســـد والدم	پـــى ســومــا نيم پى
اللذان لعمـــانوئيل	إسنـوف إنتـى إممـانـوئيـل
إلـهـنـــا، هـذا هــو	پيننوتــى فـــاى پـــى خْــين
بالحقيقة، آمين.	أو ميثمى، آمين.

وأثناء التوزيع، يسبح الشعب بالمزمور الآتى، وهو مزمور ١٥٠:

هلليلويا. سبّحوا	ألليلويا. إزمو إى إفنوتى
الله فى جمـــيع	خين نيثـؤواب تيرو إنحلاف،
قديسيه، هلليلويا.	ألليلويا. إزمـــو إيروف خين
ســبّحـــوه فى جلد	پى تجـرو إنتى تيفجوم،
قـــوته، هلليلويا.	ألليلويا. إزمو إيروف إيثهرى
سبّحوه على مقدرته،	هيچين تيف ميتجورى،
هلليلويا. ســبّحـــوه	ألليلويا. إزمــو إيروف كــاطا
ككثـــرة عظمـــتـــه،	اپآشاى انتى تيف ميتنشتى،
هلليلويا. ســبّحـــوه	ألليلويا. إزمو إيروف خين أو
بصــــوت البـــوق،	اسمى انسلپنغوس، ألليلويا.
هلليلويا. ســبّحـــوه	إزمـــــــــو إيروف خين أو

بمزمار وقيثارة،
هلليلويا • سبّحوه
بدفوف وصفوف،
هلليلويا • سبّحوه
بأوتار وأرغن،
هلليلويا • سبّحوه
بصنوج حسنة
الصوت، هلليلويا •
سبّحوه بصنوج
التهليل • كل
نسمة فلتسبح
اسم الرب
إلهنا، هلليلويا •
المجد للآب والابن
والروح القدس الآن
وكل أوان وإلى دهر
الدهور، آمين •
هلليلويا • المجد

اپسالتيريون نيم أوكيثارا،
ألليلويا • إزمو إيروف خين
هان كيمكيم نيم هان
خوروس، ألليلويا • إزمو
إيروف هين خان كاپ نيم أو
أورغانون، ألليلويا • إزمو
إيروف خين هان كيمڤالون
إنى سى توازمى، ألليلويا •
ازمو إيروف خين هانكيم
ڤالون انتى أوّى اشليلوّى
نيڤى نيڤين مارو إزمو تيرو
اى افران ام إپشويس
پينوتى، ألليلويا •
ذوكساپترى كى إيو كى أجيو
إپنيڤماتى كى نين كى آ إى
كى إسطوس إى أوناس طون
إى أونون، آمين • ألليلويا • پى
أوأو ڤا پيننوتى بى، ألنيلويا •

لإلهنا، هلليلويا . يا	إيسوس پى اخرستوس
يسوع المسيح ابن الله	ابشيرى ام افنوتى سوتيم
اسمعنا وارحمنا .	ايرون أووه ناى نان .

ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم . أما فى الصوم والأعياد والآحاد فتقال هذه الجملة:

لأنه مبارك	چى اف ازماروؤوت انچى
الآب والابن والروح	افيوت نيم ابشيرى نيم پى
القدس الثالوث	إپنيڤما إثؤواڤ تى اتر ياس
الكامل، نسجد له	اتچيك إيڤول تين أو أشت ام
ونمجده .	موس تين تى أواو ناس .

وفى الأيام السنوى، تقال هذه الجملة:

مبارك أنت	إك ازماروؤوت آليثوس نيم
بالحقيقة مع أبيك	پيك يوت إن آغاثوس نيم
الصالح والروح القدس	پى اپنيڤما اثؤواب چى أك
لأنك أتيت وخلّصتنا .	إى آك سوتى اممون .

وإذا لم ينته التوزيع فتقال مديحة موافقة لليوم، أو هذه القطعة فى الأيام السنوى:

خبــــز الحيـــاة	پى أو يك انتى اپ أونخ
الـــــذى نزل من	ايطاف إى ايپيـــسيت نان
السماء، وهب الحياة	ايڤول خين اتفى ام اپ أونخ
للعالم،	امپى كوزموس،
وأنتِ أيضا يا مريم	انثو هوى ماريا آرى فاى
حملتِ فى بطنك المن	خين تى نيچى امپى ماننا إنو
العقلى الذى أتى من	ايطون ايطاف إى إيڤول خين
الآب،	افيوت،
ولدته بغير دنس،	أرى ماسف أتشنى ثوليف
وأعطانا جسده ودمه	أفتى نان امپيف سوما نيم
الكريم فأحيانا إلى	پيف اسنوف اتطايوت آن
الأبد،	أونخ شا اينيه،
يقـــوم حـــولك	سى تو أونو هاروك انچى
الشاروبيم والسيرافيم	نى شـــيروفـيم نيم نى
ولا يستطيعون أن	سيرافيم سى اشتاف ايروك
ينظروك،	آن.
ونحن ننظرك كل	نين ناف ايروك ام مـينى
يوم على المذبح	هيچين پى ما انثيرشوؤشى

ونتنـــــاول مــــــن
جـــــسـدك ودمك
الكريم،
مـن أجــل هـــذا
نعظمك باستحقاق
بتماجيد نبوية،
لأنهم تكلمــوا من
أجلك بأعمال كريمة
أيتها المدينة المقدسة
التى للملك العظيم،
نســـأل ونطلب أن
نفـوز برحـــمــة،
بشـفـعـاتك عنـد
محب البشر،
من أجـل هـذا كـل
واحــد يرفـعك يا
سـيـدتى والدة الإله
كل حين،

تين تشى إيڤـول خين پيك
سـومـا نيم پيك اسنوف
اتطايوت،
اثڤى فـاى تين تشيسى
اممو أكسـيـوس خين هان
امنولوجيا ام اپروفيتيكون،
چى آڤساچى ايثڤيتى ان
هان اهڤـيـثـوّى اتطايوت
تيـڤـاكى إثؤواف انتى پى
نشتى ان أورو،
تين تى هو أووه تين تـوڤـه
اثرين شاشنى ايڤناى، هيتين
نى اپريسڤيا انطوطف امپى
ماى رومى،
اثڤى فاى أو أون نيڤين سى
اتشيسى إممو تاشويس تى
ثيئوطوكوس إثؤواف انسيو
نيڤين،

ونحن أيضا نطلب أن نفوز برحمة، بشفعاتك عند محب البشر.	أنون هون تين توقه اثرين شاشنى ايڤناى. هيتين نى اپريسڤيا انطوطف امپى ماى رومى.
بشفاعات والدة الإله القديسة مريم، يا رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.	هيتين نى إبريسڤيا إنتى تى ثيؤطوكوس إثؤواب ماريا إپشويس آرى اهموت نان امبى كو إيڤول إنتى نين نوڤى.
بشفاعات رئيسى الملائكة المقدسيين ميخائيل وغبريال، يا رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.	هيتين نى إبريسڤيا إنتى نى أرشى أنجيلوس ماكائيل نيم جبرائيل إپشويس آرى اهموت نان امبى كو إيڤول إنتى نين نوڤى.

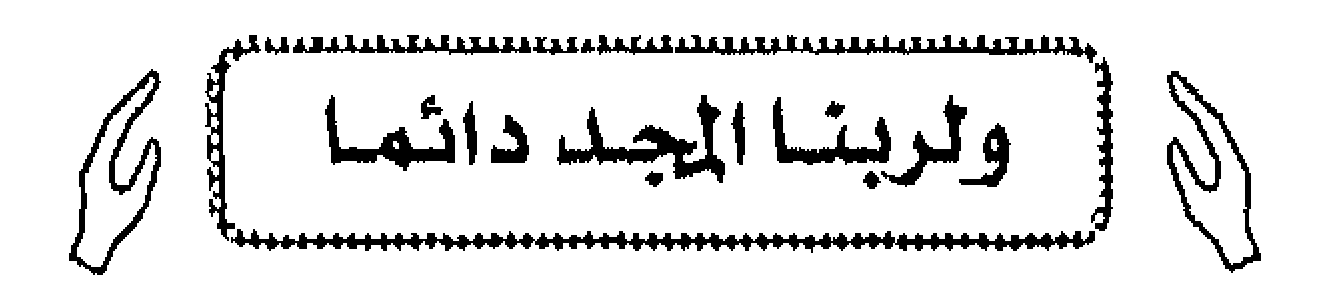
ثم يصرّح الكاهن للشعب بالانصراف، قائلا:

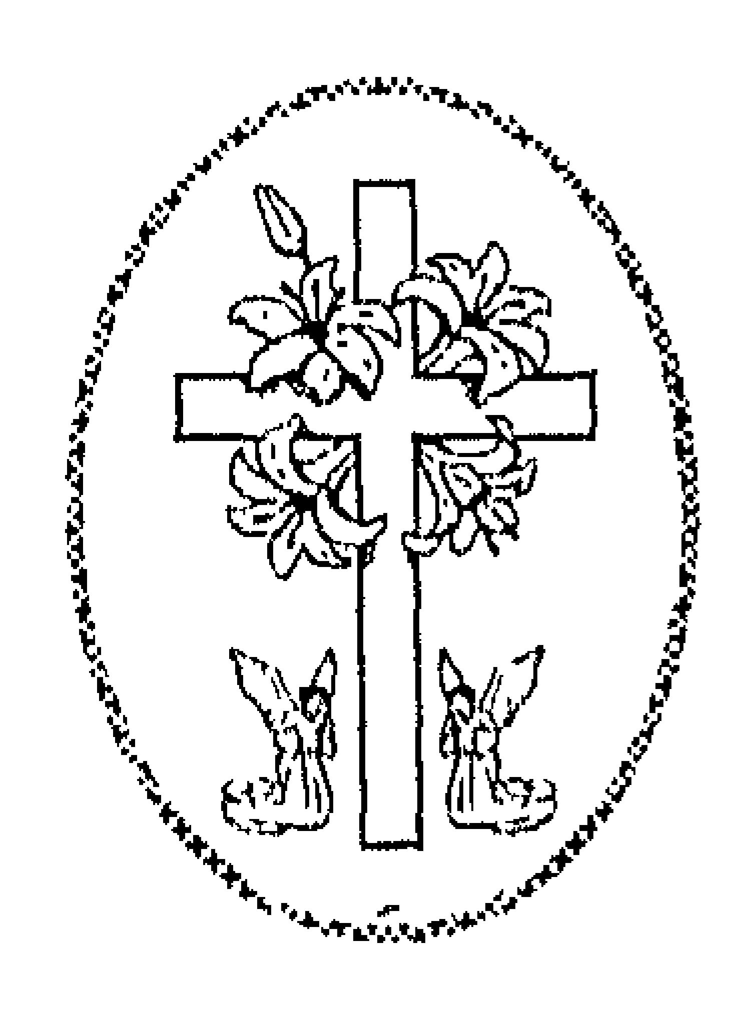
محبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع جميعكم، امضوا بسلام الرب معكم.

ويجاوبه الشعب قائلين: ومع روحك أيضا.

ويعطى الجميع الإيڤلوجيا (لقمة البركة)، فينصرفون ممجدين الله ·

وأثناء ذلك، يطوف الكاهن حول المذبح وهو يتلو مزمور٤٦ : «يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم»، وينزل من الهيكل منصرفا بسلام ·







قداس
القديس غريغوريوس
الناطق بالإلهيات

بعد صلاة باكر، يبتدىء الكاهن، كما جاء فى قداس القديس باسيليوس، بسرى الاستعداد وتقديم الحمل إلى ما بعد قراءة إنجيل القداس، ثم يقول صلاة الحجاب سرا. ثم يصلى:

صلاة الصلح

أيها الكائن الذى كان، الدائم إلى الأبد، الذاتى والمساوى والجليس والخالق الشريك مع الآب، الذى من أجل الصلاح وحده مما لم يكن كونّت الإنسان وجعلته فى فردوس النعيم. وعندما سقط بغواية العدو ومخالفة وصيتك المقدسة، وأردت أن تجدده وتردّه إلى رتبته الأولى، لا ملاك ولا رئيس ملائكة ولا رئيس آباء ولا نبيا ائتمنته على خلاصنا، بل أنت بغير استحالة تجسدت وتأنست، وشابهتنا فى كل

شيء ما خلا الخطيئة وحدها، وصرت لنا وسيطا لدى الآب، والحاجز المتوسط نقضته، والعداوة القديمة هدمتها، وصالحت الأرضيين مع السمائيين، وجعلت الاثنين واحدا، وأكملت التدبير بالجسد. وعند صعودك إلى السموات جسديا، إذ ملأت الكل بلاهوتك، قلت لتلاميذك ورسلك القديسين: سلامي أعطيكم، سلامي أنا أترك لكم. هذا أيضا الآن أنعم به لنا يا سيدنا، طهّرنا من كل دنس، ومن كل غش، ومن كل رياء، ومن كل شر، ومن كل مكيدة، ومن تذكار الشر المُلبِس الموت.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

ويقول الكاهن

واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا أن نقبّل بعضنا بعضا بقبلة طاهرة، لنتناول بغير انطراح فى الحكم من موهبتك غير المائتة السمائية، بنعمتك

ومسرة أبيك الصالح وفعل روحك القدّوس، لأنك أنت الرازق ومعطى جميع الخيرات ٠

وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها، آمين ٠

يقول الشماس

قبّلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة، يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم ٠ نعم يا رب الذى هو يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا ٠ تقدموا على الرسم، قفوا برعدة وإلى الشرق انظروا ٠ فلنقف حسنا، لنقف بتقوى، لنقف باتصال، لنقف بسلام، لنقف بخوف الله ورعدة وخشوع ٠ أيها الإكليروس وكل الشعب، بطلبة وشكر، بهدوء وسكوت، ارفعوا عيونكم إلى ناحية المشرق لتنظروا المذبح وجسد ودم عمانوئيل إلهنا موضوعيْن عليه ٠ الملائكة ورؤساء الملائكة قيام، السيرافيم ذوو الستة الأجنحة، والشاروبيم الممتلئون أعينا، يسترون

وجوههم من أجل بهاء عظمة مجده غير المنظور ولا منطوق به، يسبحون بصوت واحد صارخين قائلين: قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصاباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس ؛

يقبّل الكهنة والشعب بعضهم بعضا ؛

ويقول الشعب

بشفاعة والدة الإله القديسة مريم، يا رب انعم لنا بمغفرة خطايانا ؛ نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس، لأنك (أتيت) وخلّصتنا ؛ رحمة السلام وذبيحة التسبيح ؛

يدور الكاهن من اليمين إلى اليسار وهو يرشم الشعب باللفافة التى على الصينية، قائلا:

محبة الله الآب	إى أغابى تو ثيئوكى
ونعمة الابن	باتروس كى إيخاريس تو
الوحيد الجنس	مونو جيتوس إيّو كيريّو ذى
ربنا وإلهنا ومخلّصنا	كى ثيئوكى سوتيروس ايمون
يسوع المسيح	إيسو خريستوكى إى
وشركة وموهبة	كينونيا كى إى ذوريئا تو

الروح القدس تكون مع جميعكم ٠	آجيو پنيڤماتوس، اى اى ميتا پانطون ايمون ٠

يقول الشعب

ومع روحك أيضا ٠	كى ميتا تو پنيڤماتوس سو ٠

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقا

ارفعوا قلوبكم ٠	آنو ايمون تاس كارذياس ٠

يقول الشعب

هى عند الرب ٠	إيخومين پروس تون كيريون ٠

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

فلنشكر الرب ٠	إفخاريس تيسومين تو كيريون ٠

يقول الشعب

مستحق وعادل ٠	آكسيون كى ذيكيئون ٠

يقول الكاهن

مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق بالحقيقة وعادل ٠ أن نسبحك،

ونباركك، ونخدمك، ونسجد لك، ونمجدك. أيها الواحد وحده الحقيقى، الله محب البشر، الذى لا يُنطَق به، غير المرئى، غير المحوى، غير المبتدىء، الأبدى، غير الزمنى، الذى لا يُحَدّ، غير المفحوص، غير المتغيّر، خالق الكل، مخلّص الجميع، غافر خطايانا، منقذ حياتنا من الفساد، مكللنا بالمراحم والرأفات.

أنت الذى تسبّحك الملائكة، وتسجد لك رؤساء الملائكة. أنت الذى تباركك الرؤساء، وتصرخ نحوك الأرباب. أنت الذى تنطق السلاطين بمجدك. أنت الذى ترسل لك الكراسى الكرامة. ألوف ألوف وقوف قدامك، وربوات ربوات يقدمون لك الخدمة. أنت الذى يباركك غير المرئيين، وأنت الذى يسجد لك الظاهرون، ويصنعون كلهم كلمتك يا سيدنا.

يقول الشماس: أيها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

أيها الكائن السيد الرب، الإله الحق من الإله الحق، الذى أظهر لنا نور الآب، الذى أنعم لنا بمعرفة

الروح القدس الحقيقية، الذى أظهر لنا هذا السر العظيم الذى للحياة، الذى ثبت قيام صفوف غير المتجسدين فى البشر، الذى أعطى الذين على الأرض تسبيح السيرافيم، اقبل منا نحن أيضا أصواتنا مع غير المرئيين، احسبنا مع القوات السمائية؛ ولنقل نحن أيضا مع أولئك، إذ قد طرحنا عنا كل أفكار الخواطر الشريرة، ونصرخ بما يرسله أولئك، بأصوات لا تسكت، وأفواه لا تفتر، ونبارك عظمتك،

يقول الشماس: وإلى الشرق انظروا،

يقول الكاهن

أنت هو القيام حولك الشاروبيم والسيرافيم ستة أجنحة للواحد، وستة أجنحة للآخر؛ فبجناحين يغطون وجوههم، وباثنين يغطون أرجلهم، ويطيرون باثنين، ويصرخون واحد قبالة واحد منهم، يرسلون تسبحة الغلبة والخلاص الذى لنا بصوت ممتلىء مجدا، يسبّحون، وينشدون، ويصرخون، ويصوّتون قائلين:

يقول الشماس: فلننصت.

وإذا أراد الشعب فيقولون الأسپسمس الواطس كما جاء في صفحة ٨٨ من القداس الباسيلي، ثم يكملون قائلين:

قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصاباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

ثم يرشم الكاهن ذاته باللفافة التي على الكاس أولا، والخدام ثانيا، ثم الشعب غربيا، وهو يدور من اليسار إلى اليمين، وفي كل مرة يقول: «آجيوس»، ثم يكمل بعد ذلك:

قدّوس، قدّوس أنت أيها الرب وقدّوس في كل شيء، وبالأكثر مختار هو نور جوهريتك، وغير موصوفة هي قوة حكمتك، وليس شيء من النطق يستطيع أن يحد لجة محبتك للبشر. خلقتني إنسانا كمحب للبشر، ولم تكن أنت محتاجا إلى عبوديتي، بل أنا المحتاج إلى ربوبيتك. من أجل تعطفاتك الجزيلة كوّنتني إذ لم أكن، أقمتَ السماء لي سقفا، وثبّتَ لي الأرض لأمشي عليها. من أجلي ألجمتَ البحر، من أجلي أظهرتَ طبيعة الحيوان،

أخضعتَ كل شىء تحت قدمىَّ، لم تدعنى معوزا شيئا من أعمال كرامتك. أنت الذى جبلتنى ووضعتَ يدك علىَّ، ورسمتَ فىَّ صورة سلطانك، ووضعتَ فىَّ موهبة النطق، وفتحتَ لى الفردوس لأتنعَّم، وأعطيتنى علم معرفتك. أظهرتَ لى شجرة الحياة، وعرّفتنى شوكة الموت. غَرْسٌ واحد نهيتنى أن آكل منه، هذا الذى قلتَ لى: لا تأكل منه وحده، فأكلتُ بإرادتى وتركتُ عنى ناموسك برأيى، وتكاسلتُ عن وصاياك، أنا اختطفتُ لى قضية الموت.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

أنت يا سيدى حوّلتَ لى العقوبة خلاصا. كراعٍ صالحٍ سعيتَ فى طلب الضال. كأب حقيقى تعبتَ معى أنا الذى سقط. ربطتنى بكل الأدوية المؤدية إلى الحياة. أنت الذى أرسلتَ لى الأنبياء من أجلى أنا المريض. أعطيتنى الناموس عونا. أنت الذى خدمتَ لى الخلاص لما خالفتُ ناموسك. كنور حقيقى أشرقتَ للضالين وغير العارفين.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

أنت الكائن فى كل زمان، أتيت إلينا على الأرض. أتيت إلى بطن العذراء · أيها الغير المحوى، إذ أنت الإله. لم تضمر اختطافا أن تكون مساويا لله لكن وضعت ذاتك وأخذت شكل العبد، وباركت طبيعتى فيك. وأكملت ناموسك عنى، وأريتنى القيام من سقطتى · أعطيت إطلاقا لمن قُبض عليهم فى الجحيم، أزلت لعنة الناموس، أبطلت الخطيئة بالجسد · أريتنى قوة سلطانك، وهبت النظر للعميان، أقمت الموتى من القبور، أقمت الطبيعة بالكلمة، أظهرت لى تدبير تعطفك، احتملت ظلم الأشرار. بذلت ظهرك للسياط وخداك أهملتهما للطم. لأجلى يا سيدى لم ترد وجهك عن خزى البصاق ·

يقول الشعب: يا رب ارحم ·

يقول الكاهن

أتيت إلى الذبح مثل حمل حتى إلى الصليب، أظهرت عظم اهتمامك بى. قتلت خطيئتى بقبرك،

أصعدتَ باكورتى إلى السماء، أظهرتَ لى إعلان مجيئك هذا الذى تأتى فيه لتدين الأحياء والأموات وتعطى كل واحد كأعماله •

يقول الشعب: كرحمتك يا رب ولا كخطايانا •

يرشم الكاهن درج البخور رشما واحدا، ثم يأخذ من البخور ويضعه فى المجمرة ويقول:

أقدم لك يا سيدى مشورات حريتى وأكتب أعمالى تبعا لأقوالك، أنت الذى أعطيتنى هذه الخدمة المملوءة سرا، أعطيتنى إصعاد جسدك بخبز وثمر كرم •

وأثناء ذلك يشير بيديه إلى الخبز وعصير الكرم •

يقول الشعب: نؤمن •

يبخر الكاهن يديه على المجمرة ثلاث مرات، ويقول:

لأنك فى الليلة التى أسلمت فيها ذاتك بإرادتك وسلطانك وحدك،

يرفع يديه من على المجمرة ويأخذ الخبز عليهما، ويرفع اللفافة من الصينية وهو يقول:

أخذتَ خبزا على يديك الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين،

يقول الشعب: نؤمن أن هذا هو بالحقيقية، آمين،

يرفع الكاهن نظره إلى فوق، ويقول:

ونظرتَ إلى فوق نحو السماء إلى الله أبيك وسيد كل أحد،

ويرشم الخبز ثلاثة رشوم، وفى كل رشم يقول:

وشكرتَ، وباركته، وقدّسته،

ويجاوبه الشعب فى كل رشم قائلا: آمين،

ثم يقول الشعب: نؤمن ونعترف ونمجد،

يقسم الكاهن القربانة ثلثا عن اليمين وثلثين عن اليسار بدون أن يفصلهما، وهو يقول:

وقسمته وأعطيته لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الأطهار قائلا: خذوا، كلوا منه كلكم، لأن هذا هو جسدى،

وعندئذ يفرق رأس القربانة وأسفلها بدون فصل، ويقول:

الذى يُقسّم عنكم وعن كثيرين يُعطَى لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب: هذا هو بالحقيقة، آمين.

يضع الكاهن يده على حافة الكأس، ويقول:

هكذا أيضا بعد أن أكلوا، أخذتَ كأسا ومزجتها من ثمرة الكرمة والماء،

يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم، وفى كل رشم يقول:

وشكرتَ، وباركتها، وقدّستها،

يقول الشعب فى كل رشم: آمين،

ثم يقول الشعب: وأيضا نؤمن ونعترف ونمجد،

ثم يمسك الكاهن حافة الكأس ويميلها للأربع جهات مثال الصليب، ويقول:

وذقتَ وأعطيتها أيضا لتلاميذك المكرمين القديسين ورسلك الأطهار قائلا: خذوا اشربوا منه كلكم، لأن هذا هو دمى الذى للعهد الجديد الذى يُسفَك عنكم وعن كثيرين يُعطَى لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى،

يقول الشعب: وهذا هو أيضا بالحقيقة، آمين.

يشير الكاهن بيديه إلى الجسد والدم، ويقول:

لأن كل مرة تأكلون من هذا الخبز، وتشربون من هذه الكأس، تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى، وتذكروننى إلى أن أجىء.

يقول الشعب: حقا، حقا، حقا، بموتك يا رب نبشر، وبقيامتك المقدسة وصعودك إلى السموات نعترف. نسبّحك، نباركك، نشكرك يا رب، ونتضرع إليك يا إلهنا.

يقول الكاهن

فإذن يا سيدنا فيما نحن نصنع ذكر نزولك على الأرض، وموتك المحيى، وقبرك ثلاثة أيام، وقيامتك من الأموات، وصعودك إلى السموات، وجلوسك عن يمين أبيك، وظهورك الثانى الآتى من السموات المخوف المملوء مجدا، نقرّب لك قرابينك من الذى لك، على كل حال ومن أجل كل حال وفى كل حال.

يقول الشماس: اسجدوا للحمل كلمة الله.

يسجد الشعب جميعه لله، ويقول: نسبـ

نباركك، نخدمك يا رب، ونسجد لك.

يقول الشماس: تنصت، آمين.

يخضع الكاهن برأسه ويقول سرا:

أنت يا سيدنا بصوتك وحدك حوّل هذين الموضوعين. أنت الحال معنا، هيىء لنا هذه الخدمة المملوءة سرا. أنت اغرس فينا ذكر خدمتك المقدسة. أنت أرسل علينا نعمة روحك القدّوس، لكى تطهّر وتنقل هذه القرابين الموضوعة إلى جسد ودم خلاصنا.

ثم يرشم القربانة ثلاثة رشوم سريعا، وهو يقول: وهذا الخبز تجعله جسدا مقدسا لك.

يقول الشعب: نؤمن، آمين - تيناهتى، آمين.

يقول الكاهن

ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح، يُعطَى لمغفرة الخطايا، وحياة أبدية لمن يتناول منه.

ثم يرشم الكأس ثلاثة رشوم سريعا، وهو يقول: وهذه الكأس أيضا دما كريما لعهدك الجديد.

يقول الشعب: وأيضا نؤمن، آمين - كى پالين تيناهتى، آمين.

يقول الكاهن

ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح، يُعطَى لمغفرة الخطايا، وحياة أبدية لمن يتناول منه .

يقـول الشعب: آمين، يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم .

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة، وفى كل ربع منها يجاوبه الشعب قائلين: يا رب ارحم .

نعم نسألك أيها المسيح إلهنا: ثبّت أساس الكنيسة .

وحدانية القلب التى للمحبة، فلتتأصل فينا .

لينمُ بر الإيمان، سهّل لنا طريق التقوى .

الرعاة اضبطهم، والذين يرعونهم ثبّتهم .

اعطِ بهاء للإكليروس، نسكا للرهبان .

طهارة للذين فى البتولية، حياة صالحة للمتزوجين .

رحمة للتائبين، صلاحا للأغنياء .

وداعة للفضلاء، معونة للمساكين .

الشيوخ قوّهم، الذين فى الحداثة أدّبهم .

غـــيـر المؤمنين ردهم، لتنقض افــتــراقــات الكنيسة ٠

حل تعاظم أهل البدع، ونحن كلنا احسبنا فى وحدانية التقوى ٠

يقول الشعب: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم ٠

ثم يقول الأواشى الآتية:

اذكر يا رب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية ٠

يقول الشماس

صلوا من أجل سلام كنيسة الله الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية ٠

يقول الشعب: يا رب ارحم ٠

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصى المسكونة إلى أقصاها والذين يفصلون فيها كلمة الحق باستقامة، وبالأكثر بطريركنا الأب المكرم البابا أنبا (.....) ٠

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا أنبا (.....) بابا وبطريرك رئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

وعن الكائنين ههنا والذين رقدوا من الأساقفة والقمامصة والقسوس والشمامسة والابودياقونين.

يقول الشماس

صلوا من أجل القمامصة والقسوس والشمامسة والابودياقونين وسبع طغمات كنيسة الله.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

والأغنسطسين والمرتلين والقارئين والرهبان والراهبات والعذارى والأرامل والأيتام والنساك وعن كل امتلاء كنيستك المقدسة يا إله المؤمنين.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اذكر يا رب الذين تملكوا فى التقوى الذين هم الآن ملوك ،

يقول الشماس: صلوا من أجل ملوكنا محبى المسيح ،

يقول الشعب: يا رب ارحم ،

يقول الكاهن

اذكر يا رب إخوتنا المؤمنين الأرثوذكسيين الذين فى الجهاز الحكومى وجميع الأجناد ،

يقول الشماس

صلوا من أجل الإخوة المؤمنين الأرثوذكسيين الذين فى الجهاز الحكومى وسائر الأجناد ،

يقول الشعب: يا رب ارحم ،

يشير الكاهن إلى القرابين بيديه، يقول:

اذكر يا رب الذين قدموا لك هذه القرابين، والذين قُدِّمت عنهم، والذين قُدِّمت بواسطتهم، أعطهم كلهم الأجر الذى من السموات ،

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه القرابين المقدسة الكريمة وتقدماتنا والذين قدموها ،

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اذكر يا رب الساكنين فى الجبال والمغاير، واخوتنا الذين فى السبى.

يقول الشماس: صلوا من أجل المسبيين.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن: أنعم عليهم بالعودة سالمين إلى منازلهم.

يقول الشماس: اسجدوا لله بخوف.

يخضع كل الشعب للرب، ويخضع الكاهن برأسه ويقول سرا:

اذكر يا رب ضعفى أنا أيضا واغفر لى جميع خطاياى، وحيث كثر الإثم فلتكثر هنالك نعمتك، ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تمنع عن شعبك نعمة روحك القدّوس.

يقول الشعب باللحن: «ارحمنا يا الله مخلّصنا» ثلاث مرات.

وفى هذه الأثناء، يلف الكاهن يده بلفافة، ويلتفت إلى الشعب بغير رشم، ويقول باللحن القطعة الآتية ؛ وعند كلمة «يطلبون» يلتفت إلى الشرق، ويكمل:

لأن شعبك	پيك لاؤس غارنيم تيك
وكنيستك يطلبون	اككليسيا سى تيهو إيروك
إليك وبك إلى الآب	أووه إيڤول هيطوطك إى
معك، قائلين:	إفيوت نيماك إڤجو إمموس:

ثم يقول ثلاث مرات

ارحمنا يا الله	چى ناى نان إفنوتى
مخلّصنا .	پيتسوتير .

يجاوبه الشمامسة والشعب فى كل مرة قائلين:

ارحمنا يا الله	إيليسون إيماس أو ثيئوس
مخلّصنا .	أوسوتير إيمون .

وبعد ذلك يقول الكاهن:

ـعم على شعبك بوحدانية القلب، اعط طمأنينة للعالم، ومزاجا حسنا للهواء .

ثم يكمل الكاهن باوشية من الثلاثة حسب زمانها، إما المياه أو الزرع أو الأهوية والثمار، وفى ختامها يقول الطلبة الثانية،

وفى آخر كل ربع يرد الشعب قائلين: يا رب ارحم.

شفاء للمرضى، راحة للمعوزين.

إطلاقا للمسبيين، قبولا للأيتام.

مساعدة للأرامل، المتضايقون أشبعهم بالخيرات.

الساقطون أقمهم، القيام ثبّتهم.

الراقدون اذكرهم، المعترفون اقبل إليك اعترافهم.

الخطاة الذين تابوا عُدّهم مع مؤمنيك، ومؤمنوك عُدّهم مع شهدائك.

الذين ههنا اجعلهم متشبهين بملائكتك.

ونحن أيضا المدعوين بنعمتك إلى خدمتك ونحن غير مستحقين اقبلنا إليك.

يقول الشعب: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اذكر يا رب خلاص هذا الموضع المقدس الذى لك وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين .

يقول الشماس

صلوا من أجل خلاص العالم ومدينتنا هذه وسائر المدن والأقاليم والجزائر والأديرة .

يقول الكاهن

وكل مدينة، وكل كورة، والقرى وكل زينتها، ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق والحريق وسبى البربر، ومن سيف الغريب، ومن قيام الهراطقة .

يقول الشعب: يا رب ارحم

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

تفضل يا رب أن تذكر جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء آباءنا القديسين رؤساء الآباء والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء والمعترفين وكل أرواح الصدّيقين الذين كملوا فى الإيمان . وبالأكثر القديسة المملوءة مجداً العذراء

كل حين والدة الإله القديسة الطاهرة مريم، والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد، والقديس اسطفانوس أول الشمامسة وأول الشهداء، والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلى والشهيد والبطريرك، والقديس ساويرس، والقديس كيرلس والقديس باسيليوس، والقديس اغريغوريوس، وأبانا الصدِّيق العظيم أنبا أنطونيوس، والبار أنبا بولا، والثلاثة أنبا مقارات القديسين، وأبانا أنبا يحنس، وأبانا أنبا بيشوى وأبوينا القديسين الروميين مكسيموس ودوماديوس، والتسعة والأربعين شهيدا، والقوى القديس أنبا موسى، وأبانا أنبا باخوم أبا الشركة، وأبانا أنبا شنوده رئيس المتوحدين، وأبانا أنبا نفر السائح، وأبانا أنبا صموئيل المعترف، وكل مصاف قديسيك، هؤلاء الذين بسؤالاتهم وطلباتهم ارحمنا كلنا معا، وأنقذنا من أجل اسمك القدّوس الذى دُعِىَ علينا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطاركة

القديسين الذين رقدوا، الرب ينيّح نفوسهم أجمعين، ويغفر لنا خطايانا.

ثم يضع الكاهن يد بخور وهو يقول سرا:

اذكر يا رب آباءنا وإخوتنا الذين سبق رقادهم فى الإيمان الأرثوذكسى، نيّحهم جميعهم مع قديسيك، مع هؤلاء الذين نذكر أسماءهم.

ثم يقول الترحيم ويذكر أسماء الراقدين كما توضح فى صفحة ١٢٠.

وإذا أراد الشمامسة، فليقولوا ترحيم الآباء البطاركة السالفين.

بصلوات وشفاعات	إفشيس كيا إپريسفياس
ذات كل قداسة	تيس پان اجياس إيپيرين
الممجدة الطاهرة	ذكسو اكرانطو إيپير إفلو
المباركة سيدتنا والدة	جينمينيس ذيس پينيس
الإله الدائمة	ايمون ثيئوتوكو كى آ إى
البتولية مريم.	پارثينو مارياس كيتو آجيو
والقديس النبى	إپروفيتو كى إپرودرومو
السابق المعمدان	ڤاپتيستو كى مارتيروس
الشهيد يوحنا،	يوأنو. كيتو آجيو إستيفانو

والقديس اسطفانوس
رئيس الشمامسة
وأول الشهداء
والقديسين الرسل
المجدين والأنبياء،
والحسنى الظفر
الشهداء، وكل مصاف
القديسين، أنبا (....)
رئيس أساقفة المدينة
العظمى الإسكندرية،
وأساقفتنا الأرثوذكسيين
المشكورين، ومن أجل
الراقدين ونياحتهم،
وآبائنا القديسين،
القديس مرقس
الرسول الإنجيلى
رئيس الأساقفة
والشهيد،

تو أرشى ذياكونو كى إپروتو
مارتيروس، كيتون آجيون
أپوسطولون إنذوكسون
إپروفتيون، كى كالليتيكون
مارتيرون كى پان طون
طون خورون طون آجيون
سو، آڤا (....) كيريوتو
أرشى إپسكوپوتيس ميغالو
پوليئوس أليكسندرياس،
كيتون أورثوذكسون إيمون
إپيسكوپون تو إفخارستير
يون كى إيپير
غيمنيسيئوس كى آنا
پڤسيئوس كيتو آجيون
پاتيرون إيمون أواى مركو تو
آجيو أپوسطولو إيف
انجيليستو أرشى إپيسكوپو
كى مارتيروس،

يقول الشماس: «پى نيشتى...»، ص ١٢٠

ثم يكمل الشعب قائلين: بركتهم المقدسة فلتكن معنا، آمين • المجد لك يا رب • يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم • يا رب باركنا • يا رب نيّحهم، آمين •

يقول الكاهن بصوت مرتفع ويداه مرتفعتان إلى فوق:

اذكر يا رب المؤمنين الآخرين الذين ذكرناهم، وأيضا الأرثوذكسيين الذين لم نذكرهم هؤلاء ونحن معهم يا الله كصالح ومحب البشر •	آرى افميفئى إپشويس ان نى كسيكوؤونى ايتان اير پوميفئى ام پيستوس نيم نيؤن ايتى امپين إير پو ميفئى ان أورثوذكسوس • ناى ايتى آنون نيموؤوهوس أغاثوس أووه ام ماى رومى إفنوتى •

يقول الشعب

حل واغفر واصفح لنا يا الله	فول ايفول كو ايفول أريسين خورين نان افنوتى

عن زلاتنا التى	ان نين پاراپطوما ؛ نى إيتان
صنعناها بإرادتنا	آيتو خين پين او أوش ، نيم
والتى صنعناها	نى إيتان آيتو خين پين أو
بغير إرادتنا ، التى	أوش آن ، نى إيتان آيتو خين
فعلناها بمعرفة	پين أو ايمى نيم نى إيتان
والتى فعلناها بغير	آيتو خين پين أوميت
معرفة ؛ الخفية	آتئيمى ، نى إتهيب نيم نى
والظاهرة يا رب	اثؤوأونه إيڤول اپشويس
اغفرها لنا ،	ايك ايكاڤ نان إيڤول ،

يقول الكاهن

لأنك أنت هو	إنثوك غارپى افنوتى پى
الله الرحوم الذى	نائيت فى اثؤو أوش ام افمو
لا يشاء موت	آن ام پى ريفئير نوڤى ام
الخاطىء مثل	افريتى انتيف كوتف أووه
ما يرجع ويحيا ،	انتيف أونخ ماتستون افنوتى
ردنا يا الله	ايخون إيپيك أوجاى ، آرى أوى
إلى خلاصك	نيمان كاطاتيك ميت
واصنع معنا	أغاثوس ڤيثيت إيرى ام پى

كـــصـــلاحك يا مَن يصنع أكثر مما نسأل أونفهم،	هوؤواى نيئيتين اريتين ام موؤويى نيئيتين كاتى ايرووؤو،

يقول الشعب، كما كان هكذا يكون... إلخ،

يقول الكاهن

كى بهــذا كــمـــا	هينا نيم خين فاى كاطا
أيضـــا فـــى كـــل	افريتى أون خين هوڤ نيڤين
شىء يتـــمـــجـــد	انتيڤ تشى أواو أووه انتيڤ
ويتــبــارك اســمك	تشى ازمـــو أووه انتـــيڤ
العظيـــم القـدّوس	تشيسى إنچى پيك نشتى
فـــى كـــل شـــىء	انران إثؤواڤ خين هوڤ
كـريـــم ومبـــارك	نيـــڤـــين اتطايوت أووه
مع أبيك الصـــالح	ايتسمارؤوت نيم پيك يوت
والروح القـــدس،	أن أغاثوس نيم پى إپنيڤما
السلام للكل،	اثؤواڤ، إيرينى پاسى،

يقول الشعب

ولروحك أيضا،	كيطو پنيڤماتى سو،

يقول الكاهن مقدمة القسمة

يا سيدنا ومخلّصنا	ننيف پينسوتيرپى ماى
محب البشر الصالح،	رومى إن أغـاثوس، پى
محيى أنفسنا ،	ريفتانخو انتى نين إپسيكى ،
يا الله الذى أسلم	إفنوتى ڤيثيتافتيف إم مين
ذاته عنا خلاصا	إمموف إنسوتى خارون إثڤى
من أجل خطايانا،	نيننوڤى، ڤيثيتى ايڤول
الذى بكثرة	هيتين إپ آشاى إنتى پيف
رحمته حلّ	ناى أف ڤول إيڤول إنتى
عداوة البشر،	ميتجاچى انتى نى رومى،
أيها الإله الوحيد	پى مونوجينيس إن
الجنس الذى	نوتى ڤينتكى خين كينف
فى حضن أبيه،	إم پيفيوت كيريى
يا رب بارك،	إڤلوجيصون،

يقول الشعب: آمين،

يأخذ الكاهن الجسد الطاهر على يديه، ويغمس أصبعه فى الكأس ويرشم بها الدم الكريم، ويقول:

يا مَن بارك فى ذلك الزمان، الآن أيضا بارك.	فيئطاف إزمو إمپى سيو تينو أون إزمو.

يقول الشعب: آمين.

يرشم الكاهن الجسد الطاهر من الكأس بأصبعه، ويقول:

يا مَن قدّس فى ذلك الزمان، الآن أيضا قدّس.	فيئطاف إير آجيازين إمپى سيو تينو أون آرى آجيازين.

يقول الشعب: آمين.

يقسّم الكاهن الجسد ثلثين وثلثا من غير فصل، ويقول:

يا مَن قسّم فى ذلك الزمان، الآن أيضا قسّم.	فيئطاف ڤوش إمپى سيوتينو أون ڤوش.

يقول الشعب: آمين.

يفصل الكاهن القربانة، ويضع ثلثها على الثلثين مثال الصليب، ويقول:

يـــا مَن أعـــطـــى	فـــيـــنطاف تـى اى طوطو
تلامـيـذه القـديسين	إننيف آجيـوس إم ماثيـتيس
ورسـلـه الأطـهـــار فى	أووه إن أپـوسطولوس إثؤواف
ذلـك الزمـــــان، الآن	أم پـى ســيـيـوتينو أون پـين
أيضا يا سيـدنا أعطنا	نيف موى نان نيم پيك لاؤس
وكل شعبـك يا ضابط	تـيـرڤ پـى پـان طوكـراطور
الكل الرب إلهنا ٠	إپشويس پيتنوتـى ٠

يقول الشعب: نسجد لجسدك المقدس ودمك الكريم، يا رب ارحم ٠

يقول الكاهن

السلام للكل ٠	ايرينى پاسى ٠

يقول الشعب

ولروحك أيضا ٠	كيطو پنيڤماتى سو ٠

يقول الكاهن صلاة القسمة هذه للابن:

مبارك أنت أيها المسيح إلهنا ضابط الكل مخلّص كنيستك، أيها الكلمة المتجسد، الذى من قبلِ تجسدك غير المدرك أعددت لنا خبزا سمائيا، جسدك المقدس هذا السرّى والمقدس فى كل شىء ٠

مزجت كأسا من كرمة حقيقية التى هى جنبك الإلهى غير الدنس، هذا الذى من بعد أن سلّمت الروح فاض لنا منه ماء ودم، هذان الصائران طهرا لكل العالم.

اقتننا لك أيها الصالح نحن عبيدك غير المستحقين، واجعلنا لك شعبا مجتمعا، مملكة وكهنوتا وأمة مقدسة.

طهّرنا نحن أيضا يا سيدنا كما قدّست هذه القرابين الموضوعة وجعلتها غير مرئية من المرئيين، وأسرارا معقولة لك يا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح.

أنت من أجل تحننك الجزيل جعلتنا كلنا أهلا للبنوة بالمعمودية المقدسة، وعلّمتنا أمثلة الصلاة السرية لندعو أباك بها.

أنت أيضا الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنية طاهرة وفكر صالح يليق بالبنين، واشتياق ودالة، أن نجرؤ ونصرخ نحو الله أبيك القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

بعد الانتهاء، يقول التحاليل الثلاثة، ثم يذكر مَن يريد من الأحياء والأموات. بعد ذلك يقول:

اذكر يا رب عبيدك خدام هذا اليوم، وحاللهم، واجعلهم مستحقين أن يكملوا هذه الخدمة الطاهرة كما يرضيك. (ثم يقول عن نفسه) اذكر يا رب ضعفي أنا أيضا، واغفر لي خطاياي الكثيرة، وحيث كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك. ومن أجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي، لا تمنع شعبك من نعمة روحك القدّوس، بل حاللهم أجمعين.

يقول الشماس

خلصت حقا، ومع روحك أيضا ننصت بخوف الله.

يقول الشعب

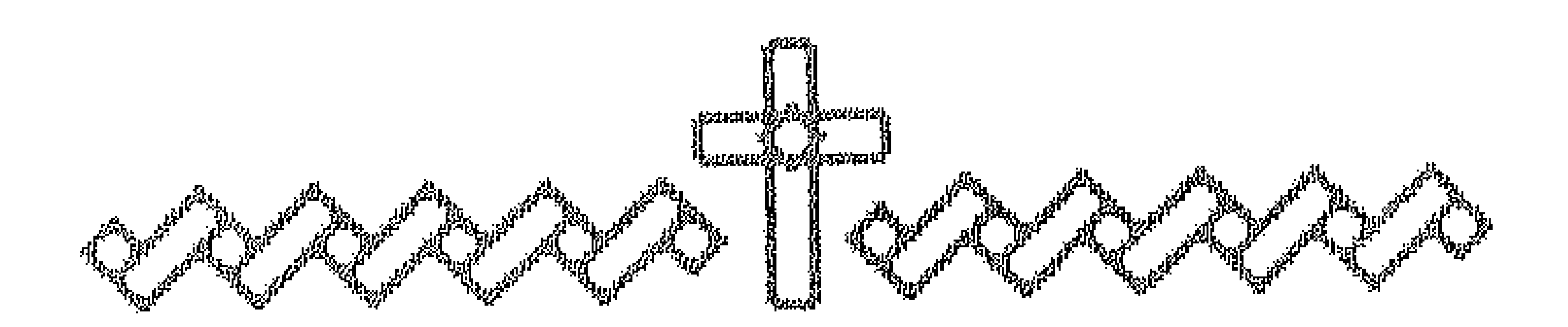
يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

يأخذ الكاهن الأسباديقون، ويقول بصوت عال: «طا آجيا تيس... إلخ»، ويسجد الشعب للرب. ثم يرشم به الدم الكريم ويغمسه فيه ويرفعه ويرشم به الجسد المقدس، ثم يعيده إلى الكأس ويتركه فيها كما توضح قبلا بقداس القديس باسيليوس.

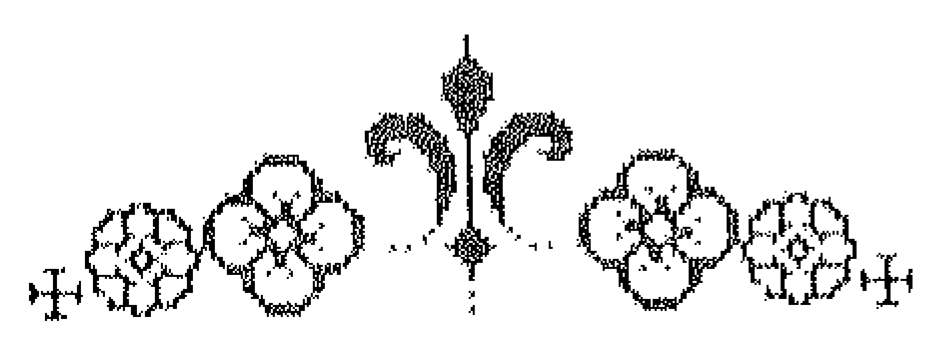
آمين آمين آمين، أؤمن أؤمن أؤمن وأعترف إلى النفس الأخير، أن هذا هو الجسد المحيى الذى أخذته أيها المسيح إلهنا من سيدتنا كلنا والدة الإله القديسة الطاهرة مريم، وجعلته واحدا مع لاهوتك بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير، واعترفتَ الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطى، وأسلمتَه عنا على خشبة الصليب المقدسة بإرادتك وحدك عنا كلنا، أؤمن أن لاهوتك لم يفارق ناسوتك لحظة واحدة ولا طرفة عين، يعطَى عنا خلاصا وغفرانا للخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه، أؤمن أؤمن أؤمن أن هذا هو بالحقيقة، آمين.

ثم يرد الشماس بالاعتراف، والشعب مما يوافق من الألحان كما توضح بالقداس الباسيلى، وبعد ذلك يقول صلاة الشكر بعد التناول.

ولربنا المجد دائما









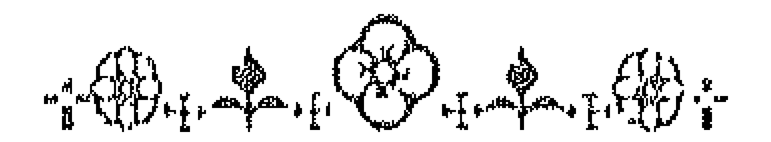
البابا الرابع والعشرين فى عداد البطاركة

الملقب بعمود الدين

وهو القداس الذى وضعه

أبونا القديس مرقس الرسول

كاروز الديار المصرية



يبدأ الكاهن كما جاء فى قداس القديس باسيليوس إلى ما بعد قراءة إنجيل القداس، ثم يقول صلاة الحجاب سرا • ثم يغسل يديه ويصافح إخوته الكهنة، ثم يصلى صلاة الصلح •

يقول الكاهن

صلوا. إشليل.

يقول الشماس

للصلاة قفوا. إبى أبروس افكى استاسيتى تى.

يقول الكاهن

السلام لجميعكم. ايرينى باسى.

يقول الشعب

ولروحك أيضا. | كيطو إبنفماتى سو.

يقول الكاهن

يا رئيس الحياة وملك الدهور، اللهم الذى تجثو له كل ركبة ما فى السموات وما على الأرض وما تحت الأرض، الذى الكل مذلول وخاضع بعنق العبودية تحت خضوع قضيب ملكه، الذى تمجده الأجناد الملائكية، والطغمات السمائية، والطبائع العقلية، بصوت لا يسكت ناطق بألوهيته.

وإذ سُررتَ بنا نحن أيضا الضعفاء الأرضيين أن نخدمك، لا من أجل نقاوة أيدينا، لأننا لم نفعل الصلاح على الأرض، بل مُريدا أن تعطينا نحن

البائسين غير المستحقين من طهرك، اقبلنا إليك أيها الصالح محب البشر إذ ندنو من مذبحك المقدس ككثرة رحمتك، واجعلنا أهلاً للسلام السمائى اللائق بلاهوتك والمملوء خلاصا، لنعطيه بعضنا لبعض بمحبة كاملة، ونقبل بعضنا بعضا بقبلة مقدسة،

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات الطاهرة الرسولية،

يقول الشعب

يا رب ارحم،

يقول الكاهن

لا بحاسة مرذولة رافضة لمخافتك، ولا بفكر غاش مملوء من شر الخائن، غير متفقة نياتنا فى الخبث، بل برغبة أنفسنا وتهليل قلوبنا، إذ لنا العلامة العظيمة الكاملة التى لمحبة ابنك الوحيد، ولا تطرحنا نحن عبيدك من أجل دنس خطايانا، لأنك أنت العارف كخالق جبلتنا، أنه ليس مولود امرأة يتزكى أمامك،

فاجعلنا إذن أهلا يا سيدنا، بقلب طاهر، ونفس مملوءة من نعمتك، أن نقف أمامك، ونقدم لك هذه الصعيدة المقدسة الناطقة الروحانية غير الدموية، صفحا لزلاتنا، وغفرانا لجهالات شعبك، لأنك أنت إله رؤوف متحنن.

وأنت الذى نرسل لك إلى فوق المجد والكرامة والعزة والسجود، أيها الآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة.

يقول الشعب

بشفاعة والدة الإله القديسة... رحمة السلام ذبيحة التسبيح.

يقول الكاهن

الرب مع جميعكم.

يقول الشعب

ومع روحك أيضا.

يقول الكاهن

ارفعوا قلوبكم.

يقول الشعب

هى عند الرب.

يقول الكاهن

فلنشكر الرب.

يقول الشعب

مستحق وعادل.

يقول الكاهن

مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق وعادل، لأنه بالحقيقة مستحق وعادل، ومقدس ولائق ونافع لنفوسنا وأجسادنا وأرواحنا. أيها الكائن السيد الرب الله الآب ضابط الكل فى كل زمان وبكل مكان، لربوبيتك، أن نسبحك ونرتل لك ونباركك ونخدمك ونسجد لك ونشكرك ونمجدك، ونعترف لك ليلا ونهارا بشفاه غير هادئة وقلب لا يسكت وتمجيدات لا تنقطع. أنت الذى خلقتَ السموات وما فى السموات والأرض وكل ما فيها، البحار والأنهار والينابيع والبحيرات وما فى جميعها، أنت هو الذى

خلقت الإنسان كصورتك وكشبهك، وخلقت كل الأشياء بحكمتك. نورك الحقيقى ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح، هذا الذى من قِبَلِه نشكر ونقرّب لك معه ومع الروح القدس الثالوث القدّوس المساوى غير المفترق، هذه الذبيحة الناطقة، وهذه الخدمة غير الدموية.

يرشم الكاهن درج البخور، ويضع يد بخور فى المجمرة، ثم يأخذها بيده، ويقول:

هذه التى تقربّها لك جميع الأمم.

ثم يرشم بالمجمرة على القرابين من الشرق إلى الغرب، ومن الشمال إلى اليمين، وهو يقول:

من مشارق الشمس إلى مغاربها، ومن الشمال إلى الجنوب.

ثم يرفع البخور فوق الصينية والكأس، وهو يقول:

لأن اسمك عظيم يا رب فى جميع الأمم. وفى كل مكان يقدّم بخور لاسمك القدّوس وصعيدة طاهرة؛ وعلى هذه الذبيحة، وهذا القربان.

يقول الشماس

أيها الجلوس قفوا •

يقول الكاهن

لأنك أنت هو الذى فوق كل رئاسة وكل سلطان وكل قوة وكل سيادة، وكل اسم يسمّى ليس فى هذا الدهر فقط، بل وفى الدهر الآتى •

يقول الشماس

إلى الشرق انظروا •

يقول الكاهن

أنت الذى يقوم أمامك ألوف ألوف وربوات ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين يخدمونك • أنت الذى يقوم أمامك حيواناك الكريمان جدا ذوا الستة الأجنحة الكثيرا الأعين السيرافيم والشاروبيم؛ فبجناحين يغطون وجوههم من أجل لاهوتك الذى لا يُستطاع النظر إليه ولا التفكّر فيه، وباثنين يغطون أرجلهم، ويطيرون بالاثنين الآخرين •

هنا يصرخ الكاهن ويقول

لأن فى كل زمان يقدسك كل أحد؛ لكن مع كل من يقدسك، اقبل تقديسنا منا نحن أيضا يا رب إذ نسبحك معهم قائلين:

يقول الشماس

فلننصت.

يقول الشعب

قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصباؤوت، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

يغسل الكاهن يديه، ثم يأخذ اللفافة التى على الكأس على يده اليمنى.

وعندما يقول الشعب: آجيوس، يرشم ثلاثة رشوم: الأول على نفسه، والثانى على الخدام، والثالث على الشعب. والكاهن الشريك يدور الهيكل بالمجمرة، ثم يقول الكاهن:

قدوس رب الجنود، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس. أيها الرب إلهنا، بالحقيقة السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس. من

قبلِ ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح، املأ هذه الصعيدة التى لك يا رب بالبركة التى من قِبَلِكَ.

هنا يرشم الكاهن على الصينية والكأس معا رشما واحدا، ويقول:

بحلول روحك القدّوس عليها.

يقول الشعب

آمين.

يرشم الكاهن رشما ثانيا، ويقول:

وبالبركة باركْ.

يقول الشعب

آمين.

يرشم الكاهن رشما ثالثا، ويقول: وبالتقديس قدّس.

يقول الشعب

آمين.

يشير الكاهن إلى الخبز وعصير الكرم بيده، ويقول:

قـرابينك هذه المكرمـة التى بدأنا بوضعـهـا أمامك، هذا الخبـز وهذه الكأس؛ لأن ابنك الوحيد الجنس ربنا وإلهنا ومـخلّصنا وملكنا كلنا يسـوع المسيح، (هنا يمسك الملعقة باللفافة ويرشم بها على درج البخور رشما واحدا ويضع البخور فى المجمرة، ثم يبخر يديه على المجمرة ثلاث دفعات كالعادة، ويكمل)؛

فى الليلة التى سَلَّمَ ذاته فيـها ليـتـألم عن خطايانا، والموت الذى قَبِلَه بذاته بإرادته وحده عنا كلنا .

يقول الشعب

نؤمن .

يأخذ الكاهن الخبز على يديه وهو يقول؛

أخـذ خـبـزا على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين،

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو بالحقيقية، آمين،

يقول الكاهن

ونظر إلى فوق نحو السماء إليك يا الله أباه وسيد كل أحد، وشكر،

يقول الشعب

آمين،

يقول الكاهن

وباركه،

يقول الشعب

آمين،

يقول الكاهن

وقدّسه،

يقول الشعب

آمين، نؤمن ونعترف ونمجد،

يقول الكاهن

وقسّمه وأعطاه لتلاميذه المكرّمين القديسين ورسله الأطهار قائلاً: خذوا، كلوا منه كلكم، لأن هذا هو جسدى الذى يُقسّم عنكم وعن كثيرين يُعطَى لمغفرة الخطايا؛ هذا اصنعوه لذكرى،

يقول الشعب

هذا هو بالحقيقة، آمين.

يقول الكاهن

هكذا الكأس أيضا من بعد العشاء مزجها من عصير الكرم وماء، وشكر.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وباركها.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وقدّسها.

يقول الشعب

آمين، وأيضا نؤمن ونعترف ونمجد.

يقول الكاهن

وذاق وأعطاها أيضا لتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلا، خذوا، اشربوا منه كلكم، لأن هذا هو

دمى الذى للعهد الجديد، الذى يُسفَك عنكم وعن كثيرين لمغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى ٠

يقول الشعب

وهذا أيضا هو بالحقيقة، آمين ٠

هنا يدور الكاهن الشريك الهيكل بالمجمرة، والكاهن الخديم يشير إلى الجسد والدم، قائلا:

لأن كل مرة تأكلون من هذا الخبز، وتشربون من هذه الكأس، تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى، وتذكروننى إلى أن أجىء ٠

يقول الشعب

بموتك يا رب نبشر، وبقيامتك المقدسة وصعودك إلى السموات نعترف ٠ نسبّحك، نباركك، نشكرك يا رب، ونتضرع إليك يا إلهنا ٠

يقول الكاهن

فالآن يا الله الآب ضابط الكل، فيما نحن نبشر بموت ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح، ونعترف بقيامته المقدسة، وصعوده إلى السموات، وجلوسه عن يمينك أيها الآب، وننتظر

ظهوره الثانى الآتى من السموات المخوف المملوء مجدا فى انقضاء هذا الدهر، هذا الذى يأتى فيه ليدين المسكونة بالعدل ويعطى كل واحد كأعماله، إن كان خيرا أو كان شرا ٠

يقول الشعب

كرحمتك يا رب ولا كخطايانا ٠

يقول الكاهن

أنت الذى وضعنا أمام مجدك القدّوس قرابينك مما لك يا أبانا القدّوس ٠

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ٠

يقول الكاهن سرا

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، لا تخزنا بالخزى الأبدى، ولا تطرحنا نحن عبيدك ٠ ولا تصرفنا عن وجهك، ولا تقل لنا إننى لست أعرفكم، بل اعط ماء لرؤوسنا، وينابيع دموع لأعيننا لكى نبكى نهارا وليلا أمامك على زلاتنا، لأننا نحن شعبك وخراف قطيعك ٠ تجاوز عن آثامنا .٠

واصفح عن زلاتنا التى صنعناها بمشيئتنا والتى صنعناها بغير مشيئتنا، التى صنعناها بمعرفة والتى صنعناها بغير معرفة، الخفية والظاهرة، التى سبق إظهارها والتى نسيناها، هذه هى التى يعرفها اسمك القدّوس. اسمع يا رب طلبة شعبك والتفت إلى تنهد عبيدك؛ ومن أجل خطاياى خاصة ونجاسات قلبى لا تحرم شعبك من حلول روحك القدّوس.

يقول الشعب (ثلاث مرات)

ارحمنا يا الله ضابط الكل.

هنا يأخذ الكاهن اللفافة على يده، ويلتفت إلى الشعب ويشير إليهم بيده، ثم يلتفت إلى الشرق، ويصرخ قائلا:

لأن شعبك وبيعتك يطلبون إليك قائلين:

ارحمنا يا الله ضابط الكل.

يقول الشماس

اسجدوا لله الآب ضابط الكل.

يقول الكاهن سرا

وأرسل إلى أسفل من علوك المقدس، ومن مسكنك المستعد، ومن حضنك غير المحصور، ومن عرش مملكة مجدك، البارقليط روحك القدوس الأقنوم، غير المستحيل ولا متغير، الرب المحيى، الناطق فى الناموس والأنبياء والرسل، الحال فى كل مكان، المالىء كل مكان ولا يحويه مكان، واهب القداسة بسلطة مسرتك للذين أحَبّهم وليس كالخادم، البسيط فى طبيعته، الكثير الأنواع فى فعله، ينبوع النعم الإلهية، المساوى لك، المنبثق منك، شريك عرش مملكة مجدك، وابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح علينا نحن عبيدك وعلى هذه القرابين التى لك المكرمة السابق وضعها أمامك،

هنا يشير الكاهن إلى الجسد والدم، ويقول:

على هذا الخبز وعلى هذه الكأس لكى يتطهرا وينتقلا،

يقول الشماس

ننصت، آمين.

يقول الشعب

آمين.

يصرخ الكاهن وهو يرشم على الجسد ثلاثة رشوم، قائلا

وهذا الخبز يجعله جسدا مقدسا للمسيح.

يقول الشعب

آمين.

يرشم الكاهن ثلاثة رشوم فى الكأس وهو يقول:

وهذه الكأس أيضا دما كريما للعهد الجديد الذى له.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن سرا

ربنا وإلهنا ومخلّصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

يقول الشعب بعد كل جملة آتية

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

❖ لكى يكونا لنا نحن جميعا المتناولين منهما، إيمانا بغير فحص، ومحبة بغير رياء .

❖ وصبرا كاملا، ورجاء ثابتا .

❖ وإيمانا وحراسة، وعافية وفرحا .

❖ وتجديدا للنفس والجسد والروح، ومجدا لاسمك القدّوس .

❖ وشركة فى الحياة الأبدية، وعدم الفساد، وغفرانا للخطايا .

❖ حلّ المربوطين، خلّص الذين فى الشدائد .

❖ الجياع أشبعهم، صغيرى القلوب عزّهم .

❖ الساقطين أقمهم، القيام ثبّتهم .

❖ الضالين ردهم، أدخلهم جميعا إلى طريق خلاصك .

❖ عُدّهم مع شعبك، ونحن أيضا أنقذنا من خطايانا، صائرا حارسا وساترا علينا فى كل شىء .

يقول الشعب

يا رب ارحم . يا رب ارحم . يا رب ارحم .

« أوشية السلام »

يقول الكاهن

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر اذكر يا رب سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

اطلبوا عن سلام الكنيسة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية، وخلاص الله فى الشعوب، والهدوء فى كل مكان، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصاء المسكونة إلى أقصائها.

« أوشية الرئيس »

يقول الكاهن

اذكر يا رب عبدك رئيس الجمهورية.

يقول الشماس

اطلبوا لكى المسيح إلهنا يعطينا رحمة ورأفة أمام الرؤساء الأعزاء، ويعطّف قلوبهم علينا بالصلاح فى كل حين، ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

يقول الكاهن

احفظه بسلام وعدل وجبروت، ولتخضع له كل الأمم الذين يريدون الحرب فى جميع ما لنا من الخصب، تكلم فى قلبه من أجل سلام كنيستك الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية، أعطه أن يفكر فينا وفى اسمك القدّوس لكى نحيا نحن أيضا فى سيرة هادئة ساكنة ونوجد فى كل تقوى وكل عفاف بك .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

« أوشية البابا »

يقول الكاهن

اذكر يا رب بطريركنا الأب البابا المكرم أنبا (..............)،

(لا يذكر الكاهن أسماء الأساقفة، بل يذكر اسم البطريرك فقط)

يقول الشماس

اطلبوا عن حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (..........)، لكى المسيح إلهنا يحفظ لنا حياته سنين عديدة وأزمنة سالمة، ويغفر لنا خطايانا ،

يقول الشعب

يا رب ارحم،

يقول الكاهن

حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة، مكملا رئاسة الكهنوت المقدسة التى ائتمنته عليها من قِبَلِكَ كإرادتك المقدسة الطوباوية،

« أوشية الأساقفة [المطران] »

يقول الكاهن

اذكر يا رب الأساقفة الأرثوذكسيين الذين فى كل موضع .

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا الأرثوذكسيين الذين فى كل مواضع المسكونة كلها، والقمامصة والقسوس والشمامسة، وكل طغمات الكنيسة، لكى يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

« أوشية القسوس »

يقول الكاهن

والقسوس والشمامسة والإبودياقونين والأغنسطسين والمرتلين والقراء والرهبان والراهبات والعذارى والأرامل والأيتام والنساك والعلمانيين والمتزوجين ومربى الأولاد، الذين قالوا لنا اذكرونا والذين لم يقولوا، الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم، أعداءنا وأحباءنا، اللهم ارحمهم .

يقول الشعب

يا رب ارحم.

﴿ أوشية الأرثوذكسيين ﴾

يقول الكاهن

اذكر يا رب بقية الأرثوذكسيين الذين فى كل موضع من المسكونة.

يقول الشماس

اطلبوا عن باقى الأرثوذكسيين الذين فى كل مواضع المسكونة كلها، لكى المسيح إلهنا يثبّتهم فى الإيمان الأرثوذكسى ويحفظهم من كل شر جميع أيام حياتهم، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم (بالكبير).

﴿ أوشية الموضع ﴾

يقول الكاهن

اذكر يا رب هذا الموضع المقدس الذى لك، وكل المواضع، وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

اطلبوا عن طمأنينة هذا الموضع المقدس، وكل موضع، وكل دير لآبائنا الأرثوذكسيين، والبرارى والشيوخ السكان فيها، وطمأنينة العالم أجمع معا، لكى يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

يقول الكاهن

وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل بيوت المؤمنين، واحفظنا كلنا فى الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير، لأن هذا وحده هو رجاؤنا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

﴿ أوشية القيام ﴾

يقول الكاهن

اذكر يا رب القيام ههنا والمشاركين لنا فى الطلبة .

يقول الشماس

اطلبوا عن القيام فى هذا الموضع والمشتركين فى الطلبة معنا، لكى يحفظهم المسيح إلهنا ويحرسهم ويقبل إليه طلباتهم ويرحمهم، ويغفر لنا خطايانا ․

يقول الشعب

يا رب ارحم ․

يقول الكاهن

آباءنا وإخوتنا وبقية الذين فى كل موضع من المسكونة، احفظهم وإيانا بمعسكر القوات المقدسة ․ ونجنا من سهام إبليس المتقدة نارا، وكل المصائد الشيطانية، ومن فخ المجد الباطل ․

« أوشية تذكار الموصين »

يقول الكاهن

اذكر يا رب كل الذين أوصونا أن نذكرهم ․

يقول الشماس

اطلبوا عن كل الذين أوصونا أن نذكرهم فى سؤالاتنا وطلباتنا، كل أحد باسمه، لكى المسيح إلهنا يذكرهم بالخير فى كل حين، ويغفر لنا خطايانا ․

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

فى صلواتنا وطلباتنا التى نصنعها إليك أيها الرب إلهنا، كهذا الوقت الذى لهذا القداس الطاهر - الذين نذكرهم كل حين، والذين فى فكر كل واحد منا، وتذكارهم الذى صار الآن فليكن لهم مثل سور ثابت غالب لكل مضرات الشياطين ومؤامرة الناس الأشرار.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ورعدة.

« أوشية الخديم »

يقول الكاهن (سرا، بسكون)

اذكر يا رب نفسى الضعيفة الشقية، وامنحنى أن أفهم ما هو عظم قيامى أمام مذبحك المقدس، واقطع عنى كل لذات الجهل والصبا، لكى لا يكون

هذا ثقلا فى جواب يوم الدينونة المرهوبة، ونجنى من كل أفعال القوات المضادة، ولا تهلكنى بآثامى، ولا تغضب إلى الأبد فتحفظ لى شرورى، بل أرنى أنا أيضا صلاحك فىّ ونجّنى أنا غير المستحق ككثرة رحمتك علىّ.

(يصيح هنا قائلا بلحن العليقة لموسى): لكى أباركك كل حين جميع أيام حياتى.

« أوشية الكهنوت »

يقول الكاهن

اذكر يا رب هذا الكهنوت المقدّس الذى لك.

يقول الشماس

اطلبوا عن الكهنوت المقدس وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية، لكى يستجيب لهم المسيح إلهنا ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية، وكل شعبك الواقف أمامك. اذكرنا نحن أيضا يا رب

بالمراحم والرأفات، وامحُ آثامنا كصالح ومحب البشر. اللهم شاركنا الحلول معنا لنخدم اسمك القدّوس.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن أواشى المياه أو الزروع أو الأهوية والثمار، كل أوشية فى أوانها كما جاء فى القداس الباسيلى (من ص ١١٠ إلى ص ١١٢).

يقول الشعب

يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

« أوشية القرابين »

يقول الكاهن (وهو يضع البخور فى المجمرة ويبخر فوق الصينية والكأس):

اذكر يا رب صعائد وقرابين وشكر عبيدك الذين يقربون كرامة ومجدا لاسمك القدّوس.

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرابين والبكور والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأوانى المذبح، لكى المسيح إلهنا يكافئهم فى أورشليم السمائية، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم٠

يقول الكاهن

اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق السمائى رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التى فى السموات بواسطة خدمة ملائكتك المقدسين، وكما قبلت إليك قرابين هابيل الصدّيق وذبيحة أبينا إبراهيم وفلسى الأرملة، هكذا أيضا نذور عبيدك اقبلها إليك، أصحاب الكثير وأصحاب القليل، الخفيات والظاهرات، والذين يريدون أن يقدموا لك وليس لهم، والذين قدموا لك فى هذا اليوم هذه القرابين، اعطهم الباقيات عوضا عن الفانيات، السمائيات عوض الأرضيات، الأبديات عوض الزمنيات، بيوتهم ومخازنهم املأها من كل الخيرات٠

(هنا يحوّل وجهه إلى الغرب ويبخّر الشعب، ويقول):

أحطهم يا رب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك الأطهار٠ وكما ذكروا اسمك القدّوس على الأرض، اذكرهم أيضا يا رب فى ملكوتك، وفى هذا الدهر لا تتركهم عنك٠

يقول الشعب

يا رب ارحم.

« أوشية المجمع »

يقول الكاهن

آباؤنا وإخوتنا الذين رقدوا إذ قد أخذتَ نفوسهم نيّحهم، ذاكرا أيضا جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء، آباءنا الأطهار رؤساء الآباء والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء والمعترفين وكل أرواح الصدّيقين الذين كملوا فى الإيمان، وبالأكثر القديسة المملوءة مجدا العذراء كل حين والدة الإله الطاهرة القديسة مريم، والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد، والقديس استفانوس رئيس الشمامسة وأول الشهداء، والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلى والشهيد، والبطريرك القديس ساويرس، والقديس كيرلس، والقديس باسيليوس، والقديس اغريغوريوس، وأبانا الصدّيق العظيم أنبا أنطونيوس، والبار أنبا بولا، والثلاثة أنبا مقارات القديسين، وأبانا أنبا يحنس، وأبانا أنبا بيشوى، وأبوينا القديسين الروميين

مكسيموس ودوماديوس، والتسعة والأربعين شهيدا، والقوى أنبا موسى، وأبانا أنبا باخوم أبا الشركة، وأبانا أنبا شنوده رئيس المتوحدين، وأبانا أنبا نفر السائح، وأبانا أنبا صموئيل المعترف، وكل مصاف قديسيك.

ثم يقول الكاهن بلحن أيوب، أى (بلحن الحزن)

إننا يا سيدنا لسنا أهلا أن نتشفع فى طوباوية أولئك، بل هم قيام أمام منبر ابنك الوحيد، ليكونوا عوضا عنا يشفعون فى مسكنتنا وضعفنا.

يصرخ هنا قائلا

كن غافرا لآثامنا من أجل طلباتهم المقدسة ومن أجل اسمك المبارك الذى دُعى علينا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطاركة القديسين الذين رقدوا. الرب ينيّح نفوسهم أجمعين، ويغفر لنا خطايانا.

(يقول الشمامسة الترحيم للآباء البطاركة السالفين).

ثم يقول الكاهن سرا

اذكر يا رب آباءنا القديسين الأرثوذكسيين رؤساء الأساقفة الذين سبقوا فرقدوا، هؤلاء الذين فصلوا كلمة الحق باستقامة، وأعطنا نحن أيضا حظا ونصيبا معهم، ذاكرا أيضا هؤلاء الذين نذكرهم فى يومنا هذا.

﴿ الترحيم ﴾

يقول الكاهن

وهؤلاء وكل أحد يا رب، الذين ذكرنا أسماءهم والذين لم نذكرهم، الذين فى فكر كل واحد منا والذين ليسوا فى فكرنا، الذين رقدوا وتنيّحوا فى الإيمان بالمسيح.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتنيّحوا فى الإيمان بالمسيح منذ البدء آبائنا القديسين رؤساء الأساقفة، وآبائنا الأساقفة، وآبائنا القمامصة، وآبائنا القسوس، وإخوتنا الشمامسة، وآبائنا الرهبان، وآبائنا العلمانيين، وعن نياح كل

المسيحيين، لكى المسيح إلهنا ينيّح نفوسهم أجمعين فى فردوس النعيم، ونحن أيضا يصنع معنا رحمة، ويغفر لنا خطايانا ،

يقول الكاهن

تفضل نيّح نفوسهم جميعا فى أحضان آبائنا القديسين إبراهيم واسحق ويعقوب ، علهم فى موضع خضرة على ماء الراحة فى فردوس النعيم، الموضع الذى هرب منه الحزن والكآبة والتنهد فى نور قديسيك ،

يقول الشعب

كما كان هكذا يكون من جيل إلى جيل وإلى دهر الدهور، آمين ،

يقول الكاهن

لكى بهذا أيضا فى كل شىء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظيم القدّوس فى كل شىء كريم ومبارك مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح القدس؛ السلام للكل ،

يقول الشعب

ولروحك أيضا ،

يقول الكاهن

وأيضا فلنشكر الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح لأنه جعلنا أهلا الآن أن نقف فى هذا الموضع المقدس ونرفع أيدينا إلى فوق ونخدم اسمه القدّوس، هو أيضا فلنسأله أن يجعلنا مستحقين لشركة وصعود أسراره الإلهية المحيية،

يقول الشعب

آمين،

يأخذ الكاهن الجسد على يديه ويقول

الجسد المقدس، والدم الكريم، اللذان لمسيحه الضابط الكل الرب إلهنا،

يقول الشماس

آمين، آمين، صلوا،

يقول الشعب

يا رب ارحم،

يقول الكاهن

السلام للكل،

يقول الشعب

ولروحك أيضا،

« صلاة قسمة للآب »

يقول الكاهن

يا الله الذى سبق فوسمنا للبنوة بيسوع المسيح ربنا كمسرة إرادتك، كرامة لمجد نعمتك التى أنعمت بها علينا بحبيبك، هذا الذى صار لنا به خلاصا، بدمه الطاهر لغفران الخطايا ،

نشكرك أيها الرب الإله ضابط الكل لأنك جعلتنا مستحقين نحن الخطاة أن نقف فى هذا الموضع المقدس ونكمل هذا السر المقدس السمائى - كما جعلتنا أهلا أن نكملهما - هكذا أيضا فلنستحق شركتهما والتناول منهما ،

يا مَن فتح أعين العميان افتح عيون قلوبنا، إذ نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذى شبه الدنس، ونستطيع أن نرفع أعيننا إلى فوق نحو بهاء مجدك القدّوس ، وكما طهّرت شفتى عبدك إشعياء النبى إذ أخذ أحد السيرافيم جمرة بملقط من على المذبح وطرحها فى فيه، وقال له، إن هذه قد لمست شفتيك ترفع آثامك وتطهّر جميع خطاياك، هكذا نحن

أيضا الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين رحمتك، تفضل طهّر أنفسنا وأجسادنا وشفاهنا وقلوبنا، وأعطنا هذه الجمرة الحقيقية المعطية حياة للنفس والجسد والروح التى هى الجسد المقدس والدم الكريم اللذان لمسيحك، لا للدينونة ولا للوقوع فى الدينونة، ولا خزيا وتبكيتا لزلاتنا، لئلا إذا تناولنا منهما بغير استحقاق نكون مدانين بهما، ولكى لا يكون لنا كثرة إكرامك يا سيدنا علة ثِقَل بالأكثر للوقوع فى الدينونة، عندما نصير غير شاكرين لك - أنت المحسن - بل أنعم علينا بروحك القدّوس، لكى بقلب طاهر ونية مستنيرة، بوجه غير مخزىّ وإيمان بغير رياء، بمحبة كاملة ورجاء ثابت، نجسر بدالة بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التى أعطاها ابنك الحبيب لتلاميذه القديسين ورسله الأطهار، قائلا لهم، إنه فى كل زمان إذا صليتم، فاطلبوا هكذا وقولوا، أبانا الذى فى السموات... إلخ.

يقول الشعب

أبانا الذى فى السموات...

يقول الكاهن سرا صلاة (من بعد أبانا...) للآب

نعم نسألك يا الله الآب ضابط الكل، لا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير، والأفعال المتنوعة التى لإبليس اطرحها عنا، والسعايات الكائنة بمشورة الناس الأشرار اجعلها كلها كلا شىء، وحصّننا كل حين بيمينك المحيية، لأنك أنت هو معيننا وناصرنا، بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذى من قبَلِه المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، أمين.

يقول الشماس جهرا

طأطئوا رؤوسكم للرب.

يقول الشعب

أمامك يا رب.

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب قبل تناول الأسرار المقدسة.

يقول الشماس جهرا

ننصت بخوف الله.

يقول الكاهن جهرا

السلام للكل.

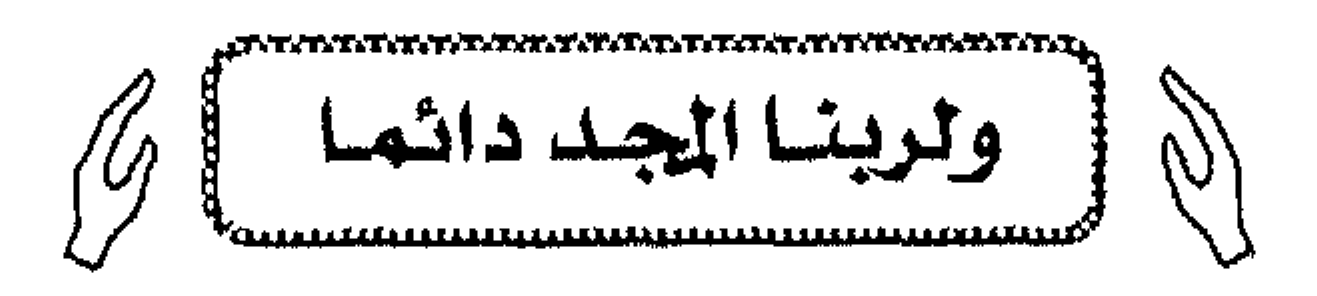
يقول الشعب

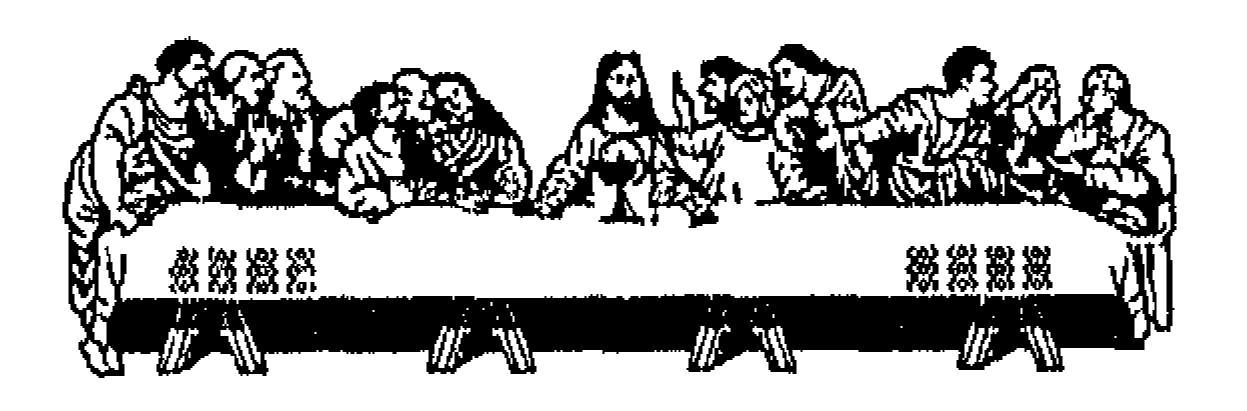
ولروحك أيضا.

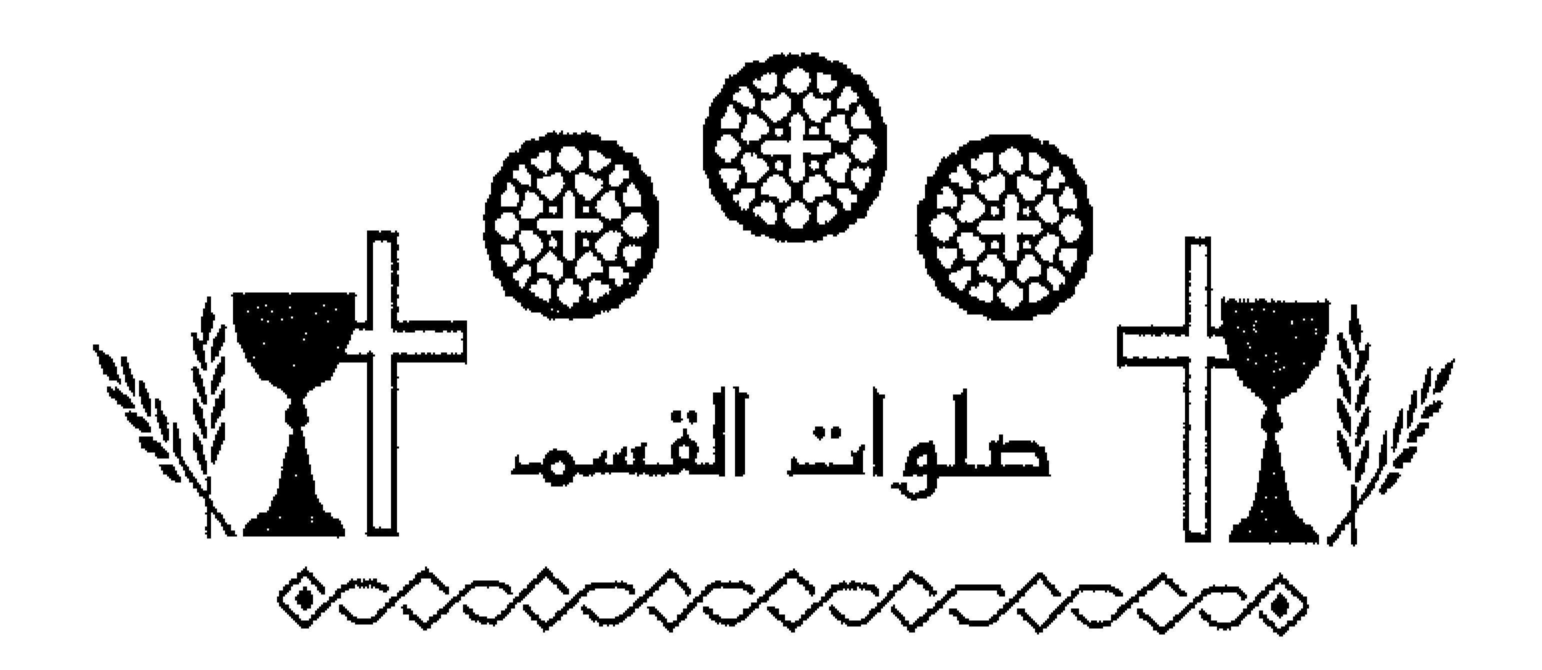
يقول الكاهن صلاة تحليل للآب سرا

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل، شافى نفوسنا... إلخ.

ثم يكمل القداس كالعادة، كما جاء فى قداس القديس باسيليوس حتى التناول و صرف الشعب.







« تقال عند تقسيم الجسد المقدس »



يقول الكاهن هنا أية قسمة يختارها فى أى وقت وأى قداس، بدلا من قسمة القداس الأصلية المكتوبة فى موضعها .

١ - القسمة الوجيزة

يا الله الذى أنعم علينا نحن الخطاة بميقات الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية التى هى الجسد الإلهى والدم الكريم اللذان لمسيحك ، هذا الذى صار لنا طهرا وخلاصا ونعمة وغفرانا للخطايا لكى بشكر نصرخ نحوك أيها الآب القدوس الذى فى السموات، ونقول : يا أبانا الذى فى السموات ... إلخ .

٢- قسمة تقال فى أعياد الملائكة وجميع السمائيين والسيدة العذراء وسنوى (فى أى وقت)

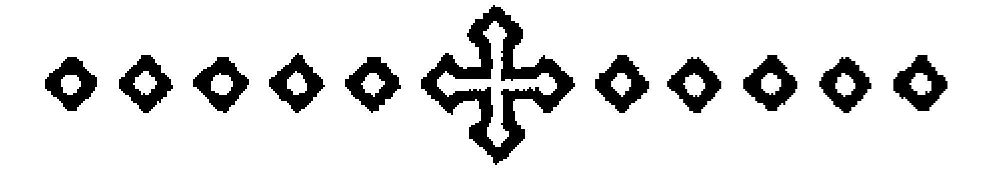
هوذا كائن معنا على هذه المائدة اليوم عمانوئيل إلهنا حمل الله الذى يحمل خطية العالم كله، الجالس على كرسى مجده، الذى تقف أمامه جميع الطغمات السمائية، الذى تسبحه الملائكة بأصوات البركة، ويخر ويسجد له رؤساء الملائكة. الأربعة الحيوانات غير المتجسدين يقولون تسبحة الثلاث التقديسات. والأربعة والعشرون قسيسا جلوس على كراسيهم، وأربعة وعشرون إكليل ذهب على رؤوسهم، وأربعة وعشرون جاما من ذهب فى أيديهم مملوءة بخورا الذى هو صلوات القديسين، ويسجدون أمام الحى إلى أبد الآبدين. والمائة وأربعة وأربعون ألفا البتوليون غير الدنسين يسبحون الرب قائلين: قدّوس، قدّوس، قدّوس، آمين، ألليلويا. باسم الآب والابن والروح القدس الإله الوحد، آمين،

ألليلويا • ونحن أيضا نسجد للثالوث الأقدس ونسبحه قائلين: قدّوس الله الآب ضابط الكل، آمين، ألليلويا • قدّوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا، آمين، ألليلويا • قدّوس الروح القدس البارافليط، آمين، ألليلويا • مقدسة ومملوءة مجدا والدة الإله الطاهرة القديسة مريم العذراء، آمين، ألليلويا • مقدسة ومملوءة مجدا هذه الذبيحة التى ذُبحت عن حياة العالم كله، آمين، ألليلويا • من أجل هذا صرخ مخلّصنا الصالح قائلا: إن جسدى هو مأكل حق ودمى هو مشرب حق، من يأكل جسدى ويشرب دمى يكون فىّ وأنا أيضا أكون فيه • نسألك يا سيدنا، طهّر أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر، وشفتين نقيتين، ونفس مستنيرة، ووجه غير مخزَى، وإيمان بلا رياء، ونية نقية، وصبر كامل، ورجاء ثابت، نجسر بدالّة بغير خوف أن نطلب إليك أيها الآب القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ •

٣- قسمة للآب

تقال فى صوم الميلاد وعيد الميلاد وسنوى

أيها السيد الرب إلهنا الخالق، غير المرئى، غير المحوى، غير المتغير، غير المفحوص، الذى أرسل نوره الحقيقى ابنه الوحيد يسوع المسيح الكلمة الذاتى، الكائن فى حضنه الأبوى كل حين، أتى وحلّ فى الحشاء البتولى غير الدنس، ولدته وهى عذراء وبتوليتها مختومة ؛ إذ الملائكة تسبحه وأجناد السموات ترتل له صارخين قائلين: قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الجنود، السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس. هكذا أيضا نحن الضعفاء اجعلنا مستحقين معهم يا سيدنا الصالح محب البشر، لكى بقلب طاهر نسبحك معه مع الروح القدس الثالوث المقدس المساوى، نرفع أعيننا إلى فوق إليك أيها الآب القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.



٤- قسمة للآب تقال فى عيد الغطاس (سنوى)

إذ أعطيتنا نعمة البنوة بحميم الميلاد الجديد، وتجديد الروح القدس. الآن أيضا اجعلنا مستحقين بغير رياء، وقلب طاهر، ونية مملوءة دالّة، وشفتين غير ساقطتين، أن نطلب إليك يا أبا الآب، لكى إذ تركنا كثرة كلام الأمم الباطل واستكبار اليهود، نستطيع أن نقدم لك توسل الصلاة كشريعة ابنك الوحيد المملوءة خلاصا. فبصوت متواضع يليق بالمسيحيين، وبطهارة النفس والجسد والروح، نجسر بغير خوف أن نصرخ إليك أنت غير المخلوق ولا مبتدىء ولا مولود، سيد كل أحد، الله الآب القدّوس الذى فى السموات، قائلين: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٥- قسمة للآب تقال فى الصوم المقدس

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل الذى أرسل ابنه الوحيد إلى العالم، علّمنا الناموس والوصايا المكتوبة فى الإنجيل المقدس، وعلّمنا أن الصوم والصلاة هما اللذان يخرجان الشياطين، إذ قال إن

هذا الجنس لا يخرج بشيء إلا بالصلاة والصوم. الصوم والصلاة هما اللذان رفعا إيليا إلى السماء، وخلّصا دانيال من جب الأسود. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما موسى، حتى أخذ الناموس والوصايا المكتوبة بأصبع الله. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما أهل نينوى، فرحمهم الله وغفر لهم خطاياهم، ورفع غضبه عنهم. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الأنبياء، وتنبأوا من أجل مجيء المسيح قبل مجيئه بأجيال كثيرة. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الرسل، وبشروا في جميع الأمم وصيّروهم مسيحيين، وعمّدوهم باسم الآب والابن والروح القدس. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الشهداء حتى سفكوا دماءهم من أجل اسم المسيح، الذي اعترف الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطي. الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما الأبرار والصدّيقون ولُبّاس الصليب، وسكنوا في الجبال والبراري وشقوق الأرض، من أجل عظم محبتهم في الملك المسيح. ونحن أيضا فلنصم عن كل

شربطهارة وبر، ونتقدم إلى هذه الذبيحة المقدسة ونتناول منها بشكر، لكى بقلب طاهر، ونفس مستنيرة، ووجه غيرمخزَى، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت، نجسر بدالّة بغير خوف أن ندعوك يا الله الآب القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٦- قسمة للابن

تقال فى أيام صوم الأربعين المقدس

أنت هو الله الرحوم مخلّص كل أحد، الذى تجسد لأجل خلاصنا، الذى أضاء لنا نحن الخطاة، الذى صام عنا أربعين يوما وأربعين ليلة بسر لا يُنطَق به، الذى أنقذنا من الموت وأعطانا جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا، الذى كلم الجمع وتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلا: هذا هو خبز الحياة الذى نزل من السماء، ليس كما أكل آباؤكم المن فى البرية وماتوا. من يأكل جسدى ويشرب دمى يحيا إلى الأبد وأنا أقيمه فى اليوم الأخير. فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب

البشر، طهّر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر نجرؤ بدالّة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٧- قسمة للآب تقال فى أحد الشعانين وسنوى

أيها الرب ربنا، لقد صار اسمك عجيبا على الأرض كلها، لأنه قد ارتفع عظم بهائك فوق السموات، من أفواه الأطفال والرضعان هيأت سبحا، فهيىء أيضا يا رب نفوسنا لنسبحك ونرتل لك، ونباركك، ونخدمك، ونسجد لك ونمجدك، ونشكرك كل يوم وكل ساعة لكى نعترف لك ونصرخ نحوك أيها الآب القدّوس الذى فى السموات، قائلين: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٨- قسمة للآب على ذبح إسحق
تقال فى خميس العهد وفى أى وقت

وحدث فى الأيام التى أراد الله فيها أن يجرّب إبراهيم ويعلم قلبه ومحبته فيه أن قال له: إبراهيم إبراهيم، خذ ابنك الحبيب إسحق وقدّمه لى محرقة

على الجبل الذى أعلمك به· فقام إبراهيم باكرا وأسرج دابته، وأخذ غلامين وإسحق ابنه، وأخذ سكينا ونارا، ومشى على الأرض، فرأى الموضع من بعيد الذى أعلمه به الرب· فقال لغلاميه اجلسا أنتما ههنا مع الدابة، وأما أنا وإسحق ابنى فنذهب ونسجد ثم نرجع إليكما· وأخذ إبراهيم حطب المحرقة ووضعه على إسحق ابنه، وأخذ بيده النار والسكين· فقال إسحق لأبيه: يا أبتاه، هوذا النار والحطب، وأين الخروف الذى نقدمه للمحرقة؟ فقال له إبراهيم: إن الله الذى أمرنا أن نقدم له ذبيحة هو يرى حملا له للمحرقة يا ابنى· وأخذ إبراهيم حجارة وبنى مذبحا، وأخذ الحطب ورفعه على المذبح، وأخذ إسحق ابنه وربطه ووضعه على المذبح، وأخذ السكين ليذبحه· ونادى ملاك الرب إبراهيم قائلا له: إبراهيم إبراهيم، أنظر لا تلمس فتاك ولا تصنع به شرا· لما نظر الرب محبتك فيه قال: إنى أنا هو الرب إلهك أقسمت بذاتى إنى بالبركة أباركك، وبالكثرة أكثر نسلك· فرفع إبراهيم عينيه فنظر

خروفا عند الشجرة موثقا بقرنيه، فترك إسحق ابنه وأخذ الخروف وأصعده محرقة عوضا عنه. فذبحُ إسحق كان إشارة إلى هرق دم المسيح ابن الله على الصليب عن خلاص العالم. وكما حمل إسحق حطب المحرقة، كذلك حمل المسيح خشبة الصليب. وكما رجع إسحق حيا، هكذا أيضا المسيح قام حيا من الأموات وظهر لتلاميذه القديسين. اللهم يا من قَبِلَ ذبيحة أبينا إبراهيم، اقبل هذه الذبيحة منا فى هذه الساعة. بارك هذه القرابين، بارك الذين قُدّمت عنهم، نيّح نفوس الأموات. فليبارك المسيح على قلوبنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر، ونفس مستنيرة، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت، نجسر بدالّة بغير خوف أن ندعوك يا الله الآب القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.



٩- قسمة للابن تقال فى القيامة

أيها المسيح إلهنا رئيس كهنة الخيرات العتيدة، ملك الدهور، غير المائت، الأبدى، كلمة الله الذى على الكل، الذى أنعم علينا بهذا السر العظيم الذى هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا ؛ هذا هو الجسد الذى أخذه من سيدتنا وملكتنا كلنا القديسة مريم وجعله واحدا مع لاهوته، هذا هو الذى نزل إلى الجحيم وأبطل عز الموت، وسبى سبيا، وأعطى الناس عطايا. رفع قديسيه إلى العلا معه، أعطاهم قربانا لأبيه. بذوقه الموت عنا خلّص الأحياء، وأعطى النياح للذين ماتوا. ونحن أيضا الجلوس فى الظلمة زمانا، أنعم علينا بنور قيامته من قِبَلِ تجسده الطاهر. فليضىء علينا نور معرفتك الحقيقية لنضىء بشكلك المحيى، ونجسر بدالّة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.



١٠- قسمة للآب
تقال فى عيد القيامة والخمسين المقدسة

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا والهنا ومخلّصنا يسوع المسيح، الذى من قبل صليبه نزل إلى الجحيم وردّ أبانا آدم وبنيه إلى الفردوس، ودفننا معه، بموته أبطل عز الموت، وفى ثالث يوم قام من الأموات، وظهر لمريم المجدلية وكلمها هكذا قائلا: أعلمى إخوتى أن يذهبوا إلى الجليل، هناك يروننى. رئيس الملائكة نزل من السماء ودحرج الحجر عن باب القبر، وبشّر النسوة حاملات الطيب قائلا: المسيح قام من الأموات. بالموت داس الموت، والذين فى القبور أنعم لهم بالحياة الأبدية. ونفخ فى وجه تلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلا: اقبلوا الروح القدس، من غفرتم لهم خطاياهم غُفرت، ومن أمسكتموها عليهم أمسِكت.

يقال الجزء الآتى من عيد الصعود إلى العنصرة

وبعد أربعين يوما صعد إلى السموات، وجلس عن يمين أبيه الصالح، وأرسل لنا المعزّى روح الحق مثل ألسنة نار.

ثم يكمل

من أجل هذا نسألك يا سيدنا، طهّرنا من كل رياء، لكى بقلب طاهر نجسر بدالّة بغير خوف أن نطلب إليك يا الله الآب الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١١ - قسمة للابن تقال فى صوم الرسل

أنت هو كلمة الآب الإله الذى قبل الدهور رئيس الكهنة الأعظم، الذى تجسد وتأنس من أجل خلاص جنس البشر. ودعا له من جميع الأمم جنسا مختارا، مملكة وكهنوتا وأمة مقدسة وشعبا مبررا. إذ أرسلتَ الروح القدس على الرسل يوم الخمسين، وحلّ عليهم مثل ألسنة نار منقسمة على كل واحد منهم، وملأهم من كل معرفة وكل فهم وكل حكمة روحية كوعدك الصادق، وتكلموا بكل اللغات، وبشّروا باسمك القدّوس فى جميع الأمم. أما بطرس وبولس الرسولان، فكان ظل أحدهما يشفى الأمراض، وكانت مناديل وعصائب الآخر تُذهب الأمراض وتُخرج الأرواح الشريرة. وبعدما كرزا

بإنجيل الملكوت وعلّما الأمم، سفكا دمهما من أجل اسمك القدّوس، ونالا إكليل الرسولية وإكليل الشهادة. فيا مَن أنعم لتلاميذه القديسين ورسله المكرمين بحلول الروح المعَزّى عليهم، وأعطاهم السلطان أن يصنعوا الأشفية والآيات والعجائب، وبشّروا باسمه القدّوس، وردّونا إلى الإيمان الحقيقى بالثالوث الأقدس، نسبّحك ونباركك ونمجّدك ونشكرك لأجل هذه النعم العظيمة، ونسألك يا سيدنا أن تنعم علينا بغفران خطايانا، وتطهّر قلوبنا وأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكى بقلب طاهر نجسر بدالّة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدّوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٢ - قسمة للابن

تقال فى الأعياد السيدية وسنوى

نسبّح ونمجّد إله الآلهة ورب الأرباب، الذى تجسد من القديسة مريم، ولدته فى بيت لحم. وإذا ملاك الرب قد ظهرّ للرعاة وبشّرهم بميلاده العجيب فأتوا ونظروه. الذى رأى المجوس نجمه فأتوا

وسجدوا له وقدّموا هدايا • الذى أتى إلى أرض مصر ثم عاد وسكن فى ناصرة الجليل • الذى نما قليلا قليلا بشبه البشر بغير خطية وحده • الذى أتى إلى الأردن واعتمد من يوحنا السابق • الذى صام عنا أربعين يوما وأربعين ليلة بسر لا يُنطَق به • الذى صيّر الماء خمرا بقوة لاهوته فى عرس قانا الجليل • الذى أعطى النظر للعميان، وجعل العرج يمشون، والشُّل يصحون، والبُرص يطهرون، والصُّم يسمعون، والخُرس يتكلمون، والشياطين يخرجون • الذى أقام ابنة الأرملة بنايين وابنة يايروس • الذى تجلّى على جبل طابور قدّام تلاميذه القديسين وأضاء وجهه كالشمس • الذى أقام لعازر من القبر بعد أربعة أيام • الذى دخل أورشليم على أتان وجحش ابن أتان مثل ملك • الذى عاهد تلاميذه القديسين وأعطاهم جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا • الذى صُلب على الصليب وسحق الشيطان ووُضع فى القبر، وبعد ثلاثة أيام قام من الأموات • الذى رآه تلاميذه المختارون على بحر طبرية بعد قيامته المقدسة،

وبعد أربعين يوما صعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه الصالح وأرسل لنا الروح المعَزِّى مثل ألسنة نار، الذى علَّم تلاميذه المختارين والرسل القديسين، قائلا لهم: متى صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١٣ - القسمة السريانية

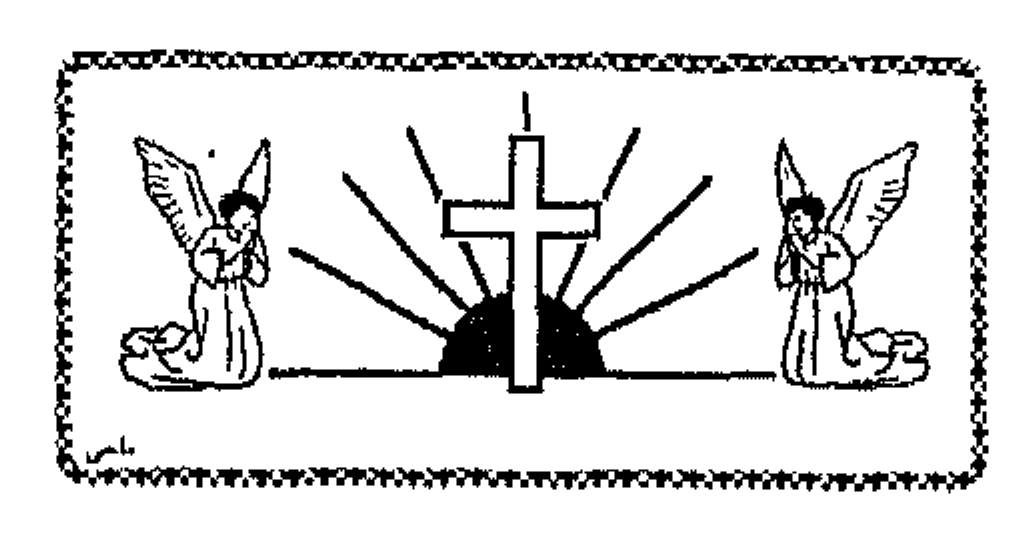
هكذا بالحقيقة تألم كلمة الله بالجسد، وذُبح وانحنى بالصليب، وانفصلت نفسه منْ جَسده، إذ لاهوته لم ينفصل قط من نفسه ولا منْ جَسده؛ وطُعن فى جنبه بالحربة وجرى منهّ دم وماء غفرانا لكل العالم، وتخضّب بهما جسده، وأتت نفسه واتحدت بجسده. وعِوَضَ الخطية الخَطية المحيطة بالعالم مات الابن بالصليب، وردّنا من التدبير الشمالى إلى اليمينى، وأمنّ بدم صليبه ووحّد وألف السمائيين مع الأرضيين، والشعب مع الشعوب، والنفس مع الجسد، وفى اليوم الثالث قام من القبر.

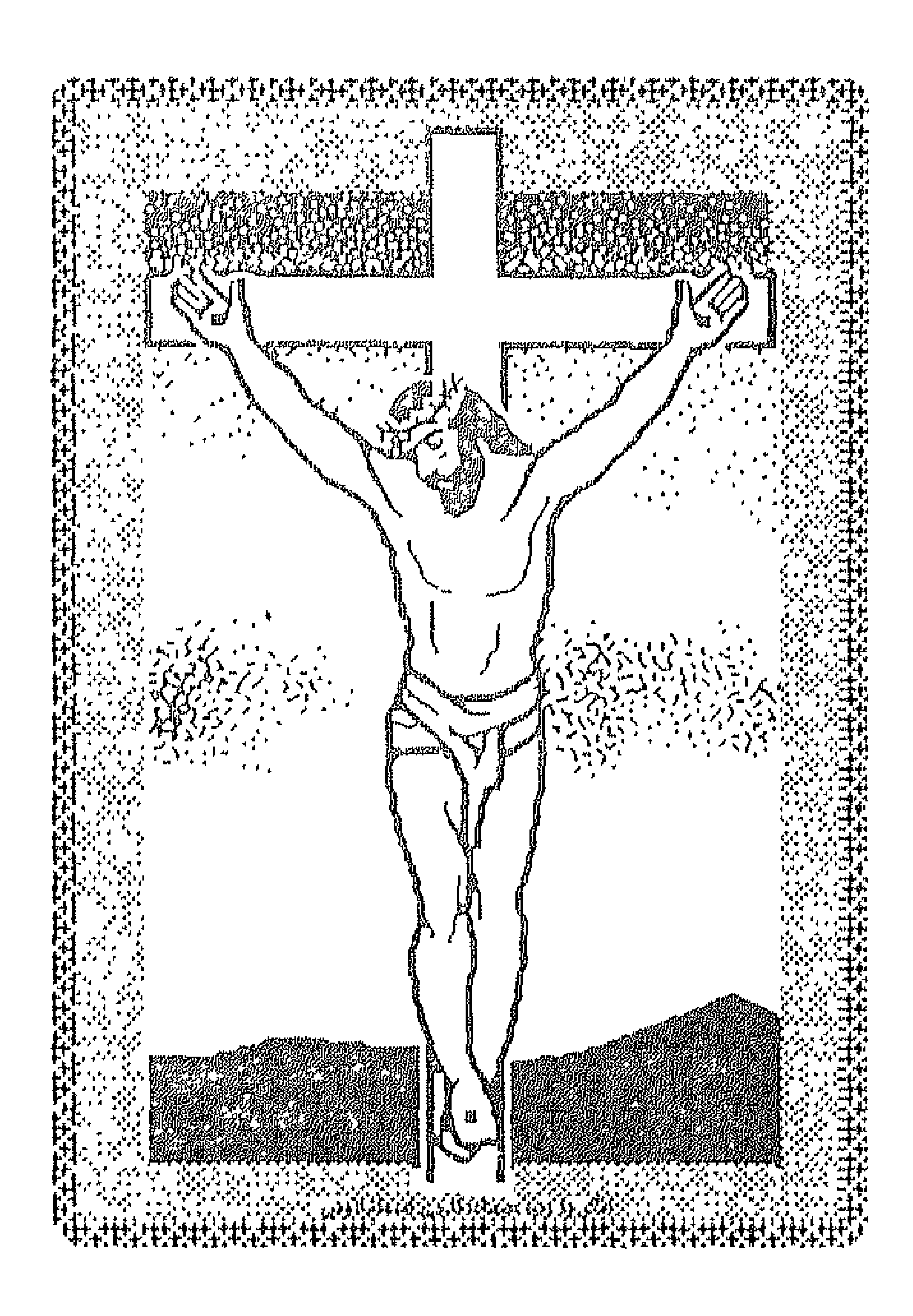
واحد هو عمانوئيل، وغير مفترق من بعد الاتحاد، وغير منقسم إلى طبيعتين. هكذا نؤمن

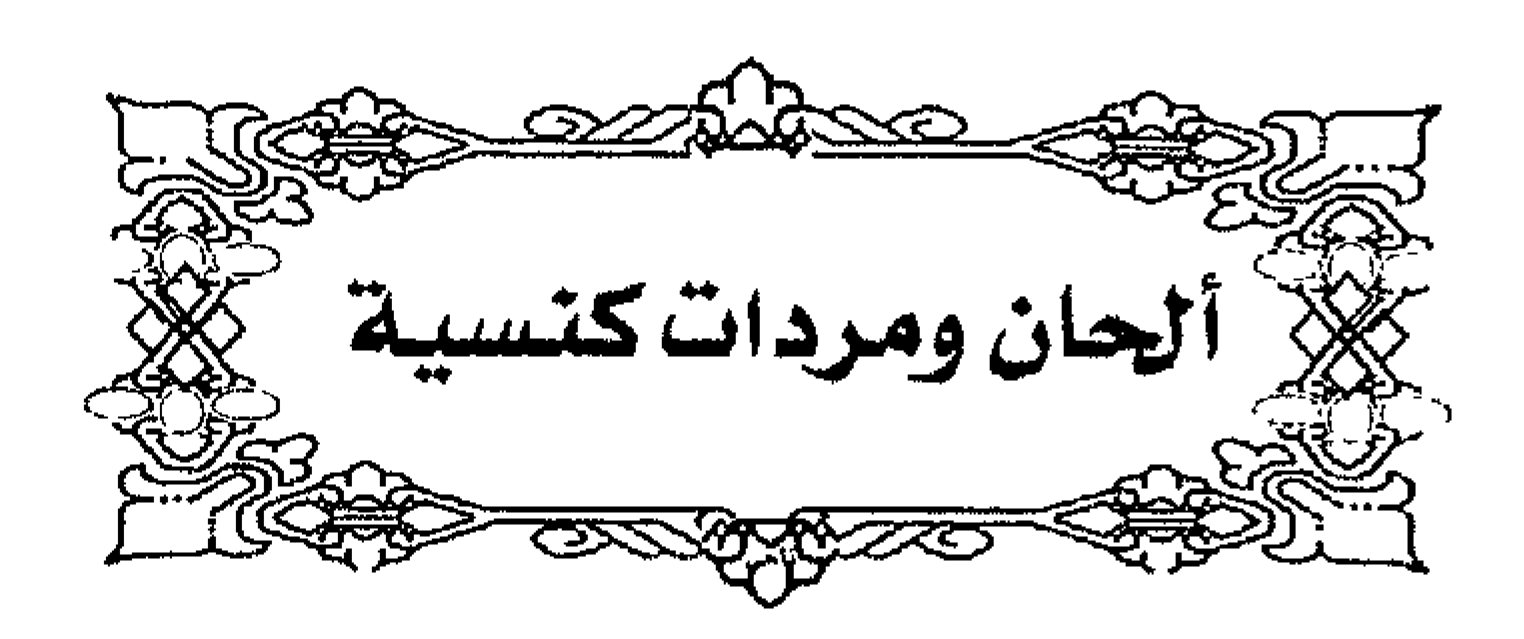
وهكذا نعتوف وهكذا نصدّق أن هذا الجسد لهذا الدم وهذا الدم لهذا الجسد ٠

أنت هو المسيح إلهنا الذى طُعن فى جنبه بالحربة فوق الجلجثة بأورشليم لأجلنا، أنت هو حَمَل الله حامل خطية العالم، اغفر ذنوبنا واترك خطايانا وأقمنا عن جانبك اليمين ٠

يا الله أبا ربنا وإلهنا يسوع المسيح الذى من الكاروبيم يتبارك، ومن السيرافيم يتقدس، ومن ألوف ألوف وربوات ربوات الخدام الناطقين يتعظّم ٠ الذى يقدّس ويكمل القرابين وتكميل الأثمار التى قُدّمت لك رائحة لذيذة، قدّس أيضا أجسادنا وأنفسنا وأرواحنا كلنا، لكى بقلب طاهر، ووجه غير مخزَى، ندعوك يا الله الآب السماوى، ونصلى قائلين: أبانا الذى فى السموات... إلخ ٠







ألحان ومردات كنسية

لحن البركة

لحن الثالوث الأقدس أو لحن البركة

نسجد لآب	تين أو أوشت إم إفيوت انتى
النور وابنه	بى أواويتى نيم بيف شيرى
الوحيد والروح	إممونوجينيس نيم بى
القدس المعزّى	إبنيفما امبارا كليتون تى
الثالوث المساوى ·	إترياس ان أوموأوسيوس ·

بَرلكْس

السلام لمريم الملكة	شيرى ماريا تى أوروتى
الكرمة غير	فوان آلوالى ان آت اير
الشائخة، التى لم	خيللوئى ايتى امبى أواوى إير
يفلحها فلاح، ووجد	أواوى إيروس أف جيم بى
فيها عنقود الحياة،	إسماه إنتى إيؤنخ إنخيتس
ابن الله بالحقيقة	إيشيرى إم إفنوتى خين

تجسد من العذراء،	أوميثمى إى آف تشى ساركس
ولدته وخلصنا وغفر	خين تى بارثينوس،
لنا خطايانا، وجدت	أسميسى امموف أفسوتى
نعمة أيتها العروس،	اممون، آف كانين نوفى نان
نطق بكرامتك	إيفول آريجيم أو إهموت، أو
كثيرون، لأن كلمة	طاى شيليت، هان ميش آف
الآب أتى وتجسد	ساجى إى بيطايو، جى إيبلو
منك، أية امرأة	غوس إنتى إفيوت إى آفتشى
على الأرض صارت	ساركس إيفول إنخيتى نيم
أما لله سواك،	إن إسهيمى إت هيجين
لأنك امرأة أرضية	بيكاهى أس إير ماف إم
صرت أما للبارى،	إفنوتى ايفيل إيرو جى إنثو
نساء كثيرات نلن	أو اسهيمى إن ريم إنكاهى آرى
كرامات، وفزن	إير ماف إمبى إيف سونت
بالملكوت، لكن	أأوميش إن إسهيمى تشى
لم تبلغن كرامتك،	طايو أف شاشنى إيتى ميت
أيتها الحسنة	أورو، ألا إمبو إشقوه إى بى
فى النساء،	طايو، ثى إثنيسوس خين

أنت هى البرج
العالى الذى
وُجد فيه الجوهر
وهو عمانوئيل
الذى أتى
وحلّ فى بطنك،
فلنكرّم بتولية
العروس التى
بغير شر،
النقية، كلية
القدس، والدة الإله
مريم، ارتفعتِ
أكثر من السماء،
أنت أكرم من
الأرض وكل المخلوقات
التى فيها لأنك صرت
أما للخالق، أنت
بالحقيقة الخدر

نى هيومى إنثو غاريى بى
بيرغوس إتشوسى إيطاف
جيم بى آنامى انختيف إيتى
فاى بى إممانوئيل، إيطاف
إى آفشوبى خين تى نيجى
مارين طايو إن إتيارثينيا
إنتى شيليت إن آت كاكيا تى
كاثاروس إمبان آجيا تى
ثيئوطوكوس ماريا آرى
تشيسى إى هوتى إتفى تى
طايوت إى هوتى إبكاهى نيم
سونت نيفين إيتى إنخيتف
جى آرى إيرماف إمبى ريف
سونت إنثوغار آليثوس، بى
ما إنشيليت إنكاثاروس، إنتى
بى إخرستوس بى
نيمفيوس، كاطانى إزمى
إمبروفيستيكون آرى

النقى الذى للمسيح،	ايريسفيفين اى إهرى
الختن حسب الأصوات	إيجون • أوتين شويس إن
النبوية • اشفعى فينا	نيف تيرين تى ثيئوطو
يا سيدتنا كلنا	كوس • ماريا إثماف إن
السيدة مريم والدة	إيسوس بى اخرستوس
الإله أم يسوع المسيح	إنتيف كانين نوفى نان
ليغفر لنا خطايانا •	إيفول •

برلكس «محير» عربى

يقال بطريقة السابق

+ السلام لمريم الملكة الكرمة، التى لم تشخ ولم تظمأ، ولم يفلحها أحد ما، وجد فيها عنقود الحياة •
+ ابن الله بالحقيقة ذو القدرة، أتى وتجسد من العذراء، ولدته وخلصنا نحن الأسرى، وغفر لنا خطايانا المرة •
+ وجدت نعمة أيتها العروس، نطق بكرامتك كثير من الرؤساء حيث كلمة الآب غير المحسوس أتى وتجسد منك بحكمة غير مبحوثة •

+ من فى النساء الأرضيات، صارت أما لله بثبات، وسواك يامريم فى البشريات، حيث صرت أما لمنشئ الكائنات.

+ نساء كثيرات نلن كرامات، وفزن بالملكوت بثبات، ولم يبلغن كرامتك بالمساواة، أيتها الحسنة فى النساء الطاهرات.

+ أنت هى البرج العالى، الذى وجد فيه الجوهر الغالى، وهو عمانوئيل ذو الجلال، أتى وتجسد منك بكمال.

+ نكرمك يا ذات البتولية، يا عروس من الشربرية، قديسة طاهرة ونقية، مريم والدة الكلمة الأزلى.

+ ارتفعت أكثر من السموات، وتكرمت أكثر من الأرضيات وكل ما فيها من المخلوقات، لأنك صرت أما للخالق بثبات.

+ أنت هى بالحقيقة الخدر الطاهر، والهيكل والمسكن والقصر الباهر للمسيح الختن الرب القادر، حسب الأصوات النبوية.

قطعة تقال فى أغلب الأعياد

وفى حالة استقبال الأب البطريرك أو المطران

يا ملك السلام،	ابؤورو إنتى تى هيرينى
أعطنا سلامك، قرر	موى ناى إنتيك هيرينى سيم
لنا سلامك، واغفر لنا	نى نان إنتيك هيرينى كانين
خطايانا .	نوفى نان إيفول .
فرّق أعداء	جور إيفول إن نى جاجى
الكنيسة وحصنها	إنتى تى اككليسيا آرى سوفت
فلا تتزعزع	إيروس إنتيسكيم ناى
إلى الأبد .	إينيه .
عمانوئيل إلهنا	إممانوئيل بيننوتى خين
فى وسطنا	تين ميتى تينو خين إب أوأو
الآن بمجد أبيه	إنتى بيف يوت نيم بى
والروح القدس .	ابنيفما اثؤواب .
ليباركنا كلنا	إنتيف إزمو إيرون تيرين
ويطهّر قلوبنا ويشفى	إنتيف توفو إنيين هيت انتيف
أمراض نفوسنا	طالتشو إن نى شونى إنتى نين
وأجسادنا .	ابسيكى نيم نين سوما .
نسجد لك... إلخ .	تين إو أوشت... إلخ .

أولا: ما يقال للآباء البطاركة والأساقفة

لحن يقال فى الأعياد
عند حضور الأب البطريرك للكنيسة
وفى أحد الشعانين

مبارك الآتى باسم الرب وأيضا باسم الرب.	إيفلو جيمينوس أو إرخومينوس إن أونوماتى كيريو بالين إن أونوماتى كيريو.
أوصنا لابن داود، وأيضا لابن داود.	أوصانا تو إيو دافيد بالين تو إيود دافيد.
أوصنا فى الأعالى وأيضا فى الأعالى.	أوصانا إن تيس إبسيس تيس. بالين إن تيس إبسيس تيس.
أوصنا ملك إسرائيل وأيضا ملك إسرائيل.	أوصانا فاسيلى تو اسرائيل بالين فاسيلى تو إسرائيل.
فلنرتل قائلين: هلليلويا، هلليلويا، المجد هو لإلهنا.	تين إرإبسالين إنجو إمموس جى الليلويا الليلويا بى أوأوفا بينوتى بى.

أوصنا فى الأعالى، هــــذا هــو مـلـك إســرائيل، مــبــارك الآتـــى بـاســم رب القوات.	أوصانا خين نيئتشوسى، فاى بى ابؤورو إمبى إسرائيل، إف إزماروؤت إنجى فيئثنيو، خين إفران إم إبشـويس إنتى نيجرم.

ثانيا: ألحان المواسم والأعياد

ما يقال فى عيد النيروز

مرد الإبركسيس فى عيد النيروز

بـــارك إكـلـيـــل الســـنة بصـلاحك يـــــا رب، الأنهـــار والعــيـــون والزروع والثمار.	ازمـــو إبى إكلوم انتى تى رومــبى هيـتين تيك مــيت إخـرســتوس إبشــويس نى ياروؤو نيم نى مـــومى نيم سيتى نيم نى كاربوس.

مرد المزمور

هلليلويا، هلليلويا، بـارك إكـليـل الـسـنـة بـصـــلاحك يا رب، الأنهـــار والـيـنـابـيـع	ألليلويا ألليلويا إزمــو إبى إكلوم انتى تى رومبى هيـتين تيك مــيت إخــرســتــوس إبشـــويس. نى ياروؤ نـيم

والـزروع والأثـمــــار،	مـومـى نيـم نـى سـيـتـى نـم نـى
هلليلويا •	كاريوس الليلويا •

مرد الإنجيل

هلليلويا (٤)، بارك	الليلويا (٤) إزمو إبى إكلوم
إكـــليـــل الـــســنـــة	إنتى تى رومـبى هيـتين تيك
بصلاحك يا رب، هذا	ميت إخـرسـتـوس إبشـويس
الذى ينبغى له المجد	فاى إيرى بى أوؤو ايريبى ناف
مع أبيــــه الصـــالح	نيم بنيـوت إن آغـاثوش نيم
والـروح الـقــدس الآن	بى إبنيـفـمـا إثوؤاف يسـجين
وإلى الأبد •	تينو نيم شا إنيه •

ما يقال فى شهر كيهك

الهيتينيات

+ هيتين نى ابريسفيا انتى تى ثيؤطوكوس اثؤواب ماريا ابشويس •

+ هيــتـين بى ابريســفـيــا انتى بى آرشى انجــيلوس إثؤواف غبرائيل بى فاى شيننوفى ابشويس •

+ هيتين نى أفشى أنتى بى شاشف أن أرشى •

+ هيتين نى ابريسفيا انتى سينجينس إن إيمانوئيل يؤانس إبشيرى إن زخارياس إپشويس ٠

+ هيتين نى ابريسفيا أنتى بى أوويب زخارياس نيم تيف إسهيمى أليصافيت إبشويس ٠

+ هيتين نى افشى انتى نى خللوى إت إسمارؤوت يواكيم نيم انا إبشويس ٠

ثم يكمل باقى الأرباع السنوى ٠

مرد الإبركسيس

لشهر كيهك وللملاك غبريال

السلام لغبريال العظيم رئيس الملائكة، السلام للذى بشّر مريم العذراء ٠	شيرى غابريئيل بى نيشتى إن أرشى إنجيلوس شيرى فى ايتاف هى شينوفى إمماريا تى بارثينوس ٠

مرد الإنجيل

للأحدين الأول والثانى من شهر كيهك

نعطيك السلام مع غبريال الملاك	تين تى تى امبى شيرى تيسموس نيم غبرئيل بى

قـائـلين: الـسـلام لكِ	أنجـيلوس جى شـيـرى كـى
يا ممتلئـة نعـمـة،	خـاريتـومـينـى أوكـيـرويوس
الـــرب مـعـــكِ،	مـيـتـاسـو اثـفى فـاى تين تى
مـــن أجـــل هـذا	أووْونى هوس ثيئوطوكوس
نمجّدك كوالدة الإله	انـسـيـو نيـفين مـاتى هـو
كل حين، اسـألى الرب	امبـشـويس اى اهرى ايجـون
عـنـا لـيـغـفـر لنا	انتـيـف كـانين نوفى فـان
خطايانا.	ايفول.

مرد الإنجيل

للأحدين الثالث والرابع من شهر كيهك

نـرفـــعـك	تين اتشى سى أممو خين أو
باسـتـحـقـاق، مع	ام ابشـا نيم اليـصـافـيت تى
اليـصـابات نسيبتك،	سـيـنـجـانيس جى تى
قـائلين: مـبـاركـة أنت	اسـمـاروْوت انثـو خين نى
فى النسـاء، ومـبـاركـة	هيـومى اف اسـمـاروْوت انجى
هى ثمرة بطنك. من	اب أوتاه انتى تى نيجى اثفى
أجل هذا...	فاى...

اسبَسمُس آدام

يقال فى حدود شهر كيهك

زكريا الكاهن	زخارياس بى أويف
ابن براخيا بينما	إبشيرى إمفاراشيس إفكى
هو فى الهيكل	خين بى إرفى إفتالى أو
يرفع البخور،	إستوى نوفى إى ابشوى
لما رأى النور	إيتاف ناف إى بى أو أوينى
الكائن فى	إتكى خين بيف هو إفئير
وجهه، خاف وسقط	هوتى أووه آف هى خاراتو إن
تحت رجليه.	نيف تشالفج. هيتين نى
بشفاعات... إلخ.	ابريسفيا... الخ.

اسبَسمُس واطس

يقال فى شهر كيهك

غبريال الملاك	غابريئيل بى أنجيلوس
بشّر العذراء	أف هى شينوفى إنتى
قائلاً: افرحى	بارثينوس جى شيرى ثى
يا ممتلئة نعمة، الرب	إثمية انثهموت أووه ابشويس
معك.	شوب نيمى.

ستحبلين وتلدين	تيرا إرفوكى أووه إنتى
ابنا ويدعى	ميسى إنؤو شيرى إف إى
اسمه يسوع،	موتى إى بيفران جى
فأجابت الحكيمة:	إيسوس، آس اير أوأو إنجى
لتكن مشيئتك	تى سافى بى تيهناك
يا رب،	ابشويس ماريف شوبى،
هلليلويا(٣)، المولود	الليلويا(٣) بى ميسى
من الآب قبل كل	إيفول خين إفيوت خاجوؤو
الدهور، خلّصنا	إننى أؤون تيرو سوتى إممون
وارحمنا،	أووه تاى نان،

برمون الميلاد

مرد الإبركسيس

+ أوب ناكهى إن نوتى اووه ان شور اشفيرى امموؤ انتى تى ثيؤطوكوس ماريا اتوى ام بارثينوس انسيوثيفين،

مرد الإنجيل

+ تى بارثينوس ماريام نيم يوسف نيم سالومى، اف ايراشفيرى اماشو، اثفى نى إتاف ناف ايرؤو،

فى عيد الميلاد المجيد

٢٩ كيهك

هيتين

+ هيتين نى افشى انتى نى خيللوى ات اسماروؤت يوسف بى هامشى نيم تى اثؤواب سالومى ابشوييس٠

مرد الإبركسيس

+ شيرى فيثلاثيم اتبوليس انتى ابروفيتيس نى ايتاف ميس بى اخرستوس انخيتس بى ماه اسناف أن آدام٠

قطعة رومى بعد الإبركسيس

+ ايبارثينوس سيميرون تون ايبرسيون تك تى كى ايجى تو اسبيليون تو ابروسيتو ابروساجى انجلى ميتا بى مينون ذوكصولوغوسى ماجى ذى ميتا استيروس او ذى بوروسى ذى ايماس غاراجين نيثى بى ذيون نيون أو ابروايو نون ثيئوس٠

ثم يقال

+ بى جين ميسى امبارثينيكون اووه نين أكهى ام ابنضماتيكون أو اشفيرى امباراذوكصون كاطانى اسمى ام ابروفيتيكون ٠

ثم يقال قدوس الله الأولى ...

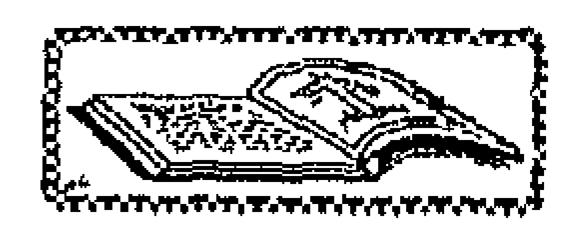
ثم اللحن الآتى:

+ ابنشويس ايسوس باخرستوس فيئتاسمسف انجى تى بارثينوس ٠ خين فيثلاثيم انتى تى يوذيئا كاطانى اسمى ام ابروفيتيكون ٠

+ نى شيروبيم نيم نى سيرافيم ٠ نى انجيلوس نيم نى أرشى انجيلوس نى سيتراتيا نيم نى اكسوسيا نى إثرونوس نى ميت شويس نيجوم ٠

+ ايف أوش إيفول إيفجوامموس جى أوأو أفنوتى خين نى اتتشوسى نيم أو هيرينى هيجين بيكاهى نيم أوثيماتى خين نى رومى ٠

ثم قدوس الله الأولى مرتين، وذوكصابترى ٠



مرد المزمور

+ الليلويا(٢) إيسوس باخريستوس ابشيرى ام افنوتى اسمسف انچى تى بارثينوس خين فيثلائيم انتى تى يؤذئيا كاطانى اسمى ام ابروفيتيكون الليلويا.

مرد الإنجيل فى باكر عيد الميلاد

+ چى پى اتساركس افتشى ساركس أووه پى لوغوس اف اخساى پى ات آرشى اف ايرهتس پى ات سيو افتشوبى خا أو اخرتوس الليلويا(٤) إيسوس باخريستوس ابشيرى ام افنوتى فيئتاف ماسف خين فيثلائيم.

+ فاى إيرى پى أونيم...

مرد آخر للإنجيل فى قداس الميلاد

+ رب المجد دُعِيَ ولدا كقول يوحنا قبل أن يراه، الكلمة الأزلى صار جسدا، وحلّ فينا ورأيناه.

مرد الإنجيل فى قداس الميلاد

نجم أشرق فى	أوسيو أفشاى خين نى ما
المشارق والمجوس	أنشاى. آنى ماجوس موشى

تبعوه حتى أدخلهم	أنسوف، شا أنتف إينو
بيت لحم وسجدوا	أفيثلانيم أفؤوشت ام أبؤرو
لملك الدهور،	أنى أوأوان،
هلليلويا(٤) يسوع	الليلويا(٤) إيسوس
المسيح...	باخرستوس...

اسبسمس آدام للميلاد

إنه وُلد لنا	جى افميسى نان إن أو آلو
ولد، أعطينا	أفتى نان إن أوشيرى فيئت
ابنا، الذى رئاسته	إيرى تيف أرشى كى هيجين
على منكبيه، الإله	تيف ناهفى إفنوتى
القوى المتسلط،	فيئتجور إن إكسوسياستيس
وملاك المشورة	أووه بى أنجليوس إنتى بى
العظمى،	نشتى إنسو أتشنى،

اسبسمس واطس للميلاد

قدموا له هدايا	آف إينى ناف إنهان
ذهبا ولبانا ومرا،	ذورون أونوف نيم أوليفانوس
مسبّحين مع البقية،	نيم أوشال اف ايرهيمنوس
ساجدين له،	نيم ابسيبى أف أوأوشت

هلليلويا، هلليلويا، هلليلويا •	امموف الليلويا الليلويا الليلويا •
يسوع المسيح ابن الله، ولدته العذراء في بيت لحم اليهودية حسب الأصوات النبوية •	ايسوس بى إخرستوس ابشيرى امفنوتى أسماسف انجى تى بارثينوس خين فيثلايئيم انتى تى يوذيئا كاتا نى إزمى ام ايروفيتيكون •

في الصوم المقدس

مرد الإبركسيس في حدود الصوم المقدس

اذكرني يا ربي •	آرى باميفئى أو باشويس •
اذكرني يا إلهي •	آرى بامفئى أو بانوتى • آرى
اذكرني يا ملكي متى جئتَ في ملكوتك •	بامفئى أو با أورو آلك شان إى خين تيك ميت أورو •

مرد الإبركسيس في أيام الصوم المقدس

يرفع الله هنالك خطايا الشعب من قبَلِ المحرقات ورائحة البخور •	• شارى إفنوتى أولى إمماف أنى نوفى إنتى بس لاؤس ايفول هيتين بى إتشليل نيم بى إستوى انتيبىّ استوينوفى •

لحن لحدود الصوم المقدّس
ويوم جمعة ختام الصوم

رئيس الكهنة الأعظم إلى الآباد، الطاهر.	مغالو أرشى اريفس إستوس إى أوناس اكرانتون.
قدّوس الله على طقس ملكى صادق الكامل.	أجيوس أو ثيئوس كاطا تين طاكسين طو ملشيساديك تيليوس.
قدّوس القوى المتجسّد من الروح القدس ومن القديسة مريم البتول بسر عظيم.	أجيوس إسشيروس أو ساركو ثينتا إك إبنيفماتوس أجيو كى أجياس مارياس توس تى بارثينوس ميغا تو ميستيريون.
قدّوس الذى لا يموت، ارحمنا.	أجيوس آثاناطوس إيليسون إيماس.

وبعد ذلك تقال هذه الأرباع بالناقوس

ربنا يسوع المسيح صام عنا	آبينشويس ايسوس بى إخرستوس إيرنيستيفين إى

أربعــــين يومــــا	إهرى إيجــون إن إهمى إن
وأربعــين ليلـــة	إيهـــوأونيم إن إهمى إن
حــتى خلّصنا من	إيجوره شا إنتيف سوتين
خطايانا ،	خين نين نوفى ،
ونحـــن أيضـــا	أنون هون مارين ايرنيستيفين
فلنصم بطهارة وبر،	خين أوتوفو نيم أو ميثمى ، أووه
ونصلى صـــارخين	إنتين إيرابروس إفكيستى إن أوش
قائلين:	ايفول إنجو امموس:
أخطأتُ، أخطاتُ،	آى إيرنوفى آى إيرونوفى
يا ربى يسوع اغفر	باشويس ايسوس كونى
لى، لأنه ليس عبدٌ	ايفول جى اممون فوك إن
بلا خطية ولا سيدٌ	آتثـيرنوفى أو ذى اممون
بلا مغفرة ،	شويس إن آت كو إيفول ،
أبانا الذى فى	جى بينيوت إتخين نى
السموات، ليتقدّس	فيئوى ماريف طوفو إنجى
اسمك، ليأت ملكوتك،	بيكران ماريسئى إنجى تيك
لأن لك المجد إلى	ميتئورو جى فوك بى بى أوأو
الأبد ،	شانى أينه ،

من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة

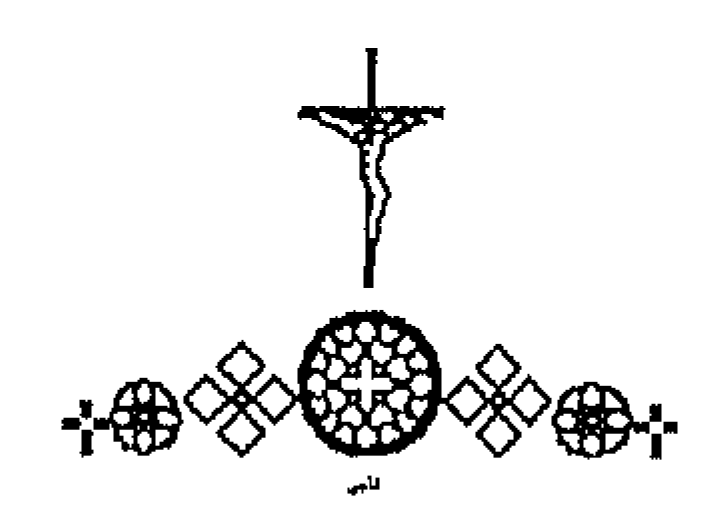
+ تى هيرينى انتى أفنوتى ثيثت شوسى إينوس نيفين سى إهرى خين نيستين هيت خين بى اخرستوس ايسوس بنشويس •

+ آى ايرنوفى آى ايرنوفى باشويس ايسوس كونى ايفول جى اممون فول ان آت ايرنوفى أو ذى اممون شويس ان أت كو ايفول •

+ جى بينيوت اتخين نى فيئوى ماريف طوفو انجى بيكران ماريسىء انجى تيك ميت أوروجى فوك بيبى أؤوشانى اينيه •

+ جى بينيوت...

+ جى إف اسماروؤت...



قدّاس القيامة

+ يقدم الحمل كالمعتاد بدون صلاة مزامير الساعتين الثالثة والسادسة، وتقال: «الليلويا فاى بى بى» و«طاى شورى»، ثم الهيتينيات:

الأولى: للسيدة العذراء

الثانية: للقيامة، كالآتى:

بشفاعات مبوّق القيامة ميخائيل رئيس السمائيين، يا رب.	هيتين نى ابريسفيا أنتى بى صالبستيس أنتى أناستاسيس ميخائيل اب ارخون نانى فيئوى. أبشويس.

الثالثة: للملائكة

الرابعة: للآباء الرسل

الخامسة: للقديس مرقس الرسول

السادسة، كالآتى:

بصلوات البارين الرجلين الكاملين يوسف ونيقوديموس، والقديسة مريم المجدلية، يا رب.	هيتين نى أفشى أنتى نى اثمى رومى انتى ليوس يوسف نيم نيكوديموس نيم تى آجيتا ماريا تى ماجدلينى ابشويس.

+ ثم تكمل باقى الهيتينيات كالمعتاد .

+ ثم البولس قبطيا بلحن الفرح الكبير، والرسائل (قبطيا وعربيا كالمعتاد) .

+ ثم يقال:

مرد الإبركسيس

من عيد القيامة إلى عيد الصعود

السلام لقيامته	شيرى تيف آناستاسيس
لما قام من الأموات	إيتاف تونف إيفول خين نى
حتى خلَّصنا من	اثموؤوت شا إنتيف سوتى
خطايانا .	إممون إيڤول خين نين نوفى .

+ ثم يجهزون أيقونة القيامة وحولها الصلبان والمجامر والشموع، ويقولون أمام الهيكل لحن القيامة من ليلة العيد إلى اليوم التاسع والثلاثين - وباكر العنصرة .

«لحن القيامة»

كل الصفوف التى	كاطانى خورس . آتى سوتيم
أسمعها بالاتفاقات	ايروؤو . أونيم ناى سيمفونيا .
الآتية إلى أذنى .	أثنيو ان ناماشج .

المسيح قام من بين الأموات باكر أحد السبوت .	بخرستوس أفطونف ايفول خين نى اثمووؤوت انشوريب ام فوأى انتى نى سافاتون .
أيها الجند، لا تكذبوا على قيامة مخلّصنا فى يوم الأحد .	نيماتوى إمبيرجى ميثنوج . خا إت اناستاسيس ام بنسوتير . خين ب اهووؤو انتى تى كيرياكى .

+ ثم يقال البرلكس الآتى قبل الدورة، من ليلة العيد إلى الأحد الخامس من الخمسين، ثم فى باكر عيد العنصرة .

يا كل الصفوف السمائيين، رتلوا لإلهنا بنغمات التسبيح . وابتهجوا معنا اليوم فرحين بقيامة السيد المسيح . اليوم قد كملت النبوات، وتمت أقوال الآباء الأولين، بقيامة الرب من بين الأموات، وهو بدء المضطجعين . قد قام الرب مثل النائم، وكالثمل من الخمر، ووهبنا النعيم الدائم، وعتقنا من العبودية المرة، وسبى الجحيم سبيا، وحطم أبوابه النحاس، وكسر متاريسه الحديد كسرا . وأبدل لنا العقوبة بالخلاص .

«تمثيل القيامة المجيدة»

+ يدخل الكهنة والشمامسة داخل الهيكل، ثم يقفل الباب، وتُطفأ جميع الأنوار - ويقف شماسان خارج الباب، ويبتدئان بقولهما:

+ «اخرستوس آنيستى» ثلاث مرات، وكل مرة يجاوبهما كبير الكهنة من الداخل: «آليسوس آنيستى».

+ ثم يقول الشماسان من الخارج بالعربى: «المسيح قام» ثلاث مرات، فيجاوبهما كبير الكهنة فى كل مرة: «بالحقيقة قام».

+ وأخيرا، يقول الشماسان: «افتحوا أيها الملوك أبوابكم، وارتفعى أيتها الأبواب الدهرية» مرتين، ولا يجاوبهما كبير الكهنة بشىء.

+ وفى المرة الثالثة يقولان: «افتحوا أيها الملوك أبوابكم، وارتفعى أيتها الأبواب الدهرية ليدخل ملك المجد». فيسألهما كبير الكهنة من الداخل بقوله: «من هو ملك المجد؟»، فيجيبانه بقولهما:

«الرب العزيز القوى الجبار القاهر فى الحروب هو ملك المجد» (مز ٢٤)، ويقرعان باب الهيكل، ويُفتح الباب، وتضاء الأنوار.

+ بعد تمثيل القيامة المجيدة وفتح الأبواب، يطوف الكهنة والشمامسة الهيكل ثلاث مرات حاملين أيقونة القيامة والصلبان والمجامر والشموع - كذلك الكنيسة ثلاث مرات. ثم يصعدون إلى الهيكل ويدورون حوله مرة واحدة وهم يرتلون: «اخرستوس آنيستى»، وما بعدها من ليلة عيد القيامة إلى اليوم التاسع والثلاثين من الخمسين، كالآتى:

المسيح قام من بين الأموات، بالموت داس الموت، والذين فى القبور أنعم لهم بالحياة الأبدية.	إخرستوس آنيستى إكنيكرون ثاناتو ثاناتون باتيساس كى تيس إنتيس إمنى ماسى زوئين خاريساسمينوس.
المجد للآب... إلخ.	ذوكسابترى... إلخ.
الآن وكل... إلخ.	كى نين... إلخ.

قطعة رومى لدورة عيد القيامة والخمسين

نسبّح نحن	تون سينا نارخون
المؤمنين ونمجّد	لوغون باترى كى
الكلمة المساوى للآب	إبنيفماتى ، تون إكبارثينو
والروح فى الأزلية	تيك ثيئتا إيس سوتيريان
وعدم الابتداء ،	إممون آنيم نى سومين
المولود من العذراء	بيستى كى إبروس كى
لخلاصنا ، لأنه سُرّ	نيسومين أوتى إفا ذوكى سى
وارتضى بالجسد أن	ساركسى آينلثين إن تو
يعلو على الصليب	ستافروكى ثاناتون إيبومينى
يحتمل الموت وينُهض	كى إيجيرى توس تيثنى أو
الموتى بقيامته	أوتاس إنتى إنذوكسو
المجيدة ،	أناستاسى آفتو ،

كذلك القطعة الرومية الآتية

+ توليثواس افراجس ثين توس ايبوتون يوذيثون كى استراتيوتون فيلاس سون تون تو أكرانتون سوسوما ،

+ آنيستيس ترى إيميروس سوتير ذوروميـنوس تو كوز موتتن ذوثين ذياتو تو إيذيناميس تون أورانون إفؤون سى ذو أوذوتا .

+ ذوكساتى آنستاسى سو إخرستى . ذوكساتى فاسلياسو . ذوكساتى إيكونوميا سومونى فيلان إثروبى .

ثم يختتمون الدورة بالقطعة الآتية

المسيح قام	بى اخرستوس أفتونف
من الأموات، الذى	إيفول خين نين إثمو أوت فى
مات داس الموت،	إيتاف مو أفهومى إيجين
والذين فى القبور	إفمو أووه نى إتكى خين نى
أنعم لهم بالحياة	إمهاف إفثير إهموت نوؤو
الأبدية .	إمبى أونخ إن إينيه .

+ ثم توضع أيقونة القيامة فى الهيكل فى مكانها . وبعد ذلك، تقال القطعة الآتية:

+ باشويس ايسوس بأخرستوس . فيئتاف طونف ايفول خين نى إثموؤت خين بى ايهؤو إماه شومت إيك إطون اوستين خين تيك جوم .

+ نى شيروبيم نيم نى سيرافيم نى انجيلوس نيم نى أرشى انجيلوس ، نى ستراتيا نيم نى اكسوسيانى اثرونوس نى ميت شويس نيجوم ،
+ إف أوش إيضول إيفجو امموس ، جى أوأو أم أفنوتى خين نى إيت إتشوسى ، نيم أو هيرينى هيجين بيكاهى نيم أوتيماتى خين نى رومى ،
+ أجيوس... (أناستاسى) ،

ثم يرتلون المزمور باللحن السنجارى، ويعقبه مرد المزمور الآتى حتى اليوم التاسع والثلاثين:

هلليلويا (٣) يسوع المسيح ملك المجد قام من بين الأموات فى اليوم الثالث، هلليلويا ،	الليلويا (٣) ايسوس بى اخرستوس ابؤرو إنتى أبوؤوؤو افطونف ايفول خين نى اثموؤوت خين بى ايهوؤو اماه شمت الليلويا ،

مرد الإنجيل

هلليلويا (٤) يسوع المسيح ملك المجد قام من بين الأموات ،	الليلويا (٤) ايسوس بى اخرستوس ابؤرو انتى ابؤوؤو افطوف ايفول خين نى اثمؤوت ،
هذا الذى...	فاى ايرى...

أسبسمس آدام يقال فى عيد القيامة

المسيح إلهنا	أبى إخرستوس بيننوتى
قام من الأموات	تونف إيفول خين نى
وهو باكورة	إثمواوت إنثوف بى ات
الراقدين، فلهذا	أبارشى إنتى نى إيتاف إنكوت
نمجّده صارخين	إثفى فاى تين تى أواو نانف
قائلين: مبارك	إن أوش إيفول إنجو إمموس
أنت أيها الرب	جى إكئسماروؤوت أو
يسوع لأنك قمت	باشويس إيسوس جى
وخلّصتنا لكى	أكطونك آكسوتى إممون
نسبّحك... إلخ.	هينا إنتين هوس... إلخ.

أسبسمس واطس لعيد القيامة

وأيضا وُضع	ليبون آفكاف خين بى
فى القبر حسب	إمهاف كاتانى ازمى إم
الأصوات النبوية،	ابروفيتكون خين بى ماه
وفى اليوم الثالث	شومت إن إبوؤو بى
قام المسيح من	اخرستوس آنيستى
الأموات.	إكنيكرون.

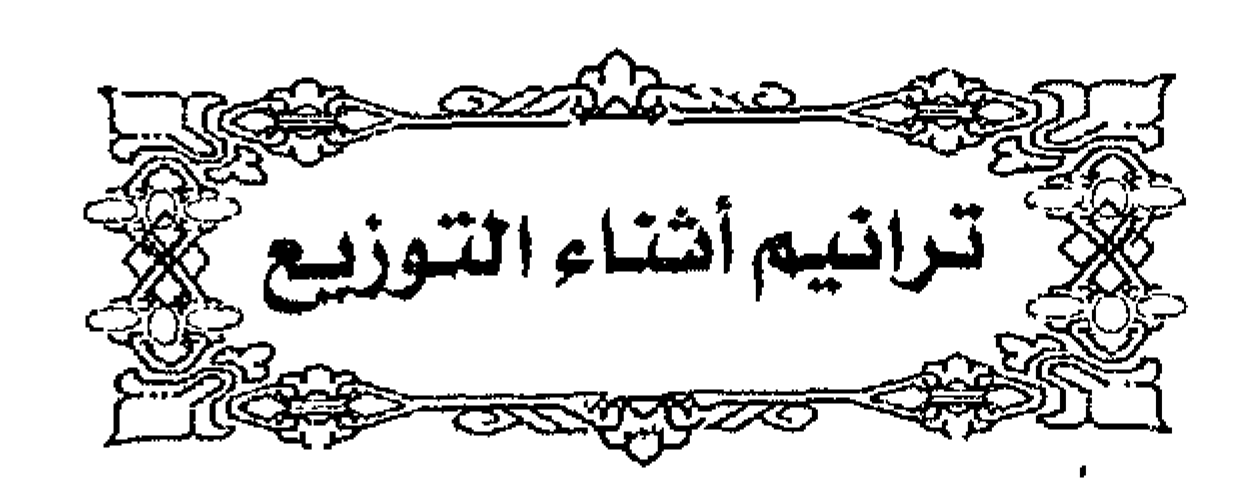
هلليلويا، هلليلويا، هلليلويا، يسوع المسيح ملك المجد قام من الأموات فى اليوم الثالث، خلّصنا وارحمنا،

الليلويا، الليلويا، الليلويا، إيسوس بى إخرستوس إب أورو انتى إبؤوأو أفتونف إيفول خين نى إثموأوت خين بى إيهووؤو إمماه شومت، سوتى إممون أووه نانى نان،

+ وفى التوزيع يقول المرتلون المزمور ١٥٠ بلحن الفرح،




ناجي



﴿ المدائح والترانيم التى تقال فى الأيام السنوية ﴾

مديح سنوى

✝ ✝ ✝

اسمعوا يا شعب المسيح ... وتفهموا بعقل رجيح

وصيحوا بلسان فصيح ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

اشكروا فضله وإحسانه ... لأنه أعطانا جزيل إنعامه

وأنعم علينا بأسراره ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

بإرادته الإلهية ... وحكمته العلوية

أوهب لنا أسرار خفية ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

تشتهى الملائكة النورانية ... أن تنظر هذه العطية

التى أنعم بها للبشرية ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

جاد علينا بالغفران ... وكسر عنا فخ الشيطان

وأعطانا جسده قربان ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

حكمة عميقة وسر خفى ... لا يدركهما عقل بشرى

إلا الإله الحى الأزلى ... المسيح أنعم لنا بالخلاص

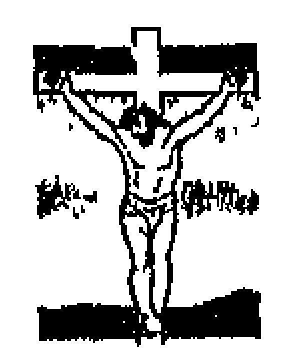
خبزا موضوعا فى الصينية لمحو الذنوب والخطية
من أكله ينال حياة أبدية المسيح أنعم لنا بالخلاص
خمرا طاهرا ممزوج بالكأس لأجل التوبة والخلاص
من يشربه ينجى من القصاص المسيح أنعم لنا بالخلاص
خلاصا لأرواح ونفوس ومن يؤمن باسم القدوس
ينال ميراث الفردوس المسيح أنعم لنا بالخلاص
دواء يبرى كل جراحات ويمحى الخطايا والسيئات
ونرث ملك السموات المسيح أنعم لنا بالخلاص
راحة لنفوس المؤمنين الذين هم على الإيمان ثابتين
يرحمهم الرب فى يوم الدين المسيح أنعم لنا بالخلاص
زمان الضلالة زال عنا وأضاء علينا نور مخلصنا
وابتهجت نفوسنا وفرحنا المسيح أنعم لنا بالخلاص
سراج الحق أضاء فينا ونوره أشرق علينا
يسوع الحى فادينا المسيح أنعم لنا بالخلاص
شرف زائد ومجد جليل موهبة تامة ليست تمثيل
جسد ودم عمانوئيل المسيح أنعم لنا بالخلاص
صفوف الملائكة العلويين وقوف قدامه مرتعدين
لجلال عظمته خاضعين المسيح أنعم لنا بالخلاص

ترنيمة « إن فادينا »

إن فـــــادينا دعـــــانا　　كلـنـا نحــــيــــا بـه
مـعطيـا عــهـدا جـديدا　　ضــمـن ســـر حـبــه
أخـــذ الخــبـــز وبار　　كـــــــه ثـم شـكـرا
جـــســـدى هـذا كـلوه　　قـــال ذا وكـــســـرا
نـاول الكـأس وقــــال　　هـذا عــهــد لـلحـيــاة
ذا دمى المســـفـــوك عنكم　　يغـــفـــر إثـم الخطاة
إنـه المن الســـمـــاوى　　أكله يحــــيى الأنـام
يملأ النفس حـــيــــاة　　وكــــمـــــالا وســــلام
هوذا القـــوت الســـمـــاوى　　جـــســـد الفـــادى الكريم
والـــدم الـطـاهـر يـعـطى　　ضــد قـــوات الجـحـيم
رحـــمـــــة الرب تناهت　　ضـمن ذا السـر العجيب
وبـه الـنـفـس تـلاقـى　　ربهـا الفـادى الحـبـيب
يا لـه ســـرا عظيـــمـــا　　ذا جـــــلال وبهــــاء
فـــاق عــــقل الناس طرا　　ونُهَى أهل الســمـــاء
كل شـــخص ذى حـــيـــاة　　والمـلائـكـة والجـنـود
يخـــضـــعـــون لـه طـرا　　بـوقـــار وســــجـــود

إن فادينا

ربنا رب العطايا صاحب المجد العظيم
قد غدا دوما بقربى وهو فى قلبى يقيم
تفرح النفس بهذا ثم يكمل الوفاق
كلما دنوت منه زادنى فيه اشتياق
أشرب سر الحبيب فهو لى خير طبيب
إنه الدواء لنفسى وبه الغم يغيب
يغتذى منه فؤادى ثم يشتد الرجاء
وبه الإيمان يغدو مع حبى فى نماء
يهرب الشر إذا ما كنت منه أقرب
وكذا الأحزان والآ لام عنى تهرب
نحن لا نخشى المنايا لا ولا كل الكروب
منه ترتاع الخطايا وبه تُمحَى الذنوب
هو عربون الخلاص فيه ذُخرٌ للسلام
فيه صون وعفاف وانتصارٌ فى الختام



ترنيمة « العشاء السرى »

ليل العشا السرى	ليل العشا السرى
أخذ خبز وكسَر	وقال هذا جسدى
مولانا أسقانا	من خمرة الحب
فدانا أحيانا	يسوع حبيب قلبى
ليل آلام ربى	ليل آلام ربى
أخذ كاسا وشكر	وقال هذا دمى
هذا غذاء الروح	وضامد الجروح
عبيره يفوح	فى هيكل الرب
هذا عشاء العريس	قدم للعروس
والوعد بالفردوس	لحافظ العهد
يا سيدى المحبوب	يا ساتر العيوب
قلبى أنا أعطيك	داوكلوم نفسى
قوّ رجائى فيك	ومالى أهديك
يا واضع الضمير	يا مصدر الحب
طهّرنى يا قدير	والحس والتفكير
يا غافر الذنوب	من وصمة الإثم

بالشوك كللوك والمرقد سقوك
بالحربة طعنوك يسوع حبيب قلبى
يا سيدى المجروح لما أسلمت الروح
والمريمات تنوح يسوع حبيب قلبى
أخذوه للبستان لفوه بالأكفان
يا حارس البستان أين وضعوا ربى
قام من القبور واندهش الجمهور
جاء ملاك يقول يسوع حبيب قلبى



ترنيمة « لتناول الأسرار المقدسة »

أوصنًا يا ابن داود   يا من أتحفنا بالجود
وأعطانا خبز الخلود   وأعطانا خبز الخلود
هذا هو سر الأسرار   هذا هو فخر الأبرار
هذا هو فرح الأطهار   هذا هو السر العالى
هذا هو خبز السماء   هذا هو قوت الحكماء
هذا هو حياة الفهماء   من يناله لا يبالى
هذا هو تاج الكهنوت   هذا هو قربان اللاهوت
هذا هو عربون الملكوت   هذا هو باب المعالى
هذا هو الخبز الفريد   جسد الابن الوحيد
دمه الأزكى المجيد   صار قوتا للموالى
أيها الشعب المبرور   رنموا بنغمات الحبور
ارفعوا صوت السرور   أوصنًا فى الأعالى
اعلموا قدر الحكمة   اشكروا هذه النعمة
عظموا الابن الكلمة   رب المجد المتعالى
أيها الشعب المختار   هلموا بكل وقار
كى نحظى بأبهى الأسرار   سر خفى وعالى
ونشكر نعم المسيح   ونمجده بالتسبيح
وبصوت التهليل نصيح   أوصنًا فى الأعالى

« مدائح التماجيد »

«تتلى فى تماجيد العذراء والملائكة والشهداء والقديسين»

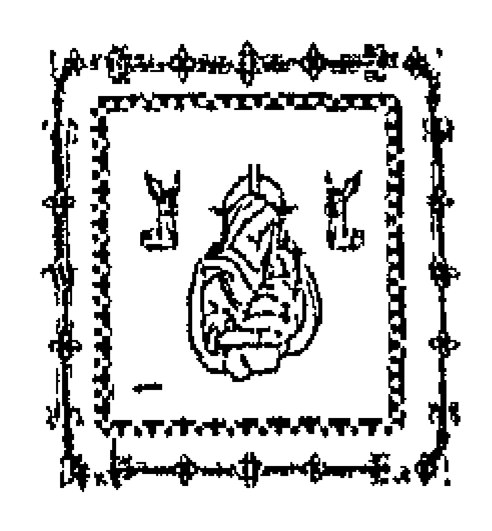
✠ † ✠

مديح لتمجيد السيدة العذراء

السلام لك يا مريم يا يمامة جليلة تصيح
لنا ببشر معظم صوتها مبهج وفريح
السلام لك يا كرمة عنقودها قد أثمر
رأس ينبوع الحكمة وفهم عالى معظم
السلام للإناء المستور قبل كون العالمين
المحتوى نور من نور فى حضن الآب كل حين
السلام لك يا كنز خفى حامل كل الأسرار
وبك الموعد وفى لسائر الآباء الأبرار
السلام لك يا مظلة أب الآباء إبراهيم
حكمة خفية وظاهرة احتار فيها كل فهيم
السلام لينبوع اسحق مروى الزرع المثمر
السلام لفجر مشرق أشرق فى عالم مقفر

السلام لتهليل يعقوب وأصل كل البركات
وراحة للشعوب وبها زالت اللعنات
السلام لحقل مشهور وفى وسطه الجوهر
وجده يوسف مبرور ويفوق كنزا أبهر
يا حقلا نقيا مبرور فى وسطه خالق لا يُرَى
صيَّر المشجوب مبرور له العظمة والقدرة
السلام لسفينة نوح والنجمة البدرية
إشراقك فجر يلوح نوره لكل البَرِيَّة
يا حقلا غير مفلح من ذاته بغير تفليح
سقاه صار مفلح روحا قدوسا وصريح
السلام للمصنوعة وصانعها هو جنينها
وهى بيده مبدوعة ووُلد كصبى منها
طوباك يا من سرك متعال عجيب ورهيب
احتار عقلى فى أمرك بل وعقل كل نجيب
ما أبهج نورك فى ضياه يضىء على أهل الظلمة
عبدك إبليس أغواه صيره من أهل النقمة
فيا ويلى وا أسفاه فات العمر ولا أدراه
استأجر الكرَّام أجَراه وأنا خالى من الأجرة

عبر الشتاء والصيف ولم أظفر بخلاص
قرب الحصاد والهيف وأنا مربوط بقصاص
يا رجاء من خاب رجاه أم وعرش وعذرا
عفو ابنك أترجاه لا يحسبنى من اليسرى
تأخرت فى المتجر فخابت منى التجرة
جئت فى الحادى عشر راجى قبض الأجرة
طمعان فيكِ يوم الحشر وجرحى بكِ يبرا
وقت خروجى حضر وفى الساعة المرة
جيرينى وأنا فى الأسْر فى حسبك يا عذرا
ألبسينى إكليل الظفر واوفينى أجرة بكرة
مع كافة المسيحيين أجمع يكونوا بسلام
ولشفاعتك طالبين تفسير يا شفيعة فى الأنام
اسمك فى أفواه كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله مريم أعنا أجمعين



صلاة قبل التناول

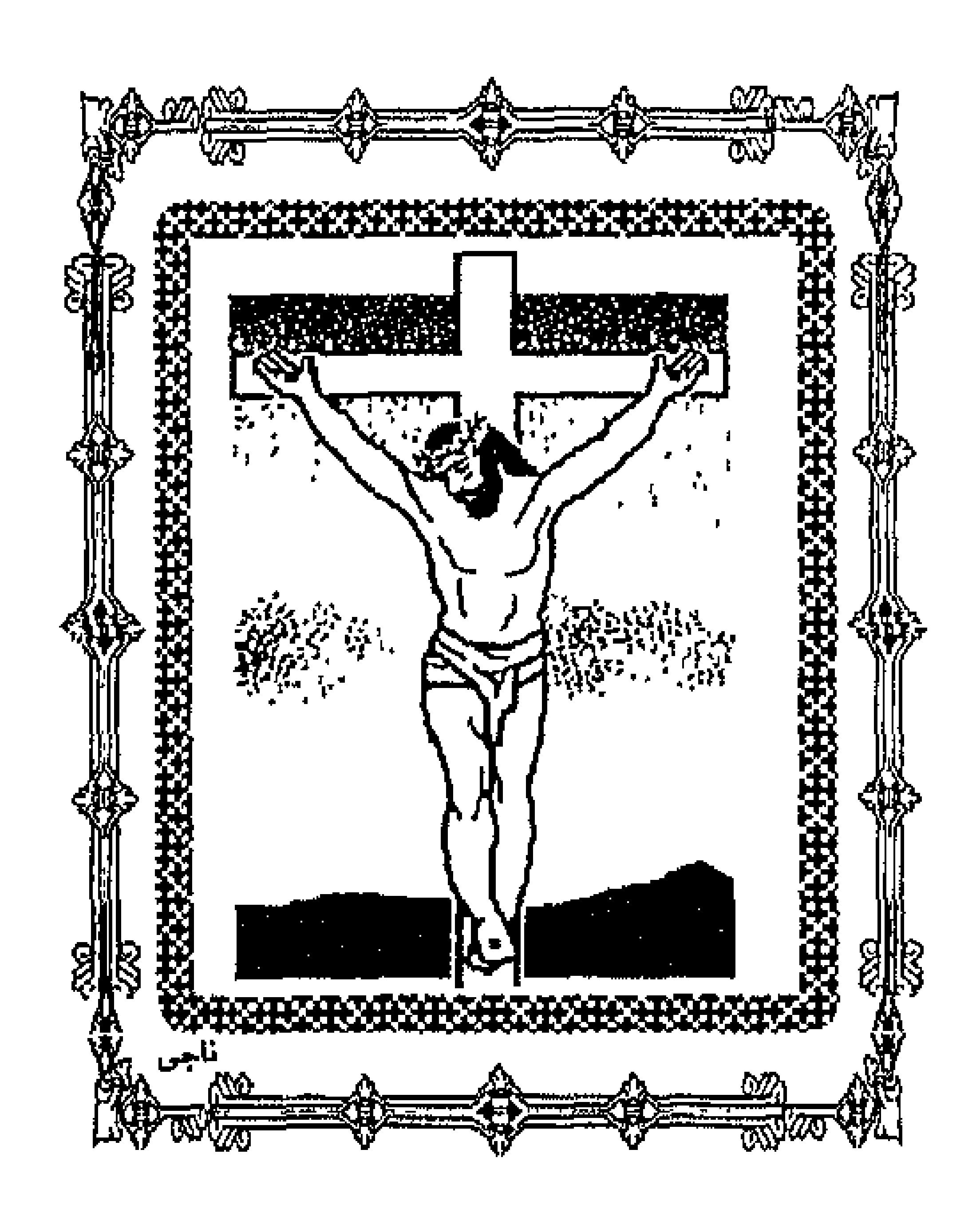
يا رب إنى غير مستحق أن تدخل تحت سقف بيتى لأنى إنسان خاطىء، فقل كلمة أولا لتبرأ نفسى. قل لنفسى، مغفورة لك خطاياك. إنى مقفر وخال من كل صلاح، وليس لى سوى تحننك ورأفتك ومحبتك للبشر. وأنت قد تنازلت من سماء مجدك غير المدرك إلى ذلنا، وارتضيت أن تولد فى مذود البقر. فلا ترفض يا مخلصى القدوس أن تقبل إلى نفسى الذليلة الحقيرة التى تنتظر حضورك البهى. إنك لم تستنكف من دخول بيت الأبرص لتشفيه، فاسمح يا إلهى بالدخول إلى نفسى لتطهرها. لم تمنع الخاطئة من تقبيل قدميك فلا تحرمنى من الدنو منك لتناول جسدك الطاهر ودمك الأقدس. بل فليصر تناولى للإشتراك معك، ولإبادة كل ما هو دنس، ولإماتة أهوائى الدنيئة، وللعمل بوصاياك المحيية، ولشفاء نفسى وجسدى من كل خطية، ولقبول مواهبك، ولسكنى نعمتك، ولحلول روحك، وللاتحاد بك، والثبات فيك، لأحيا لمجد اسمك القدوس. آمين.

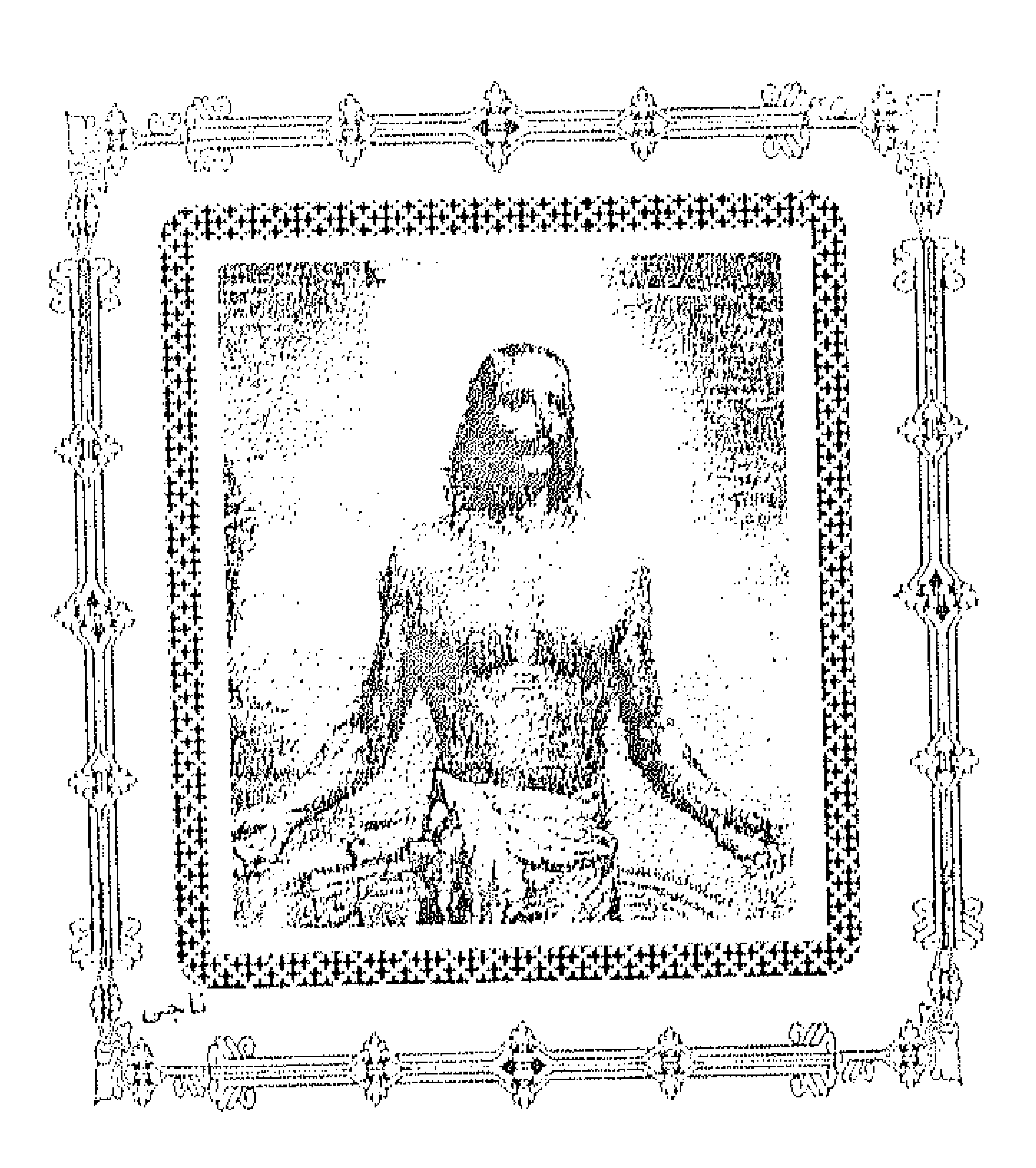
صلاة بعد التناول

قد امتلأ قلبى فرحا، ولسانى تهليلا . فلتعظم نفسى الرب، وتبتهج روحى بالله مخلصى . لقد أقبلت إليك يا رب لتلبسنى حلة نقية للدخول الى عرسك . فليكن اتحادى بك اليوم دائما . لأنى به أزداد فى الفضيلة ثباتا ونموا . ويشتد إيمانى، ويتقوى رجائى . فليصر تناولى علامة للخلاص، ولباسا للنعمة، وحلة للميلاد الجديد، وطهارة وقداسة للنفس والجسد والروح، ونقاوة للحب، وفرحا وسرورا أبديا، ولجواب حسن القبول أمام منبرك الرهيب .

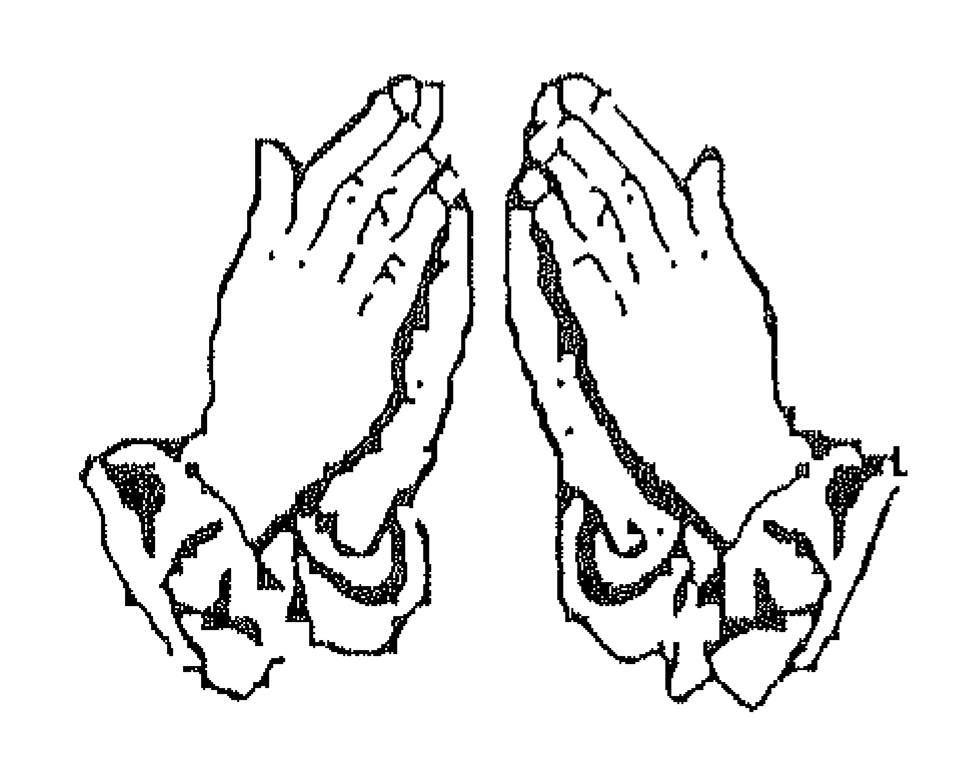
إنى أسلم ذاتى بين حنوك، فاجعلنى واحدا معك، وسيرنى تحت إرادتك . استدع إليك عقلى وحواسى وإرادتى لتباركها فتكون طوع مشيئتك . احيى قلبى وايقظ ضميرى . شتت جميع خيالات العدو . وقل للزوابع أن تسكت . سر معى وهدئ روعى . ارو عطشى، واضرم لهيب محبتك فى قلبى . تلاف بحنو ورفق كل ما ينقصنى . امكث معى لأن

النهار قد مال ، ورافقني إلى أن ينسم النهار، فإنك وحدك غايتي وسعادتي، أنت وحدك يا رب إلى الأبد ، آمين ،




ناجی







صلوات السواعى

صلاة باكر

صلاة الساعة الثالثة

صلاة الساعة السادسة

صلاة الساعة التاسعة

بسم الآب والابن والروح القدس
الإله الواحد ، آمين

+++

(كـــيــريى لَيْسُون) يَارَبُّ ارْحَمْ، يَارَبُّ ارْحَمْ، يَارَبُّ بَارِكْ، آمين،

المجـدُ للآبِ والابنِ والـروحِ القُدسِ الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلَى دهرِ الدهورِ، آمين،

اللَّهُم اجْعلنا مُسْتحِقين أنْ نقولَ بشكرٍ:

أبانا الذى فى السَّمَوات، لِيتَقَدس اسْمكَ، ليأتِ مَلكوتُكَ، لتَكن مَشيئَتُكَ، كما فى السَّماءِ كَذلك على الأرْضِ، خُبزَنا الذى للغدِ اعطِنا اليومَ، واغفِر لنا ذنوبَنا كما نغْفر نحنُ أيضاً للمذنبينَ إلينا، ولا تُدخِلنا فى تَجربةٍ، لكن نجّنا منْ الشّريرِ، بالمسيحِ يسوعُ ربِّنا، لأنَّ لَكَ المُلكَ والقوةَ والمجدَ إلى الأبدِ، آمين،

فَلنَشكر صانعَ الخيراتِ الرّحومَ، اللّهُ أبَا ربّنا وإلهَنا ومخلّصَنا يسوعَ المسيح، لأنّه سَتَرنا، وأعانَنا، وحفظَنا، وقبلَنا إليهِ، وأشْفَقَ عليْنا، وعضّدَنا، وأتَى بِنا إلى هذه السّاعةِ. هُوَ أيضًا فَلنسْألهُ أنْ يحفْظَنا فى هذا اليومِ المُقدسِ وكُلّ أيّامِ حياتِنا بكلِّ سَلام، الضّابطُ الكلّ الرّبُّ إلهُنا.

أيّها السّيدُ الرّبُّ الإلهُ ضابِط الكلّ أبو ربِّنا وإلهنا ومُخلّصنا يسوعُ المسيحُ، نشْكركَ على كلِّ حالٍ، ومِنْ أجلِ كلِّ حالٍ، وفى كلِّ حالٍ، لأنكَ سَترتَنا، وأعَنتَنا، وحفظْتَنا، وقَبلتَنا إليكَ، وأشْفقتَ عليْنا، وعَضّدتنا، وأتيتَ بِنا إلى هذه الساعةِ.

مِنْ أجلِ هذا نسألُ ونطلبُ مِنْ صلاحِكَ يامحبَّ البشر، امنحْنا أنْ نكملَ هذا اليومُ

المقدسُ وكلَّ أيامِ حياتنا بكلِّ سلامٍ مع خوفِكَ. كلُّ حسدٍ، وكلُّ تجربةٍ، وكلُّ فعلُ الشيطانِ. ومؤامرةَ الناسِ الأشرارِ، وقيامُ الأعداءِ الخَفِيينَ والظاهِرين، انزَعْها عنا، وعَن سائِرِ شَعبِكَ، وعَن مَوضِعِكَ المقدسِ هذا. أما الصالِحاتُ والنافعاتُ فارْزُقنا إياها، لأنكَ أنتَ الذى أعطَيْتَنا السُلطانَ أنْ ندوسَ الحياتِ والعقاربَ وكلَّ قوةِ العدوِّ.

ولا تُدخِلنا فى تَجرِبَةٍ، لكنْ نجِّنا مِنْ الشريرِ. بالنِعْمةِ والرأفاتِ ومحبةِ البشرِ اللواتِى لابنِكَ الوَحيدِ ربِّنا وإلهِنا ومُخلِّصِنا يسوعُ المسيحُ. هذا الذى مِنْ قِبَلِهِ المجدَ والإكرامَ والعزةَ والسجودَ تليقُ بكَ معه ومعَ الروحِ القدسِ المُحيى المُساوى لكَ الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ. آمين.

المَزْمُورُ الخَمْسُونَ

ارْحَمنى يا اللهُ كعظيمِ رحمَتكَ، ومثلَ كثرةِ رأفاتِكَ تمْحو إثْمى. تَغسِلنى كثيرا مِنْ إثْمى، ومِنْ خطيّتى تُطهِّرنى. لأنّى عارِفٌ بإثْمى، وخَطيّتى أمامى فى كُلِّ حينٍ. لكَ وحدكَ أخطأتُ، والشّر قدامِكَ صنعتُ، لكى تتبرَّر فى أقوالكَ، وتَغلْبَ إذا حوكمتَ. لأنى ها أنذا بالإثْم حُبِلَ بى، وبالخطايا ولَدتنى أمى. لأنكَ هكذا قد أحبَبْتَ الحق، إذ أوضَحتَ لى غوامضَ حكمتِكَ ومَستوراتِها. تَنضحُ علىّ بزوفاكَ فأطْهُر، تغْسلنى فأبْيضُّ أكثرَ مِنْ الثلجِ. تُسْمعنى سُروراَ وفَرحاَ، فتبتَهجُ عِظامى المنْسَحِقة. اصْرفْ وَجهُكَ عَنْ خَطاياىَ، وامحُ كلَّ آثامى. قلْباَ نَقياَ اخْلقْ فىَّ

ياالله وروحاً مستقيماً جدده في أحشائي. لا تطرحني من قدام وجهك، وروحك القدوس لا تنزعه مني. امنحني بهجة خلاصك، وبروح مدبر عضدني فأعلم الأثمة طرقك، والمنافقون إليك يرجعون. نجني من الدماء ياالله إله خلاصي، فيبتهج لساني بعدلك. يارب افتح شفتي، فيخبر فمي بتسبيحك. لأنك لو آثرت الذبيحة، لكنت الآن أعطي. ولكنك لا تسر بالمحرقات، فالذبيحة لله روح منسحق. القلب المنكسر والمتواضع لا يرذله الله. أنعم (١) يارب بمسرتك على صهيون، ولتبن أسوار أورشليم. حينئذ تسر بذبائح العدل قرباناً ومحرقات. حينئذ يقربون على مذابحك العجول. هللويا.

(١) العددان الأخيران قيلا أثناء السبي.

صَـلاةُ بَاكـرٍ

+++

«رُتِّبتْ تذكاراً للسّاعةِ التى قامَ فيها المسيحُ مِنْ الأمْواتِ، تُتلَى عندَ القيَام مِنْ النومِ، شُكراً للهِ لبدءِ حيَاة النّهارِ الجَديدِ، وَتمجيداً له على قيَامتهِ»

هَلُمّ نسجد، هَلُمّ نسأل المسيحَ إلهَنا. هَلُمّ نسْجد، هَلُمّ نطلُب مِنْ المسيح ملكنا. هَلُمّ نسجد، هَلُمّ نتضرّعُ إلى المسيحِ مخلّصنا. يارَبنا يسوع المسيح كلمة اللّهِ إلهنا، بشفاعَةِ القديسَة مريم وجميعِ قديسيكَ، احفَظنا. ولنَبدأ بدءاً حسنَا. ارْحَمْنَا كإرادتِكَ إلى الأبَدِ. الليلُ عَبَرَ، نشْكُركَ يارَبُّ، ونسألُ أن تحفظَنا فى هذا اليومِ بغيرِ خَطيةٍ وانقِذنا.

البُولُسُ

مِنْ رسالَةِ أفَسُسَ ص ٤: ١ – ٥

أسْألُكم أنا الأسيرُ فى الرّبِّ أن تَسْلُكُوا كما يَحقُّ للدعوَةِ التى دُعيتُمْ إليها، بكلِّ تواضُعِ القلبِ والوَداعةِ وطولِ الأناةِ، مُحتملينَ بعضُكُمْ بعضًا فى المحّبةِ. مسْرعينَ إلى حفظِ وحْدانيةِ الروحِ برباطِ الصلحِ الكاملِ، لكى تكونوا جسداً واحداً وروحاً واحداً، كما دَعيتُمْ إلى رجاءِ دعْوَتكم الواحدِ. رَبٌّ واحد، وإيمانٌ واحد، ومعموديةٌ واحدةٌ.

مِنْ إيمانِ الكنيسَةِ

واحدٌ هُوَ اللّهُ أبو كل أحدٍ. واحدٌ هُوَ أيضًا ابنهُ يسوعَ المسيحِ الكلِمَة، الذى تجسّدَ

ومـــاتَ وقـــامَ مِنْ الأمْواتِ فى اليـــومِ الثّالثِ وأقـامَنا مـعَهُ. واحدٌ هُوَ الروحُ القدسِ المُعزِّى الواحـدُ بأقنومِهِ، مُنبثقٌ مِن الآبِ، يُطهّرُ كلَ البريّةِ. يعلّمنا أنْ نسجُدَ للثالوثِ القدّوس بلاهوتٍ واحدٍ وطبيعةٍ واحدةٍ. نسبّحهُ ونباركَهُ إلى الأبَدِ. آمين.

ثم يقولُ المُصلّى

صَلاة بَاكرٍ مِنْ النهارِ المبارَكِ، أقدّمُها للمسيحِ ملِكى وإلهى، وأرجوهُ أن يغفرَ لى خطايَاى.

المَزْمُورُ الأوّلُ

طوبَى للرجلِ الذى لم يسْلُك فى مشورةِ المنافقينَ، وفى طريقِ الخُطاةِ لم يَقفْ،

وفى مَجلسِ المُستهزئينَ لم يَجلسْ. لكن فى ناموسِ الرَّبِّ إرادَته، وفى ناموسهِ يلْهجُ نهاراً وليلاً. فيكون كالشجرةِ المغروسَةِ على مَجارى المِيَاهِ، التى تُعطى ثمَرها فى حينهِ، وورقُها لا يَنتَثِرْ، وكُلَّ ما يصنعُ ينجَح فيهِ. ليسَ كذلكَ المنافقونَ، ليسوا كذلكَ. لكنّهم كالهَباءِ الذى تذريه الرِّيحُ عن وجهِ الأرضِ، فلهذا لا يقومُ المنافقونَ فى الدَّينونَةِ، ولا الخُطاةُ فى مجْمعِ الصّدّيقينَ. لأنّ الرّبُّ يعرف(١) طريقَ الأبرارِ، أما طريق المنافقينَ فتبادُ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَانِى

لماذا ارْتجّت الأممُ، وتفكّرَت الشعوبُ بالباطلِ. قامَ ملوكُ الأرضِ، وتآمرَ الرؤساءُ

(١) أى يرعى ويهتم.

معًا على الرّبِّ وعلى مسيحه:(١) لنقطعْ أغلالهما، ولنطْرحْ عنا نيرَهما.

الساكنُ في السموات يضحكُ بهم، والربُّ يستهزىء بهم. حينئذٍ يكلمهم بغضبه، وبرجزه يرجفهم. أنا أقمتُهُ ملكًا على صهيونَ جبلَ قدسه لأكرزَ بأمْرِ الرّبِّ. الربُّ قالَ لى أنتَ ابنى، وأنا اليومَ ولدّتكَ. سَلْنى فأعْطيكَ الأممَ ميراثَكَ، وسُلطانك إلى أقطارِ الأرضِ. لتَرْعاهم بقضيبٍ مِنْ حديدٍ، ومثلُ آنيةِ الفُخارِ تسْحقهم. فالآنَ أيها المُلوكُ افهموا، وتأدَّبوا ياجَميعَ قضاةِ الأرضِ. اعبدوا الرّبَّ بخشْيةٍ، وهلّلوا لهُ برِعْدةٍ. الزَموا الأدَبَ(٢)

(١) أى، قائلين: لنقطع...

(٢) فى السبعينية. أما النص العبرى فيقول: قبلوا الابن.

لِئَلا يَغضبُ الرّبُّ، فتَضِلّوا عن طريقِ الحقِّ. عندما يتقد غضبه بسرعة. طوبَى لجَميع المُتّكلين عَليه. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّالِثُ

يَارَبُّ لماذا كَثُرَ الذينَ يُحزنوننى، كَثيرونَ قاموا علىَّ، كَثيرونَ يقولونَ لنَفْسى: ليسَ لهُ خلاصٌ بإلهِهِ. فأنتَ يَارَبُّ أنتَ هُوَ ناصِرى، مَجدى ورافعُ رأسى. بصَوْتى إلى الرّبِّ صَرختُ، فاستَجابَ لى مِنْ جبلِ قُدسهِ.

أنا اضطَجَعتُ ونمتُ، ثم استيقَظتُ لأنّ الرّبَّ ناصِرى. فلا أخافُ مِنْ ربواتِ الجُموعِ المحيطينَ بى، القائِمينَ علىَّ. قُمْ يَارَبُّ خَلّصنى يا إلَهى، لأنّكَ ضرَبتَ كُلّ مَنْ يُعادينى

باطِلاً، أسْنانَ الخُطاةِ سَحَقتَها، للربِّ الخَلاصِ، وعلى شَعبهِ بَركتُه، هَلِّلُويَا،

المَزْمُورُ الرَّابعُ

إذْ دَعوتُ اسْتجَبتَ لى ياإله بِرّى، فى الشِّدَّةِ فَرَّجْتَ عَنّى، تَراءَفْ علىَّ يَارَبُّ واسْمَعْ صَلاتى،

يابَنى البَشر، حتى متى تَثقُل قلوبكم؟ لماذا تُحِبون الباطِلِ وتبتَغونَ الكذب؟ اعلَموا أنَّ الربَّ قد جعلَ قدّوسَهُ عَجَبًا، الربُّ يَستجيبُ لى إذا ما صَرختُ إلَيهِ، اغْضَبوا ولا تُخطِئوا، الذى تَقولونَهُ فى قلوبِكُم انْدَموا عَليهِ فى مَضاجِعِكُمْ، اذْبَحوا ذَبيحةَ البِرِّ وتَوَكلوا على الربِّ،

كَثيرونَ يقولونَ: مَنْ يُرينا الخَيْراتِ؟ قد أضاءَ عَلينا نورُ وجهكَ يارَبُّ، أعطَيتَ سروراً لقَلبى أوفَرَ مِنْ الذينَ كثُرتْ حِنطتهِم وخَمرِهم وزَيتِهم. فبالسّلامِ أضطَجعُ أيضاً وأنامُ، لأنّكَ أنتَ وحدكَ يارَبُّ أسْكَنْتَنى على الرّجاءِ. هَلِّلُويَا.

المَزمُورُ الخَامِسُ

انْصِتْ يَارَبُّ لكلِماتى، واسْمعْ صُراخى. اصغ إلى صَوْتِ طِلبتى ياملِكى وإلهى، لأنّى إليكَ أصلّى. يَارَبُّ بالغَداةِ تَسمعُ صَوتى، بالغَداةِ أقفُ أمامكَ وتراتى.

لأنّكَ إلهٌ لا تَشاءُ الإثْمَ، ولا يُساكنُكَ مَنْ يَصنعُ الشّرَّ. ولا يَثْبتُ مُخالِفو النّاموس أمامَ عينيكَ. يَارَبُّ أبغضتَ جَميعَ فاعِلى

الإثْمَ، وتُهلك كلّ الناطقين بالكذب. رَجل الدّماء والغاش يرذله الربُّ. أمّا أنَا فبكَثرة رحمتك أدخل بيتك، وأسْجدُ قُدامَ هيكل قدسك بمخافتك.

اهْدِنى يَارَبُّ بعَدْلِكَ. مِنْ أجل أعْدائى سهّلْ أمامى طريقك. لأنّهُ ليسَ فى أفْواهِهِمْ صِدقٌ. باطلٌ هُوَ قَلبُهمْ. حَنْجرتهم قبرٌ مَفْتوحٌ. وبألْسِنتهم قد غَشّوا. فدِنْهم يَااللّهُ. وليَسقطوا منْ جميعِ مُؤامَراتِهم، وككَثرةِ نِفاقِهم استأْصِلهمْ، لأنّهمْ قد أغْضبوكَ يَارَبُّ.

وليَفرحْ جميعُ المتّكلينَ عليكَ، إلى الأبَدِ يسرونَ وتَحِلّ فيهِمْ. ويَفتخر بكَ كلُّ الذينَ يحِبون اسمَكَ. لأنّكَ أنتَ باركتَ الصّديقَ يَارَبُّ. كما بتُرْسِ المسَرةِ كلّلْتنا. هَللُويَا.

المَزْمُورُ السَّادِسُ

يَارَبُّ لا تُبَكّتنى بغَضَبِكَ، ولا تُؤَدبنى بسُخْطِكَ، ارْحَمنى يَارَبُّ فإنّى ضَعيفٌ، اشْفِنى يَارَبُّ فإنْ عِظامى قد اضْطَربتْ، ونَفسى قد انزَعَجت جِداً، وأنتَ يَارَبُّ فإلى مَتَى؟

عُدْ وَنجّ نَفسى، واحْينى مِنْ أجلِ رَحمتكَ، لأنّهُ ليسَ فى المَوتِ مَنْ يَذكُركَ، ولا فى الجَحيمِ مَنْ يَعترفُ لَكَ، تَعبتُ فى تَنهُّدى، أعَوِّم كلَّ لَيلةٍ سَريرى، وبدُموعى أبلُّ فِراشى، تَعَكرتْ مِنْ الغَضبِ عَيْناى، شاخَت مِنْ سائِرِ أعْدَائى،

ابْعدوا عنى ياجميعَ فاعِلى الإثْمَ، لأنَّ الرّبَّ قد سَمِعَ صَوتَ بُكائى، الربُّ سَمِعَ

تَضَرعى، الرّبُّ لصَلاتى قَبِلَ. فليَخزَ وليضطَربْ جداً جميعُ أعدائى، ليرتَدّوا إلى وَرائِهمْ بالخِزْى سَريعاً جِداً. هَلّلُويا.

المَزْمُورُ الثّامِنُ

أيُّها الرّبُّ رَبّنا، مَا أعْجَب اسْمكَ على الأرضِ كُلّها! لأنّهُ قد ارْتَفَعَ عظمُ جَلالِكَ فوقَ السّمَواتِ. مِنْ أفواهِ الأطفالِ والرّضْعانِ هيّأْتَ سبحاً. مِنْ أجلِ أعْدائِك، لتُسْكِتْ عدواً ومنتقماً. ..

لأنّى أرَى السّمَواتَ أعْمالَ يَديْكَ، الْقَمَر والنّجُوم أنتَ أسسْتَهَا. مَنْ هُوَ الإنْسانُ حتى تَذْكرهُ، وابنُ الإنسانُ حتى تَفتقدهُ؟! أنْقَصتَهُ قَليلاً عَنْ المَلائِكَةِ. بالمَجدِ والكَرامةِ تَوّجتَهُ،

وعَلى أعمالِ يديكَ أقمتهُ. كل شَيْءٍ أخضَعتَ تحتَ قَدميه، الغنمَ والبقرَ جميعًا وأيضًا بَهائِمَ الحقلِ وطيورَ السَّماءِ وأسْماكَ البحرِ السالِكة فى البِحارِ. أيُّها الرَّبُّ رَبَّنا. مَا أعْجَب اسْمكَ فى الأرضِ كُلّها. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الحَادِى عَشَرَ

خَلصنى يَارَبُّ فإنَّ البارَ قد فَنِىَ، وقد قَلَّتْ الأمانَةُ مِنْ بَنى البَشَرِ. تَكلّمَ كُلُّ واحدٍ مَع قريبه بِالأباطِيلِ. شِفاهٌ غاشَّةٌ فى قُلوبِهمْ، وبقلوبِهم تخاطبوا. يَستأْصلُ الرَّبُّ جميعَ الشّفاهَ الغاشةَ، واللسانَ الناطقَ بالعظائم. الذينَ قالوا: نُعَظِّمُ ألْسنَتَنا، شِفاهُنا مَعنا، فمَنْ هُوَ رَبٌّ عليْنا؟!

مِنْ أَجْلِ شَقَاءِ المَسَاكِينَ وتَنَهّد البائسِينَ الآنَ أقومُ، يَقولُ الرّبُّ، أصنْعُ الخَلاصَ عَلانيةً. كَلامُ الرّبِّ كلامٌ نَقىٌّ، فِضّةٌ محماةٌ مُجرّبَةٌ فى الأرضِ، قد صُفّيَت سَبعةُ أضْعافٍ. وأنتَ يَارَبُّ تُنَجينا وتَحفظنا مِنْ هذا الجيلِ وإلى الدّهرِ. المُنافِقونَ حَولَنا يمشونَ. مثلَ عَظمتكَ أكْثَرْتَ أعمارِ بَنى البَشَرِ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّانِى عَشَرَ

إلى مَتى يَارَبُّ تَنسانى؟ إلى الانقضاءِ؟ حتى مَتى تَصرف وَجهكَ عنى؟ إلى مَتى أُردّدُ هذه المَشورات فى نَفسى، وهذه الأوجاع فى قَلبى النَهَارَ كُلّهُ؟ إلى مَتى يَرتفعُ عَدوى علىّ؟ انْظر واستَجب لى ياربى وإلهى. أنِرْ عَيْنىّ لئَلا أنامُ نومَ الموتِ، لئَلا يَقولُ عَدوّى: إنى قد قويتُ

عليهِ. الذينَ يُحْزنونَنى يَتهلَّلونَ إنْ أنا زَللتُ. أمّا أنا فعَلى رَحمتكَ تَوكّلتُ. يَبتهِجُ قَلبى بِخلاصِكَ. أُسَبحُ الرّبَّ المُحسِنَ إلىَّ، وأُرَتلُ لاسْمِ الرّبِّ العلىِّ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الرَّابعُ عَشَرَ

يَارَبُّ مَنْ يَسكُن فى مَسكنكَ، ومَنْ يحلُّ فى جبلِ قُدسِكَ؟ السَّالكُ بِلا عَيبٍ، والفاعِلُ البِرَّ، والمُتكلّمُ بالحَقِّ فى قَلبهِ، الذى لا يَغشُّ بلسانهِ، ولا يصْنعُ بقَريبهِ سوءاً، ولا يَقبلُ عاراً على جيرانهِ. فاعِلُ الشَّرِّ مَرذولٌ أمامهُ، ويُمجدُ الذينَ يتقونَ الربَّ. الذى يَحلفُ لقريبه، ولا يَغدرُ بهِ. ولا يُعطى فِضّتهُ بالرِّبا، ولا يَقبلُ الرِشوةَ على الأبرياءِ. الذى يصنعُ هذا لا يَتزَعْزع إلى الأبَدِ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الخَامِسُ عَشَرَ

احفظنى يارب فإنى عليك توكلتُ، قلتَ للربِّ: أنت ربى. ولا تَحتاجُ إلى صَلاحى، أَظهرَ عَجائِبَهُ لقديسيهِ الذينَ فى أرضِه، وصنعَ فيهم كلَّ مَشيئاتهِ، كثُرتْ أمْراضهُم الذينَ أَسرَعوا وَراءَ إلَهٍ آخر، لا أجتمع بمجامعهم مِنْ الدِّماءِ، ولا أذكُر أسْماءَهم بشفَتىَّ، الرَّبُّ هُوَ نَصيبُ ميراثى وكأسى، أنتَ الذى تَردُّ إلىَّ ميراثى، حبالُ المساحة وَقعتْ لى فى أرضٍ عزيزة، وإنَّ ميراثى لَثابتٌ لى،

أباركُ الربَّ الذى أفْهَمنى، وأيضًا إلى الليلِ تنذرنى كُليَتاى،(١) تَقدمتُ فرأيت الرّبَّ أمامى فى كلِّ حينٍ، لأنّهُ عَن يمينى لكى لا

(١) أى أحشائى،

اتزعزع. مِنْ أَجْلِ هذا فَرِحَ قَلبى وتَهلّلَ لِسانى، وأيضاً جَسدى يَسْكنُ على الرّجاءِ. لأنّكَ لا تَترك نَفسى فى الجَحيم، ولا تَدعْ قدوسكَ يرى فساداً. قد عَرّفتنى سُبُلَ الحيَاةِ. تملأُنى فَرحاً أمامَ وجْهكَ. البهجَةُ فى يمينكَ إلى الانْقضاءِ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّامِنُ عَشَرَ

السَّموات تُحدّثُ بمجدِ اللَّهِ، والفَلكُ يُخبرُ بعملِ يَديهِ. يومٌ إلى يومٍ يُبدى قَولاً، وليلٌ إلى ليلٍ يُظهرُ علماً. لا قولٌ ولا كلامٌ، لا تُسمعُ أصْواتُهُم. فى كُلِّ الأرضِ خَرَجَ مَنطقهُمْ، وإلى أقْصَى المَسكونَةِ بَلغتْ أقوالُهُمْ. جعلَ فى الشَّمسِ مظَلّتَهُ. وهى مثلُ العريسِ الخارجِ مِنْ خِدرِه، يَتهلَّلُ مثل الجَبارِ الذى

يُسرعُ فى طَريقهِ. مِنْ أقصَى السَّماءِ خُروجُها، ومُنتَهَاها إلى أقصَى السَّماءِ. ولا شَيْءَ يَختَفى مِنْ حَرارتِها.

ناموسُ الرّبِّ بِلا عَيبٍ، يَردُّ النُفُوسَ. شهادةُ الرّبِّ صادقةٌ، تعلّم الأَطفالَ. فَرائضُ الرّبِّ مُستقيمةٌ، تُفرّح القلبَ. وصيةُ الرّبِّ مُضيئةٌ، تُنيرُ العَينينِ عَنْ بُعدٍ. خشيةُ الرّبِّ زَكيةٌ، دائِمةٌ إلى أبدِ الأبدِ. أحكامُ الرّبِّ أحكامُ حقٍ وعادلةٌ معًا. شهوة قَلْبِهِ مُختارةٌ. أفضَلُ مِنْ الذهبِ والحجرِ الكثيرِ الثَّمنِ، وأحلَى مِنْ العسلِ والشَّهدِ. عَبدكَ يحفَظها، وفى حِفظِها ثَوابٌ عَظيمٌ. الهَفواتُ مَنْ يَشعرُ بها؟ مِنْ الخَطايَا المُستَترةِ يارَبُّ طَهّرنى، ومِنْ الغرباء احْفظْ عَبدكَ حتى لا يَتسلَّطوا علىَّ. فحينئذٍ

أكـونُ بِلا عَيب، وأتَنَقَّى مِنْ خَطيـةٍ عَظيـمـةٍ، وتكونُ جـمـيعُ أقـوالِ فَمى وفِكر قَلبى مُرضيـةً أمـــامَك فى كلِّ حـــينٍ. يَارَبُّ أنتَ مُعــينـى ومُخلِّصى. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالعِشْرُونَ

إليكَ يَارَبُّ رَفـعـتُ نَفـسـى، إلَهى عليكَ توكّلتُ. فَلا تُخـزِنى إلى الأبد، ولا تُشـمِّت بى أَعْدائـى. لأنَّ جَمــيعَ الذيـنَ يَنتـظـرونَكَ لا يَخـزون. لِيـخـز الذيـنَ يَصنعـونَ الإثْمَ باطِلاً. اظْهِرْ لى يَارَبُّ طُرقَك، وعَلِّمنى سُبلكَ. اهْدِنـى إلــى عَدلِكَ وعَلِّمــنــى. لأنَّكَ أنــتَ هُوَ الــلَّهُ مُخلِّصى، وإيَّاكَ انْتظَرتُ النَّهارَ كلّهُ. اذْكرْ يَارَبُّ رَأْفـاتِكَ ومَراحِمكَ، لأنَّهــا ثابتــةٌ منذُ الأزلِ. خَطايَا شَبابى وجـهـالاتى لا تَذكُر. كَرحـمـتِكَ اذْكُرنى أنتَ مِنْ أَجْلِ صَلاحِكَ يَارَبُّ.

لأن الرَّبُّ صالحٌ ومستقيمٌ، لذلكَ يُرشدُ الذينَ يُخطِئونَ في الطَّريقِ. يَهدِي الوُدعاء في الحكم، يُعلِّم الودعاءَ طُرُقَهُ. جَميعُ طُرقِ الرَّبِّ رحمةٌ وحقٌ لحافِظي عَهدهُ وشهاداتِهِ. مِنْ أَجْلِ اسمكَ يَارَبُّ اغْفِرْ لي خَطيتي لأنَّها كَثِيرةٌ. مَنْ هُوَ الإنْسانُ الخائفُ الرَّب؟ يُرشدُهُ في الطَّريقِ التي ارْتَضاها. نَفسُهُ في الخيراتِ تثبتُ، ونَسلهُ يَرثُ الأرضَ. الرَّبُّ عزٌ لخَائفيه، واسمُ الرَّبِّ لأتقيائِهِ. ولَهم يُعلِنُ عَهدَه. عَيناىَ تَنظُران إلى الرَّبِّ في كلِّ حين، لأنَّهُ يجتذبُ مِنْ الفَخِّ رِجْلَيَّ.

انظرْ إليَّ وارْحَمنى، لأنِّي ابنٌ وحيدٌ وفَقيرٌ أنا. أحْزانُ قَلبى قد كَثُرت، اخْرِجنى مِنْ

شَدائِدى. انظُرْ إلى ذُلّى وتَعَبى، واغْفِرْ لى جميعَ خَطاياىَ. انظرْ إلى أَعْدائى فإنهُم قد كَثروا وأَبْغضونى ظُلماً. احْفظْ نَفسى ونجّنى، لا أخزَى لأنّى عليكَ تَوكلتُ. الذينَ لا شرّ فيهمْ والمُستَقيمونَ لَصقوا بى، لأنّى انْتظرتُكَ يارَبُّ. يَااللّهُ انقِذْ إسرائِيلَ مِنْ جَميعِ شَدائدِه. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ السَّادِسُ وَالعِشْرُونَ

الرّبُّ نُورِى وخَلاصى مِمَّن أَخاف؟!

الرّبُّ ناصِرُ حيَاتى مِمَّن أَجزع؟! عندَما يقْترب الأشَرارُ منى ليَأكلوا لَحْمى، مُضايقِىَّ وأَعْدائى عَثروا وسَقطوا. إنْ يُحارِبُنى جيشٌ فلن يَخافَ قَلبى. وإنْ قامَ علىَّ قِتالٌ فَفى هذا أنا مُطْمَئِنٌ. واحِدةً سَأَلتُ مِنْ الرّبِّ وإيّاها

أَلتمس، أنْ أَسكنَ في بيتِ الربِّ كلَّ أيّام حَيَاتي. لِكي أَنظرَ نَعيمَ الرّب، وأَتَفرسَ في هَيكلهِ المُقدَّسِ. لأنّهُ أَخفاني في خَيْمَتهِ، في يومِ شِدّتي سَتَرَني بِسترِ مظَلّتهِ. وعلى صَخرةٍ رَفَعني، والآنَ هُوَذَا قد رفعَ رَأسي على أَعْدائي. طُفتُ وذَبحتُ في مظَلّتهِ ذبيحةَ التهليل، أُسَبّحُ وأرتلُ للربِّ.

استْمعْ يَارَبُّ صَوتي الذي بهِ دعَوتُكَ. ارْحَمني واستْجِبْ لي فإنّهُ لَكَ قالَ قَلبي: طَلَبتُ وَجهكَ، ووَجهك يَارَبُّ أَلتمسُ. لا تَحْجُبْ وَجهكَ عَني، ولا تنبذ بِغَضبٍ عَبدكَ. كُنْ لي مُعيناً، لا تَخذلْني ولا تَرفُضني يَااللَّهُ مُخلّصي. فإنَّ أبي وأمي قد تَرَكاني، وأمّا الرّبُّ فَقَبلني. علّمني يَارَبُّ طَريقَكَ، واهدني في

سَبِيلٍ مُستقيمٍ مِنْ أَجْلِ أَعْدائى. لا تُسلِّمنى إلى أيْدى مُضايقِىَّ، لأنَّهُ قد قامَ علىَّ شُهُودُ زورٍ، وكَذَب الظلمُ على ذاته. وأنا أؤْمِنُ أَنِّى أُعاينُ خَيراتَ الرَّبِّ فى أرضِ الأحيَاءِ. انتظرْ الرَّب، تقوَّ وليَتَشَدَّدْ قلبكَ وانْتظرْ الرَّبَّ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّانِى وَالستُّونَ

يَا اللَّهُ إلَهى، إليكَ أبكِّر، إذ عَطشَتْ إليكَ نفْسى. لكى يزهر لكَ جَسَدى، فى أرضٍ مُقفرةٍ وموضعٍ غير مَسلوكٍ ومكانٍ بِلا ماءٍ. هَكذا تَراءَيتُ لكَ فى القدس، لأَرَى قوَّتكَ ومَجدكَ. لأنَّ رحمَتكَ أفضلُ مِنْ الحيَاةِ، شِفَتَاىَ تُسبِّحانكَ. لذلكَ أُباركُكَ فى حيَاتى، وباسمِكَ أَرفعُ يَدىَّ. فَتَتَشبعُ نَفسى كما مِنْ

شَحمٍ ودَسمٍ. بشفاهِ الابْتهاجِ نُبارِكُ اسمكَ. كنتُ أذكُرك على فِراشى، وفى أَوْقاتِ الأسْحارِ كنتُ أرتلُ لكَ. لأنّكَ صرتَ لى عَونًا، وبظلِّ جناحَيكَ أبتَهجُ.

التَحقتْ نَفسى وراءكَ، ويمينكَ عَضَّدتنى. أمّا الذينَ طَلبوا نَفسى للهَلاكِ، فيَدخلونَ فى أسافلِ الأرضِ. ويُدفعونَ إلى يدِ السَّيفِ، ويكونونَ أنْصبةً للثَعالبِ. أمّا المَلكُ فيَفرحُ باللّهِ، ويَفتَخرُ كلُّ مَنْ يَحلفُ بهِ. لأنَّ أَفْواهَ المتكلمينَ بالظُّلمِ تُسَدُّ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ السَّادِسُ وَالسِّتُّون(١)

لِيَتراءَف اللَّهُ عَلينا ويُبارِكنا، وليظهر

---

(١) البركة التى كان يستعملها الكاهن فى العهد القديم (عدد ٦: ٢٤ - ٢٦).

وَجهه علَينا ويرْحَمنا. لتُعرف فى الأرضِ طَريقكَ، وفى جَميعِ الأُمَمِ خَلاصكَ. فَلتَعترَفْ لكَ الشُعوبُ يَااللهُ، فَلتَعترَفْ لكَ الشُعوبُ كلّها. لِتَفرحَ الأممُ وتَبتهجُ، لأنّكَ تحكم فى الشُعوبَ بالاسْتقامَةِ، وتَهدِى الأممَ فى الأرضِ. فَلتَعترَفْ لكَ الشُعوبُ يَااللهُ، فَلتَعترَفْ لكَ الشُعوبُ جميعًا. الأرضُ أعْطتْ ثَمَرتها، فليُباركنا اللهُ إلهُنا. ليُباركنا اللهُ، فلتَخْشهُ جميعُ أقطارِ الأرضِ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ التَّاسعُ وَالستُّونَ

اللّهُمَ التَفتْ إلى مَعونَتى، يَارَبُّ اسرعْ وأعنّى. ليخزَ ويَخْجل طالبِو نَفسى، وليَرتد إلى خَلفٍ ويَخجل الذينَ يَبتغونَ لىَ الشَّر، وليَرجعْ بالخِزىِ سَريعًا الذينَ يَقولونَ لى:

نعماً نعماً، وليبتهج ويفرح بكَ جميعُ الذينَ يَلْتَمسونكَ، وليَقلْ فى كلِّ حينٍ مُحبّو خَلاصكَ: فليَتَعظمْ الربُّ، وأمّا أنا فمسكينٌ وفَقيرٌ، اللَّهُمَ أعنّى، أنتَ مُعينى ومخلّصى يَارَبُّ فلا تُبطىءْ، هَلِّلُويَا،

المَزْمُورُ المِائَةُ وَالثَّانِى عَشَرَ

سَبّحوا الربَّ أيّها الفِتيَانُ، سَبّحوا اسمَ الرّب، ليكن اسمُ الرّبِّ مُباركًا مِنْ الآن وإلى الأبَدِ، مِنْ مَشارقِ الشَّمسِ إلى مَغاربِها باركوا اسمَ الرّبِّ، الرّبُّ عالٍ على كلِّ الأممِ، فوقَ السَّموات مجدُهُ،

مَنْ مثلُ الرّبِّ إلهنا؟! السّاكنِ فى الأعالى، النّاظر إلى المُتَواضِعينَ فى السَّماءِ

وعلى الأرضِ. المقـيم المِسكينَ مِنَ التُرابِ، الرّافع البـائِس مِنَ المِزبَلة لِكى يُجلِسـهُ مـعَ رُؤساءِ شَعبـهِ. الذى يَجعلُ العاقرَ ساكنةً فى بيتٍ، أمّ أولادٍ فرحَةٍ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ المَائَةُ وَالثَّانِى وَالأَرْبَعُونَ

يَارَبُّ اسْمَعْ صَلاتى. انْصِتْ إلى طلْبتى بِحـقِكَ. اسْتَجبْ لى بعَدلِكَ. ولا تَدْخُلْ فى المُحـاكَمـةِ مَعَ عَبـدكَ، فـإنّهُ لنْ يَتَزكّى قُدّامكَ كلُّ حىٍّ. لأنَّ العَدوَّ قد اضْطَهـدَ نَفسى، وأَذَلَّ فى الأَرضِ حيَاتى. أجلَسَنى فى الظُلُماتِ مثل المَوتَى منذُ الدّهرِ. أَضـجـرَتْ فىَّ رُوحى، اضْطَربَ فىَّ قَلبى. تَذكـرتُ الأيّامَ الأُولَى ولَهـجتُ فى كلِّ أَعمـالِكَ، وفى صَنـائعِ يَديكَ

كنتُ أتأملُ. بَسطتُ إليكَ يَدىّ، صارَتْ نَفسى لكَ مِثلُ أرضٍ بِلا ماءٍ.

استَجبْ لى يَارَبُّ عاجلاً، فَقَدْ فَنيتْ روحى. لا تَحجبْ وَجهكَ عَنى، فبأُشابهُ الهابِطينَ فى الجُبِّ. فَلأسَمعَ فى الغَدواتِ رَحمَتكَ، فإنّى عَليكَ تَوكّلتُ. عَرّفْنى يارَبُّ الطَّريقَ التى أسْلكُ فيها، لأنّى إليكَ رَفعتُ نَفسى. أَنقذْنى مِنْ أَعْدائى يارَبُّ، فإنّى لَجَأْتُ إليكَ. عَلّمنى أنْ أصنعَ مَشيئَتكَ، لأنّكَ أنتَ هُوَ إلَهى. روحكَ القدوسِ فَليهْدنى إلى الاسْتقامة، مِنْ أَجْلِ اسْمكَ يارَبُّ تُحْيينى. بحقّكَ تُخرجُ مِنْ الشدةِ نَفْسى، وبرَحمتكَ تَسْتأصلُ أَعْدائى. وتُهلكُ جميعَ مُضايقى نفْسى، لأنّى أنا هُوَ عَبدكَ أنا. هَلّلُويَا.

فصلٌ من إنْجِيلِ يُوحَنَّا

(ص ١: ١ - ١٧)

فى البدءِ كانَ الكَلمَةُ، والكَلمَةُ كانَ عِنْد اللَّه. وكانَ الكَلمَةُ اللَّه، هذا كانَ فى البدءِ عِنْد اللَّه.

كلُّ شَىءٍ بهِ كـان، وبغَيْره لم يَكنْ شَىءٌ مما كانَ. فيه كانَت الحياةُ، والحياةُ كانَت نورُ النّاسِ والنورُ أضـاءَ فى الظُّلمَةِ، والظُّلمَةُ لم تُدرِكهُ.

كانَ إنْسانٌ مُرسلٌ مِنْ اللَّهِ اسْمهُ يوحَنا، هذا جاءَ للشّهادَةِ ليشهدَ للنورِ ليُؤْمنَ الكلُّ بواسِطتهِ. لم يَكن هُوَ النّورُ بل ليشهدَ للنور، كانَ النورُ الحَقيقىُّ الذى يُنيرُ كلَّ إنسانٍ آتيًا

إلى العالَم، كانَ فى العالَمِ، وكُوِّنَ العالَمَ بهِ، ولم يَعرفهُ العالَمُ، إلى خاصته جاءَ، وخاصته لم تَقبلهُ، وأما الذينَ قبلوهُ فأعطاهُمْ سُلطانًا أنْ يَصيروا أبْناءِ اللَّهِ، الذينَ يُؤْمنونَ باسْمهِ، الذينَ وُلدوا ليسَ مِنْ دمٍ، ولا مِنْ مَشيئةِ جسدٍ، ولا مِنْ مَشيئةِ رَجلٍ، لكنْ مِنْ اللَّهِ وُلدوا.

والكلمةُ صارَ جسداً وحَلَّ فينا ورأينا مَجدَهُ مِثل مجدِ ابنٍ وحيدٍ لأبيهِ مملُوءاً نعمةً وحَقًا. يوحَنا شَهِدَ لهُ وصَرَخَ قائِلاً: هذا هُوَ الذى قُلتُ عنهُ إنَّ الذى يأتى بَعدى كانَ قَبلى، لأنه كان أقدم منى. ونَحنُ جَميعًا أَخذنا مِنْ ملئهِ، ونِعمة عِوضًا عَنْ نعمةٍ. لأنَّ النّاموسَ بموسى أُعطِىَ. أمّا النعمةُ والحقُّ فبيسوع المسيحِ صارا. والمجدُ للّهِ دائماً.

القِطَعُ

أيّها النورُ الحقيقيُّ الذى يُضىءُ لكلِّ إنسانٍ آتٍ إلى العالمِ، أتيتَ إلى العالمِ بمحَبتكَ للبَشرِ، وكل الخَليقةِ تَهللتْ بمجيئِكَ. خلّصتَ أبانا آدمَ مِن الغوايةِ، وعَتقتَ أمّنا حَوّاءَ مِنْ طَلقاتِ الموتِ، وأعْطَيتنا روحَ البُنُوّةِ، فَلنُسبّحكَ ونُبَاركَكَ قائلِينَ: (ذوكصا بترى)(١).

إذا ما دَخلَ إليْنا وقَتُ الصبَّاحِ أيّها المسيحُ إلهُنا النورُ الحقيقيُّ، فَلتُشرق فينا الحَواسُ المُضيئَةُ والأفكارُ النورانيةُ، ولا تُغطّينا ظُلمةُ الآلامِ، لِكى نُسبحّكَ عَقلياً معَ

---

(١) أى المجد للآب ...

داود قائلين: «سَبقتْ عَيناىَ وقتَ السَّحر لأتْلو فى جَميعِ أقْوالكَ». اسْمعْ أصْواتَنا كَعظيمِ رحمتكَ، ونَجّنا أيُّها الرّبُّ إلهنا بتَحَنُّنِكَ.

(كى نين)(١).

أنتِ هىَ أمُّ النور المُكرمة مِنْ مَشارق الشّمسِ إلى مَغاربِها، يُقدِّمونَ لكِ تَمجيداتٍ ياوالدةَ الإلهِ السَّماءُ الثانية، لأنَّكِ أنتِ هىَ الزَهرةُ النيّرةُ غير المُتَغيرةِ والأمُّ الباقِيةُ عَذْراء، لأنَّ الآبَ اخْتارَك، والروح القدسِ ظَلّلكِ، والابنُ تَنازلَ وتَجسّدَ مِنكِ. فاسألِيهِ أنْ يُعطِى الخَلاصَ للعَالمِ الذى خَلقهُ، وأنْ يُنجّيَه مِنْ التَجارُبِ. ولنُسَبّحهُ تَسبيحاً جَديداً، ونُباركهُ الآنَ وكلَّ أوان وإلى الأبدِ. آمين.

(١) أى الآن وكل أوان ...

تَسْبِحَةُ الْمَلائِكَةِ

فَلنُسبح معَ المَلائِكةِ قَائِلينَ: المَجدُ للهِ في الأعالى وعلى الأرضِ السَّلامِ وفى الناسِ المَسَرةِ. نُسبّحُكَ، نُباركُكَ، نَخدمُكَ، نَسجدُ لكَ، نَعْترفُ لكَ، نَنْطقُ بمَجدكَ، نَشْكُركَ مِنْ أَجلِ عظم مَجدكَ، أيُّها الرّبُّ المالِكُ على السَّمواتِ، اللهُ الآبُ ضَابطَ الكلِّ، والرَّبُّ الابنُ الواحِدُ الوَحيدُ يسوعُ المسيحُ، والروحُ القدسِ. أيُّها الرّبُّ الإلهُ، حَمل اللهِ، ابن الآبِ، رافع خَطيةَ العالمِ، ارْحَمْنَا. ياحامِل خَطيةَ العالمِ، اقبَلْ طَلَباتنا إلَيكَ. أيّها الجالسُ عَنْ يَمينِ أبيهِ، ارْحَمْنَا. أنتَ وحْدكَ القدّوسُ. أنتَ وحْدكَ العلىّ ياربّى يسوعُ المسيحُ والروحُ القدسِ، مَجداً للهِ الآبِ. آمين.

أباركُكَ كلَّ يومٍ، وأسبّحُ اسْمكَ القدُّوسِ إلى الأبدِ، وإلى أبد الأبدِ. آمين. مُنذُ الليلِ رُوحِي تُبكرُ إليكَ ياإلَهى، لأنَّ أوامركَ هىَ نورٌ على الأرضِ. كنتُ أتلو فى طُرقِكَ، لأنّكَ صِرتَ لى مُعيناً. باكراً يارَبُّ تَسمعُ صَوتى، بالغَداةِ أَقِفُ أمامكَ وتَرانى.

الثَّلاثُ تَقْدِيسَاتِ

قدُّوسٌ اللّهُ، قدُّوسٌ القَوىُّ، قدُّوسٌ الحى الذى لا يَموتُ، الذى وُلِدَ مِنْ العَذْراءِ، ارْحَمْنَا.

قدُّوسٌ اللّهُ، قدُّوسٌ القَوىُّ، قدُّوسٌ الحى الذى لا يَموتُ، الذى صُلِبَ عنّا، ارْحَمْنَا.

قدُّوسٌ اللّهُ، قدُّوسٌ القَوىُّ، قدُّوسٌ الحى الذى لا يَموتُ، الذى قامَ مِن الأمْواتِ وصَعدَ إلى السَّموات، ارْحَمْنَا.

المَجدُ للآبِ والابْنِ والرّوحِ القُدُسِ، الآنَ وكل أوانٍ وإلى دهرِ الدهورِ، آمين.

أيُّها الثّالوثُ القدّوس ارْحَمْنَا. أيُّها الثّالوثُ القدّوس ارْحَمْنَا. أيُّها الثّالوثُ القدّوس ارْحَمْنَا. يَارَبُّ اغْفرْ لنا خَطايَانا. يَارَبُّ اغفرْ لنا آثامَنا. يَارَبُّ اغْفرْ لنا زَلاتنا. يَارَبُّ افْتَقدْ مَرضَى شَعبِك، اشْفِهمْ مِنْ أجلِ اسْمكَ القدّوسِ، آباؤُنا وإخوتُنا الذينَ رَقَدوا، يَارَبُّ نيّحْ نُفُوسَهم. يامَنْ بلا خَطيةٍ، يَارَبُّ ارحمنا. يامَنْ هُوَ بلا خَطيةٍ، يَارَبُّ أَعِنّا واقْبَلْ طلباتنا إلَيكَ. لأنَّ لكَ المجد والعزّة والتَّقْديس المثلث، يَارَبُّ ارْحَم. يَارَبُّ ارْحَم. يَارَبُّ بارِكْ. آمين.

اجْعَلنا مُستَحقّينَ أنْ نَقولَ بشكرٍ: أبانا الذى فى السَّمواتِ... إلخ.

السَّلامُ لكِ

السَّلامُ لكِ، نَسألُكِ أيَّتُها القدِّيسةُ المُمْتَلئةُ مَجداً العَذْراءُ كلَّ حينٍ، وَالدة الإلهِ أم المسيحِ، اَصعِدى صَلواتِنا إلى ابنكِ الحبيبِ ليَغفرَ لنا خَطايَانا. السَّلامُ للتى وَلدتْ لنا النّورَ الحَقيقىَّ المسيحَ إلَهَنَا، العَذراء القدِّيسة، اسألى الرَّبَّ عنا، ليَصنعَ رَحمةً معَ نُفوسِنا، ويَغفرَ لنا خَطايَانا. أيتُّها العَذْراءُ مريمُ والدة الإلهِ، القدِّيسةُ الشَّفيعةُ الأمينةُ لِجنْسِ البَشَريةِ، اشْفَعى فينا أمامَ المسيحِ الذى وَلَدْتِهِ لكى يُنعمَ عَلينا بغُفرانِ خَطايَانا. السَّلامُ لكِ أيَّتُها العَذْراءُ، المَلكةُ الحَقيقيّةُ. السَّلامُ لفَخرِ جنْسنا، وَلدت لنا عمّانوئيلَ. نَسألُكِ: اذْكُرينا، أيتُّها الشّفيعةُ المؤْتَمَنةُ، أمامَ ربِّنا يسوع المسيح، ليَغفرَ لنا خَطايَانا.

بِدْءُ قَانُونُ الإِيمَانِ

نُعَظِّمك ياأمَ النور الحَقيقيّ ونُمجّدُك أيَّتُها العَذْراءُ القدّيسةُ، وَالدة الإلَه، لأنّك وَلدتِ لنا مخلّصَ العالم، أتَى وخلّصَ نُفوسَنا. المَجدُ لكَ ياسَيدَنا ومَلكَنا المسيح، فَخر الرُّسلِ، إكليل الشُّهداءِ، تَهليل الصِّديقين، ثَبات الكَنائسِ، غُفران الخَطايَا. نُبشرُ بالثّالوثِ القدّوس، لاهوتٌ واحدٌ، نَسجدُ لهُ ونُمجدهُ. يَارَبُّ ارْحَمْ. يَارَبُّ ارحَم. يَارَبُّ بارِكْ. آمين.

قَانُونُ الإِيمَانِ المُقَدَّس الأُرْثُوذُكْسِي

بِالحَقيقةِ نُؤْمنُ بإلهٍ واحدٍ، اللَّه الآب، ضَابط الكلِّ، خَالق السَّماءِ والأرضِ، ما يُرَى وما لا يُرَى.

نُؤْمنُ بربٍ واحدٍ يسوع المسيح، ابن اللّهِ الوحيدِ، المَوْلود منْ الآبِ قَبْلَ كلّ الدُّهورِ، نورٌ مِنْ نورٍ، إله حق مِنْ إله حق، مولودٌ غير مخلوقٍ، مساوٍ للآبِ فى الجَوهرِ، الذى بهِ كانَ كلّ شىءٍ. هذا الذى مِنْ أجْلنا نَحنُ البشر، ومِنْ أجلِ خَلاصِنا، نَزلَ مِنْ السَّماءِ وتَجسّدَ مِنْ الروحِ القُدسِ ومِنْ مَريم العَذراءِ وتَأنّسَ. وصُلبَ عنّا على عَهد بيلاطُسَ البُنطى. تألّمَ وقُبِرَ وقامَ مِنْ الأمْواتِ فى اليومِ الثّالثِ كما فى الكُتبِ، وصعدَ إلى السَّمواتِ، وجَلسَ عَنْ يمينِ أبيهِ، وأيضًا يَأْتِى فى مَجدهِ ليَدينَ الأحيَاءَ والأمْواتَ، الذى ليسَ لمُلكهِ إنْقضاءٌ.

نَعمْ نُؤْمنُ بالرّوحِ القُدسِ، الرب المُحيى المُنبَثق مِنْ الآبِ. نَسجدُ لهُ ونُمجّدهُ معَ الآبِ

والابْنِ، النّاطق فى الأنْبياءِ· وبكَنيسةٍ واحدةٍ مقدسةٍ جامعةٍ رسوليةٍ· ونَعترفُ بمعموديّةٍ واحدةٍ لمَغفرةِ الخَطايَا· وننتظرُ قيَامةَ الأمْواتِ وحيَاةَ الدَّهرِ الآتى· آمين·

كيريى ليسون (يارب ارحم) ٤١ مَرَّةً

قدّوسٌ قدّوسٌ

قدّوسٌ، قدّوسٌ، قدّوسٌ، ربُّ الصَّباؤوتِ(١)· السَّماءُ والأرضُ مَملوءتَانِ مِنْ مَجدكَ وكَرامتكَ· ارْحَمْنَا يَاالله الآبُ ضَابطُ الكلِّ· أيُّها الثّالوثُ القدّوس ارْحَمْنَا· أيُّها الرّبُّ إلهُ القواتِ كنْ مَعنا، لأنّهُ ليسَ لنا مُعينٌ فى شَدائِدنا وضِيقاتِنا سِواكَ· حلِّ واغفرْ

(١) كلمة عبرية معناها: الجنود·

واصفَحْ لنا يَاالـلَّهُ عَنْ سَيِّئَاتنا، التى صَنَعناها بإرادَتِنا والتى صَنَعناها بغـيـرِ إرادَتِنـا، التى فَعَلناها بمَعرفةٍ والتى فَعَلناها بغيرِ مَعرفةٍ، الخَفـيـة والظَّاهرة، يَارَبُّ اغْفِرها لنا مِنْ أجلِ اسْمكَ القُدّوسِ الذى دُعِىَ علينا • كَرَحْمَتِكَ يَارَبُّ وليس كَخَطايَانا •

اجْعَلنا مُستَحقينَ أنْ نَقولَ بِشُكرٍ: أبَانَا الذى فى السَّموات... إلخ •

التَّحْليلُ

أيُّهَا الـرَّبُّ إلـهُ الـقُوّاتِ، الـكَائِنُ قَبـلَ الدُّهورِ والدَّائمُ إلى الأبدِ، الذى خَلقَ الشَّمسَ لِضيَاءِ النَّهارِ، والليلَ راحةً لكلِّ البَشرِ، نَشكُركَ يامَلكَ الدُّهورِ لأنَّكَ أجَزتنا هذا الليلَ بسَلامٍ

وأتَيتَ بِنا إلى مَبدأِ النَّهارِ، مِنْ أجلِ هذا نَسألُكَ ياملكَنا مَلكَ الدُّهورِ، ليُشرق لنا نورُ وَجهِكَ، وليُضيء علَينا نورُ علِمكَ الإلهى. واجْعلنا ياسَيِّدَنا أنْ نكونَ بَنى النّور وبَنى النَّهارِ، لِكى نَجوزَ هذا اليَوم ببِرٍ وطَهارةٍ وتَدبيرٍ حَسنٍ، لنُكملَ بَقيةَ أيّامِ حياتِنا بلا عثرةٍ. بالنِعمةِ والرَأفةِ ومَحبةِ البَشرِ اللواتى لابْنكَ الوحيدِ يسوع المسيح، وموهبة روحكَ القُدّوس. الآنَ وكل أوانٍ وإلى الأبدِ. آمين.

تَحلْيلٌ آخَرٌ

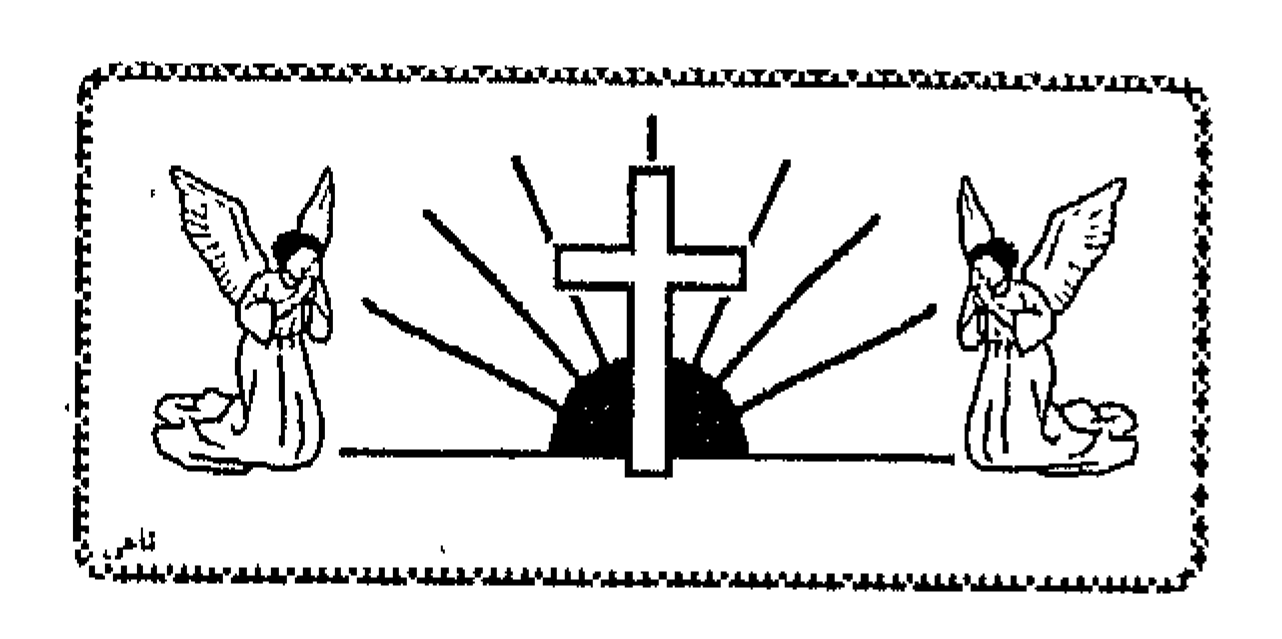
أَيُّها الباعثُ النُّورِ فَيَنطلقُ، المُشرقُ شَمسَهُ على الأبرارِ والأشرارِ، الذى صَنعَ النّورَ الذى يُضيءُ على المَسْكونةِ، أَنِرْ عُقولَنا وقُلوبَنا وأَفهامَنا ياسَيّدَ الكلِّ. هَبْ لنا فى هذا اليَوم

الحَاضر أنْ نُرضيكَ فيهِ، واحْرسنا مِنْ كلِّ شيءٍ رديءٍ، ومِنْ كلِّ خَطيئةٍ، ومِنْ كلِّ قُوةٍ مُضادةٍ، بالمسيحِ يسوع رَبِّنا. هذا الذى أنتَ مُباركٌ مَعهُ معَ الروحِ القُدسِ المُحيِى المُساوِى لكَ، الآنَ وكل أوانٍ وإلى دَهرِ الدُّهورِ. آمين.

طِلْبَةٌ تُقَالُ آخرَ كُل سَاعَةٍ

ارْحَمْنَا يَااللَّهُ ثُم ارْحَمْنَا. يامَنْ فى كلِّ وَقتٍ وكلِّ سَاعةٍ، فى السَّماءِ وعلى الأرضِ، مَسجودٌ لهُ ومُمجدٌ. المسيحُ إلَهُنا الصَّالحُ، الطَّويلُ الروحِ، الكَثيرُ الرَّحمةِ، الجَزيلُ التَحننِ، الذى يُحبُّ الصِّديقينَ ويَرحمُ الخُطاةَ الذينَ أوَّلهمُ أنا. الذى لا يَشاءُ مَوتَ الخَاطىءِ مثلَ ما يَرجعُ ويَحيَا. الدّاعى الكلَّ إلى الخَلاصِ لأجلِ المَوعدِ بالخَيْراتِ المُنتَظرةِ.

يَارَبُّ اقْبَلْ مِنَّا فى هَذه السَّاعةِ وكل سَاعةِ طلبَاتِنا. سَهِّلْ حَيَاتَنا، وارشِدنا إلى العَملِ بوَصَايَاكَ. قَدِّسْ أرواحَنا. طَهِّرْ أجْسَامَنا. قوِّمْ أفكارَنا. نَقِّ نِيَّاتِنا. اشفِ أَمراضَنا واغْفرْ خَطايَانا. ونَجِّنا مِنْ كلِّ حُزنٍ رَدِىءٍ ووَجعِ قلبٍ، أحطْنا بملائِكتكَ القِدِّيسينَ، لكى نَكونَ بمُعَسكرهِمْ مَحفوظينَ ومُرشَدينَ، لنَصلَ إلى اتحادِ الإيمانِ وإلى مَعرفةِ مَجدكَ غيرَ المَحسُوسِ وغيرَ المَحْدودِ، فإنَّكَ مُباركٌ إلى الأبدِ. آمين.



صَلاةُ الساعة الثالثة

+++

«فى مثل هذه الساعة حكم بيلاطس على السيد المسيح . وأيضا فى مثل هذه الساعة حلّ الروح القدس على التلاميذ الأطهار»

يَتلو المُصلّى مُقدِّمة كل سَاعةٍ وهىَ:

أبانا الذى فى السَّمواتِ ص ٢٨٥

صَلاةُ الشُّكرِ ص ٢٨٦

المَزْمورُ الخَمسون ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسبِحةُ السّاعةِ الثّالثةِ مِنْ النّهارِ المُبارك، أُقدّمُها للمسيحِ مَلكى والَهى، وأَرْجوهُ أنْ يَغفرَ لى خَطايَاىْ.

المَزْمُورُ التَّاسعُ عَشَرَ

يَسْتَجِيبُ لكَ الرَّبُّ في يوم شدَّتك، يَنصُركَ اسمُ إلهِ يَعقوبَ. يُرسلُ لكَ عونًا مِنْ قُدسهِ، ومِنْ صهيونَ يُعضُدكَ. يَذكرُ جَميعَ ذَبائِحكَ، ويُستسمنُ مُحرقاتكَ. يُعطيكَ الرّبُّ حَسبَ قَلبكَ، ويُتمّمُ كلَّ مَشورَتكَ. نعترفُ لكَ يَارَبُّ بخَلاصكَ، وباسْمِ إلَهنا ننمو. يُكمّلُ الرّبُّ كلَّ سؤالكَ.

الآنَ علمتُ أنَّ الرّبَّ قد خلّصَ مَسيحَهُ، واسْتَجابَ لى مِنْ سَماءِ قُدسهِ بجَبروتِ خَلاصِ يَمينهِ. هَؤلاء بمَركبات وهَؤلاء بخَيل، ونَحن باسْمِ الربِّ إلَهنا ننمو. هُمْ عَثروا وسَقطوا، ونَحنُ قُمنا وانْتَصَبنا. يَارَبُّ خَلّصْ مَلككَ واسْتَجبْ لنا يَومَ نَدعوكَ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّانِى وَالْعِشْرُونَ

الربُّ يَرعانِى فَلا يَعوزُنى شَىءٌ. فى مَراعٍ خُضرٍ يُسكنُنى، إلى ماء الرّاحةِ يُورِدُنى. يَردُّ نَفْسى، يَهديني إلى سُبلِ البرِّ مِنْ أَجلِ اسْمِهِ. إنْ سَلكتُ فى وَسطِ ظِلالِ الَموتِ فلا أخَافُ شَرًا، لأنّكَ أنتَ مَعى. عَصاكَ وعُكّازكَ هما يُعزيَانَنى.

هَيّأْتَ قُدّامى مائِدةً تُجاهَ مُضايقىَّ. مَسَحتَ بالزيتِ رَأسى، وكَأسَك رَوتْنى بقُوةٍ(١). ورَحْمتكَ تُدْركُنى جميعَ أيامِ حَياتى، ومَسْكنى فى بيتِ الربِّ إلى مَدَى الأيَّامِ. هَلِّلُويَا.

---

(١) حسب الترجمة القبطية.

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ(١)

للربِّ الأرضُ وملؤها، المَسكونةُ وجميعُ الساكنينَ فيها. هو على البحارِ أسَّسَهَا، وعلى الأنهارِ هَيَّأها.

مَنْ يصعدُ إلى جَبلِ الربِّ، أو مَنْ يقومُ فى مَوضعِ قُدسهِ؟ الطَّاهرُ اليَدينِ. النقىُّ القَلبِ، الذى لم يَحملْ نَفسهُ إلى الباطلِ ولم يَحلفْ بالغشِّ. هذا يَنالُ بركةً مِنْ الرَّبِّ، ورَحمةً من اللهِ مخلّصه. هذا هوَ جَيلُ الذينَ يَطلبونَ الرَّبَّ، ويَبتَغونَ وَجهَ إلهِ يَعقوب.

ارْفَعوا أيُّها الرُؤَساءُ أبْوابَكم، وارتَفعى أيَّتُها الأبْوابُ الدَّهريةُ، فيَدخل مَلكُ المَجدِ.

(١) قيل فى نقل تابوت العهد.

مَنْ هوَ هذا ملكُ المجدِ؟ الربُّ العَزيزُ القَديرُ، الرَّبُّ القويُّ فى الحُروبِ. ارْفَعوا أيُّها الرُؤَساءُ أبْوابَكم، وارتَفعى أيَّتُها الأبْوابُ الدَّهرية، فيَدخل ملك. مَنْ هوَ هذا ملكُ المجدِ؟ ربُّ القواتِ، هذا هو ملكُ المجدِ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

احكمْ لى يارَبُّ فإنى بدعَتى سلكتُ، وعلى الربِّ تَوكّلتُ فلا أضعفُ. اخْتَبرنى يارَبُّ وجرّبنى، نَقِّ قَلبى وكُليتىَّ. لأنَّ رَحمتكَ أمامَ عينىَّ، وقد ارتَضيتُ بِحقكَ. لم أجلسْ مع محفل باطلٍ، ومعَ مُخالِفى الناموس لم أدخُلْ. أبغضتُّ مجمعَ الأشرارِ، ومَع المُنافقينَ لم أجلِسْ.

أَغْسلُ يَدىَّ بالنقاوةِ، وأَطوفُ بمذبحِكَ يارَب. لأَسْمَعَ صوتَ تسبيحكَ، وأنطقَ بجميعِ عَجائبكَ. يارَبُّ أحببَتُ جمالَ بيتكَ، ومَوضعَ مَسكنِ مجدِكَ. فلا تُهلك مع المنافقينَ نَفسى، ولا مَع رجالِ الدِّماءِ حَياتى. الذينَ فى أيْديهم الإثمَ، وَيمينُهم امْتَلأتْ رِشوةً. أما أنا فبدِعَتى سَلكتُ. انْقذنى وارحَمنى لأنَّ رجلىَّ وَقَفت فى الاستقامة. فى الَجماعاتِ أباركُكَ يارَبُّ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

قَدّموا للرَّبِّ ياأبناءَ اللهِ. قدّموا للرَّبِّ أبناءَ الكِباشِ. قدّموا للرَّبِّ مجداً وكرامةً. قدّموا للرَّبِّ مجداً لاسمهِ. اسْجُدوا للرَّبِّ فى دارِ قُدْسهِ.

صَوتُ الرَّبِّ على المِياهِ، إلهُ المَجدِ أرعدَ، الرَّبُّ على المِياهِ الكثيرةِ. صَوتُ الرَّبِّ بقُوةٍ، صَوتُ الرَّبِّ بجَلالٍ عَظيمٍ، صوتُ الرَّبِّ يحطِّمُ الأرزَ، الرَّبُّ يكسرُ أرزَ لبنانَ ويسحقها مِثل عِجلِ لبنان، والمحبوب مِثل ابْن وحيد القرن. صَوتُ الربِّ يُقطّع لهيبَ النَّارِ، صَوتُ الرَّبِّ يُزَلزلُ القفْر، الربُّ يُزَلزلُ بَرّيةَ قادشَ. صَوتُ الرَّبِّ يشدد الأيائِلَ ويُجرِّد الغاباتِ، وفى هَيكَلِهِ المُقدسِ كُلّ واحدٍ يَنطقُ بالمَجدِ، الرَّبُّ يسكنُ فى الطّوفانِ، الرَّبُّ يجلسُ ملكًا إلى الأبدِ، الرَّبُّ يُعطى شعبَه قوّةً، الرَّبُّ يُباركُ شَعبه بالسّلامِ، هَلّلُويَا.

المَزمُورُ التّاسعَ وَالعِشْرُونَ

أعَظّمُكَ يارَبُّ لأنّكَ احتضَنتَنى، ولَم تُشمّت بى أعْدائى، أيّها الرَّبُّ إلهى، صَرختُ

إليكَ فشَفيتَنى. ياربُّ أصْعدتَ مِنْ الجحيمِ نَفسى، وخَلّصتنى مِنْ الهابِطينَ فى الجُبِّ.

رتّلوا للرَّبِّ ياجَميعَ قدّيسيهِ، واعْترِفوا لذِكرِ قُدْسِهِ. لأنَّ سخطًا فى غَضبهُ، وحَياةً فى رِضاه. فى العشَاءِ يحلُّ البُكاءُ، وفى الصّباحِ السّرورُ.

أنا قُلتُ فى نعيمى لا أتَزعْزعُ إلى الدّهرِ، يارَبُّ بمسَرّتكَ أعطَيتَ جمالى قوّةً. صَرفتَ وجهكَ عنّى، فصرتُ قلقًا. إليكَ يارَب أصْرخُ، وإلى إلَهى أتَضرّعُ. أيّةُ منفَعةٍ مِنْ دمى إذا هَبطّتُ إلى الجَحيم؟ هل يَعترفُ لَكَ التّرابُ أو يُخبرُ بحقّكَ؟ سَمعَ الرّبُّ فرَحمَنى، الرَّبُّ صارَ لى عونًا. حوّلْتَ نوحى إلى فرح لى،

مـزّقتَ مـسْحى ومنـطَقـتَنى سـرورًا، لكَى تُرتّلُ لكَ نَفسى(١) ولا يَحزَن قَلبى، أيّها الرَّبُّ إلَهى إلى الأبَدِ أعْتَرِفُ لَكَ، هَلِّلُويَا،

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ والثّلاثُونَ

أبارِكُ الـرّبَّ فى كل وقتٍ، وفى كل حـينٍ تَسـبِحـتُه فى فَمى، بـالـرّبِّ تَفـتـخـرُ نَفـسـى، فليَسـمع الوُدعـاءُ ويَفـرَحـونَ، عظّمـوا الرّبَّ مَعى، لنَرفَع اسـمَهُ جـمـيعـًا، طَلبتُ إلى الـرّبِّ فـاسْـتجـابَ لى، ومِن جـمـيـعِ مَخَاوِفى نجّانى، تَقدّمـوا إليـهِ واستَنيروا، ووجـوهكُم لا تَخزَى، هذا المِسْكينُ صرخَ فاستمعَه الرّبُّ، ومِن جميعِ ضيقـاتِهِ خلّصَهُ، يُعَسكرُ مـلاكُ الـرّبِّ حـولَ كلّ خـائفـيـهِ ويُنجّيـهِم، ذوقـوا وانْظُروا مـا أطيبَ

(١) فى العبرى: مجدى،

الرَّبِّ! طوبَى للإنْسانِ المُتَّكلِ عليهِ. اتَّقوا الرَّبَّ ياجميعَ قدّيسيهِ، فإنَّ الذينَ يتّقونَهُ لا يعوزهُمْ شيءٌ. الأغنياء افتقروا وجاعوا،(١) أما الذينَ يبتَغونَ الرّبَّ فلا يعوزهُم أيُّ خيرٍ.

هَلمَّ أيّها البَنونُ استمِعوا لى، فأعَلّمكُم مخافَةَ الربِّ. مَن هوَ الإنسانُ الذى يَهوَى الحَياةَ، ويُحبّ أن يَرى أيّامًا صالِحَة؟ صُنْ لسانَكَ عن الشّرِّ وشفَتيكَ عن النُّطقِ بالغشِّ. حِدْ عن الشَّرِّ واصْنَعْ الخيرَ، اطلُبْ السّلامَ واتبَعْه. فإنَّ عَيْنَيَّ الربِّ على الصّدّيقينَ، وأذُنيهِ مُصغيتانِ إلى طلبتهِم. وجهُ الرّبِّ ضد صانِعى الشّرِّ، ليَمحو مِن الأرضِ ذكْرَهم. الصّدّيقونَ صَرخوا والرّبُّ اسْتجابَ لَهم، ومِن جَميعِ شَدائِدِهم نجّاهُم.

---

(١) حسب النص العبرىّ: الأشْبالُ احتاجَتْ وجاعَتْ.

قَريبٌ هو الربُّ مِن مُنسحِقى القَلبِ، ويُخَلِّص المتواضِعينَ بالروحِ. كثيرةٌ هىَ أحزانُ الصدِّيقينَ، ومِن جميعِها يُنجّيهم الربُّ. يَحفظُ الربُّ جميعَ عظامِهم، وواحدةٌ منها لا تَنكَسِر. يموتُ الخطاةُ بشَرِّهم، ومُبغضو الصدِّيقَ يندَمون. الربُّ ينقذ نفوسَ عبيدِهِ، ولا يندَم جميعُ المتكلينَ عليهِ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ الأَرْبَعُونَ

طوبَى لِمَن يتَعطَّف على المِسْكين، فى يَومِ الشرِّ يُنجّيهِ الربُّ. الربُّ يَحفظُه ويُحييه، ويَجعلهُ فى الأرضِ مغْبوطًا، ولا يُسلِّمه لأيدِي أعدائِهِ. الربُّ يُعينُهُ على سَريرِ وجَعِهِ، إنَّكَ رتبت مضجعه كله فى مرَضِهِ.

أنا قُلتُ يارَبُّ ارْحمنى، اشفِ نَفسى لأنّى قد أخطأتُ إليكَ. أعْدائى تَقولّوا علىَّ شراً:(١) متَى يموتُ ويُباد اسمهُ؟ الذى دَخلَ ليَرانى كانَ يتكلّمُ بالرّياءِ، وقَلبهُ يضمرُ له شراً. ثم كانَ يَخرجُ خارجاً ويتَكلّم علىَّ. تهامسَ علىَّ جميعُ أعدائى، وتشاوَروا علىَّ بالسّوءِ. وكلاماً مخالفاً للناموسِ رتّبوا علىَّ، قالوا: «ألا يَعودُ الرّاقدُ أن يقوم؟» حتى إنْسان سلامتى الذى وَثقتُ بهِ، الذى أكلَ خُبزى رفعَ علىَّ عقبَهُ.

وأنتَ ياربُّ ارْحَمنى وأقِمنى فأجازيهُم. بهذا علمتُ أنّكَ هويتَنى، لأنَّ عدُوّى لن يُسرَّ بى. أمّا أنا فمِنْ أجلِ دِعَتى قبلتَنى، وثبّتَّنى

(١) أى قالوا: متى يموت...

أمامكَ إلى الأبَدِ. مباركٌ الرّبُ إلهُ إسْرائيل، مِن الأزَلِ وإلى الأبَدِ. آمين. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الثَّانِى وَالأَرْبَعُونَ

احكُم لى يارَب وانتقِمْ لمَظلمَتى، مِن أمةٍ غير بارة. ومِن إنسانٍ ظالِمٍ وغاشٍ نَجّنى، لأنّكَ أنتَ هو إلَهى وقوّتى. لماذا أقصَيتَنى؟ ولماذا أسلُكُ كئيباً مِن مضايَقةِ عدُوّى؟ ارسِلْ نورَكَ وحقّكَ، فإنّهُما يَهديانَنى ويُصعِدانَنى إلى جَبَلِك المُقدّسِ وإلى مسكَنك. فأدخلُ إلى مَذبحِ الله، تُجاهَ وجهِ اللهِ الذى يُفرح شَبابى. أعترفُ لكَ بالقيثارَةِ ياالله إلَهى. لماذا أنتِ حزينَة يانَفسى، ولماذا تُزعجينَنى؟ توَكّلى على اللهِ فإنّى أعتَرفُ له، خلاصُ وجهى هو إلهى. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالأَرْبَعُونَ

فاضَ قلبى بكلامٍ صالحٍ. إنّى أُخبرُ الملكَ بأفْعالى، لسَانى قلمُ كاتبٍ ماهرٍ. إنّكَ أبْرعُ جَمالاً مِن بَنى البَشَرِ. وقد انْسَكبَت النّعْمَةَ على شفَتيكَ، فلذلكَ باركك اللهُ إلى الدّهرِ.

تَقلد سَيفكَ على فَخذِك أيّها القَوىُّ بجَلالكَ وجَمالك. استْلهُ وانْجحْ واملُكْ مِن أجلِ الحَقِّ والدّعةِ والعَدلِ، وتهْديكَ بالعَجَبِ يمينُكَ. نبلُك مسْنونَةٌ فى قلبِ أعْداءِ الملِك أيّها الجبّارُ، الشّعوبُ تحتَك يسْقُطونَ.

كُرسيكَ(١) يا اللهُ إلى دَهرِ الدّهورِ، قَضيبُ الاسْتقامَة هو قَضيبُ مُلكِك. لأنّكَ

(١) أى عرشك ، حسب النص القبطى.

أحببتَ البرَّ وأبغضتَ الإثْمِ، مِن أجلِ هذا مسَحكَ اللهُ إلهُك بزَيتِ البهْجَةِ أفضل من رفَقائلِك. المرُّ والمَيعةُ والسّليخَةُ مِن ثيابِكَ، مَن قُصورِ العاجِ التى أبهَجتْكَ. بَناتُ المُلوكِ فى تكْريمِكَ. قامَتْ المَلكَةُ عَن يَمينِك، مشتملةً بثَوْبٍ موَشّى بالذَّهبِ، مزيّنةً بأنْواعٍ كَثيرةٍ.

اسْمَعى ياابْنَتى وانْظُرى وأميلى أذُنَك، وانْسى شَعبَكِ وبيتَ أبيك. فإنَّ المَلكَ قد اشْتهَى حُسنَك، لأنّهُ هو رَبُّكِ ولهُ تَسجُدين. ولهُ تسجُدُ بناتُ صور بالهدَايَا، ويَترجَّى وجْهَهُ أغنِيَاءُ شَعُب الأرْض.

كلُّ مجدِ ابْنةَ الملِكِ مِن داخِلِ، مُشتمِلةٌ بأطْرافٍ موشَاةٍ بالذّهبِ، مُزيّنة بأشكالٍ كثيرةٍ. تَدخلُ إلى المَلكِ عَذارَى فى إثْرِها، جميعُ

قَريباتِها إليْهِ يُقدَّمنَ. يَبلُغنَ بفَرحٍ وابْتهاجٍ، يَدخُلنَ إلى هَيكلِ الملكِ. ويكونُ لَكَ أبناءٌ عِوَضاً عن آبائِكَ، تُقيمُهم رُؤَساء على سائرِ الأرضِ، ويَذكرونَ اسْمكَ جيلاً بعد جيلٍ. مِن أجلِ ذلكَ تَعترفُ لكَ الشّعوبُ يااللهُ إلى الدّهرِ، وإلى دهرِ الدّهورِ. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالأَرْبَعُونَ

إلَهُنا مَلجأنا وقُوّتنا، ومُعيننا في شَدائِدِنا التي أصابَتْنا جداً. لذلكَ لا نَخْشَى إذا تَزعْزَعت الأرضُ، وانْقلَبت الجِبالُ إلى قَلبِ البِحارِ. تَعجُّ المِياهُ وتَجيش، تتَزعزَعُ الجِبالُ بعِزّتِه. مَجاري الأنْهارِ تُفَرّحُ مَدينَة الله. لقَد قَدّسَ العَليُّ مَسكَنهُ، واللهُ في وَسطِها فلَن تتَزعْزع. يُعينُ اللهُ وجهَها. اضطَربَت الأُممُ،

ومـاجَت المَمـالكُ، أبْدَى صَوْتَه، فـتَزلزَلت الأرضُ، إلـهُ الـقُوّات مَعـنـا، نـاصِرُنـا هـوَ إلـهُ يَعْقوب،

هَلمَّ فـانْظُروا أعْمـال الرّبِّ، التى جَعلَها آيـاتٍ عـلـى الأرضِ، الـذى يَنـزعُ الحُروبَ إلـى أقـاصِى الأرض، يَسـحقُ قـسـيَّهمْ ويَكسـرُ سـلاحَهُم، ويَحـرقُ أتـراسَهُم بـالنّارِ، ثـابروا واعلَمـوا أنّى أنـا هـوَ اللهُ، ارتـفعُ بـينَ الأمَمِ وأتَعـالَى فـى الأرضِ، الـربُّ إلـهُ القُوّات مَعـنـا، ناصِرُنا هوَ إلهُ يَعْقوب، هَلّلُويَا،

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالأَرْبَعُونَ

ياجَمـيعَ الأمَمِ صَفّقـوا بأيْديكُم، هَلّلوا للهِ بصَوتِ الابْتِهـاجِ، لأنَّ الرّبَّ عـالٍ ومَرهوب،

مَلِكٌ كبيرٌ على كافَةِ الأرْضِ. أخضَعَ الشّعوبَ لنا، والأمَمَ تحتَ أقْدَامنا، اخْتَارَنا ميراثًا لهُ، جمالَ يعقوبَ الذى أحَبّهُ.

صعد الله بتَهليلٍ، والرّبُّ بصَوتِ البوقِ. رتِّلوا لإلَهنا رتِّلوا، رتِّلوا لَمليكِنا رتِّلوا، لأنَّ الرّبَّ هو ملكُ الأرضِ كُلّها. رتِّلوا بفهمٍ، فإنَّ الرّبَّ قد ملكَ على جميعِ الأمَمِ. الله جَلسَ على كُرسيهِ(١) المقدّسِ. رؤَساءُ الشّعوبِ اجتمعوا معَ إلهِ إبراهيم، لأنَّ أعزّاءَ الله قد ارتَفَعوا فى الأرضِ جداً. هَلِّلُويَا.

---

(١) عرشه.

فَصْلٌ مِنْ إِنْجِيلِ يُوحَنَّا

(ص ١٤ : ٢٦ – ١٥ : ٣)

مَتَى جَاءَ الْمُعزِّى الرّوحُ القُدسُ الذى سَيُرسلهُ الآبُ باسْمى، فَهو يُعلمكُم كُلّ شَئ ويُذكركُم بكُلّ ما قُلتهُ لَكم. سَلامى أتْركُ لكُم. سَلامى أنا أُعطيكُم. لَيسَ كما يُعطى العالمُ أعطيكُم. لا تَضطَرِب قُلوبكُم ولا تَجزع. سَمعتم أنّى قُلتُ لَكم أنّى أمْضِى ثم آتِى إلَيْكم. لَوْ كنتُم تُحِبّونَنى لَكُنتم تَفرَحون لأنّى أمْضِى إلى الآب، لأنَّ أبى أعْظم منّى. وقد قُلتُ لكم الآن قَبلَ أن يَكون، حتى مَتَى كانَ تُؤمِنون. لستُ أكَلّمكم كلاماً كثيراً بَعد، لأنَّ رَئيسَ هذا العالَم آتٍ وليسَ لهُ فىَّ شىءٌ. لكِن

لكى يَعلَم العالَمُ أنّى أحِبُّ أبى، وكما أوصَانى أبى هَكَذا أفْعَل، قومُوا نَنْطلقُ مِن هَهُنا.

أنا هوَ الكَرْمة الحَقيقِيّةُ وأبى الكَرّام. كُلّ غُصنٍ فىّ لا يأْتِى بثَمرٍ يقطَعه. وكُلّ ما يَأتى بثَمرٍ يُنَقّيه ليَأتى بثَمرٍ أكثَر. وأَنتُم مِن قَبْل أنْقِياء مِن أجلِ الكَلام الذى كَلّمتُكم بِه. اثْبَتوا فىّ وأنا أيضًا فيكُم. والمَجدُ للهِ دائِمًا.

القِطَعُ

روحُكَ القُدّوسُ يارَبُّ الذى أرْسَلتَه على تلاميذِكَ القِديسينَ ورُسلِكَ المُكرّمينَ فى السّاعَةِ الثّالثةِ، هذا لا تَنزعهُ منّا أيّها الصّالحُ، لَكن جَدّدهُ فى أحشائِنا. قلبًا نَقيًا اخلَقْ فىّ ياالله، وروحًا مُستَقيمًا جَدّد فى

أحــــشائى. لا تَطرحنى مِن قُدّامِ وَجــــهك، وروحك القُدّوس لا تَنزعه منّى. (ذوكـصــا بترى).

أيّها الرّبُّ الذى أرْسَلتَ روحَ قُدسِك على تلامـيذِكَ القِدّيسـينَ ورُسلكَ المُكرّمـينَ فى السّاعَةِ الثّالثــةِ، هذا لا تَنزعــهُ منّا أيّهـــا الصّالحُ، لَكن نَسألُك أنْ تُجَدّدَهُ فى أحشائِنا ياربّنا يســوعُ المسيحُ ابنُ اللهِ الكَلمَة، روحاً مُستَقيماً ومُحـيِياً، روحُ النُّبُوّةِ والعِفّةِ، روحُ القداسَةِ والعَدالةِ والسّلطَةِ، أيّها القادرُ على كُلّ شَىء لأنّكَ أنتَ هو ضياءُ نفوسِنا. يامَن يضئُ لكُلّ إنسان آتٍ إلى العالَمِ، ارْحَمنا. (كى نين).

ياوالِدَةَ الإلهِ أنتِ هىَ الكَرمَةَ الحَقيقيّة الحاملَة عنْقودَ الحَياةِ، نسألُكِ أيّتها المَمْلوءة نِعمةً معَ الرّسلِ مِنْ أجلِ خلاصِ نفُوسنا. مُبارِكٌ الرّبُّ إلَهنا. مبارَكٌ الرّبُّ يوماً فيوماً، يُهَيئُ طريقَنا لأنّهُ إلهُ خلاصِنا. (كى نين).

أيّها المَلكُ السّمائِى المُعَزّى، روح الحَقُّ الحَاضِرُ فى كُلّ مَكانٍ والمالِئُ الكُلّ، كنز الصّالحَاتِ ومُعطى الحَياةِ، هَلمَّ تفَضّل وحلّ فينا، وطَهّرنا مِن كُلّ دَنسٍ أيها الصّالِحُ، وخَلّص نفُوسَنا. (ذوكصا بترى).

كَما كنتَ معَ تلاميذِكَ أيّها المُخَلّص وأعطيتَهم السّلامَ، هلمَّ أيضاً كُنْ معنا وامنَحْنا سَلامكَ وخَلّصنا ونجِّ نفوسَنا. (كى نين).

إذا ما وَقَفنا فى هَيْكَلِك المُقَدّس نُحسبُ كالقِيامِ فى السّماء، ياوالِدَةَ الإلَه، أنتِ هىَ بابُ السّماءِ، افتَحى لنا بابَ الرّحمَةِ،

كيريى ليسون (يارَبُّ ارْحَمْ) ٤١ مَرَّة

قُدّوسٌ قُدّوس (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات...

التَّحْليلُ

ياإلَه كلّ الرَأفاتِ ورَبّ كلّ عَزاءٍ، الذى عَزّانا كلّ حينٍ بعَزاءِ روحِكَ القُدّوس، نَشْكُرُكَ لأنّكَ أقمتَنا للصّلاةِ فى هَذه السّاعَة المُقدّسَة، التى فيها أَفَضتَ نِعمَةَ روحِكَ القُدّوس بغِنًى على تلاميذِكَ القِدّيسينَ ورُسلِكَ المُكرّمينَ

الطوباويينَ مثل ألْسنة نار. نســألُ ونَطلُبُ منكَ يامُحِبَّ البَشــرِ، اقبَل صلَواتِنا، واغفِرْ خطايانا، وارسِلْ علينا نِعمَةَ روحِكَ القُدّوس، وطَهِّرنا مِن كُلّ دَنَسِ الجَسَدِ والرّوحِ. وانقُلْنا إلى سيرَةٍ روحانيةٍ، لكَيْ نَسلك بالرّوحِ ولا نُكمِل شَهْوَةَ الجَسَدِ. واجْعَلْنا مُستَحقّينَ أنْ نَخدِمكَ بطَهارةٍ وبِرٍ كُلّ أيامِ حياتِنا. لأنه يليق بك المَجْد والإكرام والعِزّة معَ أبيكَ الصّالح والرّوح القُدُس، الآنَ وكُلّ أوانٍ وإلى الأبدِ. آمين.

تُقالُ طلبة آخر كل ساعة (ص ٣٣٠)



صَلاةُ الساعة السادسة

+++

«فى مِثْلِ هذه السّاعَة مِن النّهارِ
صُلِبَ السَيّدُ المسيح، ودُقّت المَسَامِير
فى يَديهِ ورِجْلَيهِ، وذاقَ الخَلّ والمَرارة»

يَتْلو المُصَلّى مُقَدّمَة كُلّ ساعَة وهىَ:

أبانا الذى فى السموات ص ٢٨٥
صلاة الشكر ص ٢٨٦
المزمور الخمسون ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسبِحةُ السّاعةِ السّادسَةِ مِن النّهارِ المُبارَكِ، أقَدّمها للمسيح ملكى وإلَهى، وأرْجوهُ أنْ يَغفِرَ لى خَطاياىَ،

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

اللهُمَّ باسْمِكَ خَلِّصنى، وبِقُوَّتكَ احكُمْ لى. استَمِعْ ياالله صَلاتى، وانصِتْ إلى كَلامِ فَمى. فإنَّ الغُرَباءَ قد قاموا علىَّ، والأقوِياءَ طَلَبوا نَفسى. لم يَجعَلوا اللهَ أمامَهُم. هوَذا اللهُ عَونى، والرَّبُّ ناصِرِ نَفسى، يَردُّ الشّرورَ على أعْدائى، وبحَقّكَ استأصِلْهم. فأذبَحُ لكَ طائِعًا، وأعترِفُ لاسْمِكَ ياربُّ فإنّهُ صالحٌ. لأنّكَ مِن جَميعِ الشّدائدِ نَجّيتَنى، وبأعْدائى نَظَرتْ عيْناى. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ

ارْحَمنى ياالله ارْحَمنى، فإنَّهُ عليكَ تَوَكّلَتْ نَفسى. وبظِلِّ جناحَيكَ أعْتَصِمُ، إلى أنْ يَعبُرَ الإثْمُ. أصرُخُ إلى اللهِ العَلِىّ، الإلَه

المُحسِنِ إليَّ. أرسَلَ مِن السَّماءِ فخَلَّصني، وجَعَلَ العارَ على الذينَ يَطَأونَني.(١) أرسَلَ اللهُ رَحمَتَهُ وحَقَّهُ، وخَلَّصَ نَفسي مِن بَينَ الأشْبالِ إذْ نِمتُ مُضطرِباً. أسْنانُ أبْناءِ البَشَرِ سِلاحٌ وسِهامٌ، ولِسانُهم سيفٌ مُرهفٌ. اللهُمَّ ارتَفعْ على السَّمَواتِ، وليَرتَفع مَجدُكَ على سائرِ الأرضِ. نَصبوا لِرجليَّ فِخاخاً وأحْنوا نَفسي، حَفَروا قُدَّامَ وَجهي حُفرةً فسَقطوا فيها.

مُستَعدٌ قَلبي ياالله، مُستَعدٌ قَلبي، أسَبِّحُ وأرَتِّلُ في تَمجيدي. استَيْقظ يامجدي،(٢) استَيقظْ أيها المِزمارُ والقيثارَةُ.

---

(١) أى يضطهدونني ويدوسونني.

(٢) فى العبرية: استيقظى يا نفسى.

أنا أسْتَيقظُ مبكرًا. أعْتَرفُ لكَ في الشعوبِ يارَبُّ، وأرَتّلُ لكَ في الأمَمِ، لأنَّ رحمتَكَ قد عَظمت إلى السَّمَوات، وإلى السَّحابِ عَدلُكَ. اللهُمَّ ارتَفعْ على السَّموات، وليَرتفعْ مَجدُكَ على سائرِ الأرضِ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ السِّتُّونَ

استَمعْ يا اللهُ طلبَتي، واصْغَ إلى صَلاتي. مِن أقاصِي الأرضِ صَرختُ إليكَ، عِندَما ضَجرَ قلبي. على الصَّخرةِ رَفَعتني وأرشَدتَني. صِرتَ رَجائي، وبرجًا حَصينًا في وَجهِ العَدوّ. فأسْكنُ في مَسكنكَ إلى الدّهرِ، وأستَظلُّ بستَرِ جناحَيْكَ. لأنكَ أنتَ يا اللهُ استَمعتَ صَلَواتي، أعطَيْتَ ميراثًا لخائِفي اسْمك. تُزيدُ المَلكَ أيامًا على أيامِهِ، وسِنينًا

على سِنِيهِ. إلى جيلٍ فجيلٍ، ويَدومُ إلى الأبَدِ قُدّامَ اللهِ. رَحمَتَه وحَقّه من يبتغيهما! هَكذا أرَتّلُ لاسمِكَ إلى دهرِ الدّهورِ، لأفِي نُذوري يَومًا فَيومًا. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّانِي وَالسِّتُّونَ

يَااللَّهُ إلَهِى، إليكَ أبكّرُ، إذ عَطشَتْ إليكَ نفْسى. لكى يزهر لكَ جَسَدى، فى أرضٍ مُقفرةٍ وموضعٍ غير مَسلوكٍ ومكانٍ بِلا ماءٍ. هَكذا تَراءَيتُ لكَ فى القدس، لأرَى قوّتكَ ومَجدكَ. لأنَّ رحمَتكَ أفضلُ مِنْ الحيَاةِ، شِفَتَاىَ تُسبّحانكَ. لذلكَ أُبارِكُكَ فى حيَاتى، وباسمِكَ أَرفعُ يَدىّ. فَتَشبعُ نَفسى كما مِنْ شَحمٍ ودَسمٍ. بشفاهِ الابْتهاجِ نُباركُ اسمكَ. كنتُ أذكُركَ على فِراشى، وفى أَوْقاتِ الأسْحارِ

كنتُ أرتلُ لكَ، لأنكَ صرتَ لي عونًا، وبظلِّ جناحَيكَ أبتهجُ.

التَحقتْ نَفسي وراءكَ، ويمينكَ عَضَّدتني. أمّا الذينَ طَلبوا نَفسي للهَلاكِ، فيَدخلونَ في أسافلِ الأرضِ. ويُدفعونَ إلى يدِ السَّيفِ، ويكونونَ أَنْصبةً للثَعالبِ. أمّا المَلكُ فيَفرحُ باللَّهِ، ويَفتَخرُ كلُّ مَنْ يَحلفُ بهِ. لأنَّ أَفْواهَ المتكلمينَ بالظُّلمِ تُسَدُّ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ السَّادِسُ وَالستُّونَ(١)

لِيَتراءَف اللَّهُ عَلينا ويُباركنا، وليظهر وَجهه عَلينا ويرْحَمنا. لتُعرف في الأرضِ طَريقكَ، وفي جَميعِ الأُمَمِ خَلاصكَ.

(١) البركة التي كان يستعملها الكاهن في العهد القديم (عدد ٦: ٢٤ - ٢٦).

فَلتَعتَرِفْ لكَ الشُّعوبُ يَااللّهُ، فَلتَعتَرِفْ لكَ الشُّعوبُ كلّها. لِتَفرحَ الأممُ وتَبتهجُ، لأنّكَ تحكم فى الشُّعوبَ بالاستقامَةِ، وتَهدِى الأممَ فى الأرضِ. فَلتَعتَرِفْ لكَ الشُّعوبُ يَااللّهُ، فَلتَعتَرِفْ لكَ الشُّعوبُ جميعاً. الأرضُ أعطتْ ثَمَرتها، فليُباركنا اللّهُ إلهُنا. ليُباركنا اللّه، فلتَخْشهُ جميعُ أقطارِ الأرضِ. هَلِّلُويَا.

المَزْمُورُ التَّاسِعُ وَالسِّتُّونَ

اللّهُمَ التَفتْ إلى مَعونَتى، يَارَبُّ اسرعْ وأعنّى. ليخزَ ويَخْجل طالِبو نَفسى، وليَرتد إلى خَلفٍ ويَخجل الذينَ يَبتغونَ لىَ الشَّر. وليَرجعْ بالخِزىِ سَريعاً الذينَ يَقولونَ لى: نعماً نعماً. ولِيَبتهج ويفرح بكَ جميعُ الذينَ يَلْتَمسونكَ، وليَقلْ فى كلِّ حينٍ مُحبّو

خَلاصكَ: فليَتَعظمْ الربُّ، وأمّا أنا فمسكينٌ وفَقيرٌ، اللَّهُمَ أعنّى، أنتَ مُعينى ومخلّصى يَارَبُّ فلا تُبطىءْ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ والثَّمَانُونَ

مَساكِنُكَ محبوبةٌ ياربُّ إله القُوّاتِ، تَشتاقُ وتَذوبُ نَفسى للدُخولِ إلى دِيارِ الرّبِّ. قَلبى وجِسمى قد ابتَهَجا بالإلهِ الحَىِّ. لأن العُصفور وَجدَ لهُ بيتًا، واليَمامَةَ عُشًا لتَضَع فيهِ أفْراخَها. مَذابِحكَ ياربُّ إله القُوّاتِ، مَلكى وإلَهى.

طوبَى لكُلّ السُّكانِ فى بَيتِكَ، يُباركونَكَ إلى الأبَدِ. طوبَى للرَّجلِ الذى نُصرتُهُ مِن عِندكَ ياربُّ، رتّبَ مصاعد فى قَلبِهِ، فى وادى

البُكاءِ، فى المَكانِ الذى قَرّرهُ. لأنَّ البَركات يُعطيها واضعُ النّاموسِ. يَسيرونَ مِن قوةٍ إلى قوّةٍ، يَتَجلّى إلهُ الآلِهَةِ فى صِهْيَون.

أيّها الرّبُّ إله القُوّات استَمِعْ صَلاتى، انصِتْ ياإلهَ يَعقوبَ. وانظُرْ أيّها الإلهُ ناصِرِنا، واطلعْ إلى وجهِ مسيحكَ. لأنَّ يوماً صالِحاً فى دِيارِكَ خَيرٌ مِن آلافٍ. اختَرتُ لنَفسى أنْ أُطرَحَ على بابِ بيتِ اللهِ أفضَل مِن أنْ أسْكُنَ فى مَظالِ الخُطاةِ. لأنَّ الرّبَّ الإلَه يُحِبُّ الرَحمَةَ والحَق، ويُعطِى مَجداً ونِعمةً. الرّبُّ لا يَمنع الخَيراتِ عَن السّالِكينَ بالدّعةِ. يارَبُّ إله القُوّاتِ، طوبَى للإنسانِ المُتّكلِ عليكَ. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ والثَّمانُونَ

رَضَيتَ يارِبُّ على أرضِكَ، رَدَدْتَ سَبى يَعقوب. غَفرتَ آثامَ شَعبكَ، سَترتَ جميعَ خطاياهم. حَللتَ كُلَّ رَجزِك، رَجعتَ عنْ سُخطِ غَضبكَ. رُدَّنا ياإله خَلاصِنا، واصرِفْ غَضَبكَ عنّا. هَل إلى الأبَدِ تَغضب علينا، أو تُواصِل رَجزكَ مِن جيلٍ إلى جيلٍ؟ أنتَ ياالله تَعودُ فتُحيينا، وشَعبك يَفرحُ بكَ. أرِنا يارَبُّ رَحمَتكَ، واعطِنا خَلاصِكَ.

إنّى أسْمَعُ ما يَتكَلمُ بهِ الرّبُّ الإلهُ، لأنّهُ يتكلّمُ بالسّلامِ لشَعبِهِ ولقِدّيسيهِ، وللذينَ رَجِعوا إلَيهِ بكُلِّ قُلوبِهم. لأنَّ خلاصَهُ قَريبٌ مِن جَميعِ خائفيه، ليَسكُنَ المَجدُ فى أرضِنا. الرّحمَةُ والحَقُّ تَلاقَيا، البِرُّ والسّلامُ تَلاثَما.

الحَقُّ مِن الأرضِ أشْرَقَ، والبِرُّ من السَّماءِ اطْلَعَ. لأنَّ الرَّب يُعطِي الخَيراتِ، وأرْضنا تُعطى ثَمَرها. البِرُّ أمامَهُ يَسلُك، ويَضعُ في الطَّريقِ خطواتِه، هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ والثَّمَانُونَ

أمِلْ يارَبُّ أذُنكَ واسْتَمعنى، لأنّى مِسكينٌ وبائِسٌ أنا. احفَظْ نَفسى لأنّى بارٌ، ياإلَهى خَلّصْ عَبدَكَ المُتّكِلُ عليكَ. ارحَمنى يارَبُّ، لأنى إلَيكَ أصرُخُ اليَومَ كُلّهُ. فَرِّحْ نَفسَ عَبدِكَ، لأنى إليكَ يارَبُّ رَفعتُ نَفسى. لأنّكَ أنتَ يارَبُّ صالحٌ ووَديعٌ، ورَحمتكَ كَثيرةٌ لكافَةِ المُستغيثينَ بكَ.

انصِتْ يارَبُّ إلى صَلاتى، واصغ إلى صَوتِ تَضرّعى. في يومِ شِدّتى إليكَ صَرختُ

فأجَبتَنى. فليسَ لكَ شَبيهٌ فى الآلِهةِ يارَبُّ، ولا مَن يَصنع كأعمالكَ. كُلّ الأمَمِ الذينَ خَلقتَهم يأتونَ ويَسجدونَ أمامَكَ ياربُّ، ويُمجّدونَ اسمكَ. لأنكَ أنتَ عَظيمٌ وصانعُ العَجائبِ، أنتَ وحْدكَ الإلهُ العَظيمُ.

اهدِنى ياربُّ إلى طَريقكَ فأسلُكُ فى حَقكَ، ليَفرَح قَلبى عِندَ خَوفهِ مِن اسْمِكَ. أعترفُ لكَ أيها الربُّ إلَهى مِن كُلّ قَلبى، وأمَجّدُ اسمكَ إلى الأبَدِ. لأنَّ رَحمتَكَ عظيمةٌ علىَّ، وقَد نَجّيتَ نَفسى مِن الجَحيمِ السُّفلَى.

اللهُمّ إنَّ مُخالِفى النّاموسَ قد قاموا علىَّ ومَجمع الأعِزّاء طَلَبوا نَفسى، ولم يَسبقوا أنْ يَجعَلوكَ أمامَهم. وأنتَ أيها الربُّ الإلهُ، أنتَ رؤوفٌ ورَحيمٌ. أنتَ طويلُ الروحِ،

وكَثيرُ الرحمَةِ وصادِقٌ. انظُرْ إلىَّ وارحَمنى. اعْطِ عِزّةً لعَبدكَ، وخَلّص ابنَ أمتكَ. اصْنَعْ معى آيةً صالحةً، ليَرَى ذلكَ مُبغضىَّ فيَخزوا. لأنّكَ أنتَ يارَبُّ أعَنتَنى وعَزّيتَنى. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ السّادِسُ والثّمانُونَ

أساساتُه فى الجِبالِ المُقدّسَةِ. يُحِبُّ الرّبُّ أبوابَ صِهيون، أفضَلَ مِن جَميع مساكِنَ يَعقوب. أعمالٌ مَجيدةٌ قد قيلَتْ عنكِ يامَدينَةُ اللهِ.

أذكُرُ رَهَبَ(١) وبابِلَ اللتينِ تَعْرفاننى. هوَذا القَبائِلُ الغَريبةُ(٢) وصورُ وشَعبُ الحَبشةِ، هؤلاءِ كانوا هُناكَ. صِهيونُ الأمّ تَقولُ إنَّ إنسانًا وإنسانًا(٣) وُلِدَ فيها، وهو العَلىُّ الذى

(١) أى مصر. (٢) فلسطين. (٣) نبوة عن التجسد.

أسسَهـا إلى الأبَدِ. الربُّ يحـدّث فى كُتبِ الشّعوبِ والرؤَساءِ، أولئِكَ الذينَ وُلِدوا فيها. لأنّ سكنى الفرحين جَميعهُم فيكِ. هَلّلُويَا.

الْمَزْمُورُ التِّسْعُونَ

السَّاكِنُ فى عَونِ العَلِيِّ، يَسـتَريحُ فى ظِلِّ إلَهِ السّمـاءِ. يَقـولُ للرّبِّ أنتَ هوَ ناصِرِى ومَلجَأى، إلَهى فـاتّكِل عليـهِ. لأنّهُ يُنجّيكَ مِن فَخ الصيّادِ، ومِن كلمـةٍ مـقلقـةٍ. فى وَسطِ منْكَبَيهِ يُظَلّلُكَ، وتَحت جِناحَيهِ تَعتصِم، عَدلهُ يُحـيطُ بكَ كـالسّلاحِ. فَلا تَخـشَى مِن خَوفِ الليلِ، ولا مِن سَهمٍ يَطيـرُ فى النّهـارِ. ولا مِن أمـرٍ يَسلُكُ فى الظُلمَةِ، ولا مِن سـقطـة وشيطان الظهيرَةِ. يَسقُطُ عَن يَسارِكَ ألوفٌ،

وعَن يَمــينِكَ رَبوات، وأمّا أنتَ فَلا يَقــتَربون إليكَ، بَلْ بِعَينيْكَ تتأمل، ومُجازاة الخُطاةِ تُبصِرْ.

لأنّكَ أنتَ يارَبُ رَجائى، جَعلتَ العَلىَّ مَلجَأك، فَلا تُصيبكَ الشّرورُ ولا تَدْنو ضَربَةٌ مِن مَسكنكَ، لأنّهُ يوصى مَلائِكتهُ بك، ليَحفَظوكَ فى سائر طُرقِكَ، وعلى أيْديهِم يَحملونَكَ، لِئَلا تَعْثُرَ بحَجرٍ رجلكَ، تَطأ الأفْعَى ومَلك الحَيّاتِ، وتَسحقُ الأسدَ والتّنّينَ، لأنّه علىّ اتكل فأنَجّيهِ، أستره لأنّهُ عَرفَ اسمى، يَدعونى فأستَجيبُ لهُ، مَعه أنا فى الشّدّة، فأنقِذهُ وأمَجّدهُ، ومِن طولِ الأيّام أشبعهُ، وأريه خَلاصى، هَلّلُويَا،

الْمَزْمُورُ الثَّانِى وَالتِّسْعُونَ

الرَّبُّ قد مَلَكَ، ولَبِسَ الجَلالَ. لَبِسَ الرَّبُّ القُوَّة، وتَمنطَقَ بها. لأنَّهُ ثَبَّتَ المَسكونَةَ فلن تتَزعْزَع. كُرسيكَ(١) ثابتٌ مُنذُ البدء، وأنتَ هو منذُ الأزَلِ. رَفعَت الأنهارُ يارَبُّ، رَفعَت الأنهارُ صَوتَها. تَرفعُ الأنهارُ صَوتَها، مِن صَوتِ مِياهٍ كَثيرةٍ. عَجيبةٌ هىَ أهوالُ البَحرِ، وعَجيبٌ هو الرَّبُّ فى الأعالى. شهاداتُهُ صادقَةٌ جدا، لبَيْتِكَ يَنبغى التَّقديسُ يارَبُّ طول الأيّامِ. هَلِّلُويَا.

فصل من إنْجِيلِ مَتَّى

(ص ٥: ١ - ١٦)

فَلمّا أَبصرَ الجُموعَ صَعدَ إلى الجَبل.

(١) فى النسخة القبطية: عرشك.

وعِندما جَلسَ تَقدمَ إليهِ تَلاميذُه، فَفَتحَ فاهُ وعَلّمهم قَائِلا: طوبَى للمَساكينِ بالرّوحِ، لأنَّ لهم مَلكوت السّمواتِ. طوبَى للحَزانَى الآن، لأنهم يَتعزّونَ. طوبَى للوُدعاءِ، لأنهم يَرِثونَ الأرضَ. طوبَى للجِياعِ والعِطاشِ إلى البرِّ لأنهم يُشبعونَ. طوبَى للرّحَماءِ لأنهم يُرحَمونَ. طوبَى لأنقِياءِ القَلبِ لأنهم يُعايِنونَ اللهَ. طوبَى لصَانِعى السلّامِ، لأنهم يُدعَونَ أبْناءَ اللهِ. طوبَى للمَطرودينَ مِن أجلِ البرِّ لأنَّ لهم مَلكوت السّمواتِ. طوبَى لكم إذا طَردوكم وعَيَّروكم وقالوا فيكم مِن أجْلى كُلَّ شَرٍ كاذِبينَ. افرَحوا وتَهَلَّلوا لأن أجرَكم عَظيمٌ فى السّماواتِ، فإنّهم هَكذا طَرَدوا الأنْبِياءَ الذينَ كانوا قَبلَكم.

أنتُم مِلح الأرضِ، فإذا فَسَدَ المِلحُ فبماذا يُمَلَّحُ؟ لا يَصلحُ بعدُ لِشَيءٍ، إلا لأنْ يُطرحَ خارجًا وتَدوسهُ النّاسُ. أنتُم نورُ العالَمِ. لا يُمكنُ أنْ تُخْفَى مَدينةٌ كائِنَةٌ على جَبلٍ، ولا يوقِدونَ سراجًا ويَضَعونَهُ تحتَ المِكيالِ، بَلْ يَضَعونَهُ على المَنارَةِ فيَضيءُ لكُلّ مَن فى البَيتِ. هَكذا فَلْيُضئ نوركُم قُدّامَ النّاسِ، لكى يَروا أعْمالَكم الصّالحَة فَيُمجِّدوا أبَاكُم الذى فى السّمواتِ. والمَجدُ للهِ دائِمًا.

الْقِطَعُ

يامَن فى اليَومِ السّادسِ وفى السّاعَةِ السّادسَةِ سُمِّرتَ على الصّليبِ، مِن أجلِ الخَطيّةِ التى تَجرّأ عَليها أبونا آدَمُ فى الفِردَوْسِ، مَزّقْ صَكّ خَطايانا أيّها المسيحُ

إلهُنا وخلِّصْنا. أنا صرخْتُ إلى اللهِ والربُّ سمعني. اللهمَّ استجبْ صلاتي ولا ترفضْ طلبتي. التفِتْ إليَّ واسمعني، عشيَّةً وباكراً ووقتَ الظهرِ. كلامي أقولُهُ فيسمعُ صوتي، ويُخلِّصُ نفسي بسلامٍ. (ذوكصا بتري).

يايسوعُ المسيحُ إلهُنا الذي سُمِّرتَ على الصليبِ في الساعةِ السادسةِ، وقتلْتَ الخطيةَ بالخشبةِ، وأحييْتَ الميِّتَ بموتِكَ، الذي هوَ الإنسانُ الذي خلقتَهُ بيديكَ، الذي ماتَ بالخطيةِ. اقتُل أوجاعَنا بآلامِكَ الشافيةِ المُحييَةِ، وبالمسامير التي سُمِّرتَ بها. انقذْ عقولَنا من طياشةِ الأعمالِ الهيوليةِ(١) والشهواتِ العالميةِ، إلى تذكارِ أحكامِكَ السمائيةِ كرأفتكَ. (كي نين).

(١) أي الماديات والجسديات.

إذْ ليسَ لنا دالَةٌ ولا حجةٌ ولا مَعذرَةٌ من أجلِ كثرَةِ خَطايانا، فنَحنُ بِكِ نَتوسّلُ إلى الذى وُلِدَ منكِ ياوالِدَةَ الإلهِ العَذْراء. لأنَّ كثيرة هىَ شَفاعَتكِ ومَقبولَة عندَ مُخلّصِنا. أيّتها الأمُّ الطاهرَةُ، لا تَرفُضى الخُطاةَ مِن شَفاعتكِ عند الذى وُلِدَ منكِ، لأنّهُ رَحومٌ وقادرٌ على خَلاصِنا، لأنّه تألّمَ من أجلنا لكى يُنقِذَنا، فَلْتُدركنا رأفَتُكِ سَريعاً لأنّنا قد تَمَسكنّاً جداً. أعنّا ياالله مُخَلّصنا من أجلِ مَجد اسْمِكَ. ياربُّ نَجّنا واغفرْ لنا خَطايانا من أجلِ اسْمِكَ القُدّوس. (كى نين).

صَنعْتَ خَلاصاً فى وَسَط الأرضِ كُلّها أيّها المسيحُ إلهُنا، عندما بَسطتَ يَديْكَ

الطّاهِرَتينِ على عـودِ الصّليبِ، فلهـذا كُلّ الأمَمِ تَصرُخُ قائِلَةً: المَجدُ لكَ يارَبُّ، (ذوكصا بترى).

نَسجُدُ لِشَخصِكَ غَيرَ الفاسِدِ أيّها الصّالِحُ، طالِبينَ مَغفرَةَ خَطايانا أيّها المسيحُ إلَهُنا، لأنّكَ بمَشيئَتكَ سُرِرْتَ أنْ تَصعدَ على الصّليبِ، لتُنَجّي الذينَ خَلَقتَهم مِن عُبوديّةِ العَدوِّ. نَصرُخُ إليكَ ونَشكُرُكَ لأنّكَ مَلأتَ الكُلَّ فَرحًا، أيّها المُخَلّصُ لما أتيتَ لتُعينَ العالَمَ، يارَبُّ المَجدُ لكَ. (كى نين).

أنتِ هىَ المُمتَلئَةُ نعمةً ياوالدَةَ الإلهِ العَذْراءِ، نُعَظّمكِ لأنَّ مِن قِبَلِ صَليبِ ابنكِ انْهَبطَ الجحيمُ وبَطُلَ الموتُ. أمواتًا كنّا

فنَهَضنا، واستَحققنا الحَياةَ الأبَدِيّة، ونلنا نَعيمَ الفِرْدَوْسِ الأوّلِ. مِن أجلِ هذا نُمَجِدُ بشُكرٍ غيرَ المائتِ المسيحُ إلهُنا.

كيرياليسون (يارَبُّ ارْحَمْ) ٤١ مَرَّة

وقُدّوسٌ قُدّوسٌ (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات

التَّحْليلُ

نَشكرُكَ ياملِكَنا ضابِطَ الكُلِّ أبا ربّنا وإلَهنا ومُخَلِّصنا يسوعَ المسيح ونُمَجِدُكَ، لأنَكَ جَعلتَ أوْقاتَ آلامِ ابنَكَ الوَحيدُ أوقات عَزاءٍ وصَلاةٍ. اقبَلْ إليكَ تَضَرّعَنا، وامْحُ عنّا صَكَّ خَطايانا المَكتوبُ علَينا، كما مَزّقتَهُ فى

هذه السَّاعَةِ المُقَدَّسةِ بصَليبِ ابنِكَ الوَحيد يسوعَ المسيح رَبِّنا ومُخَلِّص نفوسنا، هذا الذى بِهِ هَدَمتَ كُلَّ قُوَّةِ العَدُوِّ.

اعْطِنا ياالله وقْتًا بَهيًّا، وسيرَةً بِلا عَيبٍ، وحَياةً هادئَةً، لنُرضى اسْمُكَ القُدّوسُ المَسجودُ لهُ، ونَقف أمامَ المِنْبَرِ المَخوف العادِلِ الذى لابنِكَ الوحيد يسوع المسيح رَبِّنا بغَيرِ وُقوعٍ فى دَينونَةٍ، ونُمَجّدكَ مع كافَةِ قدّيسيكَ، أنتَ الآب غَيرُ المُبتَدئ والابْن الواحِدِ مَعَكَ، والرّوح القُدُس المُحيِى، الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدهورِ كُلِّها. آمين.

طلبة آخر كل ساعة (ص ٣٣٠)

صَــلاةُ الساعة التاسعة

+++

﴿فى السَّاعَة التَّاسِعَةِ سـأَلَ اللُّصُّ
اليَمينُ أن يَذكُرهُ المُخَلِّصُ فى مَلكوتِهِ،
فـأعْطاهُ سُؤَالَه، وفـيـهـا أظْلَمت
الشَمسُ، وانشَقَّ حِجـابُ الهَيكلُ مِن
وَسطِهِ، ونادَى ربنا يسوعُ بصَوْتٍ عَظيمٍ
وأسلَمَ الرّوحَ﴾

يَتْلو المُصَلّى مُقَدّمَةَ كُلّ ساعَة وهىَ:

أبانا الذى فى السموات ص ٢٨٥

صلاة الشكر ص ٢٨٦

المزمور الخمسون ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسـبِحـةُ السّاعـةِ التّاسِعَةِ مِن النّهـارِ
المُبارَكِ، أقَدّمها للمسِيح مَلكى وإلَهى، وأرْجوهُ
أنْ يَغفِرَ لى خَطاياىَ.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالتِّسْعُونَ

سَبِّحُوا الرَّبَّ تَسْبِيحاً جَدِيداً، سَبِّحي الرَّبَّ ياكُلَّ الأرضِ. سَبِّحوا الرَّبَّ وباركوا اسْمَهُ، بَشِّروا مِن يومٍ إلى يومٍ بخَلاصِهِ. حَدِّثوا في الأمَمِ بمَجدِهِ، وبَينَ جَميعِ الشُّعوبِ بعَجائِبِهِ. لأنَّ الرَّبَّ عَظيمٌ هو ومُسَبَّحٌ جداً، مَرهوبٌ على كُلِّ الآلِهَةِ. لأنَّ كُلَّ آلهَةِ الأمَمِ شَياطينٌ،(١) أما الرَّبُّ فصَنَعَ السَّمواتِ. الجَلالُ والبَهاءُ قُدّامَهُ، الطُّهرُ والجَمالُ العَظيمُ في قُدسِهِ.

قَدِّموا للرَّبِّ ياجَميعَ قَبائِلِ الأمَمِ، قَدِّموا للرَّبِّ مَجداً وكرامَةً. قَدِّموا للرَّبِّ مَجداً لاسْمِهِ، احْمِلوا الذَّبائحَ وادْخُلوا ديارَهُ. اسجُدوا للرَّبِّ في ديارِهِ المُقَدَّسَةِ، فَلْتَتَزَلزَل

---

(١) في العبري: أصنام.

الأرضُ كلُّها من أمامِ وجهِهِ. قولوا بينَ الأمَمِ إنَّ الربَّ قد ملكَ على خشبةٍ، وأيضاً ثبّتَ المسكونةَ فلن تتزعزع. يَدينُ الشعوبَ بالاستقامةِ، فلتفرحِ السمواتُ ولتبتهجِ الأرضُ. وليعجَّ البحرُ وجميعُ ملئِهِ، تفرحُ الوديانُ وكلُّ ما فيها. حينئذٍ يبتهجُ كلُّ شجرِ الغابِ أمامَ وجهِ الربِّ، لأنهُ يأتي ليَدينَ الأرضَ. يَدينُ المسكونةَ بالعدلِ، والشعوبَ بالاستقامةِ. هللويا.

المزمورُ السادسُ والتسعونَ

الربُّ قد ملكَ فلتتهلّلِ الأرضُ، ولتفرحِ الجزائرُ الكثيرةُ. سحابٌ وضبابٌ حولهُ، العدلُ والقضاءُ قوامُ كرسيهِ. النارُ تسبقُ فتسلكُ أمامهُ، ويلهيبٍ تحرقُ أعداءَهُ الذينَ حولَهُ.

أَضاءَتْ بروقُه المَسكونَة، نَظرتْ الأرضُ فتَزلزَلتْ. ذابَتْ الجبالُ مثلَ الشّمعِ مِن أمام وَجهِ الرّبِّ، مِن أمام وَجهِ رَبّ الأرضِ كُلِّها. أخْبَرَتْ السّمواتُ بعَدلهِ، وعايَنتْ جَميعُ الشّعوبِ مَجدهُ.

يخْزى جَميعُ السّاجدينَ لصنْعَةِ الأيدِى، المُفتَخرينَ بأصنْامِهِم. اسجُدوا للهِ ياجميعَ ملائكتِهِ. سَمعتْ صهْيونُ ففَرحتْ، وتَهلّلتْ بَناتُ يَهوذا مِن أجلِ أحكامِكَ ياربُّ. لأنّكَ أنتَ هو الربُّ العالى على كُلّ الأرضِ، ارتَفعتَ جداً فوقَ جَميعِ الآلِهةِ.

يامُحبى الرّبَّ ابْغُضوا الشّرَّ. إنّ الرّبّ يَحفَظُ نُفوسَ أبْرارِهِ، ويُنجّيهم مِن أيْدى الخُطاةِ. نورٌ أشرَقَ للصّدّيقينَ، وفَرحٌ

للمُستَقيمي القُلوبِ. افرَحوا أيّها الصدّيقونَ بالرّبِّ، واعتَرفوا لذِكرِ قُدْسِهِ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ السَّابِعُ والتِّسْعُونَ

سَبِّحوا الرّبَّ تَسبيحاً جَديداً، لأنَّ الرّبَّ قد صَنَعَ أعْمالا عَجيبَةً. خلّصت له يَمينهُ، وذِراعهُ القُدّوسُ. أعلَنَ الرَّبّ خَلاصهُ، وكشَفَ قُدّامَ الأمَمِ عَدلهُ. ذَكرَ رَحمتَهُ ليَعقوبَ، وحَقّهُ لبَيتِ إسرائيلَ. نَظرتْ أقاصي الأرضِ جَميعاً خَلاصَ إلَهِنا.

هَلّلوا للرّبِّ ياكُلّ الأرضِ، سَبّحوا وهَلّلوا ورَتّلوا. رَتّلوا للرّبِّ بالقيثارَةِ، بالقيثارَةِ وصَوتِ المِزمارِ. بأبواقٍ خافِقةٍ وصَوتِ بوقِ القَرْنِ، هَلّلوا أمامَ الرّبِّ المَلكِ. فليَعُجّ البَحرُ وكُلّ مِلئِهِ، المَسكونَةُ وكُلّ السّاكنينَ فيها. تُصَفّقُ

جَميعُ الأنهار، الجبالُ تَبتهجُ أمامَ وجهِ الربّ، لأنّهُ أتَى ليَدينَ الأرض. يَدينُ المَسكونَةَ بالعَدْلِ، والشّعوبَ بالاستقامَةِ. هَلّلُويَا.

المَزْمُورُ الثَّامنُ والتِّسْعُونَ

الرّبُّ قد مَلكَ فلْتَرتعدِ الشّعوبُ، الجالسُ على الشّاروبيمَ، فَلْتتزلْزَل الأرضُ. عَظيمٌ هوَ الربُّ في صهيون، ومُتعالٍ على كُلّ الشّعوبِ. فَلْيعترفوا لاسْمه العَظيم، لأنّهُ مَرهوبٌ وقُدّوسٌ، وكرامَةُ المَلك أنْ يُحبَّ العَدلَ. أنتَ هيّأتَ الاسْتقامَةَ، أنتَ أجرَيْتَ القَضاءَ والعدلَ في يَعقوبَ.

ارْفَعوا الربَّ إلَهنا، واسْجُدوا لَموطئ قَدمَيهِ فإنّهُ قُدّوسٌ. موسى وهَرون بَين كَهنَتهِ، وصَموئيل بين الذينَ يَدعونَ باسْمهِ. كانوا

يَدعونَ الرّبَّ فيَستجيبُ لَهم، بعَمودِ الغمامَ كانَ يُكلّمهُم. لأنّهم حَفظوا شهاداتِهِ، والأوامِرَ التي أعْطاهُم. أيّها الرّبُّ إلهُنا، أنتَ استَجَبتَ لهُم. صِرتَ لهم ياالله غَفوراً. ومُنتَقماً على جَميعِ أعْمالِهِم. ارفَعوا الرّبَّ إلهَنا، واسْجُدوا في جَبلِهِ المُقدّسِ، فإنَّ الرّبَّ إلهَنا قُدّوسٌ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ التَّاسعُ والتِّسْعُونَ

هَلّلوا للرّبِّ ياكُلّ الأرض. اعْبُدوا الرّبَّ بالفَرح، ادْخُلوا أمامَهُ بالتّهليل. اعلموا أنَّ الرّبَّ هوَ إلهُنا، هو صَنَعنا وليس نَحنُ، ونَحنُ شَعْبُهُ وغَنمُ رَعيّتِهِ. ادْخُلوا أبْوابَهُ بالاعْترافِ، ودِيارَهُ بالتّسابيحِ. اعْترفوا لهُ، وبارِكوا اسْمهُ. فإنَّ الرّبَّ صالحٌ هو، وإلى الأبَدِ رَحمتهُ، وإلى جيلٍ فجيلٍ حقّهُ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائَةُ

رَحْمَةً وحُكْمًا أسَبِّحُكَ يارَب، أتَرنَّمُ لكَ وأتَفَهَّمُ فى طَريقٍ بِلا عَيبٍ. مَتى تأتِى إلىَّ؟ كنتُ أسلُكُ بِدعَةِ قَلبى فى وَسطِ بَيتى. لم أضَعْ أمامَ عَينَىَّ أمْرًا يُخالِفُ النَّاموس، صَانِعى المَعْصيةَ أبْغَضتُ. لم يَلصقْ بى قَلبٌ مِعْوَجٌ، وعِندَ مَيَلانِ الشِّرّيرِ عَنّى لم أكُنْ أعلَمْ، والذى يَغتابُ قَريبَهُ سراً كنتُ أطارِدُهُ، المُستَكبرُ بعَينَيْهِ والمُنتَفخُ القَلب لم أواكِلهُ.

عَيناىَ على جَميعِ أمَناءِ الأرضِ لكى أُجلِسَهم مَعى. السَّالِكُ فى الطَّريقِ بلا عَيبٍ، هذا كانَ يَخدمنى. المُتكبِّرُ لم يَسكُنْ فى وسَط بَيتى، المُتكلِّمُ بالظُّلمِ لم يَستَقِمْ أمامَ عَينَىَّ. فى أوْقاتِ الغَدَواتِ كنتُ أقتُلُ جَميعَ خَطَاةِ

الأرضِ، لأبيدَ مِن مَدينَةَ الربِّ جَميعَ صانِعى الإثْم. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائةُ والتَّاسعَ

قَالَ الرّبُّ لِرَبّى: اجلِسْ عَن يَمينى، حَتى أضَعَ أعداءَكَ تحتَ مَوْطِىءِ قَدمَيْكَ. عَصا قُوّةٍ يُرسلُ لكَ الرّبُّ مِن صهيون، فَتسود فى وَسطِ أعدائِكَ. مَعكَ الرِّياسةُ فى يَومِ قُوّتِكَ، فى بَهاءِ القدّيسينَ. مِن البَطنِ قَبلَ كوْكب الصّبحِ وَلَدتُكَ.

أقسَمَ الرّبّ ولنْ يَندَم، أنّكَ أنتَ هوَ الكاهِنُ إلى الأبَدِ على طَقسِ ملكى صادِق. الرّبُّ عَن يَمينكَ، يُحَطّمُ فى يوم رَجْزِهِ مُلوكًا. يَقضى بَين الأمَمِ، يَملأُهم جُثثًا. يَسحقُ

رُؤوسَ كثيرينَ على الأرضِ، وفى الطّريقِ يَشربُ الماءَ(١) مِن الوادى، لذلكَ يَرفعُ رأسَهُ·(٢) هَلِّلُويَا·

الْمَزْمُورُ الْمَائةُ والعَاشِرَ

أعترِفُ لكَ يارَبُّ مِن كُلّ قَلبى، فى مَجلسِ المُستقيمينَ وفى مَجمَعِهِم· عَظيمَةٌ هىَ أعمالُ الربِّ، ومَشيئَاتُهُ كُلّها مَفحوصَةٌ، جَلالٌ وبهاء عَملُهُ، وعَدلُهُ دائمٌ إلى أبد الأبَدِ، ذَكَرَ جميعَ عَجائِبِهِ، رَحيمٌ هوَ الربُّ ورَؤوفٌ، أعْطَى طَعاماً لأتْقيائِهِ، يَذكُرُ إلى الدّهرِ ميثاقَهُ· أخبَرَ شَعبَهُ بقُوّةِ أعمالِهِ، ليُعطيهم ميراثَ الأمَمِ·

(١) راجع قضاة ١٥: ١٨، ١٩·

(٢) علامة النصرة مزمور ٣: ٤·

أعـمـال يديه حق وعدل. كل وصاياه صادقة، ثابتة إلى دهر الدهور، مصنوعة بالحق والاستقامة. أرسل خلاصاً لشعبه، أمر بعهده إلى الأبد. اسمه قدوس ومرهوب. رأس الحكمة مخافة الرب، والفهم صالح لكل من يعمل به، وتسبحته دائمة إلى الأبد. هللويا.

المزمور المائة والحادي عشر

طوبى للرجل الخائف الرب، ويهوى وصاياه جداً. يقوى نسله على الأرض، جيل المستقيمين يبارك. مجد وغنى فى بيته، وبره يدوم إلى الأبد. نور أشرق فى الظلمة للمستقيمين. رحيم هو الرب الإله، ورؤوف وبار.

صَالِحٌ هوَ الرجلُ الذى يَتَراءَفُ ويقرض، يُدبِّرُ أقوالَهُ بالحَقِّ، لأنَّهُ لا يَتَزَعْزَعُ إلى الدَّهرِ. ذِكرُ الصِّديق يَدومُ إلى الأبَدِ. لا يَخشَى مِن خَبَرِ السَّوء، قَلبُهُ ثابتٌ مُتَّكلٌ على الرَّبِّ. قَلبُهُ ثابتٌ فلا يَتزَعْزَع، حتَّى يَرَى بأعدائِهِ. فَرَّقَ وأعطَى المَساكين. بِرُّهُ دائِمٌ إلى دَهرِ الدُّهور، يَرتَفعُ قَرنُهُ بالمَجدِ. الخَاطِىءُ يُبصرُ فيَغتاظُ، ويَصِرُّ بأسنانِهِ ويَذوبُ. شَهوَةُ الخَاطِىءِ تَبيدُ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائةُ والثَّانِي عَشَرَ

سَبِّحوا الربَّ أيُّها الفِتيَانُ، سَبِّحوا اسمَ الرَّب. ليكن اسمُ الرَّبِّ مُبارَكًا مِنْ الآن وإلى الأبَدِ. مِنْ مَشارقِ الشَّمسِ إلى مَغارِبِها بارِكوا اسمَ الرَّبِّ. الرَّبُّ عالٍ على كلِّ الأممِ، فوقَ السَّموات مجدُه.

مَنْ مـثلُ الربِّ إلهنا؟! الساكِنِ في الأعالي، النّاظر إلى المُتَواضِعينَ في السَّماءِ وعلى الأرضِ. المقيم المِسكينَ مِنَ التُّرابِ، الرّافع البائِسَ مِنَ المزبَلة لِكي يُجلِسَهُ مع رُؤساءِ شَعبِهِ. الذي يَجعلُ العاقرَ ساكنةً في بيتٍ، أمَّ أولادٍ فرحَةٍ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائَةُ والرَّابِعُ عَشَرَ

أحْبَبتُ أنْ يَسمعَ الربُّ صَوتَ تَضرّعي، لأنّهُ أمالَ أذُنَهُ إليَّ فأدْعوهُ كُلَّ أيّامي. لأنَّ أوجاعَ المَوتِ اكتَنفَتْني، وشَدائدَ الجَحيمِ أصابَتْني. ضيقًا وحُزنًا وَجدتُ، وباسمِ الربِّ دَعوْتُ. ياربّ نَجِّ نَفسي. الربُّ رَحيمٌ وبارٌ، وإلهُنا يَرحمُ. الذي يَحفظُ الأطفالَ هوَ الربُّ، اتّضَعتُ(١) فخَلّصَني.

(١) أي وُضعتُ وطُرحتُ.

ارْجعى يانَفسى إلى مَوضعِ راحَتكِ، لأنَّ الرَبَّ قد أحْسَنَ إلىَّ. أنقذَ نَفسى مِن المَوتِ، وعَيْنىَّ مِن الدّموعِ، ورجْلىَّ مِن الزَلَلِ. أُرضى الرّبَّ أمامَهُ فى كورَةِ الأحْياءِ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائةُ والْخَامِسُ عَشَرَ

آمَنتُ لذلكَ تَكلّمت، وأنا اتَّضَعْتُ جداً. أنا قُلتُ فى حيرَتى: إنَّ كُلّ النّاسِ كاذِبونَ. بماذا أكافِىءُ الرّبَّ عَن كُل ما أعطانِيه؟ كأسَ الخَلاصِ آخُذُ، وبِاسْمِ الرّبِّ أدْعو. أوْفى نُذورى للرّبِّ قُدّامَ كُلّ شَعْبِهِ.

كريمٌ أمامَ الرّبِّ مَوتُ قِدّيسيهِ. يارَبُّ أنا عَبدُكَ، أنا عَبدُكَ وابْن أمَتِكَ. قَطعْتَ قُيودى، فَلَكَ أذبَحُ ذَبيحَةَ التّسْبيح، وبِاسْمِ الرّبِّ أدْعو.

أَوْفى للربِّ نُذوري في ديارِ بَيتِ الرَّبِّ، قُدَّامَ كُلِّ شَعبِهِ، في وَسَطِ أورشَليم. هَلِّلُويَا.

مِنْ إِنْجِيلِ لُوقَا

(ص ٩: ١٠ - ١٧)

ولما رَجعَ الرسُلُ حَدَّثوهُ بما فَعلوا، فأخَذَهم مَعه ودَخلَ على انْفِرادٍ مَدينةً تُسَمَّى بيتَ صَيْدا، فلما عَلمت الجُموعُ تَبِعوهُ، فقَبلهُم وخاطَبَهم عَن مَلكوتِ اللهِ. والمُحتاجونَ إلى الشِّفاءِ شَفاهُم. وكانَ النَّهارُ قد بَدأ، يَميلُ فتَقَدَّمَ إليهِ الاثْنا عَشَر وقالوا لهُ: اصرِف الجُموعَ ليَذْهبوا إلى القُرَى المُحيطَةِ والحُقولِ ليَستَريحوا ويَجدوا ما يَأكلونَهُ، فإنّنا هَهنا في مَوضعِ قفرٍ. فقالَ لهُم: أعْطوهُم أنتُمْ ليَأكُلوا. فقالوا لهُ: ليسَ عِندَنا أكثَرَ مِن

خَمسِ خُبزاتٍ وسَمَكتينِ، إلا أنْ نَمضى نَحنُ ونَشترى أطْعِمَةً لهذا الشَّعْبِ جَميعه. وكانوا نَحوَ خَمسةَ آلافِ رَجلٍ. فقال لتلاميذه: ليَتَّكِئوا فى كُلِّ مَوضعٍ خَمسينَ خَمسينَ. ففَعَلوا هَكذا وأتْكأوهم أجْمَعينَ. فأخَذَ الخَمس خُبزاتٍ والسَمكتينِ، ونَظرَ إلى السَّماءِ وبارَكَها وقَسَّمَها وأعْطَى التَّلاميذَ ليَضَعوا أمامَ الجموع، فأكَلوا جَميعَهُم وشَبعوا، ثم رَفَعوا ما فَضلَ عَنهُم، اثْنَتىْ عَشرةَ قُفَّةٍ مَملوءةٍ. والمَجدُ للهِ دائِماً.

القِطَعُ

يامَنْ ذاقَ المَوت بالجَسد فى وقتِ السَاعَةِ التَاسعةِ مِن أجلْنا نَحنُ الخُطاة، امِتْ حَواسَّنا الجِسمانيَّة أيها المسيحُ إلهُنا ونَجِّنا.

فَلْيَدْنُ تَوسّلى قُدّامكَ يارَبُّ، كقَولكَ فَهّمنى • لتَدخُلْ طلبتى إلى حضْرتِكَ، ككلمَتِك احْينى • (ذوكصا بترى) •

يامَن أسْلمَ الرّوحَ فى يَدَىّ الآب عِندما عُلّقتَ على الصّليبِ وقتَ السّاعَةِ التّاسعةِ، وهَديْتَ اللصَّ المَصلوبَ معكَ للدُخولِ إلى الفِردَوسِ، لا تَغفلْ عَنى أيّها الصّالحُ، ولا تَرذِلْنى أنا الضّالُ • بَل قَدّسْ نَفسى، واضىءْ فَهْمى، واجْعَلنى شَريكًا لنِعْمَةِ أسْرارِكَ المُحيِيةِ • لكَيْما إذا ذُقتُ مِن إحْساناتك، أقَدّمُ لكَ تَسبحَةً بغَيرِ فُتورٍ، مُشْتاقًا إلى بَهائِكَ أفضَلُ مِن كُلّ شىءٍ، أيّها المسيحُ إلهُنا، ونَجّنا • (كى نين) •

يامَنْ وُلِدتَ مِن البَتولِ مِن أجْلِنا

واحْتَملتَ الصَّلبَ أيهَا الصَّالحُ، وقَتلتَ المَوت بمَوتِكَ وأظْهَرتَ القِيامَةَ بقِيامَتكَ، لا تَعرِضْ ياالله عَن الذينَ جَبَلتَهم بيَديْكَ. اظهر مَحَبَّتكَ للبَشرِ أيهَا الصَّالحُ. اقبَلْ مِن والدَتكَ شَفَاعَةً مِن أجْلِنا. نَجِّ يامُخلِّصُ شَعبًا مُتواضِعًا. لا تَترُكنا إلى الانْقِضاءِ، ولا تُسَلِّمنا إلى الدَّهرِ، ولا تَنقُضْ عَهدكَ، ولا تَنزَعْ عنّا رَحْمتك، مِن أجلِ إبراهيم حَبيبكَ، وإسحَق عَبْدكَ، وإسْرائيل قِدّيسك. (كى نين).

لما أبصَرَ اللصُّ رئيسَ الحَياةِ على الصَّليبِ مُعلّقًا، قالَ: لَولا أنَّ المَصلوبَ مَعنا إلهٌ مُتجَسّدٌ، ما كانَت الشَّمْسُ أخْفَتْ شُعاعَها ولا الأرضُ ماجَتْ مُرتَعدَةً. لكن أيها القادرُ على كُلّ شَىْء والمُحْتملُ كُلّ شَىء، اذْكُرنى يارَبُّ متى جِئْتَ فى مَلكوتِكَ (ذوكصا بترى).

يامَنْ قَبِلَ إليه اعْتراف اللصٍّ على الصّليبِ، اقبلنا إليكَ أيّها الصّالحُ، نحنُ المُستَوْجبِينَ حُكمَ الموْتِ مِن أجلِ خَطايانا. نُقرُّ بخَطايانا معهُ، مُعترفينَ بألوهيّتِكَ، ونَصْرُخُ معهُ جَميعًا: اذْكُرنا ياربُّ متى جِئْتَ فى مَلكوتِكَ (كى نين).

عِندما نَظَرتْ الوالِدةُ الحَملَ والرّاعى مُخَلّصَ العالَم على الصّليبِ مُعلّقًا، قالَتْ وهىَ باكيَة: أما العالَمُ فيَفرحُ لِقبولِهِ الخَلاص، وأما أحْشائى فتَلتهِبُ عِندَ نَظَرى إلى صَلَبوتِكَ الذى أنتَ صابِرٌ عَليهِ مِن أجلِ الكُلّ يابْنى وإلَهى.

كيريى ليسون (ياربُّ ارْحَمْ) ٤١ مَرَّة

وقُدّوسٌ قُدّوسٌ (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات

التَّحليل

يا الله الآبُ أبو ربِّنا وإلهنا ومُخلّصِنا يسوع المسيح، هذا الذى بظهوره خلّصتَنا وأنقذتَنا مِن عبودية العدوّ، نسألك باسمه المبارك العظيم، انقل عقولنا مِن الاهتمام العالمى والشهوات الجسدية إلى تذكار أحكامك السمائية، وكمّل لنا محبتك للبشر أيها الصالح، ولتكن صلواتنا كل حين، وصلاة هذه الساعة التاسعة مقبولة أمامك، امنحنا أن نسلك كما يليق بالدعوة التى دُعينا إليها، لكى إذا خرجنا من هذا الجسد نُحسَب مع الساجدين المستحقين لآلام ابنك الوحيد يسوع المسيح ربنا، ونظفر بالرحمة وغفران خطايانا، والخلاص مع مصاف القديسين

الذينَ أرضـوكَ بالحَقيـقَةِ منذُ الدّهرِ والى الأبَدِ.

اللهُمّ ابْطِلْ عنّا كل قُوّة المُعانِد وجَميع جُنودهِ الرّديئَة، كما داسَهُم ابْنكَ الوَحيدُ بقُوّةِ صَليبهِ المُحْيى. اقبَلنا إليكَ ياسَيّدى يسوع المسيح، كما قَبلْتَ اللصَّ اليَمينَ وأنتَ مُعلّقٌ على عودِ الصّليبِ. وأنِرْ عَلينا كما أنَرتَ على الذينَ كانوا فى ظُلمَةِ الجَحيمِ. ورُدّنا جَميعاً إلى فِرْدَوْسِ النّعيمِ. لأنّك ياسَيّدى إلهٌ مُبارَكٌ. ويَنبغى لكَ، مع أبيكَ الصّالح والرّوحُ القُدُس، المَجدُ والإكرامُ والعِزّةُ والسّلطانُ والسّجودُ إلى الأبَدِ. آمين.

طلبة آخر كل ساعة (ص ٣٣٠)



الفهرس

الصفحه

رقم الإيداع بدار الكتب ١٠٤١٠ / ٢٠٠٠

الترقيم الدولى 977-12-0515-3

طبع بشركة هارمونى للطباعة

ت : ٦١٠٠٤٦٤



مكتبة
المحبة

٣٠ ش شبرا - القاهرة - ت : ٥٧٥٩٢٤٤